大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千五百二十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP.HX
今日出紙七張半　零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

港國商報告今發表
港督支持銀監決定

重申不會用納稅人金錢為國商提供保證

【本報訊】港督衛奕信昨（三十日）晚離港返英度假。他在機場表示，有關香港國商事件，銀行監理專員已向他提交了一份詳細報告，這份報告將於今日向立法局提交和公開發表。

衛奕信表示，他日前要求銀行監理專員提交報告，如今已收到由銀監專員提交的報告，內容十分詳細地解釋銀監處就關閉香港國商銀行所作出的決定。他在審閱該報告後，認為銀監專員根據事發當時的情況所作決定都是正確的。

他形容銀監專員的報告十分詳盡及全面，關注國商事件的人士應該閱讀這份報告。

港督說，銀監專員作了兩個決定：第一是在星期六早上國商銀行繼續開業，以維護存戶的利益，然後，當情況在周末期間顯著變化以後，在星期一決定關閉國商銀行，這也是出於維護存戶的利益。港督說，「我認為這兩個決定在當時的環境下都是正確的。」

被問及香港國商重開的機會時，衛奕信表示，所有收購該行的建議必須由清盤官審核及作出決定。他又重申港府不會使用納稅人的金錢為國商提供擔保。

對於英國首相馬卓安的訪華日期，他說，馬卓安曾表示希望盡早訪問中國，不過，正式的訪華日期到目前仍尚未落實。他又指出香港將會是馬卓安訪問行程的一部分。

又訊：港督衛奕信同夫人將會到英國度假一個月，於八月底返港。衛奕信接受商業電台訪問，談及國商事件時表示，香港國商事件與英國的國商事件不同，因此，只有在國際間就國際商業信貸集團所進行的調查中發現證據指出香港國商存有問題，同時顯示香港的監管機構並沒有發現問題的情況下，當局才會成立獨立的調查委員會調查香港國商事件。

民政部與聯國代表商討救災意見一致

【據新華社北京三十日電】民政部救災司司長堯紹裕今天與聯合國副秘書長、救災署署長代表艾沙德和聯合國開發計劃署駐華副代表麥守信就落實緊急救災援助項目問題舉行了會談，雙方達成了一致意見。

李鵬介紹抗災救災 稱體現強大凝聚力
昨在京會見新加坡等三國大使

【據新華社北京三十日電】國務院總理李鵬今天在這裡會見西班牙、新加坡和哥倫比亞駐華大使時說，抗災救災的事實表明，中國共產黨和中國政府在全國人民群眾中有強大的凝聚力，中國對戰勝這次災害充滿信心。

李鵬今天下午在中南海紫光閣會見了即將離任的西班牙駐華大使布雷戈拉特、新加坡首任駐華大使鄭東發和哥倫比亞新任駐華大使埃查瓦里亞，並向他們介紹了中國部分地區遭受水災的情況。

李鵬說，雖然災害是嚴重的，但它發生在局部地區。災區人民在黨和政府的領導下，在全國人民的大力支援下，正發揮自力更生、艱苦奮鬥的精神，為生產自救、重建家園作最大的努力，力爭把損失減少到最小程度。

他指出：「在抗災救災過程中，我們也得到了國際社會的同情和支援，對此我們表示感謝」。

見時，會

李鵬對布雷戈拉特大使說，最近一個時期，中國同西班牙的關係有了一些新的進展，兩國就石油化工簽署了一些協議。這表明兩國在經濟貿易合作方面有着很好的前景。

提供五千萬英鎊補償存戶
國商大股東提新方案
倫敦法庭延頒清盤令
待四個月後決定 客戶欣聞露轉機

【英聯社倫敦三十日電】在阿布扎比政府拿出五千萬英鎊去保護債權人和員工後，法庭星期二拒絕把國商銀行清盤。

根據拯救計劃，英國四萬八千四百位英鎊存戶可獲發還百分之七十五損失，最高額為五千英鎊。法官說，他希望第一次付款可於下月作出。

國商銀行一千二百名英國員工將再過兩星期後獲得付款。在法院聆訊期間在門外等待的一些職員，聽聞法庭的決定，甚為高興。

【路透社倫敦三十日電】英國高等法院星期二同意讓國際商業信貸銀行延遲四個月才清盤，讓它有時間擬出可能的重組計劃。法官尼古拉斯·布朗—威爾金森爵士在法庭說，清盤將推延至十二月二日。這是八天內第二次推延行動。

在法庭作出公布前，「國商」銀行的大股東、阿布扎比元首扎耶德和阿布扎比政府提出了一項最後一分鐘拯救計劃。

大股東的律師戴維·約翰遜說，他的當事人建議資助一項自願賠償計劃，「國商」銀行四萬八千四百名英鎊存款客戶，絕大部份可以迅速獲支付每位最多五千英鎊。

約翰遜說，資助這項計劃所需的五千萬英鎊，已存入阿布扎比國家銀行倫敦分行。

英格蘭銀行申請要求對「國商」銀行的英國業務運作立即清盤，它反對推延行動；但由法庭委任的臨時清盤官堵奇·羅奇御大力支持延期清盤。

他說，他相信大股東已作出一種寬宏姿態，並對「國商」銀行的英國員工和英國小存戶提供一些補助支持。

代表「國商」銀行阿布扎比大股東的律師星期一晚與英國當局舉行最後一刻談判，顯然是討論重組計劃，但海灣銀行界人士說，阿布扎比統治者扎耶德曾對內閣表示，他現已認為「國商」是一種失敗事業，他不會為此再浪費一分錢。

同時，英格蘭銀行行長禮—彭伯頓也說過，他相信，「國商」已無可救藥，最低限度在英國是這樣。

盧瑞華李蘭芳新職
出任廣東省副省長

【本報記者邢鈺廣州三十日專電】在今天閉幕的廣東省七屆人大常委會第廿一次會議上，佛山市市長盧瑞華和無黨派人士、廣州市副市長李蘭芳（女），均被任命為廣東省副省長。

廣東省人大常委會是根據中共廣東省委提名作出這一決定的。此前，中共廣東省委就盧瑞華、李蘭芳擔任副省長職務，邀請了各民主黨派負責人和無黨派人士磋商，得到各方的一致贊同。

省人大常委會還根據于飛、匡吉的辭呈，同意接受他們辭去副省長職務的請求。

省人大常委會還決定任命許大祥為廣東省檢察院副檢察長，免去張培宇的省檢察院副檢察長職務。此外還任免一批法官。

四海旅行社® IATA 牌照號碼 350161
直飛美國，加拿大，
澳洲，南美洲各國
尖東[illegible]中心（假期服務）723 3311　尖沙咀河內道 722 6112
中環通明大廈 523 2065　中環安樂園大廈 868 2823
荃灣南豐中心 411 2668　油麻地寶靈大廈 780 2237
UNITED 代理美國聯合航空公司

月曆推陳出新·敢稱質優價廉
92年新出品
★膠片座枱月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
縮樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
謙信印刷出版有限公司 HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

信昌
月曆·日曆·枱曆
港穗提貨·小樣備索
總代理日本膠片、紙張月曆
自設工廠印製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍觀塘巧明街99號十樓C、D座
電話：342 9428, 341 4310
傳真：797 8395
廣州聯絡處：沿江西路愛羣大酒店1153房
電話：866668轉1153
合資廠：華昌彩印包裝有限公司
廣州沙河濂泉路42號　電話：713082

招聘文員
上環貿易公司聘男女文員，年齡18至25歲，中學程度，新優另有佣金，有經驗者優先考慮，有意請到上環皇后大道中367至375號萬利商業大廈901室或電：5418005

月曆大批發
品種最多，款式最新；
日本月曆，名貴大方；
香港月曆，價廉物美；
加印廣告，送禮佳品；
國內國外，均可交貨；
聖誕賀咭，枱墊月曆；
日曆枱曆，記事簿冊；
設計彩圖，印製海報；
紀念特刊，目錄冊子；
各類專版，燙金印刷；
美藝印刷廣告公司
（香港美利貿易公司全資附屬公司）
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈901及903室
電話：5418005　5416618　5417093
圖文傳真：5455570　電報掛號：5686
駐深圳聯絡處：粵粵經營部
地址：蛇口海濱東路海昌大廈底層
電話：683393　郵編：518067

世章月曆
膠片月曆　粉紙月曆
款式最多
價格特平
國內交貨
香港大道東皇佛蘭士街通教園1號
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

"前進300" 新塘←→香港
開航周年誌慶
（1990年8月1日—1991年8月1日）
新塘←→香港貨櫃／散貨班船服務（逢星期二、五開出）
XINTANG←→HONG KONG CONTAINER / BREAKBULK LINE SERVICE

過去一年來承蒙各界人仕的大力支持和配合，使該航線服務得逐步擴大和發展，藉此機會敝司特向各界人仕表示衷心的感謝。長興船務有限公司開設新塘←→香港定期班船航線以來，能為各界人仕提供比較完整的貨櫃及散貨運輸服務。敝司主要業務範圍，貨物中轉、裝拆貨櫃、裝船卸船、倉儲分嘜、擦嘜、代辦報關報驗、安排門到門的多式聯運業務。敝司一慣以來遵循"安全、迅速、方便、準確、節省"的服務方針，為各客戶提供全面性、優質的服務。歡迎諮詢。

收貨聯繫單位：
新塘長興船務有限公司
收貨地點：廣州增城縣新塘鎮新塘港口岸作業區
電話：267551 267552 267553 267554
傳真：267000

香港代理單位：
長計有限公司
LONG TREND LTD.
地址：香港銅鑼灣道19-23號建康商業大廈3字樓
電話：8906272
傳真：5777016
電傳：68968 LGTD HX

中國對外貿易運輸總公司深圳分公司
增城縣人民政府
增城縣人民政府口岸辦公室
增城縣對外經濟工作委員會
中華人民共和國新塘海關
中華人民共和國增城進出口商品檢驗局
中華人民共和國新塘動植物檢疫所
廣州新塘港長興船務有限公司
廣東省增城縣口岸經濟發展總公司
新塘港務管理所
東莞市太平航運公司
廣駐港澳輪船公司
中國對外貿易運輸總公司四川省分公司
中國對外貿易運輸總公司貴州省分公司
成都市對外貿易儲運包裝公司
中國糧油食品進出口公司四川省分公司
成都市機械五金礦產進出口公司
中國四川省機械設備進出口公司
中國土產畜產進出口總公司四川省茶葉分公司
中國紡織品進出口公司重慶分公司
重慶對外貿易進出口公司
中國機械設備進出口總公司貴州公司
中國汽車工業進出口公司貴州公司
貴州新聯進出口公司
河南省機械進出口公司
香港中旅貨運有限公司
粵海運輸有限公司
龍望投資有限公司
新塘順華製衣廠
涞港有限公司
威林航業有限公司
九廣鐵路公司
喜明貨運企業（中國）有限公司
粵豐貨櫃有限公司
沛龍運輸有限公司
華夏企業有限公司
聯深運輸有限公司
香港民生實業有限公司
聯大運輸有限公司
日港實業有限公司
長運有限公司
萬通公司
捷勝貨運有限公司
深躍有限公司
栢綸貿易公司
中國機械設備進出口總公司深圳分公司
景航公司
朝聯船務有限公司
大阪商船三井船舶（香港）有限公司
廣州市增城縣新塘太平洋工業區
廣州太平洋土地建設有限公司
新加坡東圃食品有限公司
新加坡金鳳食品有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

邀請四百人大代表監督工作
安徽分發救災物資 全部登記張榜公布
貨物一到站立即裝運發往災區

【本報記者干谷合肥三十日專電】為對捐贈者負責，保證救災物資及時合理地送到災民手裡，安徽省在分發救災物資中採取了提高透明度做法：凡收到和分配的救災物資，全部登記造冊，張榜公布，讓災民監督，參加管理。此間將這種做法稱為「兩公開，一監督」，已在全省嚴格執行。

該省懷遠縣還邀請四百多位人大代表參加監督救災物資分發工作，對救災款物的分發進行現場監督。有些地、市為避免救災物被截留和挪用，採取逐戶逐人發放，並攝錄現場圖像，收集災民反映，及時向當局反應。

此間省民政廳向記者介紹了分發捐贈物資的程序：受援組收到捐贈預報後即通知生活安排組，然後根據捐贈物資的到達地點、包裝、類別，考慮到災區災民的應急需要和災區運輸條件，共同研究提出分配方案。

這位官員稱，凡屬生活資料，即由省民政廳負責人審批發放物資分配單，各地憑分配單和電傳通知，限時分別到合肥、蚌埠、蕪湖受援物資中轉站提貨。他說，一般情況下災民急需的生活物資基本是貨物一到港站，立即裝運，發往災區。屬於生產資料方面的受援物資，他稱將由民政廳會同有關部門共同審批發放，重大問題則要報省救災指揮部每天一次的碰頭會審定。

食品用品等廿二批 及時發往十重災區

據悉，安徽省在發放救災物資中，至今還未發現貪污或挪用款物的情況，二十二批數千萬元物資幾天內都及時到了災民手中，反映良好，在懷遠縣截至七月底，已分發救濟糧八十萬公斤，救濟款六十萬元，以及價值近三十萬元的捐賑物品。發放之後，幹部還挨家挨戶徵求意見，廣大災民對款物發放及時合理深表滿意。

據此間透露，到七月二十七日止，省民政廳已收到日本、朝鮮、泰國、馬來西亞及港澳台等十九個國家和地區，以及國內十二個兄弟省市捐贈的援助物資，包括吃、穿、用十幾個大類五十多種，總價值數千萬元。

負責接受和發放捐贈款物的受援小組告訴記者，到七月二十七日止，已向災區發放受援物資二十二批，其中包括：餅乾六萬九千公斤、方便麵一萬八千三百公斤、罐頭食品一萬九千箱、大米八千公斤、小麥六萬公斤、榨醬菜五萬公斤、食醋七下五百公斤、大蒜二點五萬公斤、土豆四萬公斤、食鹽一百噸、煤炭八千噸、水泥一點二萬噸、漂白粉十七點一噸、帳篷二千二百六十五頂、橡皮舟一百七十四隻，油氈三點一三五萬卷、蘆席四千四百九十九件，薄膜九十四件，毛竹二萬根，手電筒四十九箱，電池一百八十箱。據稱受援的物資，除毛毯、衣服等考慮目前天氣炎熱暫時存放外，其餘均已及時、準確、全部發往災區。分發範圍包括阜陽、六安、滁縣、巢湖、淮南、蚌埠等十個地、市重災區，發放救災物品的重點對象是行蓄洪區、破圩區和內澇絕收地區的特困災民。

國務院設領導小組 協調救災防病工作
組長李鐵映強調全力以赴撲滅傳染病

【新華社北京三十日電】國務院今天在這裡召開了全國抗災防疫工作電話會議部署救災防病工作。

據悉，中國華東發生嚴重水災以後，災區的飲水、食物和環境污染嚴重，腸道傳染病的發病率明顯上升，食物中毒也屢有發生。

國務委員李鐵映在今天的電話會議上說，中國已取得抗洪救災第一階段的初步勝利，最大限度地減少了受災損失，各地各級政府都要做好充分的準備，全力以赴，撲滅傳染病的流行，保障全國人民的身體健康。

他要求各地切實加強對救災防病的領導，通過這次救災防病工作，促進城市和農村醫療預防保健網和基層衛生隊伍的建設，完善防疫制度，制訂各項防病治病的預案，並廣泛深入發動群眾，開展全國性的愛國衛生運動。

衛生部部長陳敏章說，各地應以預防為主，重點預防控制以腸胃傳染病和以蟲媒傳染的疾病。

他要求各地衛生部門加強疫情報告，抓好水源保護和飲水消毒。在災區要做到洪水退到哪裡，環境清理工作、消毒、殺菌、滅鼠工作跟到哪裡。

據悉，水災發生以後，中央和地方已派出醫療防疫隊六千八百餘支，醫務人員近八萬人，力圖使疫情、災害事故的傷亡控制在最低限度。

衛生部要求中央及地方政府安排的救災經費中應劃出百分之五，國內外救災捐贈款應提取百分之十用於災區的防病治病。

據悉，國務院目前成立了國家救災防病領導小組，李鐵映任組長，負責組織、領導、協調全國救災防病工作。

書法家義賣　中國書法家協會在首都賓館舉辦賑災義賣。著名書法家（右起）康殷、歐陽中石等即席揮毫。

美蘇今簽署限核條約

縱橫談

談判九年一波多折

美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫定今（三十一）日在莫斯科簽署削減長程戰略核武器條約。這是雙方經過了九年多馬拉松式的談判方才達致的協議。本月二十九日兩國的談判代表在日內瓦，就此項長達一千頁的條約及附屬文件達成最後協議，之後再由美蘇首腦今天在莫斯科正式簽字，並藉此宣佈美蘇已從軍事對峙轉為和平合作。

事實上，削減長程戰略核武器條約在去年五月的美蘇首腦會議上已經取得基本同意，並宣佈在去年底以前由雙方正式簽字，但去年過去，條約仍然未能簽字，主要是條約在技術上及軍事上雙方還有分歧。

隨後談判形勢一變，雙方分歧突然擱置，並不意味雙方代表取得一致，只不過是雙方繞過分歧點，讓兩國首腦先在條約上簽字。從這一點看，這個削減戰略核武器條約可說是政治性的，是美蘇協調的產物，實際上留有不少漏洞。

另一個不可忽視的因素，就是美蘇首腦明年都遭逢各國的大選年，他們先行簽署限制長程核武器條約藉以炫耀一番，對於自己的大選有利。

條約漏洞問題仍多

這個條約存在的漏洞之一，是原本規定美蘇各自削減戰略核武器一半，削減彈頭數字各六千枚。現在這個條約規定，美國從簽署和約前擁有一萬二千〇八十一枚核彈頭，到簽約後仍有一萬〇三百九十五枚；蘇聯則從一〇、八四一枚減至八、〇四〇枚。實際上美國只減少了百分之十四，蘇聯則減少百分之二十六；潛艇發射的長程導彈和陸地洲際導彈的兩者核彈數字，美國削減百分之三十五，蘇聯則削減百分之四十八。整體看來，削減了戰略核武器百分之三十。雙方原定的要裁減百分之五十的核武器，實際上只削減三成。

這樣美蘇依然擁有各自龐大的核武庫，而這次只是因為須要「政治妥協」及早簽署，今後將會再產生新的問題，需待美蘇進行第二次削減戰略核武器條約的談判。

第二次談判的可能性

條約的其他漏洞，還有對新型導彈的定義、彈頭數目的計算等，雙方解釋各不相同，蘇聯在空中發射的巡航彈和通過轟炸機「貝爾H」發射的核彈頭實際上是十個，但以八個計。又如用短距離導彈載運戰略轟炸機的彈頭，實際是多彈頭，也當一個計等等，因此在雙方進一步談判這些未解決的分歧時，有可能造成雙方關係對立。

即使美蘇今後不再擴充軍備，但現有雙方仍然保持的餘下三分之二的龐大核破壞力已足令西歐各國疑懼。

此外，還有宇宙武器的開發也必須談判，否則世界各國亦難以安寧。固然這項條約對開放本國領土讓對方或國際組織派專人到對方境內檢查是否真的削減均有明確的規定，但從過去費時九年只談成削減三分之一核武庫來看，第二次削減戰略武器條約的談判將同樣是漫長、拖延的道路。

施君玉

多災併發 破壞嚴重
吉林遭冰雹洪澇災 逾千萬畝農田遭殃
大型水庫九座超汛限 江河防洪形勢嚴峻

【本報記者部幹長春三十日專電】剛從抗洪救災第一線歸來的吉林省常務副省長、防汛總指揮吳亦俠指出，受大暴雨影響，吉林有五十九個縣市七成受災，受災人口逾一百萬。

吳亦俠說，為了奪取今年農業的再獲豐收，全省進一步加大了對農業的投入，化肥、資金、科技和其它農業生產物資投入都比去年有較大增長。五月份以前各類農作物長勢良好。但進入六月份以後災害頻繁，中西部地區接連遭受嚴重雹災和洪澇災害，特別是七月中旬到現在，全省氣候急劇變化，暴雨和大暴雨成災，工農業生產和人民的生命財產都遭受重大損失。初步統計，全省五十九個縣（市、區）有四十二個受災，涉及三百四十個鄉鎮、一千個村屯；農田受災面積一千多萬畝（其中洪澇災害六百八十四萬畝），成災面積六百多萬畝，其中絕收一百六十九萬畝；受災人口一百四十九萬四千五百人，已死亡三十四人，被迫轉移災民九萬四千七百七十五人，倒塌房屋一萬四千三百一十八間，損壞房屋三萬三千五百三十八間；水利、交通、通訊等基礎設施遭到嚴重破壞，濟吉、長林、牡圖三線鐵路一度中斷，十四條省級幹線公路一度交通中斷，通訊線路多處被毀。全省共遭受直接經濟損失六億多元。

吳亦俠說，今年吉林省的洪澇災害，面積大，程度重，與以往相比，有三個特點：

一是災害來得早、來勢猛。進入六月份以來，全省許多地方冰雹成災，到六月中旬，許多市縣又遭到大風暴雨襲擊，汛期來臨比常年提前七至十天。六月三十日，白城地區洮南市七個鄉鎮遭特大冰雹，平均厚度十二至十五厘米，最大直徑五厘米，田間積成冰楞厚達三十多厘米，三十多個小時仍未化盡，有十四萬三千畝農田絕收。六月二十八日至三十日，該地區通榆縣連降暴雨，受災農田七萬七千畝，絕收四萬畝。

二是災害突發性強，破壞性大。吳副省長說，七月中旬以來，全省普降大到暴雨，造成江河、水庫水位急劇上漲，東部山區僅汪清縣山洪暴發就席捲了十八個村屯，一千五百間房屋倒塌，死亡十五人，失蹤十六人。中部地區的雙陽縣城四千戶民房進水，全縣三萬多群眾被迫轉移。長春市二道河子區也遭受大風暴雨襲擊，平地水深八十厘米，最深達一百四十五厘米，市區多處出現險情，一汽等三十六戶企業廠房、車間進水，一度被迫停電停產。

三是多災併發。雨區落點重複。從七月十八日至二十三日，全省大部均降雨一百毫米，部分地區降雨達二百毫米，雙陽縣達二百五十七毫米，一百九十四個村屯被洪水包圍，造成房屋倒塌，農田被淹，全省已有新立城、石頭口門等六座大水庫和三十九座中型水庫超汛限運行，由於汛情的急劇發展，幾乎所有水庫都已被迫開閘泄洪。

吳作為防汛總指揮，對未來汛情充滿憂慮。他說，目前，吉林省的汛情仍在繼續發展，全省十三座大型水庫已有九座超汛限水位運行，省內主要江河防洪形勢也十分嚴峻。

吳亦俠最後說，雖然吉林省災害嚴重，但是，全省人民已經緊急動員起來，各級幹部已進入救災第一線，我們力爭把災害造成的損失降低到最低限度，組織群眾抗災自救，重建家園。

昨在首都賓館 近百名書法家 義賣字畫賑災

【本報記者[illegible]印北京三十日專電】中國書法家協會、首都賓館今天起舉行書畫賑災義賣，第一天就集資五萬餘元。

今天義賣的書法作品有出自趙樸初、啟功、邵宇、周而復、王遐舉、劉炳森等近百位書法家。全國政協副主席趙樸初從未出賣過字畫，今天他的書法作品以最高價九千元被首都賓館的客人買走。

在義賣現場，著名書畫家康殷、蕭瓊、歐陽中石、王遐舉、王成喜、李鐸、張道興等當場揮毫作書作畫，所得作品當場出售，所得全部收入都將捐獻災區人民。

新鳳霞魏喜奎等 今起為華東義演

又訊，北京的著名中老年藝術家將從三十一日開始赴基層進行賑災義演，他們中有新鳳霞、魏喜奎、李婉芬、白淑湘、劉秉義、劉淑芳、陶玉玲、賈作光、盛中國、劉海靜、李元華、谷文月、殷之光等。

坐輪椅的著名評劇表演藝術家新鳳霞說，「我是從貧民窟中長大的苦孩子，是黨教我識字，把我培養成為人民藝術家。現在我們的父老鄉親遭了災，我要盡全力參加賑災義演。」身患嚴重糖尿病，正在醫院治療的曲劇表演藝術家魏喜奎聽到義演的消息，從醫院出來，要求參加義演。

這次賑災義演是北京日報和北京朗誦藝術團聯合組織的，第一場演出將在中共北京市委黨校為北京新華印刷廠職工舉行。

港澳第三批捐款 八千餘萬撥災區

【新華社北京三十日電】據中國國際減災十年委員會消息，繼前兩批港澳與國內捐款撥往災區之後，第三批捐款已於今天從中國國際減災十年委員會和民政部撥出。

這批撥向災區的捐款總額為港幣八千二百四十萬元，人民幣四千萬元。其中：安徽省五千四百九十萬港元；江蘇省二千七百五十萬港元與一百五十萬元人民幣；湖北省四百五十萬元人民幣；河南省一千萬元人民幣；四川省六百萬元人民幣；浙江省六百萬元人民幣；湖南省六百萬元人民幣；貴州省六百萬元人民幣。

中國國際減災十年委員會與民政部要求各接受捐款省把資金用於災民的緊急搶救、轉移安置與恢復重建。

到目前為止，中國國際減災十年委員會和民政部共下撥港澳地區捐款二億八千零三十萬港元、二百萬澳門元，國內捐款一億六千二百萬元。

王永慶捐千萬元台幣 交台紅會送大陸災區

【本報訊】台北消息：台塑企業董事長王永慶和總經理王永在對大陸水災同胞極表關懷，於二十九日特派該企業特別助理任兆權，將捐贈新台幣一千萬元的支票，送交台灣紅十字會總會，由該會副秘書長常松茂接受。

任兆權表示，台塑企業捐輸，聊表「血濃於水」同胞愛。

京報籲「以秋補夏」 彌補災區農業損失
全國而言目前農產大局穩定

【新華社北京三十日電】此間《人民日報》今天發表評論員文章，號召災區人民在搞好抗洪救災的同時，積極開展生產自救，抓好「以豐補歉」、「以秋補夏」。

文章指出，「以秋補夏」大有文章可做。因為秋糧歷來是大頭，一般佔全年產量的四分之三，只要不失時機地播好、管細，在整個年度內實現「以秋補夏」就大有希望。文章要求，「各有關部門要把救災的化肥、農藥、柴油及時供應到位，千萬不可貽誤農時。」

這篇題為《以秋補夏》的評論員文章還強調，「妥善安排災區人民的生活，是搞好生產自救的重要前提。」「越是困難，領導機關越是要關心群眾的疾苦，只有這樣，群眾才能長久地保持昂揚的鬥志，抗災救災，重建家園。」

文章說，災情給農業持續增產造成了嚴重困難，但就全國而言，農業生產大局是穩定的，夏糧大部分省市區增產，秋糧生產勢頭也不錯。只要「無災、輕災地區主動挑重擔，爭取盡量多增產；重災區自力更生搞自救，盡量減少損失」，就可在

穗近期無地震
專家闢謠指出 將加強監測和防震教育

【本報廣州三十日專電】廣州市地震專家對近在廣州流傳的「廣州將有大地震」的「小道消息」進行闢謠，稱目前廣州沒有發現任何地震的跡象，廣州近期不會發生地震。

專家又指出，對地震災害應採取綜合防禦，除加強地震的監測預報外，還包括地震影響預測、工程抗震、防震教育、大震應急、救災重建等方面的工作。既要建立防災抗震意識，「寧可千日不震，不可一時不防」，又切勿輕信社會上的地震謠傳和誤傳。

具專業知識 作風民主
——廣東新任兩名副省長簡介

李蘭芳，女，廣東番禺人，滿族，一九四二年十月生，一九六五年八月參加工作，無黨派人士。一九六五年八月華南農學院畜牧獸醫系畢業後，分配在廣州郊區農業局工作，助理畜牧獸醫師；一九八二年二月任廣州郊區畜牧水產局副科長；一九八四年七月任廣州郊區副區長；一九八七年四月任廣州市副市長；一九八八年六月任廣東省七屆人大代表。李是從基層提拔起來的中青年女幹部，到廣州市政府工作後，分管文化、體育、衛生，積極大膽地開展工作。在文化工作中堅持一手抓掃黃、一手抓繁榮，認真抓了對音像市場、書刊市場、娛樂市場的清理整頓和管理，並多次親自帶隊到重點地區明查暗訪，到現場部署打擊違法犯罪活動的鬥爭，取得較好的成績，受到中央有關部門的好評。在衛生工作中，能堅持面向基層，面向群眾，一九八九年牽頭組織籌建了廣州市急救指揮中心，此項目是當年被列為廣州市為群眾辦的十件大事之一。作風踏實，有一定基層工作經驗。

盧瑞華，男，係廣東潮州市人，一九三八年十一月生，一九六六年九月參加工作，一九七二年六月加入中國共產黨。一九六六年九月畢業於中山大學物理系分子光譜專業，學歷研究生。大學畢業後，分配在佛山市開關廠當工人；一九七〇年三月調佛山市分析儀器廠，先後任技術股長、工程師、廠革委會副主任、副廠長、廠長；一九八二年十一月任佛山市經委副主任；一九八三年三月任中共佛山市委常委；一九八五年一月任中共佛山市委副書記、佛山市市長；最近，經中共中央批准，任中共廣東省委常委、第七屆全國人大代表。盧熟悉經濟工作，知識面較廣，組織協調能力較強，主持佛山市政府工作幾年來，政績較顯著。工作計劃性強，積極探索科學的管理方法，建立和健全政府的工作制度，提高辦事效率。民主作風好，注意發揮班子成員和部門領導的積極性。思想作風正派，辦事公道，對自己要求比較嚴格，在生活上不搞特殊。在幹部群眾中有較高的威信。【本報廣州三十日專電】

盧瑞華

台昨判決鷹王號案 說非在台海域發生
顯示台強押大陸關員錯了
台軍方卻要另案索取賠償

【本報訊】據「中央社」台中消息：巴拿馬籍「鷹王號」輪涉嫌海上走私及誣告、偽造文書案，三十日偵查終結，台中地檢署以罪證不足，予以不起訴處分。

承辦這件案子的台中地檢署主任檢察官王添盛三十日表示，「鷹王號」和大陸漁船在公海上進行洋菸走私交易，並非在台方海域與我方漁船走私，因此不符台灣懲治走私條例的罪嫌，此外有關誣告及偽造文書罪嫌，由於大陸海關人員登上「鷹王號」時，「鷹王號」發出電報，而後電訊中斷，被誤判為海盜劫持，台中地檢署權衡當時情形，認為罪證不足，刑事部分予以不起訴處分。

至於民事部分，由於「鷹王號」已由台灣海軍軍方申請假扣押，要求船主支付八百多萬元賠償，因此「鷹王號」可能在民事部分解決後，才能獲准放行。

巴拿馬籍「鷹王號」貨輪上月十三日下午，涉嫌在廈門海域從事海上洋菸走私交易，為逃避中共海關人員追緝，駛入台海中線以東，並發出求救訊號，經由台灣海軍軍艦前往救援，將人船一併帶回台中港，並交由司法單位處理，目前全案偵查終結。

又訊：針對「鷹王號事件」刑事部分獲不起訴處分，「海峽交流基金會」副秘書長陳榮傑在台北表示，大家應尊重司法判決，但是這項結果對遏止台海兩岸海上犯罪沒有正面意義。

台刑事犯十一人自大陸解返台灣

【本報訊】據「中央社」台北消息：警政署刑事警察局繼押解「天道盟」太陽會會長吳桐潭返台偵辦後，透過海峽兩岸紅十字會協助，再度將潛逃大陸的吳文信槍械走私集團嫌犯林讚彬、林讚璜、盧再得及其他刑事犯等共十一人，於三十日清晨五時五十分解送回台偵辦。

談及澳基本法草案 吳學謙晤澳門廠商 對所提意見表重視
相信推心置腹討論可解決問題

【據新華社北京三十日電】國務院副總理吳學謙今天下午在釣魚台國賓館會見了由澳門廠商聯合會副理事長梁來率領的澳門工業界訪京團。

這個由澳門廠商會、出入口商會和毛織毛紡廠商會的二十六位人士組成的訪京團於二十八日抵京訪問，就不久前公布的澳門基本法草案與國務院港澳辦公室舉行了會談，並就基本法草案的條款和澳門當前經濟等方面的問題提出了一些意見和建議。

在今天的會見中，吳學謙說，訪京團是個很重要的代表團，基本上代表了澳門工商界人士的意見。對這些意見我們將給予充分重視。訪問團提出這些意見也表明大家對政府是信任的，對基本法是重視的。

吳學謙表示相信，通過推心置腹的充分討論，問題是可以解決的。他還希望今後內地和澳門要更加密切地合作。吳學謙還重申中國政府將堅持「一國兩制」的方針。

會見中，吳學謙還代表政府對澳門同胞給予大陸遭受水災地區人民的關心和支援表示深切的感謝。

台"海基會"通知台辦 可派員探視涉案漁民
稱基於促進兩岸交流考慮

【本報訊】據「中央社」台北消息：「海峽交流基金會」三十日下午三時四十分正式電傳「中共國務院台灣事務辦公室」，我方同意大陸紅十字會總會派人來台人道探視涉嫌海上犯罪的「閩獅漁」號漁民。

「海基會」副秘書長陳榮傑答覆記者詢問時指出，電傳信函已確定傳到對方主管官員手中，我們特別申明這是一個個案，未來不可引為先例。陳榮傑指出，信函中告訴對方，海基會收到中共國務院台辦，希望派人來台的信函後，已轉「行政院大陸委員會」參考，基於對大陸漁民的關懷及促進兩岸交流的考慮，陸委會裁決答覆如下：

「同意大陸紅十字會總會不具官方身份的專職人員，一至兩人，到台灣地區人道探視涉案的「閩獅漁」漁民。

本案是司法案件，已進入司法程序，來台人員只能人道探視，不能涉及案情。有關來台申請入出境及接待等工作，由陸委會授權海基會處理。如果同意上述原則，可派員來台，並將人選簡歷電傳來台，以便協調有關事宜。海基會曾多次派員探視十八名涉案船員，他們受到妥善照顧，健康情形良好，轉告家屬放心。」

各方賑款紛至沓來
北京收到內地款項一億八千萬
深圳中外企業踴躍捐輸

【中新社北京三十日電】民政部發佈的最新消息說，截止到昨天，中國國際減災十年委員會和民政部接收救災捐贈辦公室累計收到捐款一點八億多元人民幣（不含港、澳、台及國外捐贈）。

僅今天一天，上述機構就接收到了中國國內各方累計四百多萬元的捐款和價值三百多萬元的物資捐助。

【據新華社北京三十日電】中國五大自治區各族人民紛紛解囊相助，積極支援災區。據不完全統計，截至日前，內蒙古、新疆、寧夏、廣西、西藏五個自治區共向災區捐款二千五百多萬元，支援物資價值三百八十多萬元。

【本報記者張少威北京三十日專電】香港冠亞商業集團所屬東莞冠亞企業有限公司今天向民政部救災捐款委員會捐贈義賣收入五十萬元人民幣，用於江南災民的緊急救助和重建家園。

東莞冠亞企業有限公司年產石英表八百萬隻，在全國的三百餘間鐘表店銷售。該公司定於八月四日至六日在北京、上海、廣州等八大城市舉行雅確國際名表「威力士」高級石英表義賣活動，今天下午該公司代表將計劃義賣的基數五十萬元人民幣交給了中國國際減災十年委員會負責人。

【香港中通社深圳三十日電】連日來，深圳各界和外商投資企業、外商等踴躍捐款支援華東、華中災區。至今日止，已共捐款逾二千萬元人民幣、二百六十萬港元及各種救災物資價值人民幣五百萬元。

華東、華中及西南部分地區洪水泛濫成災後，深圳市政府就發出了捐款捐物支援災區的通知，並以市府名義捐款二百萬元人民幣作號召。各界以各種形式賑災募捐款，不少企業捐款五十至一百萬元人民幣，文藝界在大劇院廣場舉行了一場持續十二個小時的籌款義演活動，籌得人民幣二十二萬元、港幣四萬元。

在深圳的外商投資企業和外商也十分關注災區，慷慨解囊。香港陸氏實業公司董事長陸擎天、中國政協港澳委員馬介璋各捐出五十萬港元，陸氏實業有限公司香港老闆陸海天捐出一萬港元，港商吳謝濱特從香港打電話給深圳捐款十二萬多元，中外合資的康佳電子公司捐出一百萬元人民幣。萬名香港司機在深圳口岸踴躍捐款賑災，籌得二十餘萬港元。由香港六名知名人士合資的香蜜湖度假村，請香港歌星前來舉行華東賑災演唱會，所得收入十五萬元捐贈災區。港商投資的佳寧娜集團舉行義賣活動，籌得善款二十六萬港元。

外國友人也很熱心，深圳日本工商會會長渡邊將港幣一萬元親自送到民政局。

【中新社北京三十日電】來北京旅遊的三十二位美國、加拿大華裔學生，昨天向中國國際減災十年委員會捐款四百四十六元人民幣。

【據新華社北京三十日電】斯里蘭卡駐華大使商塔馬達薩今天前往民政部拜會中國國際減災十年委員會副主任、民政部部長崔乃夫，代表斯里蘭卡政府和人民對中國南方數省遭受嚴重水災表示慰問，並捐款一萬美元。

行情　1991年7月30日

	報價	上日收市
香港	3352	3390
倫敦	上午定價 362.30 下午定價 361.35	365.20
蘇黎世	361.75	365.55
紐約	362.55	363.60

	香港收市	倫敦收市
滙豐	28.00	27.95
怡和	35.75	36.00
國泰	8.80	8.85
和黃	15.80	15.85
置地	9.15	9.20
太古	21.90	22.00
[illegible]	20.30	20.30
港燈	12.30	12.25
長實	20.90	20.95
九倉	10.40	10.40

鴻基資料研究有限公司提供

成表夥伴關係進新時代

美蘇總統昨首日會談 討論應付蘇經濟難題

歷時三個半小時蘇稱進展良好

【法新社莫斯科三十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫和美國總統布什星期二召開其首次莫斯科首腦會，為一個可以對全球政治有積極影響的超級大國夥伴關係的新時代而歡呼。

在克里姆林宮舉行的簡短歡迎儀式上，兩位總統在發言時都強調，將於星期三簽署的歷史性限武條約不僅標誌着在限武方面的進展，同時亦預示兩國未來關係的新方向。

經過星期二的單對單會談之後，預料美蘇談判的內容將會集中於蘇聯經濟改革以及莫斯科與各共和國的關係的變化這兩件事上。

兩位領袖星期二共進工作午餐之後，在克里姆林宮內散步，走進被警察封鎖而空無一人的紅場。

戈爾巴喬夫對記者說：「會談進展良好，」但兩人都不肯回答有關葉利欽缺席的問題。

葉利欽缺席是戈爾巴喬夫總統的中央政府的一項挫折。

戈爾巴喬夫邀請葉利欽和哈薩克共和國主席成為蘇聯代表團成員，參加首腦會談。但星期二會談開始時，只有哈薩克共和國主席納扎爾巴耶夫出席會議。

【美聯社莫斯科三十日電】美國總統布什與蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二開始會談，宣布冷戰緊張時代讓位給「一個希望的新時代」。

布什稱讚蘇聯總統拋棄了莫斯科「古老的正統觀念」。他承認經濟和政治改革帶來了混亂之後對蘇聯總統說：「我們與你站在一起。」

兩位領袖與夫人同站在克里姆林宮內金碧輝煌、天花甚高的聖喬治廳內，在開始兩天會談之前，作正式的交談。

在達成了戰略裁軍協議，而中東和平會談在望之下，布什說：「我們僅對比一下冷戰的詞句和我們近年的歷史性成就，就可以明白，一個有希望的新時代已誕生。」

他說，將與戈爾巴喬夫討論對付蘇聯巨大的政治與經濟難題，和探討談判達致阿拉伯—以色列和平的前景。他又列舉了一些要討論的有爭議問題：蘇聯對古巴的援助，波羅的海國家的前途，以及蘇聯佔領日本聲稱擁有主權的北方四島問題。

戈爾巴喬夫說：「世界政治的很多事情將繼續取決於蘇聯與美國如何合作。」

他說：「我們開始明白到，我們都需要對方，彼此的安全、內部穩定和有生氣的發展，都有利於對方。」

【法新社東京三十日電】日本星期二歡迎美國總統布什在莫斯科作出的說話，在莫斯科，布什說他支持早日解決日蘇之間有關千島群島的糾紛。

外務省說，「我們高度評價這些說話。」外務省又說，「我們希望致力使日蘇關係盡早出現急劇好轉。」

【法新社莫斯科三十日電】美國總統布什的發言人菲茨沃特在一個新聞簡報會上說，布什和戈爾巴喬夫在星期二的會談中，集中討論經濟問題。兩位總統星期二進行了三個半小時的會談，其中包括兩小時的單獨會議。

美國和蘇聯的發言人都說，預料將會支配首腦會議議程的中東問題將留待星期三處理。

美國總統布什與蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二趁首腦會議小休期間，在克里姆林宮內漫步。（美聯社）

參觀清真寺 以色列外長利維正對埃及進行三天官式訪問，為可能召開中東和會鋪路。他星期二在開羅進入清真寺參觀時，其腳上鞋子要由工作人員用保護布包裹着。（美聯社）

葉利欽拒列席峯會 昨單獨與布什會面

【法新社莫斯科三十日電】俄羅斯總統葉利欽星期二在此間與布什總統舉行了四十分鐘會談。葉利欽拒絕了加入美蘇首腦會蘇聯代表團的邀請。

兩人在克宮大堂走近對方握手時，布什向葉利欽打招呼：「哈囉，總統先生。」

這位曾經當過蘇共政治局委員的俄羅斯總統告訴布什說，他是「第一位（光臨其克宮辦公室的）外賓」。

【美聯社莫斯科三十日電】葉利欽冷冷的拒絕了戈爾巴喬夫在最後一分鐘對他發出的出席美蘇首腦會議邀請。

這位俄羅斯總統沒有出席在克里姆林宮聖喬治廳歡迎布什的儀式。另一位獲邀參加會議的哈薩克總統納扎爾巴耶夫則出席了儀式。

葉利欽也沒有出席午宴前的會談，以及戈爾巴喬夫為美國客人設置的午宴。

國內文傳通訊社引述俄羅斯外長科日雷夫的話說，葉利欽今天稍後與布什舉行單對單會談之後，會自己解釋為何缺席。

戈爾巴喬夫的副發言人馬拉申科星期二說，由於葉利欽與布什另外有會談，他不出席不大重要。他對美國廣播公司電視台說，他知道葉利欽是從對自己選民的影響有多大來看待這次會談的，他們認為單獨與布什會談在政治上較有利。

埃以外長難息分歧 土地換和平談不攏

【美聯社開羅三十日電】埃及外長星期二對以色列外長說，以色列不能在仍然佔領阿拉伯土地的同時保持和平。他要求以色列採取靈活措施。穆薩外長在經過將近三個小時的會談之後說，他和以色列外長利維無法就土地換和平方案達成一致，而阿拉伯人則堅持要以這方案作為結束阿以爭端的基礎。

利維在穆薩發表上述評論之前數小時說，他和埃及領導人同意改善關係並使之正常化，由於對和平進程持廣泛相反的態度，兩國的關係被抑制了幾年。

美予蘇援助簽議定書 總額最高二千萬美元

【路透社莫斯科三十日電】美國和蘇聯星期一簽署了一項議定書，由華盛頓提供援助給蘇聯十五個加盟國和中央政府。

美國官員說，他們希望，這可導致國會批准在十月一日開始的財政年度給予多達二千萬美元經濟援助。

技術性經濟合作議定書由美國國務卿貝克和蘇聯副總理謝切巴科夫簽字。這是在莫斯科首腦會議第一天達成的五項協議之一。

其他協議是關於房屋與經濟發展、天災救援工作、緊急醫療援助以及民航安全問題。

"二加一"會談夭折

新聞內窺鏡

戈爾巴喬夫與葉利欽借布什到訪，「過招」一番。顯然，戈爾巴喬夫計算未夠準確，敗了這一回合。

戈爾巴喬夫邀請葉利欽作為蘇聯代表團一員與布什會談，看似是對葉利欽的抬舉，葉利欽卻硬是不領情，拒絕出席。

戈爾巴喬夫這一着是為顯示與葉利欽關係良好，控制着大局；匆匆完成新聯盟條約談判，目的也一樣。這除了做給布什看外，也是做給國內各派力量看。葉利欽在已同布什安排了會談之下，偏不合作，以同戈爾巴喬夫保持距離，顯示其民選總統的獨立力量地位。

葉利欽的這一抵制行動在他與戈爾巴喬夫完成新聯盟條約後出現，無疑是叫人不要對新聯盟條約能開闢合作新局面存有幻想。

·遠聞·

災民 羅馬尼亞北部的洛博齊亞由於星期日晚傾盆大雨和堤壩決裂，造成洪水，最少有三千間房屋受到損毀，六百四十八間被沖走。一名村民星期二望着被毀家園，坐在地上發愁。（美聯社）

布什向蘇專家演講 欲給予最惠國地位

【法新社莫斯科三十日電】美國總統布什星期二保證會建議給予蘇聯最惠國貿易地位。

布什向蘇聯外交政策專家發表講話時讚揚蘇聯通過新法例，放寬移民出國的限制之舉，說，「因此當我返回華盛頓時，我會將我們一年前簽署的美蘇貿易協議呈交國會。」

他說：「然後我們便可以給予蘇聯最惠國貿易地位。」

布什這項宣佈早在意料之中，他的宣佈標誌着美蘇之間四十年來的商業戰的象徵式結束。

布什一直拒絕在莫斯科同意放寬人民移居外國的限制和打擊侵犯美國製電子產品專利權之前，將九〇年簽署的美蘇貿易協議呈交國會批准。

戈爾巴喬夫與葉利欽 聯盟條約稅制獲共識

趕在蘇美峰會前掃除簽約障礙

【美聯社莫斯科三十日電】通訊社報道說，戈爾巴喬夫和葉利欽在星期二就一個關鍵的稅收方案達成共識，從而掃除了簽署新聯盟條約的最後一個主要障礙。

國際文傳電訊說，這兩位分別屬於蘇聯和俄羅斯的總統舉行了七個多小時會談，點」，直到星期一凌晨三點（國際時間零點）才結束，當時前來舉行超級大國峰會的美國總統布什已抵達幾個鐘頭了。在座的還有哈薩克主席納扎爾巴耶夫。

西方國家的領導人已經着重指出，他們要先看到聯盟條約獲得簽訂，才會拿出新的資金幫助蘇聯的改革進程。不過，仍不清楚條約何時才能獲得各共和國議會的批准。

戈爾巴喬夫接納了葉利欽提出的「單一渠道」稅制，根據這個稅制，各共和國將會各自徵稅，然後撥款予以中央政府，供包括國防開支在內的國家項目之用。

國際文傳電訊說，稅收問題獲得解決，意味着俄羅斯在簽訂聯盟條約方面不再有什麼問題。為了這個旨在把十五個共和國連在一起的聯盟條約，戈爾巴喬夫作出了好幾個月的努力。

【路透社莫斯科三十日電】俄羅斯聯邦總統葉利欽的發言人星期二說，葉利欽與戈爾巴喬夫總統會談之後，準備隨時簽署建立一個新的蘇維埃聯邦結構的聯盟條約。

該發言人引述葉利欽的話說：「在俄羅斯這方面，關於締結聯盟條約再無任何障礙——如果你喜歡的話，明天簽約也可以。」

美蘇兩第一夫人 結伴遊克宮庭園

遊客聞風而至忙煞保鏢

【美聯社莫斯科三十日電】芭芭拉·布什和賴莎·戈爾巴喬夫星期二在克里姆林宮庭院漫步參觀，但迅即被仰慕的蘇聯遊客簇擁包圍。

約二百五十名遊客放棄跟隨導遊參觀在克里姆林宮內的古老天主教廣場，寧願一睹美蘇第一夫人的風采，或與她們交談一兩句或握握手。

與其悠然自得地漫步廣場和參觀保存完美的拱形金頂天主教堂，布什夫人與蘇聯人民進行了連串交談。

美國特工人員斜乜着蜂擁的熱情群眾，但蘇聯保安人員拒絕清場。

布什夫人談及蘇聯人民時說，「你們知道，我喜歡他們。」她又說，「同時，他們也喜歡她。」她指指戈爾巴喬夫夫人。

兩位夫人一邊在廣場上交叉漫步，一邊通過翻譯親切交談。這時陽光和煦，氣溫為攝氏二十二度。

戈爾巴喬夫夫人身穿一襲藍白色褶裙，她後來引領布什夫人參觀在大克里姆林宮內的俄羅斯王室私人寓所，然後在「菠蘿廳」品茗。

星期二稍後時間，她們將為一個群鴨銅像主持揭幕禮。銅像由一隻母鴨與八隻小鴨組成，是她們去年一起在波士頓公立花園參觀過的銅像的複製品。布什夫人贈送這銅像，作為美國兒童送給蘇聯兒童的禮物。

美股市暫緩提早開市

西岸經紀因時差反對實施

紐約證交所亦擱置增加三節交易計劃

【本報記者王仁芸紐約三十日專電】紐約證券交易所終於向持反對意見的會員讓步，決定把提早半小時於美國東岸時間上午九時開市的計劃押後實行。

紐約證券交易所董事局昨日發表聲明，同意把原定於九月九日開始的提早開市計劃押後實行，董事局並將向會員進行調查，尋求在提早開市的問題上達成一致意見。

《華爾街日報》報道，反對紐約證券交易所提早開市的主要是西岸的經紀；他們表示，紐約提早開市將迫使他們在太平洋時間凌晨三時三十分起床，為六時開市作準備。美國東西岸之間有三個小時的時差。

《華爾街日報》報道，根據一些出市員的說法，最大力反對紐約提早開市的舊金山蒙哥馬利證券公司已收集到足夠的簽名，足以要求進行一次會員特別投票，而紐約證券交易所提早開市的計劃很可能會在這次投票中被否決。紐約證交所也是因此才作出讓步，但紐約證交所主席威廉·唐納德森表示，提早開市的計劃仍未作廢。

根據報道，美國全國證券商協會、太平洋證券交易所、芝加哥期權交易所均反對紐約提早開市。

《紐約時報》報道，紐約證交所人員證實，在晚上八時、子夜、凌晨五時增加三節交易時間的計劃亦已擱置。在提早開市的計劃押後實行後，紐約證交所的交易時間仍為上午九時三十分至下午四時，再加上兩節收市後交易時間。

德國太空人 蘇聯與德國太空人星期二在科隆開始聯合訓練工作，為計劃於一九九二年三月展開的聯合太空飛行作準備。圖為蘇聯太空人把感應器繫在德國太空人的身上。（美聯社）

國際最新匯市股市金市行情 1991年7月30日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7550	7.7540
西德馬克	1.7428	1.7490
日圓	137.65	137.90
英鎊	1.6868	1.6820
瑞士法郎	1.5217	1.5270
澳洲元	0.7769	0.7795
加拿大元	1.1499	1.1515

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3352	3390
倫敦	上午定價 362.30；下午定價 361.35	365.20
蘇黎世	361.75	365.55
紐約	362.55	363.60

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23872.63	+429.05
新加坡海峽時報指數	1486.28	—8.54
悉尼全普通指數	1574.20	+6.70
倫敦金融時報指數	2011.80	+0.50
法蘭克福商業銀行指數	1897.10	+17.00
紐約道瓊斯指數	3006.48	+21.24

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	28.00	27.95
怡和	35.75	36.00
國泰	8.80	8.85
和黃	15.80	15.85
置地	9.15	9.20
[illegible]	21.90	22.00
[illegible]	20.30	20.30
港燈	12.30	12.25
[illegible]	20.90	20.95
[illegible]	10.40	10.40

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

蘇美戰略武器談判歷程

新華社記者 常寶蘭

特稿

始於尼克松年代

七月二十九日，蘇美兩國的談判代表在日內瓦草簽了削減戰略核武器條約。這一條約將由正在蘇聯訪問的美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫於三十一日在莫斯科正式簽署。

蘇美限制戰略武器談判始於一九六九年十一月，第一階段談判在赫爾辛基和維也納輪流舉行。一九七二年五月二十六日，美國總統尼克松和蘇聯領導人勃列日涅夫在莫斯科簽署了《蘇美關於限制反彈道導彈系統條約》和《蘇美關於限制進攻性戰略武器的某些措施的臨時協定》。

從一九七二年十一月至一九七九年六月，蘇美在日內瓦舉行限制戰略武器的第二階段談判。一九七九年六月，美國總統卡特和蘇聯領導人勃列日涅夫在維也納簽署了《蘇美第二階段限制戰略武器條約》。宣布美國不再遵守此條約。

一九八一年里根上台後，把「限制戰略武器談判」改名為「削減戰略武器談判」。一九八二年六月二十九日，削減戰略武器談判在日內瓦開始。由於雙方在削減的重點、限額等方面分歧很大，會談沒有取得進展。一九八三年十二月，美國開始在西歐一些國家部署潘興導彈和巡航導彈，蘇聯為表示抗議，中斷了會談。

互相讓步妥協

一九八五年三月，蘇美在日內瓦重開新的一輪軍備控制談判，談判分戰略武器、中程核武器和太空武器三組進行。經過反覆談判，雙方原則上同意在五年內各自削減百分之五十的戰略核武器。但是蘇聯要求戰略武器的削減必須同限制美國的「星球大戰」計劃掛鈎，遭美國拒絕，談判一度陷入僵局。

在一九八九年六月舉行的第十一輪談判中，雙方就削減戰略核武器協議草案的基本框架達成一致意見：雙方同意把各自現有的戰略核武器運載工具削減到一千六百件；戰略核彈頭減至六千枚；把洲際導彈和潛射導彈的彈頭限制在四千九百個之內，其中重型導彈彈頭不超過一千五百四十枚，並以中導協議的核查原則為基礎，制定三個有關戰略核武器核查文件。在八九年九月舉行的第十二輪談判中，雙方在重型轟炸機和彈道導彈彈頭的試驗性核查兩個問題上達成協議。在此輪談判開始之前，蘇美雙方都作了某些讓步：蘇聯同意放棄它長期堅持把削減戰略武器與限制太空武器掛鈎的立場，決定拆除有爭議的克拉斯諾亞爾斯克雷達站，並同意把限制海基巡航導彈作為單項問題另行談判；美國方面則表示不再堅持完全禁止機動洲際導彈的主張，同意將此類導彈納入戰略武器談判的範疇。

在一九九〇年五月舉行的蘇美外長會談中，雙方在關於空基巡航導彈和海基巡航導彈的談判中取得了重要突破：在空基巡航導彈方面，美國同意將射程在六百公里（而不是以前堅持的一千公里）以上的空基巡航導彈列入條約的限額之內，而蘇聯同意可以不對美國常規空基巡航導彈的射程作出限制；在海基巡航導彈方面，蘇聯基本接受了美國的方案，即不在條約內而是在另一項「具有政治約束力的」聲明中，宣布各自只能擁有八百八十枚潛艇發射的巡航導彈，並不對這種巡航導彈另外規定核查辦法。這項協議為簽署一項削減戰略武器的條約掃除了主要障礙。

一九九〇年六月布什與戈爾巴喬夫在華盛頓舉行首腦會晤時，曾商定於今年二月在莫斯科會晤時簽署該條約。但是，近半年來，由於海灣戰爭的爆發，蘇聯國內局勢動盪以及雙方在歐洲常規裁軍問題上的爭執，使該條約的談判停滯不前。

快馬加鞭

近一個月來，雙方外長舉行了多次會談，布什和戈爾巴喬夫也互換信件，就條約中的分歧問題提出了一些新的建議，推動了談判的進程。在最後階段的談判中，雙方集中解決了以下三個問題：如何確定某種導彈是否條約允許發展的「新型導彈」；導彈試驗時的資料如何提供給對方，以便監督試驗是否違約；允許雙方從現有導彈上減少多少個彈頭的裝彈量。雙方就各項細節討價還價，各自作了妥協，終於達成協議，結束了這場長達九年的談判旅程。

這項條約的簽署，僅僅是蘇美走向核裁軍的一個開端。雙方削減戰略武器的幅度只有百分之三十，而不是原先計劃的百分之五十，從蘇美削減戰略武器條約的內容看，他們仍然擁有大量的核武器。此外，條約也不妨礙雙方核武器質量的更新換代。這與世界各國人民要求蘇美大幅度裁減和銷毀核武器的願望相距甚遠，他們在裁減核武器方面仍有很長的路要走。

【新華社北京三十日電】

悉尼僑界慈善晚會 籌款支援中國抗災

認捐踴躍籌得五萬多元

【中新社悉尼七月三十日電】澳大利亞《新南威爾士州華人團體支援中國救災委員會》二十九日晚在悉尼文華社舉行盛大慈善晚會，繼續為華東、華中災區人民捐款。

中國駐悉尼總領事許光建，文華社社長黃中明，著名華人社團領袖、知名人士及新南威爾士州紅十字會、基金會和糧食局代表等三百多人出席了晚會。

許光建總領事應邀在晚會上講話。他對新州華人社團、僑胞及各界朋友積極響應中國政府的號召，慷慨捐助，並積極組織募捐活動，支援中國抗災救災的感人情景表示衷心感謝。

晚會上，當場認捐的人絡繹不絕。他們在一片掌聲中，向晚會主持人紛紛遞交了金額不等的支票，有的捐贈實物，當場拍賣，作為捐款。晚會進行了五個多小時，至今日凌晨結束，共籌得救災款五萬多澳元。

《新南威爾士州華人團體支援中國救災委員會》，是由二十三名新州華人社團負責人、藝術家和知名人士發起組織的。在十七日成立大會上，參加社團當場捐獻了七萬多澳元。

另外，悉尼西部卡布拉瑪塔市的潮州同鄉會和百喜大酒樓於二十八日晚聯合舉辦《洪水無情、人間有愛》慈善餐會，為支援華東災民募捐，四百多人出席了晚會。會上拍賣、獻星義唱及現場捐款總計萬八千多澳元。

關貿談判休會 並未取得突破

【法新社日內瓦三十日電】旨在削減國際貿易關稅的「世界貿易總協定」的談判人員們星期二結束會談，沒有取得任何稱得上突破的重大進展。

印度決堤淹村莊 四百人凶多吉少

【法新社新德里三十日電】印度報業托拉斯說，印度中部一條由於季風雨而大幅上漲的河流在星期二決堤，超過四百人恐怕已被溺斃。該通訊社引述警方的話說，馬拉哈施特拉邦那格浦爾區的一個村子整個被瓦爾達河沖來的大水淹沒。警方說，與莫哈德村的通訊已經中斷，並說高級官員們正試圖與之聯繫。該村有一千五百人口。

該通訊社沒有報道進一步的細節。

悼念殉難勞工 不忘侵略苦果

——記日本相模湖畔的追悼會

東京通訊

新華社記者 張煥利

七月二十八日中午，在群山環抱的相模湖畔，二百多名日本各界人士正頂着烈日舉行追悼會，沉痛悼念半個世紀前慘死在日本軍國主義鐵蹄下的中國、朝鮮及日本的近百名被迫修築相模水庫的勞工。

追悼會以日本神奈川縣各界人士在湖畔為死難者樹立的《湖銘碑》為中心，碑前的供桌上擺着花束和祭品。神奈川縣知事長洲一二、相模湖町町長小野澤茂明、神奈川縣湘北教職員工會執行副委員長熊崎哲男、修築相模水庫的代表西平正喜及死難者家屬代表宮崎光郎等，分別在追悼會上致悼辭，呼籲日本人民正視歷史事實，永不忘卻侵略戰爭給包括日本人民在內的各國人民帶來的悲慘命運。人們靜靜地傾聽每個人發自肺腑的悼辭，昔日的悲慘世界一幕幕從腦海掠過。

熊崎哲男先生說，戰爭已過去了四十多年，戰爭的悲慘情景正在被淡忘。今天在悼念死難者的同時，我們要把真實的歷史告訴後代，決不允許任何人再把我們的後代推上侵略的戰場。

當年曾在相模水庫工地勞動過的西平正喜也走到《湖銘碑》前向死難者表示哀悼之意。他說，今天我們慰藉死難者靈魂的辦法只有一個，那就是，把犧牲者的死作為建築和平大廈的基石，將我們的追悼作為爭取世界和平運動的一份食糧，使日本不再走侵略戰爭和殖民統治的老路。

《湖銘碑》前的悼念儀式結束後，人們手捧着鮮花，登上停泊在湖岸碼頭的一艘輪船。輪船曳着白浪在湖面上繞行，人們不斷地將鮮花撒向波浪中。在船尾，幾位飽經風霜的老年婦女默默地凝視着船後拖着的那道白色浪花中漂浮的朵朵鮮花，淚水順着面頰流下；船上的擴音器裏傳來一位男解說員低沉的聲音，那聲音在向人們述說，在向着穹蒼控訴：當年日本軍國主義者為了擴大侵略戰爭，加緊軍需生產，驅使數以百萬計的中國、朝鮮及日本的勞工，在這群山中建造這座用以發電和灌溉的人工湖。

相模湖是一九四〇至一九四七年建成的人工湖。為了修築相模湖，共動用了三百一十多萬名勞工。據調查，其中有二百九十二名中國抗日軍人俘虜，他們大多是二十多歲的青年。由於勞動環境險惡，加之備受虐待和摧殘，在一九四四至一九四五年約一年的時間裏，有二十八人死去。從目前查明的情況看，共有八十三名中國、朝鮮及日本的勞工在相模湖工地喪生。今天的相模湖，不僅在生產和生活上有着多種用途，而且也是個供日本人遊山玩水的好地方。當地的許多有識之士為了讓後代牢記歷史的教訓，使日本永遠走向和平，成立了相模湖建設殉難者聯合追悼會實行委員會。十二年來，每年七月的最後一個星期日，在湖畔舉行追悼會。神奈川縣政府也於一九七九年七月在湖畔建立了這座《湖銘碑》，以寄托對死者的哀思。

據參加追悼會的田中造雅和倉田泉兩位先生介紹，他們對死難者情況的調查已進行了十五年，目前仍在繼續進行這項工作。同時，他們在努力籌款，準備再建一座像岐阜縣瑞浪市的《日中誓不再戰》石碑一樣高大的紀念碑，不僅要將真實的歷史刻在碑文中，而且要將死難者的名字，尤其是中國死難者的名字刻在紀念碑背面的銅板上，以便使每一個來到湖畔的人悼念這些異國的死難者，讓日本人民世世代代永不忘卻那一頁血腥的歷史。

【新華社東京二十九日電】

通訊

象棋，中國文化寶庫中的珍品，一向為天下炎黃子孫共同喜愛。遼東邊陲丹東市的象棋月刊——《棋友》，在海峽兩岸棋壇架起一座友誼的橋梁。由遼寧省體委和丹東市體委共同……誌社主辦的全國首屆優秀象棋圖書展評會在丹東舉行，全國十三家出版社和雜誌社的專家和棋書作者雲集邊城。台灣《高雄棋園》雜誌編撰指導林伯峰受主編蔡順安的委托，作為《高雄棋園》雜誌代表和本次展評會的評委前來赴會，使這次盛會不僅成為中國象棋史上的第一次象棋圖書展評活……，妙趣無窮，深得廣大棋友的喜愛。《棋友》雜誌社自一九八八年成立了「棋友排局研究會」後，每年都舉辦全國規模的比賽。在一百六十名會員中，有海外會員十三名。一次，《棋友》雜誌將台灣排局家陳木聲的排局作品《荊軻刺秦》共三十八着發表後，浙江排局家陳建新……仁寄贈《棋友》雜誌社的《高雄棋園》刊物後，去信向劉寶仁致意，並寄去近作敬請指教。

共創棋史新猷

劉寶仁收到李中健的《殺着排局》手稿後，經過排演，覺得局局精妙，着着實用。稱此書為「磨煉基本功……

專家確定……

山東鄆城縣紅船鎮孫老家村日前被確定為二千三百多年前中國古代傑出軍事家孫臏的故里。這個結論是從七月十日至十二日在山東省……專家們認為：孫老家村所處的地理方位與《史記》的記載相符。

上海新教材新課程

上海市教育局有關部門透露，該市中小學教材改革準備就緒，十五萬中小學生從今年九月一日新學期開始全部按照新的課程方案，使用新編教材上課。據悉，上海市市區和郊縣的六十一所中小學的起始年級將參加這項改革試點，與此同時，十三個區縣分別進行十九門學科新編教材的單項試驗。參加……學特級教師參與四百餘名專家、教授、中小學特級教師參與了教材編寫工作。全科試用的五十二冊必修課和三十冊選修課的試用課本已陸續出版。據介紹，新的課程教材改革方案，着重全面提高學生素質，重視發展學生個性，減輕學生負擔。在課程結構方面，由必修課、選修課和活動組成，新設了小學的《生活與勞動》、《社會》和初……

運輸有限公司
O TRANSPORTATION CO.,LTD.
道西28號威勝商業大廈1樓
傳真：8582513
以下各條航線
貨櫃直達航線
航次）
、1602、1603
、1223、2001
、2003
貨櫃直達航線
航次）
222、223、224
港市直達航線
貨物）
202
城港直達航線
貨物）
467
界各航線服務
各地全程提單
轉運，大宗貨物租船，及
、保險等業務，收費合
頭 電話：4872096

生產自救·以秋補夏

新聞畫頁

→安徽長豐縣救災辦工作人員二十九日向災民發放香港同胞捐贈的一批救災食品，安徽省救災部門目前正想方設法盡快將海外捐贈的救災款物送到災民手中。（新華社）

↑洪水還未退盡，江蘇省興化市災民就開始積極恢復生產。竹泓鎮舒一村農民搶季節、爭農時，在被大水淹沒半月之久的棉田裡改種綠豆。（新華社）

↓七月初，貴州省安順地區連場大暴雨，致使安順市華嚴區八個村寨被淹沒，受災六千四百人，許多人被困於半山坡上。災情發生後，當地政府組織力量積極搶救，其中一百四十多名孩子、老人被安置到區小學校內，每日三餐，保證孩子、老人都吃得飽。（新華社）

→安徽省全椒縣災區在洪水退後，積極搶種晚秋作物。這是安徽省軍區全椒預備役團戰士在團長（右）的帶領下，為該縣的重災戶搶插水稻。（新華社）

↓解放軍南京部隊一零五醫院的醫療隊員們冒着高溫酷暑，在安徽長豐縣庄墓鄉楊灣村給災民治病。（新華社）

→江蘇省淮陰市人民一面奮力抗洪排澇，一面恢復生產，力爭把損失減少到最低限度，實現秋補秋起。（新華社）

→安徽省全椒縣武崗鄉有一片面積為一百畝的青年民兵絲瓜絡生產科技實驗基地。在遭特大洪澇災害時，該鄉青年民兵堅持清溝排水，加強田間管理，保住了這一實驗基地。（新華社）

→七月一日中午，貴州省六枝特區龍潭鄉羅家寨村因連降大雨造成山體滑坡，形成一條長約七百米，寬一百米，垂直高度二百多米的泥石流帶。巨大泥石流將十二戶五十多間民房掩埋，死亡三十人，傷三人。（新華社）

美國史丹福大學醜聞 經濫開研究費二億元

維修遊艇開派對等計在內校長因此辭職

哈佛麻省理工等高等學府賬目須復查

【法新社加州·史丹福三十日電】史丹福大學校長由於該校被指向美國政府濫開二億美元研究合同賬目而辭職。

五十九歲的唐納德·肯尼迪在辭職信中說：「我認為，讓一個與這個問題有牽連的人來作為解決這個問題的代言人，是非常困難的。」辭職已於星期一獲接納。

核數師說，該大學在一九八零年代向華盛頓政府濫開與研究有關的經常費用賬目多達二億美元。這類開支包括圖書館服務。

該大學不斷否認向政府濫開經費項目，但是華盛頓仍然繼續就有待證實的指控進行調查。

史丹福大學已經償還在不適當項目方面的一百三十五萬美元，這類不適當項目包括維修一艘七十二英尺的遊艇、派對開銷以及肯尼迪在校園裡的住所的傢俱的費用。

這次醜聞使史丹福大學無地自容，並導致了對全國各地超過二十五所大學賬目的複查。這些大學包括哈佛大學和麻省理工學院，這兩所大學最後都退回若干聯邦資金。

科威特商場情景

科威特光復後，消費品及食物供應漸漸恢復正常。圖為科威特一家大雜貨店星期天的情景，新鮮蔬果供應充足。（美聯社）

東方快車回到亞洲

星馬泰旅程明年開始

全程近二千公里單程收八百六十美元

【路透社新加坡三十日電】在第一列東方快車一百年前自巴黎開往伊斯坦堡之後，火車旅遊的黃金浪漫時代回到了亞洲。

豪華的東方快車將於明年提供一千九百四十公里的旅程服務，從新加坡經馬來西亞半島上的吉隆坡及檳城開往曼谷。全程需時四十一小時，單程收費八百六十美元。

東方快車公司星期二發表聲明說，快車的二十五個車廂由法國設計師加萊設計，風格仿照現時在歐洲行駛的東方快車。

快車上有三個餐卡，其中一個設有酒吧，一個瞭望卡，一個交誼卡，兩個員工及物料卡，三個電力及行李卡，及數個臥卡。臥卡分三等，全部有自用浴室廁所。

車廂風格受到二、三十年代的強烈影響，當時的長途旅行舒適而空間寬敞。

十二年前在佛州發生 美初生嬰兒錯調案 夫婦獲賠七百萬元

院方分期付款首期一百六十萬元

【美聯社佛羅里達州克利爾沃特三十日電】律師星期一說，對夫婦因其初生嬰兒十二年前被人調換，與院方達成解決辦法，將獲賠償七百萬美元。

歐內斯特·特威格與妻子慧珍娜為親生女兒而打官司。此案後來更因電視劇《調亂嬰兒》變得充滿戲劇性。

據上星期報道，特威格夫婦是於四月底或五月初在佛羅里達州沃奇拉市與哈迪紀念醫院達成解決辦法。

律師約翰·布拉克利說，特威格夫婦將首先獲支付一百六十二萬四千美元，跟着以後一生將每月都獲得一筆付款。

布拉克利說，預計支付的款項將超過七百萬美元。

代表院方的律師珍妮特·亞當斯證實，除首先付出一筆巨款外，以後每月還要付款，初期每年數額為九萬六千美元，然後逐漸增至每年十八萬美元。

漏油污染

由於一艘沉船漏出石油，油污湧向華盛頓州沿岸阿拉瓦角的海灘，工作人員星期一忙於救起全身沾了油污的雀鳥和檢查那些受到污染的海灘。（美聯社）

洛杉磯毆黑人案 六名警員被撤職

【合眾國際社洛杉磯三十日電】《洛杉磯時報》星期二報道，洛杉磯最少有六名警員將被解除職務，因為在三月份發生的羅德里·瓊格被毆打案件中，他們袖手旁觀，沒有採取任何行動去加以制止。

該報報道，這六名警員將要交還他們的配槍、警章和洛杉磯警局編號。

與此同時，有四名警員被停職達二十二天；另一名警員則停職五天，因為案發前不久，他在警方電腦終端機處理私人事務。

毆打案發生時，共有十九名警員接獲通知，但他們都袖手旁觀。另九名警員將受到甚麼處分，現仍未悉。

洛杉磯女祭司 賣淫被囚一年

與二千信徒發生關係

【美聯社洛杉磯三十日電】一名曾與二千多名男子發生關係的「女祭司」，被指賣淫，判監一年，她已開始服刑。這位「女祭司」自稱與男子交歡的行為是一項古埃及潔身儀式。

市政專員巴里·科恩星期一下令四十八歲的瑪麗·埃倫·特蕾西立即服刑。特蕾西一九八九年被判罪之後提出上訴，准許保釋外出，等候排期上庭。

她的三十三歲丈夫威爾伯因經營色情場所，被判監六個月，於星期一開始服刑。

特蕾西聲稱與埃及妖后有精神聯繫，自稱是「至高無上女神教會」女祭司。「教會」會址是比華利山附近一幢西班牙式屋子。

抓傷

馴獸師兼「拉塞爾馬戲團」東主布魯斯·拉塞爾星期二在澳大利亞布里斯班南部為馬戲班拍攝宣傳照表演時，被獅子抓傷腿部，需縫十七針。（美聯社）

泰一賣淫集團被偵破 借朝聖為名輸出妓女

上周已有十一名泰婦被逐出沙特

【法新社曼谷三十日電】一位政府官員星期二說，泰國警方破獲了一個把妓女送到沙特阿拉伯的團夥。這些妓女偽裝成為朝聖者前往聖城麥加。

該官員說，警方於星期一逮捕了該團夥的一個女頭領，並揭穿了另外三個嫌疑者的身份。在此之前，沙特阿拉伯當局上星期驅逐了十一名泰國女子。

這些女子對調查人員說，她們並不是穆斯林教徒，但使用屬於穆斯林女人的護照前往沙特阿拉伯。

泰國外交部一位官員說，當局將會加強甄別那些希望前往沙特朝聖的申請者。

罕見錯體郵票發行 英國王室大為尷尬

英女王夫婦與在生平民同印郵票上

緣何違反郵票規矩設計師莫名其妙

【美聯社倫敦三十日電】前伯明翰市長成為第一位在生而與英國君主同在郵票上出現的平民。他很高興，但其他的人都頗為尷尬。

英國前殖民地格林納達發行了一張兩元郵票，上印有伊麗莎白二世、菲臘親王與面露笑容的布盧門撒爾的像。這枚為紀念英女王六十五歲生辰而發行的郵票，違背了只有皇室成員或去世者的像可以印上郵票的規矩。

設計構思來自英女王一九八九年在伯明翰公開活動的照片，當時布盧門撒爾是市長。設計者米勒說，選中這照片實屬不幸。他曾為七十四個國家設計過一千種郵票。設計圖樣曾送白金漢宮審視，但不知何故沒有被否決。

路易斯安那州南部湖泊 五十萬條魚死亡 疑由殺蟲劑引致

【美聯社新奧爾良三十日電】過去一個月，已有五十萬條魚死於路易斯安那州南部的河流和湖泊。

國家環境質量部把魚類死亡歸咎於殺蟲劑，並要求立即採取行動。負責管理殺蟲劑的農業部則把這個問題交由一個特別小組會議處理。

魚類在夏天期間死亡是很普遍的，這是因為水熱缺氧。

環境質量局負責水質的助理部長奧尼爾說：「這是過去十年我們在路易斯安那所見最嚴重的魚類受害事件。」

日兩名少年感化犯 在被囚貨櫃內焗死

兩童因在房內吸煙而受罰

室外氣溫攝氏三十五度

【法新社東京三十日電】此間警方星期二說，一間少年感化院內兩名犯人由於在住房內抽煙而被鎖進貨櫃箱內，活活窒息致死。

兩名死者是廣島區三原一家私人管理的感化所內一名十四歲男童和一名十六歲女童，兩人星期一晚被發現死於一個廢置的鐵路貨櫃內，這貨櫃箱是該感化院懲治犯人的工具之一。

兩人被鎖在貨櫃箱裡達四十四小時之久，期間只喝過一杯茶；而當天的室外氣溫超過攝氏三十五度。

感化院的負責人星期二被警方扣留盤問。

「嘉蓮」側面襲南韓 造成兩死兩失蹤

損失約值六百三十萬美元

【法新社漢城三十日電】此間當局星期二報道，颱風「嘉蓮」刷過南朝鮮東南岸，造成兩人喪生，兩人失蹤，另損失約六百三十萬美元。

中央氣象台說，原預測颱風會正面襲擊南朝鮮，但它改變風向，吹向東北方，於星期二正午進入日本海後，風力減弱。

當局說，在兩個港口設施，約有三十艘船隻被摧毀或受破壞；最少有一座橋樑、五條馬路和一段五百公尺鐵路軌被沖走。

兩岸棋壇傳佳話
——丹東市象棋月刊架起友誼橋

新華社記者 李新彥 通訊員 王黎明

象棋，中國文化寶庫中的珍品，一向為天下炎黃子孫共同喜愛。遼東邊陲丹東市的象棋月刊——《棋友》，在海峽兩岸棋壇架起一座友誼的橋梁。

由遼寧省體委和丹東市體委共同主辦的這本雜誌於一九八四年創刊，它將以棋會友促進統一，弘揚祖國象棋藝術作為辦刊宗旨。

在海峽彼岸逢知音

一九八八年以後，該雜誌社把每期刊物寄給香港棋界名人，並通過他們將刊物轉贈給台灣《寶島象棋》、《高雄棋園》、《中華象棋》等棋刊的同仁。台灣棋界人士也紛紛撰稿寄贈《棋友》。從此，《棋友》雜誌便在海峽彼岸喜逢知音。

隨着兩岸棋友鴻雁傳情日趨頻繁，雙方都渴望實現存於心中幾十年的直接會面、暢敘親情的夙願。一九九〇年七月，由《棋友》雜誌社主辦的全國首屆優秀象棋圖書展評會在丹東舉行，全國十三家出版社和雜誌社的專家和棋書作者雲集邊城。台灣《高雄棋園》雜誌編撰指導林伯峰受主編蔡順安的委託，作為《高雄棋園》雜誌代表和本次展評會的評委前來赴會，使這次盛會不僅成為中國象棋史上的第一次象棋圖書展評活動，也成為海峽兩岸棋友同室共研象棋國粹的良機。

現在，《棋友》雜誌與《高雄棋園》雜誌已結成兄弟刊物，每期都有相互介紹文章，並互贈刊物。

探討棋藝新天地

排局，作為中國象棋藝術中區別於棋手對弈的另一種形式，排演精巧，妙趣無窮，深得廣大棋友的喜愛。《棋友》雜誌社自一九八八年成立了「棋友排局研究會」後，每年都舉辦全國規模的比賽。在一百六十名會員中，有海外會員十三名。

一次，《棋友》雜誌將台灣排局家陳木聲的排局作品《荊軻刺秦》共三十八着發表後，浙江排局家陳建新給該雜誌編輯部寫信，提出「二十四着就可結束」的詮正意見。《棋友》雜誌因勢利導，開闢了「兩岸共研一盤棋」專欄，為兩岸棋友探討棋藝提供了新天地。黑龍江棋院的李中健是一位既善弈又能文的國手，先後有六部棋書出版。近年來，又寫出新作《殺着排局》。一九九〇年春，李中健看到中國台北象棋協會常務理事劉寶仁寄贈《棋友》雜誌社的《高雄棋園》刊物後，去信向劉寶仁致意，並寄去近作敬請指教。

共創棋史新猷

劉寶仁收到李中健的《殺着排局》手稿後，經過排演，覺得局局精妙，着着實用。稱此書為「磨煉基本功的津梁，後學入門的捷徑」。於是，他立即捐資將此書印贈兩岸棋友，請台灣著名棋評家傅信仁詳檢詮注，取書名為《殘局精萃》。《殘局精萃》經傅信仁排演分析，取五十局，分成十四篇，於一九九〇年十一月在台灣出版。

一本《殘局精萃》將兩岸棋友的聰明才智和兄弟之情匯於一冊。台灣象棋理論家林政明在序言中評價該書出版的意義時寫道：兩岸名家正式合作的第一本排局譜問世；為增進兩岸棋友情誼，第一本印贈的排局譜出爐；劉寶仁獨資印贈兩岸棋友創棋史新獻；本書將引起全世界棋壇的羨慕與效法。☆

粵研究減少青少年犯罪

據《廣州青年報》報道，最近，廣東省青少年教育工作會議披露：廣東省青少年犯罪問題日益突出，犯罪率居高不下，犯罪活動向低齡化、暴力化、團伙化、成人化發展。自一九八五年以來，每年抓獲的青少年案犯一直佔全部案犯總數的百分之七十以上，僅去年全省抓獲的青少年案犯就佔刑事案犯總數的百分之七十四點四，判刑的青少年罪犯人數比一九七九年增加了九點一倍，其中少年犯增加了十點四倍。

法制觀念模糊淡薄

十七歲的廣州市中學生劉某，平素愛看港台的打鬥片，看了電影《神偷》後，覺得在眾目睽睽之下偷錢包非常刺激，於是多次在公眾場合作案。偷得錢包之後往往看也不看就隨手扔掉了，結果有一次在作案時被當場抓獲，送去勞動教養二年。當記者問他為什麼要偷錢時，他回答：「覺得挺好玩。」

絕大多數的違法犯罪青少年法制觀念淡薄，作案後若無其事，某中學九名學生合伙盜竊自行車時被公安人員當場發現，可是還未等幹警查詢完畢，這幾個學生就急着要回家吃飯去了。

正規的《法律常識》課程設在初中進行。但是由於我們的中小學教育把主要精力放在了抓升學、抓成績上，學生的法制學習不被重視，使不少中小學生不知「法」為何物。往往是犯了法，判了刑，還不明白自己錯在哪裡。

金錢物欲膨脹

廣州市一中學生作案團伙多次入屋盜竊，並將贓物帶回家中。而父母天天看到兒子騎着一部摩托車，竟從未查問過是從何而來的；兒子將偷的金項鏈作為禮物送給母親，貪心的母親竟不問底細，樂哈哈地接受了。

美酒佳餚、名牌衣衫、卡拉OK，五光十色的商品世界給予青少年的衝擊是過去三十多年裡沒有的，對高消費的追逐，致使一些青少年鋌而走險。犯罪手段也不再是零敲碎打，而是有計劃、有步驟，以求獲得更多的錢物。致使財產型犯罪直線上升，佔絕大多數。其中盜竊佔百分之五十九，搶劫佔百分之二十九。

龍門縣十六歲的初中學生廖某，在同村一戶人家中放了索取錢財的勒索信，後見對方未予理睬，懷恨在心，決定綁架對方女兒。綁架時小女孩大哭大叫，廖某害怕事情暴露，兇殘地刺死了小女孩。廖某再次寫信勒索五百元後才被捉拿歸案。

不良因素影響

在省少年犯管教所，記者採訪了因參與一個盜竊搶劫團伙而被判處無期徒刑的十七歲的少年犯馬某，這個團伙十來個成員都是青少年，他們仨倆結伙，用雙響發令槍、玩具槍、水果刀等作案工具，身穿武警服、保安服先後在石井地區、華麗宮等十幾個地點，以查戶口、查單車執照為名，暴力搶劫了十多人財物，折合人民幣三萬餘元，還有港幣二千多元。記者問：「你吃飯、生活不用愁，為什麼還要去盜竊搶劫？」「享受慣了，得了錢就可以去酒店吃喝玩玩。」馬某說。

據了解，馬某八八年六月因搶劫被送少管所教養二年，因表現較好，九〇年一月提前釋放。釋放後既不能上學，也找不到工作，就又和一些閒散在社會上的無業人員糾纏在一起，導致重新犯罪，四個月後他又被逮捕了。他漫長的人生將在監獄裡度過。

據省勞動部門介紹，廣東省每年小學、初中、高中畢業後不能繼續升學的青少年分別佔畢業生總數的百分之二十、六十和七十。尤其是小學、初中畢業生尚未成年不能就業，世界觀又處於最有可塑性的時期，很容易受不良因素影響誤入歧途。有的專家學者建議政府專門設立一類學校來接納這些學生，培養他們有一技之長，順利完成由學校到社會的過渡。☆

西藏姑娘在編織地毯（本報攝）

特寫

制約西藏經濟發展兩因素
「世界屋脊」紀遊之七

焦惠標

到拉薩不久，有朋友提出，希望參觀工礦企業，以便能夠了解一下西藏的經濟近況。

西藏有什麼工礦企業，恕我孤陋寡聞，一下子可說不上來。

從日喀則返回拉薩後，當地記協應我們的要求，安排了一個參觀地毯廠的項目。我們便在市區之內的「拉薩地毯廠」，花了整整一個下午。

西藏地毯是世界有名的。拉薩地毯廠的產品有掛毯、地毯……。自一九八七年開始，該廠製造的大型地毯，給美國商人看中全部包銷，產品可謂不愁沒有銷路。

但是，拉薩地毯廠一年的生產總值只得五十萬元人民幣，其規模有多大，大家可心裡有數了。

西藏自治區黨委常務副書記熱地會見記者時，談到西藏的「八五計劃」和十年規劃，都強調要把經濟搞上去。他說，今後西藏要堅定以農牧業為基礎，發展有地方特色的加工業、礦業和旅遊業等。

如何發展呢？熱地沒有提出什麼具體的方案。但是，他坦率的指出，西藏發展經建，除了基礎差，起步晚之外，存在兩大弱點：缺乏能源和交通。

這兩點，我們在西藏雖是停留短短幾天，也感受得到。就以我們參觀的地毯廠為例吧。那天，我們去到廠區，見到有些工人在聊天，一問之下，原來是工廠停電，被迫休息。

我們住的拉薩假日酒店，在拉薩可以說是最高級的了，有一天晚上，我們坐在房間內，突然間，全間酒店烏燈黑火，停電了。

雖然為時甚短，也夠嚇人。

前文談到的羊卓雍湖，聽說，正在修建水電站，裝機容量是九萬千瓦，希望羊卓雍湖電站修成後，對拉薩的供電有所改善。

但是，拉薩的燃料也是一個問題。據悉，自青海格爾木修築了一條管道，輸送煤油（香港稱「火水」）入藏，才使部份居民可以用上這種較為清潔的燃料。生火煮飯，不過，用木材作燃料的情況至今仍然存在。

至於交通，那更不用說了。西藏是全中國三十一個省、市、自治區（包括台灣）中，唯一的一個沒有鐵路交通的自治區。

早些年，曾聽說準備從青海修一條鐵路入藏，但近年沒有人再提了，可能工程太艱巨吧！

西藏的對外交通，現在主要靠公路和空中飛機。如何在目前的基礎，現有的條件下，將交通運輸加以改進，現在就需要提到議事日程上了。

能源和交通，是當前制約西藏經濟發展兩個重要的因素。西藏的經濟建設要發展，就非要優先考慮和解決這兩個問題不可。☆

大江南北

從啞女到神童

周婷婷一九八〇年出生時，是個全聾全啞的孩子，現在她不僅能流利的普通話與人交流，而且被譽為「神童」：她在南京方家巷小學與正常兒童同校讀書，並以優異成績從三年級直接升入六年級；早在一九八八年，她就能準確背出圓周率小數後的千位數；今年二月，她又與父親合作出版了十二萬字的日記；她的畫還曾在市兒童畫展中展出，並多次獲獎。

在婷婷從啞女變成神童的奇跡中，每一步都有她父母和老師付出的心血。婷婷的父親周弘在南京機床廠工作，他帶着女兒跑了許多大城市有關醫院，婷婷身上扎了一萬多針之後，終於有了極微弱的聽力，父親又開始對女兒進行語言訓練和智力開發，終於她能發出聲音了。走進小學大門後，她又受到老師的特殊教育。現在她已能從別人說話時的口形理解詞意，並與之對話，周婷婷是個好學生，她曾被評為南京市「石城好少年標兵」，還是「全國百名先進少先隊員」之一。

左上：婷婷在畫畫，她想像力豐富，經常把書上看到的和腦子裡想到的事用筆畫出來。**左下**：婷婷的父母對她進行智力開發訓練。**右上**：方家巷小學的老師在課餘時間單獨輔導婷婷。**右下**：婷婷是學校文藝活動積極分子，在這台正在綵排的節目中，她演主角。（新華社）

專家在山東開研討會
確定孫臏故里在鄄城

山東鄄城縣紅船鎮孫老家村日前被確定為二千三百多年前中國古代傑出軍事家孫臏的故里。這個結論是從七月十日至十二日在山東省菏澤市召開的「孫氏族譜暨孫臏研討會」上得出的。會上首次展示了記載孫臏出生及身世的《孫氏族譜》、《孫氏家祠序》等一批貴重史料。

專家們認為：孫老家村所處的地理方位與《史記》的記載相符。孫老家村位於鄄城東北二十公里，恰處於鄄城縣與東阿縣之間，這和司馬遷《史記》中記載的「臏生阿鄄之間」相符；同時，《孫氏族譜》及《孫氏家祠序》所記載的時間與歷史上的年代也是一致。☆中新

上海新教材新課程
中小學九月起試用
重視發展個性全面提高學生質素

上海市教育局有關部門透露，該市中小學教材改革準備就緒，十五萬中小學生從今年九月一日新學期開始全部按照新的課程方案，使用新編教材上課。

據悉，上海市市區和郊縣的六十一所中小學的起始年級將參加這項改革試點，與此同時，十三個區縣分別進行十九門學科新編教材的單項試驗。參加改革試點的今秋入學的小學一年級新生，將在二〇〇三年高中畢業。

消息人士透露，上海中小學課程教材改革是按照國家教委部署，自一九八八年五月開始的，三年來在充分調查研究，吸取國內外經驗基礎上編制了課程改革總體方案，制訂了各學段、各學科課程標準，編寫於各種教材及配套練習冊、教學參考書等。全市有四百餘名專家、教授、中小學特級教師參與了教材編寫工作。全科試用的五十二冊必修課和三十冊選修課的試用課本已陸續出版。

據介紹，新的課程教材改革方案，着重全面提高學生素質，重視發展學生個性，減輕學生負擔。在課程結構方面，由必修課、選修課和活動組成，新設了小學的《生活與勞動》、《社會》和初中的《職業導向》、《計算機》等，同時改革了原有的學科內容體系。高中課程試行「二一分科、高三分科」的格局，高三分文科、理科班和實科班，實科班除必修科外，按工、農、商、文秘等類別開設選修課。☆中通

全國龍舟邀請賽在京舉行

首屆「九龍杯」全國龍舟邀請賽七月二十八日在北京九龍遊樂園拉開帷幕。來自福建、上海、浙江、北京等南北方九省市的十九支男隊和兩支女隊參加角逐。本屆龍舟賽的門票收入將全部捐獻給災區。（新華社）

穗防治自殺中心
三年救助數千人

大陸首家民辦性質的「廣州培愛防治自殺中心」，近幾年來救助了數以千計因失意企圖走向輕生之路的人士。該中心是一九八八年成立的。三年多來，共受理來自全國各地訴說自己失意的來函、電話、到訪約有二千餘宗，意欲自殺者女多男少，年齡從十五歲到六十多歲不等，而以年輕女子佔多。

輕生原因多樣，因愛情受騙、失戀、婚姻受挫的居首位（約六成），也有因生意不順、承包失敗、賭博欠債無法清還、以及疾病、殘廢、考不上大學等等，一時之間萌發輕生之念。

《廣東電視周報》主編、培愛防治自殺中心負責人陳雲清介紹說，中心現有成員十三人，由新聞工作者、教師、幹部等人員義務組成，他們以「發揚愛心、珍惜生命、造福他人、服務社會」為宗旨，並無特別經費，僅借助本身工作單位支持，用家訪、電話、回信、約見等方法在業餘時間進行工作。陳雲清認為，自殺行為在任何社會也會有發生，若能及時救助，就能避免一些社會悲劇發生。

目前，這個「中心」設在廣州環市西路廣東電視台內。☆中新

畫家韓美林塑成
花崗岩雕塑群虎

畫壇怪傑韓美林近日在大連老虎灘公園製成世界最大花崗岩雕塑群虎。揭幕典禮已於十八日在大連舉行。

這六隻題為「迎風長嘯」的群虎較為寫實，也有裝飾性的誇張變形，神態各異，氣勢雄渾。最大長二十米，最小為十六米，全部用花崗石雕成，總重量為四千八百噸，耗時兩年零九個月。☆中新

都門通訊

南北珠寶首飾薈萃
——訪首都賓館剛開業的珠寶店

新華社記者 郎敬 羅政

首都賓館號稱「中國第二國賓館」，這家四星級現代化飯店，如今購物又添新所在——裝飾一新的珠寶首飾店正式對外營業。

我們步入這個營業面積為七十平方米的珠寶店，但見其整體造型與首都賓館館徽完全一樣，呈六邊形；中間的一展台為三叉形，則又似賓館的三個翼；甚至連櫥窗都以燈具和玻璃造成賓館模型，周圍櫃台通過裝高檔射燈，更加突出了珠寶首飾的華貴與高雅。

再細瞧，玻璃櫃台裡擺滿了各種高檔珠寶、黃金飾品。諸如白金或黃金鑲鑽石戒指，高檔翡翠，象牙飾品，珊瑚、珍珠、瑪瑙飾品，項鏈等，款式新穎別致，林林總總也有數百種之多。

商場副經理劉淑愛指着琳琅滿目的珠寶首飾對記者說，這些貨源來自中國各地，可謂「南北精華大薈萃」，如福建產的男女戒指、雲南翡翠、東北玉石，盡管風格上有精巧與粗獷之別，但質地均上乘、成色十足。

正因此，這家珠寶店午間開業便顧客盈門，既有北京市民，也有下榻首都賓館的海外客人。

在此之前，首都賓館在內部商場設有珠寶首飾專櫃。曾有四件大宗玉飾在短期間被陸續購走，一時轟動了北京旅遊飯店業。其中一塊玉飾被海外一富商以四十萬元的高價購走「珍藏」。就在最近，一塊雕有十八駿馬的岫玉，又被一法國人看中，終以三十五萬元成交。

甚至連中國一位領導人出訪中東，也派人來此選購了「薄胎瓷」及「雙面繡」作為出訪禮物。

首都賓館副總經理李引鈞說，花巨資把首飾櫃台加以擴充、裝修，改為目前的珠寶店，這「實在是大勢所趨」。

他說，在中國，人們生活水平正逐步提高，珠寶不僅是高檔裝飾品，而且能保值，因此備受人們喜愛。

據了解，珠寶首飾業在中國正得到振興和發展，現在每年在國內旅遊市場創匯額雖只有二至三億美元，但有關人士認為其「前景看好」。☆

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4—5/8	6—7/9	2—3/9	4—5/9	8—9/9
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19—20/8	21—22/9	17—18/9	19—20/9	23—24/9
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4—5/9	6—7/10	2—3/10	4—5/10	8—9/10
LUCKY RIVER	15W	17/9	18/9	19—20/9	20—21/10	16—17/10	18—19/10	22—23/10
HONOR RIVER	9W	2/10	3/10	4—5/10	5—6/11	1—2/11	3—4/11	7—8/11

ACCEPTING CARGO TO
ALSO ACCEPTING FCL
FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
PEACE RIVER	11E	6/8	BEAUTY RIVER	6E	20/8

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8628569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD

香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港↔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港↔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港↔梧州↔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港↔北海↔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國↔香港↔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

一九九一年七月三十一日

法例解答

合夥經營酒廊出現虧蝕　個人可否提出結業解散

讀者俞君日前來電稱，他與友人數年前合夥開了一間酒廊，由於年來生意不景，酒廊出現嚴重虧蝕。俞君稱，他曾與合夥人提出結束酒廊業務，但並不成功，其中兩名合夥人仍要繼……

……法令禁止其繼續經營等情形，或合夥人之間的歧見不能排解，合夥可以解散。

除上述三者之外，合夥人也可以約定各種解散的原因。又任何一名合夥人死亡或破產，也發生合夥解散的效果，但餘下的合夥人可協議繼續經營，視為另一……

營，所以事業完成之時，就應認為合夥解散。至於目的事業不能完成，例如財產虧損甚大，又不能徵得全體同意補充出資，經濟上已無繼續經營的能力，或沒有適當的人才可供聘用，或合夥所定的事業……

通告板

▲「踏上青山」舉行，收費每人五十元……「蕭仲夏營」，荃灣明愛社區中心主辦，八月三日至四日在西貢石屋……七歲以上青年參加，活動內容包括分組煮食、集體遊戲及營火晚會……報名查詢可到荃灣城門道九號荃灣明愛社區中心，查詢可電四九○……費用六十元，包膳宿及車費，查詢及報名可電五二三三五一八七。

▲「多閱讀，多樂趣」青少年新聞報刊剪輯比賽，女青年商會主辦，截止日期為八月三日。比賽以「香港是吾根，關懷至深」為主題，歡迎六至十八歲的青少年參加。組別分個人組及團體組，參賽作品可寄到上環文咸東街六十……

開展環保教育是根本
當前救災首要重效益

郭　化

自從內地十八省市發生特大洪災（其實還伴隨旱災和風災）後，中國政府除致力於全民防洪抗災、自力更生重建家園的同時，亦呼籲國際社會以及港澳及海外華僑同胞給予援助。其中，港人捐款之多，賑災活動之熱情是其他國家和地區無法比擬的，對此，中國人民和政府已給予了高度評價。

切實注重救災效益

近來，本港及內地傳媒呼籲中國政府及有關機構要注意災款災物使用，杜絕貪污、挪用、截留救災物質。中央高層領導已表示要堅決打擊借賑災謀私利之罪惡行為。但問題的另一面是，如何使有限的災款災物發揮最大用途和效益。

依筆者愚見，在當今大陸日益健全的法制及近年興起的經濟犯罪舉報制度以及海內外的輿論監督的前提下，是次水旱風災的救援工作中，雖不敢肯定絕對沒有貪污、挪用及佔用等現象發生，但一定是極少數，一旦出現，人民絕不會輕輕放過。然而，關於浪費和不講究效益也不可忽視。是次災害，一方面是災情損失嚴重直接損失達幾百億，如果算上間接損失恐怕要過千億；另一方面國內外的援救物款有限度，本港捐獻算是最多的近五億港幣，再加上其它海內外捐款也不過十幾億港元，前後相較差缺口頗大，所以救災款物的使用效益顯得十分重要。由此，筆者建議審計、會計以及司法部門除了審核監督侵佔、截留、挪用及貪污災款物的行為外，還應對款物的使用效益進行監督與核算。一旦出現浪費現象要分別情況予以嚴肅處理直至追究責任人員的刑事責任。

發揮輿論監督作用

是次華東及其它省份的災情迅速在全球傳播開來，本港同胞掀起賑災救援的高潮，無疑是與新聞媒體的大力宣揚及社會輿論的作用分不開的。同樣，為了繼續獲得海外更多的援助，尤其是為了更有效地發揮有限的災款災物的救濟作用，杜絕貪污挪用等非法犯罪行為的發生，更應該發揮新聞媒體及社會輿論的監督作用。由此，筆者建議有關當局本着為國為民負責的態度，應盡量地給新聞記者包括海外記者提供採訪的方便，並協助解決其採訪中遇到的各種困難。

自救為主環保為重

正如中國領導人所說的，盡管目前海內外的物款援助不可缺少，但由於受災面積和人口太大太多，生產自救還得靠大陸人民尤其是災區人民自己。這個淺顯的道理也並非是所有災民都懂得的，據報道有些災民聽說海外國內有大量援助，於是四處流浪，坐等政府救濟。這是個值得注意的現象。

另一方，大多海內外的媒體和輿論都認為是次水災除天氣的突變異常等因素外，也不排除人為的禍害，究竟誰佔幾分並不重要。問題是「人禍」的主要因素是什麼，主要是近些年由於農村實行承包制忽視了水利建設，以及忽略保護生態環境之故。由於種種原因的限制，近年這方面工作做得很不夠，尤其是生態環境的保護方面。年年植樹造林，成活率多少，現有植被保護效果又怎樣？這些都是值得決策當局認真思考的。同時趁此水災之機，向公民推行生態環境保護及興修水利建設的宣傳教育，不失為上策也。

井水集

老天幫忙　祖國照顧

關　昭

華東地區為洪澇所害，華南地區卻為旱魃所困，而港人亦正在面臨制水之苦。前一陣，水務當局預言，如果旱象未能解除，水塘存水量不足，將會在八月中旬實施一級制水，即每日供水十六小時，晚間十時至翌晨六時之間的八小時停水。

在此炎炎夏日，加上已長期習慣扭開水龍頭便「水長流」，因此一聞制水聲，人人莫不連聲叫慘。不過，水務署副署長胡汝昂昨日透露，現正與粵省當局洽商，要求增加額外供水量，如果獲得答允，則制水措施可望暫不實行。

事實上，這些年來，要不是獲得祖國的特別照顧，東江之水越山來，港人這一個又一個的夏天真不知怎樣度過。不要說如今年般特別乾旱，就是雨量正常的日子，單靠老天爺恩賜，水塘存水也滿足不了本港人口增加和工商業高速發展的需要。這中間，當局曾想出「海水化淡」的絕招，花巨資買來了成套的海水化淡設備，但化來化去，「鹹的還是鹹的」，居民都飲不入口，而且成本極為高昂。結果整座樂安排海水化淡廠終於在年底正式宣告停用報廢，而且找買家也乏人問津，落得個拆開當爛銅爛鐵賣的下場。

今年以來，香港旱，整個華南地區也旱，粵省自己也面臨缺水的問題。但是，副省長于飛五月間接受記者訪問時表示，省當局千方百計，寧願自己減少用水，也要保證東江水對香港的供應。

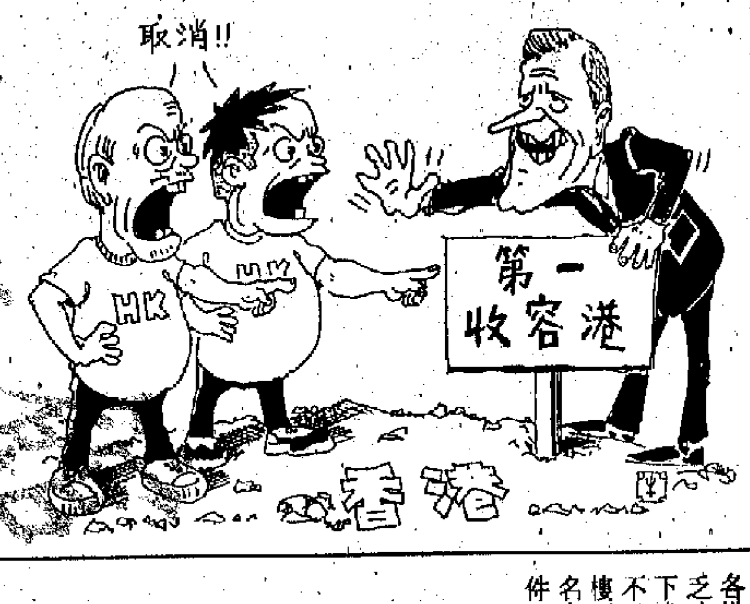
事實上，為了優先照顧港人，確保對港供應，六月間，粵省已暫時關閉上游新豐江水電站和楓樹壩水電站，停止發電，把水放給下游，保證東莞橋頭有兩米水位，可以提高八級引水入深圳水庫，確保對港的供應。而在港當局一再提出額外供水的要求下，粵當局已同意今年額外多供七千萬立方米的食水，以解港方燃眉之急。

現階段，按水務署資料，本港水塘存水量為一億九千一百零五萬立方米，佔總容量的百分之三十二點六；現在，水務署希望粵省再增供四千萬立方米，如此則制水短期內可暫不施行。

看來，今年制水之舉將難以避免，但如能將制水日期押後，由八月中旬延至九、十月間，港人可度過炎夏免受制水之苦，則於願已足矣。而近日粵省降水量已有改善，唯望老天幫忙，祖國幫忙！

此時此地

取消



牛哥

大公論壇

生態失衡雨太大成災
政府救災工作應肯定

國世平

武漢大學經濟系副教授　香港大學亞洲研究中心訪問學者

今年是中國近四十年來自然災害最嚴重的一年。在過去六個多月裡，中國受旱災、水災聯合夾擊，受災面積廣及天津、吉林、安徽、江蘇等省市，造成五萬二千畝農田受災，二千多人死亡，直接經濟損失達四百四十多億元。究竟今年自然災害是由什麼引發呢？通過這次自然災害對中國政府業績應該怎樣評估呢？

氣候異變是原因

對中國今年大規模水災，意見大致有兩個類型：一類是認為今年水災完全是自然氣候條件所引起，與忽視水利建設和水土流失無關。持這種觀點的學者認為造成今年中國天氣異常的原因有兩方面：一方面是西太平洋副熱帶高壓偏強，五月中旬出現一次向北跳動，比常年同期向北推進了三百公里，使得本應降在華南的雨降在了江淮地區；另一方面是中高緯度西風帶氣流盛行，來自西伯利亞的冷空氣比較活躍，持續時間較長，冷暖空氣交匯，造成持續強雨。持這種觀點學者之所以不同意這次水災與水利失修、水土流失有關，主要基於兩點：第一，這次降雨量為百年不遇。持續強雨僅江蘇省雨量就達一千至一千五百毫米，已經接近和超過了全年的平均降雨量，比本世紀典型雨澇災害任何一年都要大。所以水災難以避免。第二，江淮洪水主要不是來自長江中上游，而是來自本地區降雨，所以和水利失修無關。

人為因素亦存在

第二種類型意見則認為，今年中國水災和中國近幾年水利失修，以及中國近幾十年來生態平衡遭到破壞，水土流失有很大關係。水利失修和中國十年經濟體制改革導致農村經濟結構改變有很大關係。一是中國政府在這期間過於重視工業發展，忽視水利建設，每年用於水利建設撥款很少；二是原來的人民公社集體經營過渡到個體承包上來，致使農村小水利建設受到嚴重削弱。至於生態平衡遭到破壞、水土流失問題嚴重則和幾十年亂砍亂伐有很大關係。「大躍進」大煉鋼鐵時期，全民砍伐樹林煉鋼，致使中國生態遭受毀滅性打擊。近幾年農村實行包產到戶，農民在生產和經營上存在短期行為，亂砍亂伐是最典型的事例。所以持這種觀點的學者認為，中國這次水災不能完全推給自然因素。

生態環境趨惡化

筆者認為，兩種意見均有一定道理，不可片面。僅承認這次水災與自然條件有關，不承認與水土流失、水利失修有關，便失於片面。中國水土流失問題嚴重，這當然與亂砍亂伐有很大關係。目前中國長江中上游水土流失面積已由五十年代的三十六萬平方公里擴大到五十六萬平方公里，佔整個長江流域的百分之三十一，至今還有擴大趨勢。長期水土流失，被河水沖走，沉入江底，阻塞水流，難免水災。中國森林覆蓋面積下降亦十分快，大大低於世界森林覆蓋面水平，生態環境日益惡化，雖然與今年水災不形成表面上因果關係，但卻存在潛在的因果關係。如果中國生態平衡不遭受破壞，大自然防禦自然災難能力會大大增強，這次水災說不定也可減輕乃至避免。所以說，這次水災表面原因以及直接原因是大氣候異變，但潛在原因以及間接原因則是生態平衡、水土流失、水利失修有關。

當然，將這次水災完全說成是由水利失修、生態平衡遭到破壞所造成也不妥當。因為今年中國江淮一帶降雨量的確驚人，南京市從一九○一年便有雨量記錄，但今年降雨量超過以往任何年份，這無疑是形成今年水災的直接原因。

已減輕損失程度

面對今年特大洪水災難，中國政府在救災過程中是有政績的。一是中國從四九年以來先後建設了三十餘座大型水利樞紐工程，即水庫和水電站，使長江幹、支流調控能力大大加強。到目前為止，儘管洪水來勢兇猛，但沒有一個沿江城市以及工業基地發生決堤事件，使經濟損失減低到減小程度。二是中國政府能較早向國際社會公布受災情況，呼籲國際援助，這無疑是個進步。這與一九七六年中國唐山大地震，中國政府不向外界公布受災情況，不接受國外援助的作法形成鮮明對照。三是面對洪水危險時，中國政府能及時採取措施將洪水引向鄉村，使城市受洪水威脅大大減少，這種經濟利益比較上是對的。四是中國領導人在這次洪水中能夠親臨前線指揮救災，安慰受災災民，是得人心的。五是死亡人數降到最低限度。中國政府能夠動員大批軍隊、志願人員以及當地居民搶救受災居民，使得這次傷亡與一九五四年相比，大大減少。一九五四年受災人口一八八八萬人，但死亡人數超過三萬，而這次受災人口達一億多人口，死亡人數為二千多人，這說明這次救災中在減少人員傷亡方面而有成效。在救災過程中，政府採取了一切措施，將經濟損失減低到最低限度，但目前洪水災難還未完全過去，評估工作恐怕還得稍後進行。至於災後的重建家園以及經濟的恢復工作能否迅速、有效進行，更受廣泛關注。因為水災是一個周期，所以考察政府業績也應該包括整個周期，重建家園以及迅速恢復經濟將會成為考察政府業績的主要指標。

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版，一經刊出，略致薄酬。

直選花公帑應有節制

曾子敬

本港立法局，將於九月份首次進行部份議員直接選舉。但是，在這期間傳出一些現任議員無意於參加這種「真正的民主」選舉，另有立法局主席李鵬飛以及一些議員在個別場合表示希望新的立法局不要成為吵嘴打架、黨派私利爭奪的場所，等等。

就香港目前具體情況來說，在九七年以前的過渡時期及以後的一段時間，廣大香港居民最關心的還是穩定與繁榮，搞民主也首先要為保證香港的穩定與繁榮服務，並作出實質有效的貢獻；否則，單憑一些花言巧語以至危言聳聽，是不足信也無濟於事的。

香港當務之急，應是提倡科學和教育（包括民主教育），首先保證社會的穩定團結和經濟繁榮發展——香港是六大國際經濟中心之一，要求不斷提高生產（科技）力和流通力，否則，就會成為一些「空頭政治家」、「民主派」的活動場所。試想，口口聲聲香港有信心危機、要「居英權」，要求外國制裁中國的「民主派」能真正為港人謀福利、做實事嗎？居民說他們是「[illegible]」（搞搞震）實在沒錯。

最近，憲政事務司孫明揚表示，港府將為每位參加立法局選舉的候選人免費提供相當於一百萬元的支援服務，包括兩次免費郵遞服務和兩家電視台免費宣傳政綱。如果照此匡算，以至少有四十名參選候選人計算，就要在四千萬元以上的公款為參加直選的個人作支援服務。我認為這是不可取的。理由主要是：（一）香港一百五十多年來，殖民統治從來不談民主政治選舉和民主教育，現在搞「直選」，應注意公眾心理準備和民主意識的提高。（二）「直選」是民主選舉方式之一，基礎要建立在廣大選民對選舉有認識、對被選人言行業績有信任感。現在直選者各有支持人贊助經費，要防止事後有利益交換情事。（三）港府再撥幾千萬元公款去支持似有「揠苗助長」之嫌。（四）建議港府對公民納稅所得公款，應盡量用之於公民關心的發展教育、衛生醫療、老人孤寡福利、治安消防經費，以及積極用於發展高科技經濟事業，等等。

港是港非

加強管理，消除矛盾

王一士

本港的高空擲物本來已經不是新聞。住宅大廈（包括公屋、居屋和私人樓宇）動輒三、四十層，站在下面往上一看，密密麻麻的窗戶層疊到雲霄，使人目為之眩，哪怕一些小物件，以「加速度」往下落，也足夠傷人而有餘。何況上面住了各式各樣的人物，其中只要有千分之一、二缺乏公德觀念或心態異常，便有可能不慎跌下或有意擲下物品，而引致途人的不幸。不過，像日前柴灣邨凌晨有人擲下花盆，樓下一家粉麵店在空地擺放桌椅，座中一名食客，被砸中頭部重傷，送院不治的事件，仍然罕見，同時必須引起各方面的注意。

不論是什麼理由，把花盆這一類重物從高空擲下，是不可原恕的。也許做這件事的並沒有打算殺人，但實際上產生了這種血淋淋的後果。警方已列為兇殺案，人們希望警方能夠查獲兇徒，使之受到應有懲處。即使這個人會倖逃法網，相信至少有一段時期甚至終身在良心上不好過。如果做出了這種殘惡的事也毫無自責之念，那麼這個人難免在今後還會由於其鹵莽滅裂的行徑，既害人也終於會累己。古語所云，天網恢恢，疏而不漏，不要當成宿命論，其中固有道理存焉。

各有關方面要繼續加緊公德心，特別是不可高空擲物的宣傳教育，固然極有必要，因為這對本港高廈林立、人口密集有針對性，也對某些人的品行低下有針對性。但前面提到應該引起注意的，是在若干屋邨以至市區一些街巷，確實存在着某種飲食夜店、攤檔對附近居民的長期而嚴重的滋擾。飲食小店日間營業也許只限店內，深夜凌晨，顧客多了，便向空地擴張，攤販更在這段期間才擺檔經營。他們對夜遊人提供了方便，可是嘈雜與各種氣息給居民的休息、睡眠造成很大妨礙，成為激化的矛盾，也實在是不可忽視的問題。我們除了呼籲這些經營者自律外，還要求有關方面認真加強管理，消除由上述矛盾所引致的不安因素。

貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑
日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
左軚「公爵」CEDRIC 華貴級及貴賓級VIP轎車
左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車
左軚「皮卡」PICK UP 雙排座(的士頭)農夫車
左軚「卡星」CABSTAR 雙排座農夫車
左軚「佳奔」URVAN E24 麵包車
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車
左軚「碧蓮」CIVILIAN 豪華型中巴(26及30座)
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍何文田道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣永裕街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
HM-Z8-91

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大廈G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）
三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵 V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5　1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300噸9　12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行　☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　中東進出口商名錄　世界電傳用戶名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　世界電子名錄　日本化工名錄　世界金飾圖譜91版　世界名表圖譜91版
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLHX　傳真：7355993
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991

……道中60-68號 ……02室 ……：524 0886
……頭或文錦渡
……機・全港最平 (裕華國貨樓上) ……：7717189
……華多利汽車有限公司
……車陳列室 ……保證商檢

合夥經營酒廊出現虧蝕 個人可否提出結業解散

讀者俞君日前來電稱，他與友人數年前合夥開了一間酒廊，由於年來生意不景，酒廊出現嚴重虧蝕。

俞君稱，他曾與合夥人提出結束酒廊業務，但並不成功，其中兩名合夥人仍要繼續經營。俞君說，由於他實在無能力再承擔虧蝕，故欲知道個人可否提出解散，在法律上應注意什麼問題？

按：法例規定，合夥解散的原因有三種：①合夥的存續期限屆滿者——合夥合約定有存續期限者，在期限屆滿時，合夥就解散。

②合夥人提出解散者——無論合夥發生何種事情，一個合夥人可以聲明退夥，合夥即在給予合理時間通知後自動解散，餘下的合夥人若繼續經營，則視為一新合夥。

③合夥的目的事業已經完成或不能完成者——合夥的目的事業若已完成，合夥便無所經營，所以事業完成之時，就應認為合夥解散；至於目的事業不能完成，例如財產虧損甚大，又不能徵得全體同意補充出資，經濟上已無繼續經營的能力，或沒有適當的人才可供聘用，或合夥人之間的歧見不能排解，合夥可以解散。

合夥解散原因有三種 經營虧損屬理由之一

除上述三者之外，合夥人也可以約定各種解散的原因。又任何一名合夥人死亡或破產，也發生合夥解散的效果，但餘下的合夥人可協議繼續經營，視為另一新合夥。

合夥解散之後，必須經過結算的手續，合夥關係才會完全結束。結算事務的內容可分為五點：①了結現有的事務，②收取債權，③清償債務，④攤分資產，⑤分擔虧損。 ·鋼·

設於灣仔修頓花園地下 公廁可望而不可至 傷殘人士感被愚弄

循指示牌找尋公廁竟兩度吃「閉門羹」

投訴台

讀者黃君日前來電，投訴灣仔修頓花園地下一個傷殘人士用的公廁，有戲弄傷殘人士之嫌。

黃君謂，他是一個行動不便的人，需要用拐杖輔助步行。七月二十三日，他行至修頓花園附近，見有一塊寫着公廁的箭咀牌，他欲使用廁所，遂依指示牌的方向走進大廈入口，誰知盡頭處竟然是閘門深鎖，而閘邊貼有一牌，內容是說用側邊的停車場入口可達公廁。當他循指示到停車場入口再找公廁時，竟發覺公廁門口，竟然又是關上鐵閘的。換言之，根本無路可進入該公廁。

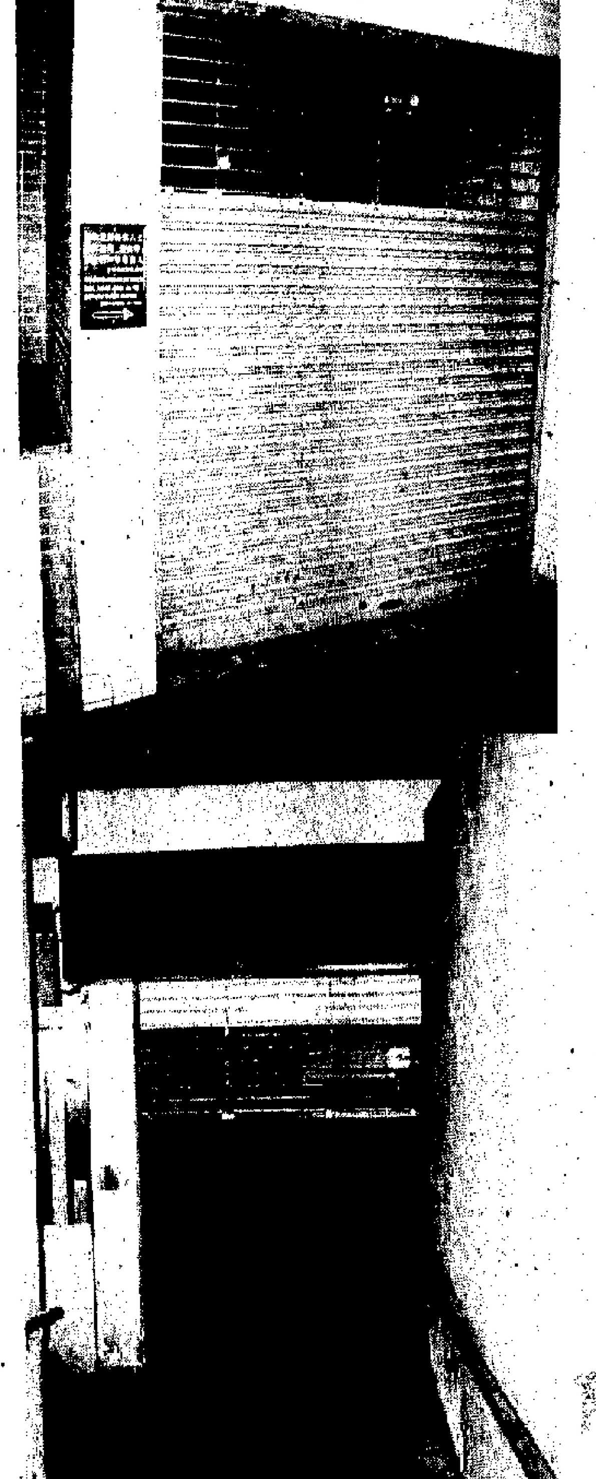
他續道，有關部門在行人路外設公廁指示牌，內裡卻鎖上大閘，而停車場內路面崎嶇，對傷殘人士來說是一件極不方便的事。怎料找到公廁位置，卻又無門可入，令人感到有被愚弄的感覺，亦浪費了設施。

他盼有關部門對上述情況作出解釋，並要指示清楚，方便傷殘人士使用該公廁。

按：記者曾到修頓花園地下的公廁查看，發覺在大廈的停車場入口對開處，果有一公廁指示牌，箭咀指着停車場入口旁邊另一個大廈入口，但記者進內，竟是鎖上的大閘。閘旁有一牌寫着「如欲使用傷殘人士專用廁所，請由修頓花園停車場進入」。

記者按指示折返行人路，再到側旁的停車場入口前往公廁，經過一段崎嶇路面，及閃避車輛的路程後，終於抵達公廁門口，可是同樣鎖了一重鐵閘，使公廁變成可望而不可至，的確令人氣煞。

記者已將上述情況及讀者投訴向市政總署反映。 ·祖·



▲行人路上的公廁指示牌，◀依指示入內，有鐵閘阻路，另有指示牌稱另有入口，◀停車場往公廁的門口同樣關上鐵閘 （本報攝）

內地退職人員來港定居 仍可以續享退職生活費

須往工聯會辦領「生存證明書」

讀者范君日前來電稱，他是內地退職人員，年前持單程證來港定居，據悉，內地退職人員雖已離開原工作單位，但仍可以享受退職生活費待遇的，故欲查詢在港應如何辦理有關手續？

按：根據國家規定，已到國外或港澳地區定居的離休、退休、退職人員，其工資、退休費、退職生活費與國內的離休、退休、退職人員同等待遇。

他們的的工資、退休費、退職生活費及副食品價格補貼、糧(煤)價補貼和企業職工因工殘廢的補助費等，都可以由原支付待遇的單位發給其本人，也可委託國內親友代領。如需匯出外匯，可按規定向原工作單位所在地的中國銀行提出申請。

有一點要注意的是，到港澳或外國定居的離休、退休、退職人員，每半年要向支付待遇的單位提供一份由中國駐外使館或者當地公證機關出具的「本人生存證明書」。定居香港的，可向港九工會聯合會申領這份證明書，然後向原來的工作單位要求，按期發給應得的各項費用。 ·家·

生活圈

總機電話：五－七五七一八一

市場學遙距碩士課程 浸會與英國斯大合辦

浸會校外進修學院與英國斯特拉斯克萊德大學合辦的「國際市場學遙距碩士課程」，是全港目前僅有的市場學碩士課程。

斯大的商學院是歐洲三大商學院之一，「國際市場學碩士課程」旨在訓練學員如何處理跨國企業中所面對的問題，以作出適當的應變辦法。務使學員在修畢這個課程後，對市場學的理論，策略及管理各方面均有深入的了解。

該課程頗具彈性，學員最短可於兩年內修畢，最長可延至五年。學員必須完成所有有關的課程作業及參加考試，成績合格，研究論文得到通過之學員，即可獲得相等於在斯大校內就讀的碩士學位。

此外，學員於取得碩士學位後，即可參加由英國特許市場學會所舉辦的專業文憑第三部份考試，及格者可獲得由該學會頒授的市場學文憑。

持有英國大學學士學位或同等學歷，以及其他認可的工作經驗者，均可申請就讀斯大國際市場學碩士遙距課程。

該項課程將於八月一日至九月十四日接受報名，歡迎有興趣人士函九龍窩打老道二二四號浸會校外進修學院，索取有關章程及報名表格。查詢可電三三八九九四四。

通告板

▲「踏上青蔥仲夏營」：荃灣明愛社區中心主辦，八月三日至四日在西貢石屋山舉行，收費每人五十元，歡迎十七歲以上青年參加，活動內容包括分組煮食、集體遊戲及營火晚會，報名查詢可到荃灣城門道九號荃灣明愛社區中心，查詢可電四九○○一三一。

合家歡樂笑盈營 共聚天倫在粉嶺

▲合家歡樂笑盈營：柴灣社區中心社署小組工作部主辦，八月三日及四日在粉嶺浸會園舉行，收費會員成人一百元，兒童九十元，非會員成人一百一十元，二至十二歲兒童一百元，二歲以下全免，歡迎柴灣區內家庭參加。報名可到柴灣道二百三十號柴灣社區中心二樓。查詢可電五五七三七五八。

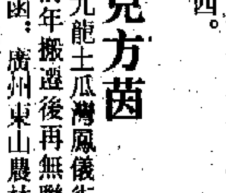
▲快快行動環保營：中區明愛環保行動組主辦，八月三及四日在浸會園舉行，內容包括介紹日常生活如何實踐環保行動、日用合成劑的危機、集體遊戲及晚會等。這次活動希望招募新組員加入，費用六十元，包膳宿及車費，查詢及報名可電五二三五一八七。

新聞報刊剪輯賽 關懷香港為題材

▲「多閱讀，多樂趣」青少年新聞報刊剪輯比賽：女青年商會主辦，截止日期為八月二日。比賽以「香港是吾根，關懷情至深」為主題，歡迎六至十八歲的青少年參加。組別分個人組及團體組，參賽作品可寄到上環文咸東街六十號金朝大廈二樓女青年商會。查詢可電五三五一○六五。

▲「鄉城浪子」生活體驗計劃：東華三院屬下九間青少年中心主辦，計劃分為城市及鄉村生活兩部份。鄉村生活體驗歡迎八至三十歲的青少年參加，城市生活體驗則歡迎十六歲以上的青年參加。

為配合計劃內城市生活體驗部份的展開，八月三日下午在東華三院余墨緣青少年中心舉行簡介會，介紹整個計劃的活動內容和目的。此計劃現已接受報名，如有疑問，可電八九六○三三九查詢。



黃德開尋女兒方茵

原住九龍土瓜灣鳳儀街⋯⋯九樓，前年搬遷後再無聯絡，望知情者來函：廣州東山農林東路東園新村十六號。

黃德開（一三七三○）

馬金藩尋友鄭作揖 女鄭少雲

我名馬金藩，廣東潮陽成田人，一九四七年因經濟困難，把三歲的女兒送予鄰居好友鄭作揖為女，改名鄭少雲。後來他們遷往香港其兄鄭作州處，此後失去聯繫。望知情者來函：上海西藏路桃源路五十五弄廿五號。

馬金藩（一三七三二）

楊榮基尋姐楊姐 兄楊榮光

我名楊榮基，在香港出生，原住九龍梧松街，父親楊天祥，母親何氏，大姐楊姐，大哥楊榮光，二哥楊榮輿。香港淪陷時，我與家人失散。望知情者請來函：廣東省惠州市惠環區西坑鄉羅天送收。

楊榮基（一三七三三）

梁秀英尋弟梁阿八 妹梁小寒 母陶建玲

梁秀英（又名剛好、玉素），四十七年前迷難離港，當時在港親人還有母陶建玲、弟梁阿八、妹梁小寒，如有親友知他們下落者，請通知大公報。

梁秀英（一三七三四）

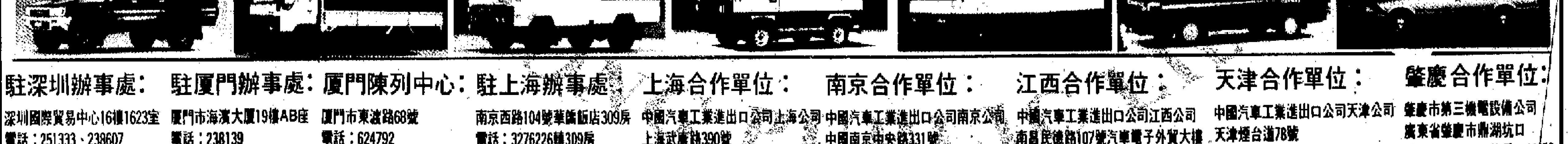
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳眞：200035 聯繫人：王德育 王德敏

駐厦門辦事處：厦門市海濱大厦19樓AB座 電話：238139 傳眞：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐

厦門陳列中心：厦門市東渡路68號 電話：624792

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳眞：3269620轉309房 聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳眞：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明成 梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1 傳眞：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳眞：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫 偉 夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳眞：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌 董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市鼎湖坑口 電話：298223 傳眞：22059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳 梁滿明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

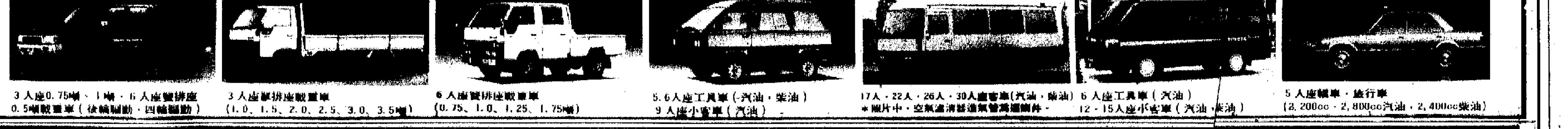
FAX：8381171 8876647

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳眞：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）

6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊圖片中、空氣濾清器通氣管為選購件

6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場(流花湖公園對面) 直線電話及圖文傳眞：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下(即邊海新村速溶咖啡廠對面) 電話：775478，224323 圖文傳眞：775478 聯繫人：麥一瀾，繆震洲

東莞—華多利汽車有限公司 東莞市(物資局)汽車貿易中心 地址：莞城運河西一路十六號 電話：229494 電傳：229486 聯絡人：王琍，何慶同

厦門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司厦門公司 地址：中國厦門湖濱東路134—136號 電話：621743，621456，621747 傳眞：621740 聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳眞：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY11L 1.25噸廣大車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

星島昨天首課操練 明友賽日本三菱隊

外援歸隊後拉隊往鶴山集訓比賽

【本報訊】星島昨午在高士威道球場展開新球季首課練習，由於四名外援球員在八月初才來港報到，故該隊首課練習只有本地球員參加。

星島首階段練習將會在港進行，八月一日並會在香港體育院與日本三菱隊友賽。然後大隊待外援報到後，於八月十日拉隊北上鶴山進行兩周的集訓及比賽，期間安排三場練習賽，對手已落實為佛山隊、白雲二隊及廣州青年隊。大軍預計於廿三日返港。

領隊劉禹洪在開操前表示，本屆組班的方針是球員以年青化為主，採取體力化練習。他希望球員在操練時認真，一改以往作風，恢復星島昔日噴射機的名譽。

劉禹洪表示，由於本屆各隊外援人數增加，故球隊會注重速度及體能，希望可藉此彌補技術及經驗不足，雖然擁有四名外援球員，但他強調不會對球隊有特別苛求，若然能打入杯賽決賽當會是意外收穫。

教練羅國泰重出江湖，他表示目前難以評估星島的實力，但他表示，星島邀聘的外援人數佔球隊三分一，故外援球員的表現十分重要，因會影響整隊的成績。不過他指出星島的本地球員較為年青是可取的，可以在體力方面彌補技術與經驗不足。

星島的四名外援球員包括加夫利、梅利、獲加及荷爾，將於八月三日下午六時乘英航BA〇三五班機抵港報到，屆時會由前助教陳世九陪同四將來港。

星島昨開操，劉禹洪（左一）、羅國泰（左二）向球員訓話

快譯通增添新外援 英國赫特司職中場

何鑑江說將簽三個月試用合約

【本報訊】快譯通足球隊昨日斟妥了一名新外援球員，領隊何鑑江透露這名球員是效力英國丁組約克郡的韋迪．赫特。該球員是可任中後場位置，六呎一吋高，廿一歲，已與快譯通斟妥了效力條件，八月一日晚由英國乘搭GA二八班機來港，二日下午五時半抵達，來港後將與快譯通簽署三個月之試用合約。

何鑑江透露，快譯通亦與前安哥拉青年國腳阿曼度大致上斟妥效力條件，只是會方亦必須向香港人民入境事務處了解安哥拉球員來港效力的手續問題，如果辦理工作證不太麻煩，將會接納該球員加盟並盡快辦理工作證。阿曼度最近來港是旅遊性質，只能逗留七天，故日前已返澳門等候消息。

有關物色阿根廷球員問題，何鑑江表示賽南迪已與一名中場及一名前鋒斟介，快譯通亦已將合約寄往阿根廷，如斟妥即可以簽約，本周五內將有消息，倘若確定他們加盟，亦由這兩名球員在阿根廷的英國使館辦理來港之工作證手續。

球員會昨入信足總 申請成為贊助會員

目的希望足總協助搞好活動

【本報訊】華人足球員總會昨日入信足總，申請加入足總成為贊助會員，足總今晚召開本屆執委會第一次會議將研究該會之申請。

華人足球員總會執委廖俊輝表示，該會申請成為足總贊助會員，主要是希望能舉辦較多的活動，由足總作出統籌及協助能有較好之成績，例如最近該會舉辦青少年足球暑期訓練班，成績雖然理想，但如果由足總策劃，以及在場地安排等方面作出協助，相信效果將會更佳。

該會舉辦的青少年暑期足球訓練班將於八月四日（星期日）上午八時半在摩頓台石地場舉行開幕儀式及結業禮，執委郎仕盛表示這次的課程共有八十多名青少年參加，學員的成績均很理想。

警察組軍成功

八月初在花墟球場開操

【本報訊】本屆重返甲組角逐的警察足球隊，幾經辛苦在各區警署及學堂進行物色球員後，終於成功組軍，並定於八月一日在花墟球場進行首課練習。在新一屆球季，警察仍保留大部分升班功臣，包括林劍成、周志城、許錦龍、何家寶、張可為、陳華有、黃廣祥、戴亞斯、奧尼路等。至於前港腳鄧國強因年紀較大，已申請離隊，該會力挽不果。

港單車隊昨歸來

參加印尼環島賽戰績佳
領隊謂團體賽獲第四名得來不易

【本報訊】參加印尼環島賽的香港單車代表隊，昨午隨領隊歐陽國榴，手持紫多獎牌凱旋而歸。是次比賽港隊成績驕人，奪團體第四名，獲獎金約一萬五千元。

香港單車代表隊今次遠征印尼，個人賽方面，許澤波分別在第六、十二站得第三及第二名，黃金寶則在第九站奪得冠軍。隊際賽方面，以孫志光為首在第八站得第三；以黃金寶為首在第九站得第一；以吳國華、余裘偉為首在第十站得第三；以許澤波為首在第十二站得第二。

歐陽國榴表示，港隊雖然獲得團體第四名，但得來不易。在初段比賽，港隊相較其他隊伍落後很多，至第八、九站後，港隊紮將才急追，結果團體攀至第四。他承認，原來預計港隊在前段比賽，因體力充足可以取得較佳成績，然而卻沒料到團體賽也如此出色。他認為主要是隊員態度良好。

這次港隊參加印尼的環島賽是為準備九月的亞洲單車錦標賽，歐陽國榴說，印尼環島賽對港隊在短時間內的體力提升有莫大裨益，八月上旬港隊便飛赴北京進行集訓，能否在亞洲錦標賽奪得好成績，便要看在北京的最後衝刺練習。

在第九站勇奪冠軍的新秀黃金寶，年僅十八歲已為香港單車代表隊奪得一金牌而感到意外。他稱，現時他本人的技術、經驗尚嫩，與隊友還有一段距離。

香港體育

港單車代表隊孫志光（左起）、吳國華、余裘偉、黃金寶、許澤波滿掛獎牌歸來

港女子足球隊 昨高士威開操

補選三人入伍參加大賽

【本報訊】香港女子足球隊昨日冒雨在高士威道球場練習，全力備戰八月中、下旬的兩項比賽，包括上海的首屆滬港杯賽及廣州舉行的港、深、穗女足賽。

他透露，由於球隊中的吳鳳文、陳瑞瑩因工作關係，已決定退出港女足隊，故此，決定補選李寶華、張玉珍、杜麗珊入隊，而這三人亦會隨隊赴滬參賽。

教練李滿華表示：港女足隊的訓練於七月中已恢復，目前正進入調整期，他表示：港女足隊參加上述兩項比賽的人員，基本上與四月角逐亞洲杯賽時相同，而且經過亞洲杯賽後，球隊有需要改善的地方，主要是加強小組配合的進攻；同時也希望提高隊員的爆炸力，而事實上部分球員在這方面是十分不足夠的。

他指出，通過長期訓練及比賽來磨練港女足球員是好事，因本地的賽事實在太少，如沒有足夠的訓練及比賽，球員的進度較慢。

他透露：由於部分球員本身有工作關係，目前女足隊的操練次數亦不能太多，但希望在稍後球隊出發前可將其集訓次數增加。

他指出：香港女足與上海、廣州、深圳的實力仍有少許距離，但可透過這些比賽提高香港女足水平，而現階段要求香港女足爭成績仍不合時宜。港女足隊將於八月十八日乘船赴穗，十九日轉機往上海，二十一日進行港滬杯，回港後會約戰九、六場友誼賽，八月二十四、二十五、二十六日便在廣州參加港、深、穗女足賽。

星洲少年足球賽 港足總派隊參加

昨收到賽會正式報名表

【本報訊】新加坡將於九月五日至十五日舉辦的獅城杯十六歲以下少年足球賽，香港少年隊決定參加，昨日足總並收到賽會之正式報名表格及有關到當地比賽之行程，希望香港方面在八月八日之前將表格交回。另外香港少年隊須在九月三日抵達新加坡，賽會稍後抽籤編排比賽秩序然後知會香港足總。這次賽事共八隊參加，包括文萊、香港、新加坡及馬來西亞五支代表隊。

球星赴歐受訓未獲支持 袁文川稱足總感到遺憾

認為不影響贊助商繼續贊助聯賽

【本報訊】新華旅行社贊助甲組足球聯賽，其中一個贊助項目是保送「明日之星」赴英國受訓，但並無球員接受保送，不但贊助商感到失望，足總方面亦表示遺憾，但秘書袁文川表示此事對新華旅行社贊助甲組聯賽不會有影響。

袁文川表示贊助商保送年青球員赴英國受訓，但沒有球員願意接受，頗令足總尷尬，事實上贊助商盡力支持足運，球會及球員都不利用其所獲提供之條件，不過他指出球會與球員方面有實際之困難，足總亦表示體諒，日後只有與贊助商研究將來如何改善贊助之形式。

他表示今年的情況比較特殊，是奧運隊在七月份參加奧運足球外圍賽，而入選「每月之星」之球員均是奧運腳，如果八月份再赴英國受訓根本沒有時間休息，相信明年不會有這些問題存在。

香港女子足球隊昨在高士威球場開操，教練李滿華（右）向球員教路

愉園今正式開操

八月將赴中山集訓友賽三場

【本報訊】愉園定於今午在會所拜神後，隨即在高士威道球場開操。由於該隊在物色外援方面沒有進展，故今午的練習亦只有本地球員參加。

該隊領隊梁子明表示，由於邀聘外援工作是由正、副主席余錦偉及孫敬安負責，故目前仍未知外援的消息。但本地球員都會在今天開操，因球季開啊時間已無多。

愉園已決定於八月十日赴中山集訓，並且安排三場練習賽，其中一仗在八月十八日在中山球場舉行，慶祝該個準備世界女足賽舉行比賽的球場開幕。

體育雜誌出版

【本報訊】充滿全動感的《體育雜誌》七月號經已出版，重點文章評述法國公開賽男、女單冠軍成功之道；NBA盟主大戰，佐敦與扯遜大港最大型運動賽事。[illegible]車帶讀者遨遊夏威夷，一起進入夏日消涼境界。人物專訪：介紹原產中國、香港加工、外銷法國的乒乓球手盧傳淞。《體育雜誌》每本售價二十五元，各大報攤及電視服務站有售。

射擊隊凱旋返港

領隊何應輝表示新秀演出令人滿意
東南亞賽奪一金一銀兩銅

【本報訊】香港射擊代表隊參加印尼第十六屆東南亞射擊錦標賽，勇奪一金一銀兩銅昨午凱旋返港。領隊何應輝表示，是次參賽的香港選手多屬新秀，能獲如此好成績，令人感到滿意。

北澤德在今次比賽的横向飛靶項目獲得一枚金牌，老將余景雄在自由手槍得一枚銀牌。兩面銅牌是屬於來福槍及氣手槍的隊制賽。

何應輝表示，今次賽事的參加隊伍有菲律賓、台北、泰國、新加坡、印尼、馬來西亞，而香港隊的新秀能在老將余景雄的帶領下，有此佳績，實在不錯，其中以首次出外參賽僅十五歲的新秀魏志恆，表現最為突出，隊際賽的來福槍項目他便有份參加，表現令人滿意。

今次港隊參加是次賽事是作為九月份在北京舉行的亞洲射擊賽作熱身準備。

星島足球隊開操合攝

門法。本刊獨家獲邀前赴倫敦，直擊採訪——皇后杯馬球賽。介紹十項香

視藝會長挑戰杯 周日將展開角逐

【本報訊】由電視演藝體育會主辦、法國依雲礦泉水贊助之「視藝會長挑戰杯」及「視藝會長（學界）挑戰杯」足球賽，將於本月四日下午二時在香港維多利亞公園一號球場揭開戰幔。

賽對八和會館足球隊。

「視藝會長挑戰杯」共有無線電視、亞洲電視、香港電台、八和會館、稿匠（體育記者）及視藝會六隊角逐錦標。

七支港九學界足球勁旅則競逐視藝會長（學界）挑戰杯，八月四日（星期日）山皇仁書院對張振興中學作揭幕戰。

本週日揭幕禮節目豐富，除了兩場揭幕戰外，並由視藝會邀請隊對香港女子足球代表隊作一場表演賽。

初級攀石訓練班 接受報名將舉行

【本報訊】香港攀山訓練中心定於八月二日及四日舉辦初級攀石訓練班。內容包括攀石基本知識介紹，戶外岩場實習，以錄影器材輔助教授，實習器材由中心借用。歡迎各界人士參加。報名電話三八四八一一九〇、三八八三六二六。

電視演藝體育會隊

專欄

依波路連場比賽 球員厭戰士氣低

傳媒以長征來形容依波路北上集訓比賽，不像是開玩笑，從依波路在內地的比賽戰績來看，每一場比賽都踢得十分辛苦，這是完全可以體會的，尤其是依波路只是開操了一個多星期就匆匆拉隊北上，無可否認會有[illegible]的宗旨是希望球員在「捱」之中操出體能來，但是一連串的戰績未免令統帥們氣餒。雖然說初季初訓練習賽的成果，不過，此行四戰一和三負，面子上無論如何總有點過不去，說不介意我倒是一百個不相信。

北上內地比賽最忌是在季初當球員完全未有起碼的比賽體能時，說是「捱」是一點兒也不過份。七、八月內地的天氣只會比香港更酷熱，賽事又絕大部分在日間進行，球隊的對手千篇一律是體力充沛，踢法硬朗潑辣，毫不留情的作風。

遇上了這個情況，第一、二場的比賽還可以勉強應付，戰績可以別奢望了，到了第三場、第四場或者更多的時候，問題出現了，傷兵越來越多，球隊的士氣越來越低沉，大家盼望早日結束旅程，於是戰績只會越來越差。

依波路[illegible]的情況大概也脫離不了這個版本。他們這次集訓的成績遠比預期差，相信還有一些我們不知道的原因。此外後防失球數字特別高，首仗敗於天津一比四，第二仗輸給佛山一比五，增加軍力的依波路後防仍要輸上這個數目，不由得他們及早提高警惕，及早檢討。

恒聞貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華聞船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1－3號偉利商業大廈2304－6室　FAX(傳眞機)：8153559
TEL(電話)：5437393（12 LINES）　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN 貨櫃 V2002 28/7-3/8 5/8	
	20'（20,000Kgs）40'（26,000Kgs）包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
厦門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002 / ZHAN QIONG BO 01/02	不定期
	收貨站：柴灣建豐碼頭	

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■兼代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

專業服務
• 美術設計
• 電腦排版
• 柯式印刷
• 翻譯配音
• 幻燈片製作
• 贈品加名
歡迎致電查詢
奇峰柯式印製公司 KI FUNG OFFSET PRINTING CO.
Tel：8363108　Fax：8342001

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

天香樓
港九唯一　正宗杭菜
特設杭菜全席　每席足供二十位用 $2,080
電 3662414　3688352　九龍柯士甸路18號C地下

大輝公司
佳能FC—2，PC—7
PC—11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白啫紙，玻璃紙，玻璃啫紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

華港工業物品香港有限公司　乃台灣華立工業化工集團附屬公司　專門代理集團屬下及進出口世界各類工業物品化工原料垂詢請電4181089洽產品種類逢週1，2，3刊
不飽和聚脂樹脂適合鈕扣，玻璃纖維補強不地水晶膠表面噴塗雕刻用聚脂人造象牙可做印章首飾高光澤耐候　大小尺寸齊備

招聘漂染技術人員
中外合資，外商誠聘國內漂染技術人員。凡有意到珠海特區工作，具有專科漂染技術人仕，歡迎來函聯絡，請複印簡歷，證書，要求待遇寄中國廣東珠海經濟特區前山金雞路大榮紡織染企業有限公司外商負責人收便可！

香港駐穗辦事處聘下列職位
一、商務聯絡員多名
(1)男女均可，年齡30歲以下
(2)大學畢業，必須能獨立處理英文文件
(3)有紡織或製衣經驗者優先考慮。
二、辦房師傅
必須能夠製作成衣及內衣之樣辦，由紙樣、放碼至縫紉。
申請以上職位者請寫備履歷及聯絡電話到香港九龍[illegible]道87號[illegible]工業大廈8字樓人事部

徵求集團收購或合作
香港有色金屬廢料回收廠，每月有大量五金廢料（6063廢鋁、雜鋁、銅、不銹鋼、廢電池、鉛等）回收及出口，廠房四萬餘呎，貨車、機器等設備齊全。現徵求國內或香港企業收購或合作。請電94820190或傳真（852）5442891洽談。

中國原子筆總滙
HERO　BALL PEN
• HERO 329. 330 嘴頭原子筆
• FENG HWA 121. 111 鐵盒裝原子筆
• FENG HWA 631. 732. 645. 812 簡易型原子筆
經銷商：ON FUNG HONG TRADING LTD. Tel：5405713 5405626
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2613室　Fax：8581446

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹 HK$18,000
25匹 HK$48,000
30匹 HK$57,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
原廠新機 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下
電話：7120217、7155333　圖文傳真：7607834、7156892　黃小姐或麥先生洽。

日一十三月七年一九

不負眾望呢？

本報特稿

八月三日，我國錢宇平九段，將與日本超一流棋手趙治勳爭奪第四屆「富士通杯」桂冠，棋迷們對此極為關注。自錢宇平在七月初戰勝小林光一之後，大家對錢宇平寄予厚望。錢宇平能否

一九八六年初，在棋聖戰決戰前夕，趙治勳遭到了車禍，腿骨骨折。棋聖戰日程不能變更，趙治勳腿上打着石膏，由大人推着輪椅來到賽場，充分體現他的頑強精神。結果以二比四失利。一九八七年，趙治勳與小林光一爭奪「天元」桂冠，在連敗二局的情況下，趙治勳仍然認為：「前兩局是在優勢的情況下走出失着，送給對方的，只要沉住氣，

家裡以為他出了什麼事情。他卻去小酒館獨自喝酒，喝得酩酊大醉，被華以剛狠狠訓斥了一頓，從此發憤用功，成為圍棋隊中最用功的人。打了大量的棋譜之後，由原先銳利的棋風，漸漸變成了「鈍刀」。其實，錢宇平的棋藝從來未停頓過，即使在他最苦惱的時期，也在長棋。連連輸棋，只是他原先的棋力不如人。他的棋風變為「鈍刀」，實質上就是明白了功到

士通杯」賽中，連勝武宮正樹，石田芳夫，小林光一。

實力相當，各有勝機

錢宇平和趙治勳的實力對比，如果用舊的眼光看，也許會覺得錢宇平稍遜一籌，但如果看一下錢宇平近年和日本超一流棋手的對局譜，就會覺得錢宇平非常強大，因為他贏的棋很少拖泥帶水。足以與趙治勳相抗衡。

世界球壇

▲涉及毒品案的前阿根廷國家隊隊長馬拉當拿，戒毒成功，本周開始參加其母會小保加，祖尼斯隊的訓練。今後何去何從，待意大利停賽期滿，再作打算。馬拉當拿最大的隱憂是在阿根廷和意大利兩地被控的毒品罪案，罪名一旦成立，被判入獄，其足球生涯亦隨着結束。

馬拉當拿因賽後接受驗尿，發現服食違禁藥物，於是被意大利足總紀律委員會判予

，與家人一起生活，將大部分時間跟妻子和孩子們一起，等待法庭案件結束，才是真正的解決問題。

▲日前盛傳法國馬賽會高價收購蘇格蘭格拉斯哥浪族隊的史蒂芬，現因該隊簽署了阿根廷中場球星洛迪基斯而告吹。

二十四歲的洛迪基斯，在今屆南美洲國家杯賽中有出色的表現，周一簽約法國馬賽三年，他要在下屆九二至九三年才開始效力馬賽。馬賽在未來將要放棄加納的比利和巴西後衛摩沙。

馬賽日前已簽署南斯拉夫的

公司浙江省公司
CO., ZHEJIANG BRANCH
→ 香港 HONGKONG

收貨	離港
1—2/8	4/8
13—14/8	16/8
收貨	離港
7—8/8	10/8
19—20/8	22/8

輸公司錢塘公司
EIGN TRADE
ORP., QIAN TANG CO.
→ 香港 HONGKONG

收貨	離港
3/8	6/8
15/8	18/8

業有限公司
大廈21字樓

富士通杯・錢宇平問鼎有望

本報特稿

本報特約記者　沈果孫

八月三日，我國錢宇平九段，將與日本超一流棋手趙治勳爭奪第四屆「富士通杯」桂冠，棋迷們對此極為關注。自錢宇平在七月初戰勝小林光一之後，大家對錢宇平寄予厚望。錢宇平能否不負眾望呢？

戰績輝煌的趙治勳

趙治勳是位頑強奮進型的棋手，一九五六年出生在韓國，六歲時到日本，拜在名師木谷實門下。他雖比小林光一小四歲，但先入師門，是小林光一的師兄。初入師門的趙治勳非常貪玩，遭到木谷夫人的嚴厲訓斥，從此後勤學奮進，十二歲入段，同年進升二段，次年升為三段，十五歲時升為四段，被日本棋界稱為「創記錄的少年」。這對同門師兄弟的鞭策很大。小林光一後來回憶說：「當時，我覺得連這個屁股後面掛着玩具槍到處亂闖的娃娃都下不過，真叫人受不了。」

一九七七年，二十一歲的趙治勳獲得「王座」桂冠，一九七九年獲得「碁聖」頭銜，一九八○年奪得「名人」桂冠，一九八二年，在三比○落後的情況下連勝四局，從藤澤秀行手中奪得「棋聖」稱號。這一年，趙治勳集「棋聖」、「名人」、「本因坊」、「十段」四大頭銜於一身。

一九八六年初，在棋聖戰決戰前夕，趙治勳遭到了車禍，腿骨骨折。棋聖戰日程不能變更，趙治勳腿上打着石膏，由夫人推着輪椅來到賽場，充分體現他的頑強精神。結果以二比四失利。

一九八七年，趙治勳與小林光一爭奪「天元」桂冠，在連敗二局的情況下，趙治勳仍然認為：「前兩局是在優勢的情況下走出失着，送給對方的，只要沉住氣，勝利最終是屬於我的。」之後，他果然連勝三局，獲得「天元」頭銜。到此，日本七大比賽的冠軍他均已拿過。接着在中日天元賽中，兩次均以二比零戰勝我國天元劉小光。

一九八八年，趙治勳重獲「十段」頭銜，一九八九年，奪回「本因坊」頭銜。

突飛猛進的錢宇平

錢宇平一九六六年生於上海，比趙治勳小十歲。他自五歲學棋，從小有神童之稱。

一九七九年進入國家圍棋隊，那時，他在上海已難遇敵手，棋風像錘子一樣鋒利。但在國家隊中，卻戰績不佳，這使他非常苦悶，父親給他來信，他也不回信，家裡以為他出了什麼事情。他卻去小酒館獨自喝酒，喝得酩酊大醉，被華以剛狠狠訓斥了一頓，從此發憤用功，成為圍棋隊中最用功的人。打了大量的棋譜之後，由原先銳利的棋風，漸漸變成了「鈍刀」。

其實，錢宇平的棋藝從來未停頓過，即使在他最苦惱的時期，也在長棋。連連輸棋，只是他原先的棋力不如人。他的棋風變為「鈍刀」，實質上就是明白了功到自然成的道理。

一九八七年，二十一歲的錢宇平升為九段。之後，便回到上海養病。由於他用功過度，患了神經衰弱症。

一九八八年初，隊裡通知他準備參加首屆「富士通杯」，錢宇平馬上回電，說：「身體不好，請另派他人。」這件事使人們覺得錢宇平沒有多大名氣，能參加「富士通杯」，無論勝負，都是名利雙得的事情，他卻推辭了。

錢宇平養好病之後，戰績非常之好，在首屆圍棋王賽歷時一年的比賽中，以八連勝戰績獲得首屆「棋王」稱號。

一九九○年，在中日圍棋擂台賽中，連勝坂田榮男和武宮正樹。今年，在「富士通杯」賽中，連勝武宮正樹，石田芳夫，小林光一。

實力相當，各有勝機

錢宇平和趙治勳的實力對比，如果用舊的眼光看，也許會覺得錢宇平稍遜一籌，但如果看一下錢宇平近年和日本超一流棋手的對局譜，就會覺得錢宇平非常強大，因為他贏的棋很少拖泥帶水。足以與趙治勳相抗衡。雙方獲勝的機會大體上均為百分之五十，臨時猜到黑棋的一方勝機稍高一些。

趙治勳的特點是布局下得很慢，往往很早把時間用完了。但這無機可乘，因為他的讀秒功夫很深。

錢宇平的特點是遇到比他名氣大的就渾身是勁，頭腦特別清醒。遇到比他名氣小的就容易緊張，例如今春在「東洋證券杯」上輸給韓國小將李昌鎬，我事後問他，他說：「不知怎麼糊裡糊塗就輸了。」

錢宇平平時也是有些糊裡糊塗的，自己的東西要用的時候總是找不到。但只要一到比自己名氣大的人下棋，便頓時眼目清亮，腦子十分靈。例如，在對小林光一之前，不少人議論，錢宇平是「鈍刀」，只怕他功力不如小林光一，難以取勝。誰知，錢宇平心中有數，一開始就下得很積極，刀一點也不鈍，在中盤戰中確立了優勢。以後在盤子中將差距越拉越大，贏得非常漂亮。

據此，可以認為，錢宇平奪魁「富士通」是很有希望的，我們在這裡等候佳音。

亞洲排球賽澳洲舉行 中日韓三強實力相埒

鄒志華稱中國爭奧運入場券五成機會

【香港中國通訊社三十日電】第六屆亞洲排球錦標賽即將於八月十一日在澳洲珀斯開鑼，中國男排能否再敲勝鼓並奪下亞洲唯一的奧運入場券，已引人注目。前中國男排主教練鄒志華坦言，中國隊雖然在去年北京亞運會上力擒日本和南韓兩支勁旅而登上冠軍寶座，但從實力而言，中國男排並不佔任何優勢，因此中國今屆亞洲賽欲想再度突出重圍，獲勝的機會只有五成。

鄒志華披露，亞運會後，中、日、韓三強均已易帥換血，不過日本隊主將依然未變，南韓則以年青球員為骨幹，而中國隊是新老結合；三隊實力接近，且各有千秋，因此今屆亞洲賽誰能勝出，三強均無絕對把握。

鄒志華認為，目前由沈富麟執教的中國男排，主要特點是球員身材高大，翁亦清、李海運、許峰三人均逾兩米，從平均高度而言，要比日、韓兩隊稍佔優勢；而從進攻方面而言，中國隊較擅長三號位快攻，且攔網亦較佳。不過，鄒志華指出，日前中國隊最弱的一環是主攻力量相對薄弱，曾在北亞運表現出色的主攻手張建偉今年因腰傷，訓練不正常而影響了技術的發揮，其他幾名主攻手更欠火候。尤其值得擔憂的是隊中二傳手周建安，今年雖已二十六歲，但從未在亞洲或世界大賽上露手，今次出擊澳洲，乃是他首次作為主力參加亞洲賽，因此其臨場表現好壞，將直接影響全隊技戰術的發揮。

廣東派出海南奇兵 角逐美孚羽毛球賽

六隊參賽　下月中旬廣州舉行

【本報訊】廣東省羽毛球隊為奪取第三屆美孚羽毛球錦標賽冠軍，將派出一支以海南島球員為主的隊伍參賽。在八位廣東省隊球員中，有六位是來自海南島。領隊周維建亦是早年移居海南的印尼歸僑。

近年來，這支以海南島球員為骨幹的廣東省隊，南征北討，取得顯赫的戰績。八九年，廣東男子隊就奪得全國男子團體冠軍，今年，廣東女子隊亦不讓男子隊專美，獲得全國女子團體冠軍，堪稱國內羽毛球的強隊。

廣東隊參賽球員簡介：男隊員潘騰：二十三歲，為八八年至今年月國家隊成員，九○年獲全國賽單打第五。

陳羽：二十五歲，身高一米九二，為全國最高的羽毛球員。以雙打為主。八九年與姚芬奪得全國混雙冠軍。九○年與于勇奪得全國男雙亞軍。

黃毅：二十三歲，九○年獲全國賽男雙第六。父親黃循才為海南省羽毛球隊教練。

女隊員黃瑩：二十一歲，以單打為主，九○年獲全國賽女單冠軍。前年在馬來西亞比賽時，曾擊敗唐九紅。

林英：十九歲，以雙打為主，九一年獲全國青年賽混雙季軍。

林桂珍：二十歲，祖籍廣東，在海南長大，以單打為主。九○年獲全國賽女單第五名。

據廣東省羽毛球隊領隊周維建透露，在今次美孚羽毛球邀請賽的分組抽籤中，廣東被列為種籽隊，同組的有香港和澳門，廣東隊在初賽出線方面，應該沒有太大困難。但到決賽時若與福建或廣西對陣，就將會有一番惡鬥。

第三屆美孚羽毛球錦標賽將於下月十五日至十八日在廣州二沙頭廣東體育館舉行，除了三支國內隊伍外，還有中華台北、澳門、香港派隊參加。

星光歌曲大賽 優秀選手參加

【本報記者張少威北京三十日專電】中國體育雜誌社和香港星光鐳射影碟有限公司將舉辦一次別開生面的「星光卡拉OK歌曲大賽」，全部參賽者均為中國最優秀的體育運動員。

這次比賽從八月一日開始，十二月再進行決賽，建國以來在全國比賽獲得前三名，在亞洲或世界比賽中獲得前六名的選手都有資格參加。據悉，鄧亞萍、劉小光、陳尊榮、李永波等一大批優秀運動員將報名參賽。

前拳王泰臣（左）被指稱強姦一名十八歲女子（美聯社）

國際田聯採用新法 鑑定參賽選手性別

本月底東京世界賽前實行

【路透社倫敦三十日電】所有參加下月東京世界田徑錦標賽的運動員獲准參賽前，必需進行一次體格檢驗，其中包括一項修正過的性別檢驗。

國際業餘田徑聯會理事會周二在一項聲明中表示，由於一九六八年奧運會源用至今的口腔細胞檢驗方法受到批評，該會同意採用新的「性別鑑定」系統。

各國總會參賽任何國際田徑的比賽前，將會獲通知安排他們的運動員，接受總會承認的合資格醫生進行體格檢驗。該檢驗旨在「確知運動員的健康及確定運動員的性別」，該檢驗會發出證書給予運動員在參加比賽前提交，運動員並需接受生殖器檢查。

女性運動員可獲發給一張國際田聯性別證書。所有未被列入國際田聯「女子名單」的運動員如未能提交醫生證書，參加世界賽前需先進行一次性別鑑定。

根據國際田聯的聲明，以往從運動員口腔取樣本檢驗的方法已被證實「科學上不可靠」。

國際田聯表示，有些國家不會進行這類測試，很多實驗室並拒絕分析樣本。有發現稱患有腺分泌不正常的女子可能會有男性染色體。

國際田聯一名發言人表示：「我們肯定新的程序對舊的制度會有改善。」

國際奧林匹克委員會的醫學委員會於四月曾表示，該會亦考慮更改明年巴塞羅那奧運會女子運動員的性別檢驗程序。

泰臣涉嫌強姦案 警方沒收錄影帶 調查尚未有結果

有關當局沒收了前重量級拳王泰臣與美國黑人小姐競選者拍下的部分錄影帶，並到過泰臣在印第安納黑人博覽會期間停留的酒店房間進行第二次搜查。

不過印第安納波利斯警察首長安尼表示，一項聲稱泰臣強姦一名十八歲女子仍只是一項聲稱。

安尼在一次與檢察官莫迪錫一同出席的記者招待會上表示，「我們現時所有的只是一項聲稱，沒有其他可補充。除非該聲稱經警方全面調查後取得成果，否則我不認為向公眾公佈的資料會對任何人有好處。」

安尼及莫迪錫拒絕透露調查至今所發現的任何證據，他們表示他們的發現會保密除非已提出指控。

VMS公司的賀爾表示，警方沒收了泰臣與美國黑人小姐競選者於七月十八日在一次推廣活動中拍下的錄影帶。

現年二十五歲的泰臣因參與印第安納黑人博覽會，並於七月十七至十九日期間到過印第安納波利斯。

一名十八歲女子指責泰臣於七月十九日凌晨一時半，在印第安納波利斯市中心的坎特伯雷酒店強迫她性交。

泰臣仍未被落案控訴任何罪名。

劍安【美聯社印第安納波利斯三十日電】

德國派出近百名選手 參戰月底世界田徑賽

【路透社波恩三十日電】前東德選手卡拉貝及戴舒娜，將成為德國隊參賽下月東京世界田徑錦標賽的主要奪標希望。

該支共有九十七名成員的隊伍於周二正式公佈名單，其中女子田賽及接力項目陣容強勁，並包括了六十名來自前東德的運動員。

卡拉貝於上周六參加自一九四二年以來首個統一德國室外全國賽時，跑出了女子一百米及二百米跑本年歐洲最佳成績。

卡拉貝的成績為十秒九一及二二秒一二，今年只有牙買加的奧蒂的成績比她更佳。奧蒂已成為八月二十三日至九月一日舉行的世界賽的女子短跑熱門選手。

曾於一九八八年漢城奧運會奪得女子一百及二百米銅牌的戴舒娜，因耳痛而未能入選短跑項目，不過她肯定會是跳遠項目的主要競爭者，並是實力強橫的四乘一百接力隊成員。

世界足球

馬拉當拿恢復操練 洛迪基斯加盟馬賽 列卡度投員馬德里

▲涉及毒品案的前阿根廷國家隊隊長馬拉當拿，戒毒成功，本周開始參加其母會小保加，祖尼斯隊的訓練。今後何去何從，待意大利停賽期滿，再作打算。馬拉當拿最大的隱憂是在阿根廷和意大利兩地被檢控的毒品罪案，罪名一旦成立，被判入獄，其足球生涯亦隨着結束。

馬拉當拿因賽後接受驗尿，發現服食違禁藥物，於是被意大利足總紀律委員會判予停賽至一九九二年七月，而馬拉當拿匆匆兼程趕返阿根廷聲言戒毒，其後竟先後被意大利和阿根廷提出檢控。其中，較嚴重的是今年四月，馬拉當拿與兩名朋友一起被捕，涉嫌藏有可卡因可作非法用途及販賣。如此一來，其罪名就十分嚴重，如果經法庭審訊，證實藏毒及販賣，被判囚由兩年至十二年不等。此外，他還要返回意大利應訊，有關在意大利吸食可卡因的控罪，雖然控罪較阿根廷的稍為輕微，同樣可以把他變作階下囚。

以上兩項毒品罪案尚未解決，馬拉當拿根本無從考慮到今後的去向。現在唯一可做的，正如他自己所說，參加小保加尼斯隊的操練，激勵及鼓勵後進的球員，與家人一起生活，將大部分時間跟妻子和孩子們一起，等待法庭案件結束，才是真正的解決問題。

▲目前盛傳法國馬賽會高價收購薩格蘭格拉斯浪隊的史帶芬，現因該隊簽署了阿根廷中場球星洛迪基斯而告吹。

二十四歲的洛迪基斯，在今屆南美洲國家杯賽中有出色的表現，周一簽約法國馬賽三年，他要在下屆九二至九三年才開始效力馬賽。馬賽在未來將要放棄加納的比利和巴西後衛摩沙。

馬賽目前已簽署南斯拉夫的保克錫，同樣今屆也是未能為馬賽披甲的。今季仍需留在南斯拉夫的史伯特隊內。

▲巴西國家隊後衛列卡度，於周一以一百五十萬美元轉會西班牙真馬德里隊。

列卡度是巴西聖保羅隊的衛將，今番以一百五十萬美元轉會真馬德里隊，簽約兩年。今次的轉會，是在剛結束的南美洲國家杯賽在智利舉行期間斟妥條件的。巴西今屆在南美洲國家杯賽中衛冕失敗，但是列卡度卻是巴西陣中表現出色的球員之一。

・鷹揚・

專稿

天河體育場維修改建 將以嶄新面貌迎客人

——首屆世界女足賽籌辦札記之三

本報記者　邢鈺【廣州三十日專電】

承辦體育比賽，首要條件固然是要有場地，足球賽亦然，由於廣東擁有被薩馬蘭奇譽為「亞洲一流水平」的廣州天河體育中心，歷史悠久的省體育場，還有改革開放應運而生的江門、佛山、南海、中山、番禺等足球場，因此，許多人認為，廣東承辦是屆女足賽，場地已不成問題。記者帶着這個問題，走訪了足賽組委會新聞委員會主任趙懷珠。趙先生告訴記者，事實並非如此。本屆女足賽籌備工作中，惟有場地問題牽動而最廣，投資最多，工程最為艱巨。

趙懷珠說，國際足聯就女足賽場地問題所發出的「指令」是：是次女足賽是世界最高規格的比賽，它的場地也應該是世界一流的，其指標是：場地規格長一百○五米，寬六十八米，場地必須平整，草坪要似地毯；光亮度一千二百勒克斯，場內要設貴賓休息室、新聞發布廳，記者休息室，四個互不相通的運動員休息室……。所有廳室的裝修要有一流賓館水平；衛生間是休息室的一部分，它的裝修和衛生條件更為重要，按這樣高的標準，就連廣州天河體育場也不完全符合要求，任務十分艱巨！

面對這些困難，廣東人是如何克服的呢？記者逐個場地進行採訪。第一站是廣州天河體育場。

天河體育場負責人告訴記者，作為迄今為止廣東最大、最先進的賽場，天河體育場在首屆女足賽中也擔任重要角色。是次大賽的首場賽事和決賽將在這裡舉行。為此，他們已耗資五十五萬元進行了全面的維修和改建，為了保證質量，該場的一部分維修工程還請了外國專家前來進行技術指導，如大型電視屏幕，由專門從英國請來的專家維修；球場的音響不同步問題，也請了英國專家，前在國內尋找高級技術人員幫助解決。球場的草坪分三期工程進行，首先補沙，補土，接着平整場地，再作草皮保養。至目前為止，整個維修工程已基本完成。

記者步入天河體育場，只見看台周圍的欄桿已油漆翻新，前段出了故障的賽場大屏幕已修好，球場的草皮一片油綠，十分平整。該場負責人介紹說，他們將進一步採取措施，把場地修整成中心高、四周低、有坡度的龜背狀。並把鐵線草和大葉草間種的草皮保養得碧綠、柔軟，如地毯一般。記者還看到東西兩邊的看台整齊地分割成一塊塊方陣，該體育場顏色的座椅將看台飄逸，就如新建一般，各種的貴賓接待室、衛生間、運動員休息室已維修一新……

經過修整後，這個能容納六萬名觀眾的廣東最大、設備最先進的天河體育場以嶄新的面貌出現在人們面前，她將以新的姿態迎接首屆女足賽的來臨！（完）

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT
BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co.,Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰堡 V. 5/91 M/V TAI BAO	9/8	22/8	27/8
石堡 V. 5/91 M/V SHI BAO	28/8	10/9	15/9

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大厦1201室
電話：5413332

貨櫃存放
重櫃或吉櫃，長短期
場大　價廉
場址位於元朗天水圍
636地段。24小時保安。
嘉宏航運有限公司
聯絡電話4818308　黃先生洽

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028　（新界屯門海洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大厦11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
隆平 M. V. "LONG PING"
七月三十一日由印尼抵港
浙鷺 M. V. "ZHE LU" V. 30
八月一日上午由寧波抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
八月一日上午由海口抵港，船泊油麻地，即日中午直放廣州
◀定期客貨班輪▶
雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN"
八月一日下午由溫州抵港，船泊油麻地
柳堡 M. V. "LIU BAO"
八月二日上午由大連抵港
浙鸝 M. V. "ZHE LI" V. 38
八月二日上午由寧波舟山抵港
安新 M. V. "AN XIN"
八月二日上午由天津—連營港抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH
定期散貨班輪　寧波 NINGBO ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
浙鵬 ZHE PENG	18	31/7	1—2/8	4/8
	20	13/8	13—14/8	16/8
北安 BEI AN	18	7/8	7—8/8	10/8
	20	19/8	19—20/8	22/8

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
定期散貨班輪　上海 SHANGHAI ⟷ 香港 HONGKONG

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AOJIANG	18	3/8	3/8	6/8
	20	15/8	15/8	18/8

香港代理
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5423340　電報 ZHEFUCUNSE　查詢電話 5418899

演藝界億元善款將分期分批動用

八千萬分交新華社分社紅會宣明會

籌委會表示餘下三千萬有待安排

【本報訊】演藝界人士上周六在「忘我大匯演」籌得的一億一千萬元善款，將會分期用來賑濟華東災民。首階段他們將會動用八千萬港元，分別透過新華社香港分社轉交國際減災十年委員會，以及紅十字會及宣明會購買物資運往受災地區，餘下的三千萬元則有待安排。

演藝界賑災基金籌委會五名成員昨日下午舉行記者會，宣布所籌的賑災款項使用問題。成員之一俞琤稱，首階段他們將捐出四千萬元予新華社香港分社轉交國際減災十年委員會購買藥物如抗生素、淨水劑等藥、滅鼠藥、消炎藥；二千萬元予紅十字會代購五十部濾水車及三十部救傷車；二千萬元予宣明會於安徽省進行改善民生、重建家園工作。

俞琤續稱，宣明會現時與安徽省政府商討合作詳情。宣明會打算利用該二千萬元替安徽省六安縣災民提供住所，包括為五百個家庭提供永久住所、二千三百個家庭提供臨時居所，並為另外四個縣的一萬五千二百個家庭提供臨時房屋安排，七萬五千個災民將獲得食物、藥物、禦寒衣物，他們亦會幫助農民購買農具及種子。

俞琤又說，演藝界賑災基金籌委會十一名成員將繼續跟進這筆款項的運用，他們亦會和新華分社保持聯絡。她強調，目前最重要的是信任當地政府，雙方才能互相合作。

她表示，八千萬元的善款將於本星期內捐出，目前，他們對善款運用方法是傾向於購買物資。至於其餘的三千萬元，則有待安排。她說，除了救災外，長遠的預防工作也是非常重要的，他相信個別單位會繼續舉辦各種籌款活動。

出席昨天記者招待會的另外四位成員還有施南生、梁李少霞、許冠文及陳欣健。

演藝界賑災基金籌委會昨招待記者，公布所籌善款如何動用。（右起）梁李少霞、陳欣健、許冠文、俞琤、施南生（本報攝）

塑膠原料商會賑災送來卅一萬元善款

糖果餅乾批發商會亦交來捐款

【本報訊】本報昨日續收到賑濟內地水災的讀者捐款共三十六萬三千元，其中包括香港塑膠原料商會交來的三十一萬八千元。

該筆款項由該商會主席朱紹雲，副主席朱家源及秘書陳炳璋親自送來本報，由本報董事尹任先接收。該商會並附來一封信，內容如下：

近期華東地區遭遇特大水災，造成嚴重經濟損失，香港塑膠原料商會會員對內地此次不幸發生之洪災表示極大關注，對水災帶給千萬同胞之生命財產損失有如切膚之痛。本着救災扶危，關心骨肉同胞危難處境及血濃於水之情，該會會員們共捐出港幣三十一萬八千元，聊表對華東水災災民之關懷，盡一分力量。

該商會的捐款計有：南海洋行有限公司十萬元，中南實業有限公司五萬元，龍成石油化工國際有限公司二萬元，富田工業原料有限公司一萬元，建生化工有限公司一萬元，貿安化工貿易有限公司一萬元，恆益行塑膠原料有限公司一萬元，利泰行塑膠原料有限公司一萬元，汎年國際有限公司一萬元，寶基貿易有限公司一萬元，百高化工（中國貿易）有限公司一萬元，毅興塑膠原料有限公司一萬元，聯豐行一萬元，益大行塑膠原料有限公司一萬元，東寧塑膠原料有限公司七千元，高美偉記塑膠原料公司五千元，聯興德記塑膠原料有限公司五千元，金龍貿易公司五千元，億信（鉅記）塑膠原料行三千元，無名氏三千元，榮生公司二千元，港達有限公司二千元，維新（化工）有限公司二千元，永達鑫有限公司一千元，惠利化工原料有限公司一千元，恆迅有限公司一千元及啟寧行有限公司一千元。

另，港九糖果餅乾果品批發商商會亦交來該會會員捐款共三萬八千一百元，其中包括：興棧公司五千元，銳記公司三千元，達利企業公司三千一百元，陳家園公司三千元，蔡榮發公司二千元，裕興公司五百元，金輪公司五百元，李南華五百元，僑豐行三千元，群力糖果廠二百五十元，德源公司二百五十元，萬寶有限公司五千元，坤香園貿易公司五千元，鄧海滿記有限公司一千元，合興公司二百元，胡耀記公司二百元，潘齒香貿易公司五百元，吳志記公司二百元，萬邦食品公司五百元，利的公司二百元，達利糖菓廠一千元，財記公司一百元，謙誠公司五百元，梅益園公司五百元，東信公司一千元，萬佳貿易公司一千元。

塑膠原料商會主席朱紹雲（右）與副主席朱家源（左）將捐款支票交予本報董事尹任先（本報攝）

東亞渣打分別捐款 賑濟內地災區同胞

新華分社昨共收善款三百多萬元

【本報訊】七月三十日，新華社香港分社賑災辦公室收到香港各界同胞及機構捐款三百八十一萬港元。其中捐款的機構和團體包括：東亞銀行二百萬元（指定用以賑濟江蘇省災民），渣打銀行五十萬元、香港中華出入口商會三十四萬八千五百元、幸福樓海鮮酒家全人三十萬元、香港廣告業聯會十萬一千五百八十一元，BONAVENTURE TEXTILES LIMITED 十萬元、EUPO / AIR TRAVEL SERVICE (HK) L.T.D. 十萬元。捐款超過一萬元的人士有：譚盛炘、鍾惠蘭各五萬元，張建二萬五千元、陳泰源二萬元，陳堅、何蘇、顏章根、陸海天、翁震寰、鄒燦基、吳潮波、王美、劉基惠、劉美君及沈靜、陳享進、陳偉強各捐一萬元。

特稿

攀山落村募捐賑災

新界社團聯會會員不辭勞苦

凌衛

七月二十一日，天陰，在梅窩碼頭，遊客來往不多，新界社團聯會的離島屬會在這裡設了募捐箱，為賑濟內地水災同胞籌款。一位老伯熱情地擠來了兩籮黃皮，「如果有人捐款，你們就送些黃皮給他們吧！」不少遊客經過捐款箱，雖然說已捐過很多次了，但仍主動地投錢到捐款箱內。

像這樣的例子有不少。新界社團聯會由七月九日至二十一日期間，在港九、新界、離島會同地區社團，社會人士組織三十多個地點街頭義賣、義唱，設置捐款站等活動，首批捐款一百三十萬元已轉交新華社香港分社。

自從聯會於七月十日開始呼籲會員朋友將捐款交予各屬會後，不少會員親自將善款拿到屬會，而各屬會亦分別舉行會議，由會員拿捐冊「落區」、「落村」募捐。

烈日下，要上山、步行到村內募捐，汗流浹背，確不容易。新界社團聯會的代表在新界、離島地區就是要這樣進行募捐。例如在離島，由東涌要步行半小時，才到達嶼頭村，但會員代表都不辭勞苦地到這些鄉村募捐，一位會員在沙螺灣就募捐了六千多元；在大嶼南，代表要由貝澳搭車到長沙，區過區，村過村地進行募捐，村民的反應很好，前後十天，就籌得十萬元。

新界社團聯會離島辦事處的一位監事，已七十五歲了，平時靠賣生果維生，知道聯會發起募捐活動，他把賣生果得來的一千五百多元，都捐獻出來。另外，一些小孩把早餐錢都捐出來了，每天扣起五元，儲起五十元，就由媽媽親自拿到聯會的辦事處捐獻。

二十八日當晚，大澳鄉事委員會、香港漁民互助社、大澳居民聯誼會和大澳華商會合辦了一場粵劇義唱，在大澳鄉事委員會門外的廣場舉行。雖然早一天演藝界進行了忘我大匯演，然而當晚的捐款情況仍非常踴躍，不少寺院的僧人到場捐款，當晚共籌得八萬多元。

在長洲，由長洲鄉事委員會等二十多個社團發起的募捐活動，反應亦很踴躍，負責籌款的工作人員更動員一家大小幫手籌款，而捐款者也很熱誠，一些年紀大的人士說：七一年香港發生雨災時，中國紅十字會立即捐了三百萬元給香港，充分顯示對香港同胞的關懷；如今內地發生水災，港人亦應該有錢出錢，有力出力。

「出錢出力」，在新界社團聯會進行的籌款活動中，有不少這樣的例子。七十歲的妍姑，原打算在元朗的佛堂住幾天，當她知道農牧工會籌款賑濟內地水災同胞後，不僅自己捐了一千元，還到處向人募捐。其實，她較早前已在其他社團捐了二千元。

新界社團聯會進行的籌款活動形式是多式多樣的，花卉工會於上周四在香港大會堂義賣花枝盆栽，這些花枝盆栽都是花農和入口商捐出的，他們不僅熱心地捐出物品，還幫助搭棚、義賣，賑災之熱誠濃厚，那天籌得款項有七萬八千多元。不少市民捐了錢，但沒有取花，有些原買了花枝的，主動捐出來再義賣。

總之，捐款、募捐的人士都是一條心，希望盡一分力幫助內地水災同胞。

英國五位讀者捐款賑濟水災

【本報倫敦三十日專電】英國文大新書報社今日接獲英國讀者捐款一百五十英鎊，請大公報轉華東水災民眾，表達英國華人對大陸災民慰問之意。

捐款者五人：廖來勝一百英鎊、吳淑娟二十英鎊、王官秀十英鎊、凌玉船十英鎊、馮志敏十英鎊。

各界贈捐衣物白米藥物 中旅已啓運往內地災區

【本報訊】中旅貨運有限公司公布昨日收到及已發運往內地災區的賑災物資如下：

港灣婦女會女裝褲一百箱，運往南京；世界六通拳香港總會運動套裝二十箱，運往南京；僑光旅運貿易公司蚊帳和牛仔褲十箱，運往南京；LEVER BROTHER (CHINA) 杯杯湯八百箱，運往南京；AMO CREATIONS LTD 羊毛衫八箱，運往南京；炎德毛紗有限公司香米二百五十包，運往合肥；杜馬有限公司衣服三箱，運往合肥；LANTRAL CO LTD 布料三一〇件，運往合肥；恆利企業公司運動服裝五箱，運往合肥；香港紅十字會藥物一千六百一十一箱，運往南京（飛機）。

另，土產原料商會會員勝泰發展有限公司職工亦送來捐款五千元，包括郭小萍、倪永明二千，吳志尚夫婦三千元。

其他的捐款還有王化雲女士一千元，劉思敏四百元，隱名士四百元及 MISS MORRIS CHAN 一百元。

至昨日為止，本報收到賑災的讀者捐款累積總數已達一千二百二十一萬餘元。

香港總商會募捐 籌得善款百餘萬

中華出入口商會捐得四十四萬

【本報訊】香港總商會日前致函全體會員，呼籲踴躍捐輸，賑濟中國華東洪澇災民。截至目前為止，該會會員、職員、委員會成員共交來約八十筆善款，總數達港幣一百零三萬四千八百二十九元。有關善款將透過新華分社送災區。該會的中國救災戶口仍然接受捐款，可以劃線支票抬頭「香港總商會中國救災戶口」（HKGCC China Relief Account），郵寄地址：香港金鐘道九十五號統一中心二十二字樓香港總商會收。

又：香港中華出入口商會會董及會員關注內地水災災情，並於七月十一日先行撥出十萬元委托《大公報》代轉災區，該會會員捐款賑災，至日前為止，共四十四萬零八百元，除較早前已捐出十萬元外，再於昨日將餘款三十四萬零八百元委托新華通訊社香港分社代轉災區。

石獅市同鄉公會 捐十八萬元賑災

【本報訊】石獅市旅港同鄉公會日前在北角敦煌酒樓舉行成立一周年宴會。出席宴會的來賓有各福建社團負責人，社會各界人士，以及旅港石獅同胞近千人。

會上理事長邱季端作了一年來的會務報告，監事長余德聰致答謝詞，華閩集團副總經理陳中群代表致祝賀詞。出席宴會的會員並捐出十八萬五千元賑濟華東水災災民。

美食博覽明揭幕

在會展中心舉行四天

近二百食品供應商及食肆參加

【本報訊】全港最大的食品展覽會——「美食博覽九一」將於八月一日在香港會議展覽中心揭幕，公眾人士將可在同一場合內看到近二百家食品供應商及食肆的最新食品、飲品及招牌菜色，其中很多都是即將推出香港市場的新產品。

該展覽為期四天，為方便參觀者了解食品業各方面的情況，香港貿易發展局今年特別在會場分門別類設置不同的展區，計有健康食品、餅乾小食及奶類食品、烘焙食品及餅食、一般飲品、酒精飲品、甜品及冰淇淋、新鮮蔬果、罐頭和醃製及冷藏食品、麵食、醬料及調味品、特色食肆及廚房用具，此外還有國際展館，展出其他國家的特色美食。

大會並特別邀請多家著名食肆在展場內的「香江美食之窗」示範廚藝，表演他們的精采菜式。

參展商並特別為今次博覽會炮製了一個巨型月餅及各種動物造形如紫魚、豬、龜、鱷魚、鳥的麵包。在星期六將舉行雪糕大胃王爭霸戰，由小柏林及車淑梅主持，星期六及星期日更有多場啤酒競飲大賽舉行。

大會的贊助機構包括香港食品委員會有限公司、五豐行、港九罐頭酒伙食行商會、香港飲品製造商會、洋酒伙食入口商會、港九糖果餅乾果品批發商商會、香港九龍醬料涼果聯會商會、香港酒店業協會、香港美酒會、香港飲食業東主協會、Catering & Hotel News、及 Asian Hotel & Caterer Times。

普窮王品清黃宜弘昨主持儀式

西藏貿旅公司開幕

加強與港合作發展對外開放經濟

【本報訊】中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司昨日正式開幕，主持開幕儀式的嘉賓有新華社香港分社副社長王品清、香港中華總商會副會長黃宜弘及中國西藏自治區副主席普窮。

普窮昨日在開幕禮上致詞時把中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司形容是西藏自治區設在香港的窗口。他指出，西藏是中華人民共和國不可分割的一部分，和平解放四十年來，西藏發生了翻天覆地的變化，各項事業取得了令人矚目的成就。

在旅遊方面，普窮表示，西藏像一塊巨大的磁鐵，深深吸引着世界各國人士旅遊觀光，登山探險和科學勘察者，目前西藏已有旅行社十一家，飯店廿多家，四千多張床位，各種旅遊車輛二百九十餘輛，從業人員三千四百多人，為來藏旅遊的客人提供良好的服務。

他說，在國家給予的一系列優惠政策的指導下，西藏對外經濟貿易得到了較快的發展。目前，西藏自治區已與幾十個國家和地區建立貿易往來關係，接受國際組織的援助項目已達二十多個，一批中外合資企業在拉薩設立。西藏地域遼闊，資源豐富，有極大的發展潛力，有豐富的畜產品和名優土特產品，具有特色的民族手工業產品可供出口，也需要進口經濟建設和人民生活所需要的物資。為加快西藏建設的步伐，將繼續堅持對外開放，積極發展西藏的對外經濟貿易。

他相信，中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司的開業，將為西藏的進一步發展，增進與香港地區的合作與往來。

西藏自治區對外經濟貿易廳長頓珠昨日在開幕禮上表示，成立中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司，將可加強香港與西藏之間的往來、了解，便於發展對外開放的經濟。

他指出，近年來西藏每年進出口的總貿易數字達一百多萬美元，以後的發展目標將在繼續出口水產品、中藥、礦產的同時，也集中進口交通工具，電器產品及日用品等，現時西藏自治區急需的物資。

另外，西藏自治區旅遊局局長阿沛．任青在同一場合亦指出，西藏自治區五年前在港成立一間旅遊公司以來，發展良好，今年通過該公司接待到西藏旅遊的人士已逾千人。

據數字顯示，今年上半年前往西藏的遊客約有一萬三千人至一萬五千人，其中港客約的四千七百人，去年各地遊客則有一萬二千人，前年只有六千人。

阿沛．任青稱，他們公司有一天接待千名旅客的能力，他希望能透過新成立的貿易旅遊公司招徠顧客，起一個橋樑作用。

出席剪綵儀式的嘉賓還有中國銀行副董事長、港澳管理處主任黃滌岩，華潤（集團）有限公司副董事長朱友藍及香港中旅（集團）有限公司董事長黃振聲等。

王品清（左三）、黃宜弘（左二）、普窮（左四）昨日在中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司開幕禮上相互道賀（本報攝）

特稿

老牌茶葉換新裝

本報記者　謝芳

「美食博覽九一」將於明天揭幕，屆時將展出逾二百家食品供應商及食肆的最新食品。而正計劃加強包裝宣傳的英記茶莊有限公司，也將在是次博覽會上展示一系列具中國色彩及設計典雅的茶葉新款包裝，在紅色底的封盒加上鏗鏘有力的「英記茶莊」四個大字，給觀眾煥然一新的感覺。

英記茶莊有限公司負責人陳本源介紹是次突破性的計劃時表示，以前英記茶莊是以茶葉的質量為主，而忽視了包裝方面。為了擴闊消費市場及海外市場，故年前成立了有關部門，專門策劃茶葉的包裝。

其實，半年前，英記茶莊已開始發展茶葉的包裝，首先推出盒裝的茶包，以試驗的性質探測市場的反應。對於半年來的測試，陳本源表示顧客的反應良好，現有信心再進一步去推廣。

他指出，現時市面上所售的茶包質素參差，而英記茶莊的茶包是經過工場師傅特別選配，成本及售價較高，但質量穩定，故較受顧客歡迎。目前，一個月約可銷售一千五百盒各類茶包。

不過，他承認現時英記茶莊包裝缺乏送禮的市場，故希望重新包裝後的茶葉能擴大銷售市場。

英記茶莊有限公司計劃中的茶葉新包裝，將以紅色為主色，印有英記茶莊四個黑色字的錫紙袋，逐步代替傳統的紙袋；而禮盒裝則是一百五十克至二百克的鐵罐或紙盒裝，顏色則有紅色、淬果綠、明黃色等，首先推出的禮盒裝將有普洱茶、香六安、烏龍茶、鐵觀音等系列茶葉。

陳本源告訴記者，這一系列新式的包裝將於明天舉行的「美食博覽九一」上首次向觀眾展示，博覽會後，還將加強報章、雜誌上的宣傳，至於其他方面的宣傳，則計劃在明年進行，例如在碌道巴士的廣告宣傳，同時亦將在部分日本式的超級市場內首先推出這系列新包裝茶葉及在百貨公司內設置專櫃等。

陳本源不斷重申：「英記茶莊在發展包裝的同時，亦會重視茶葉的質量，甚至以茶葉的質量為主，這才合乎經濟效益。」

衛生署屬下門診所 正作連串改革工作

包括醫療紀錄制度預約覆診制度等

自動售票機亦在試用可減輪候時間

【本報訊】衛生署目前在屬下的門診所進行連串改革工作，從而希望減少市民輪候時間，及提供更佳服務。衛生署署長李紹鴻昨日表示，這些改革項目包括醫療紀錄制度、預約覆診制度、醫療人員工作守則、自動售票機、藥物標籤制度及改善環境等。

衛生署昨日帶領記者參觀長沙灣門診所，該診所已實行醫療紀錄制度及設有自動售票機。李紹鴻表示，改革效果良好，但仍有需要改進的地方。衛生署將進一步研究使用電腦系統來處理醫療紀錄，以及醫生開藥方與藥房的配合及未來門診與醫院的電腦聯繫等。

自動售票機是本月初開始在長沙灣診所及北葵涌診所試用，當病人使用該機買票後，便可依照輪候號碼在某段時間回到診所，而病人無需在這段時間在診所守候。長沙灣診所主管醫生林惠馨說，初時推出自動售票機時，病人對其操作不熟悉，特別是老人家，故診所有員工從旁指導病人怎樣使用，當病人熟習後，一方面可減少病人的輪候時間，另方面診所亦可騰出人手做其他工作。

醫療服務與成本掛鈎 陳婉嫻稱影響低下層

【本報訊】香港工會聯合會社會事務委員會副主任陳婉嫻昨日批評港府最近發表的「基層健康服務工作小組報告書」建議將醫療服務與成本掛鈎，會令真正需要基層醫療服務的草根階層造成嚴重影響。

工聯會昨日就有關小組報告書發表聲明。陳婉嫻在記者會上表示，港府應根據本港的現實情況，制定適合的醫療政策，讓市民獲得完善的基層護理服務，但該醫療報告書卻建議採取「能者自付」原則，將醫療服務與成本掛鈎。她認為，如果港府落實其收回成本政策，等於將醫療服務變為一種「商品」，而非社會服務，是推卸其醫療承擔做法，對低層市民極不公平。

工聯會社委副主任王國興亦表示，一些未及資格領取公共援助，又在入息中位數以下的市民，既無退休制度保障及醫療保險，在醫療成本不斷上升的情況下，即使能夠被界定為對象組別而獲得減免半費，負擔仍然會很大。

他又批評目前通科門診服務質素太差，令人卻步，他舉例，門診醫生每日平均要看一百至一百二十個病症，平均每個僅花三分鐘時間。陳婉嫻則批評報告書明顯忽略工人的健康和職業病的重要性，漠視工人職業健康保障問題。工聯會於今日報告書諮詢期最後一日，將有關意見送交基層健康服務工作小組，並於稍後將這些意見送交兩局考慮。

建港協評基健報告書 私家醫生應納入計劃內

例如改善病歷紀錄及藥物加標籤等

【本報訊】建港協會昨日就「基層健康報告書」發表意見指出，目前全港有七成的門診病人由私家醫生診治，但報告書卻沒有設法適當地把私家醫生納入有關改善計劃內，以促使私家醫生實行報告書中的具體建議，例如改善病歷紀錄，以及給病人的藥物上加標籤等。

該會又指出，報告書未有就目前香港市民的基本健康情況、發病率、致病原因、未來患病潮流等等作出全面的評估；這可能是因為政府一直以來對這些基本情況缺乏定期的調查和統計，而缺乏所需資料。故此，該會建議政府應從速制定計劃，對各地區及整個社會的基本健康狀況及對基層健康服務的需求進行有系統的調查評估，同時建立有關資料系統，以便切合市民的實際需要。

另外，該會又指報告書只將職業健康納入預防疾病的其中一項，忽視了職業健康問題在目前香港社會的嚴重性。

六合彩頭獎再懸空

多寶獎累積至六百餘萬

12　16　20　22　23　45（37）

【本報訊】第五十八期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：12、16、20、22、23、45；特別號碼：37。

今期頭獎再度懸空，多寶彩池累積至六百四十萬八千二百五十八元。

二獎有一注中，每注派港幣一百八十七萬八千五百一十六元；三獎有二百七十九注中，每注派一萬六千八百三十一元。

香港時報董事長 已由鄭貞銘接任

【本報訊】據中央社台北消息：（香港時報）股東常會卅日上午在台北市榮都飯店舉行，由該報常駐監察人荊鳳崗主持，會中宣佈（香港時報）董事長姚朋申請屆齡退休，所遺董事長職務經推選由中國國民黨中央文化工作會副主任鄭貞銘接任，會中續聘金達凱為社長。上午舉行了新舊董事長交接禮。

清水代替護膚品 美容中心被投訴

兩電器店亦被消委會「點名」

【本報訊】消費者委員會昨日公布了以不良手法經營的兩間電器店和一間美容減肥中心。由於有關美容服務的投訴近期有上升趨勢，消委會呼籲港府對美容廣告及激光使用加強管制。

今次被公布名字的三間公司分別是新鴻基鐳射電器廣場，位於上水新豐路一〇四號地下；千色電器燈飾の家，位於荃灣眾安街五號地下，以及PAUL'S專業美容減肥中心，設有兩間分店，分別位於灣仔軒尼詩道四六七—四七三號建德豐商業大廈六樓及九龍彌敦道五〇九—五一一號彌敦大廈十四樓。

根據消委會統計，去年該會共收到美容服務投訴共一百二十三宗，但單是今年上半年，投訴已達八十九宗。

陳坤耀稱，PAUL'S專業美容減肥中心，在過去數月內被投訴達二十八次。所用的不良手法大致如下：以招聘廣告為餌，誘使求職者參加昂貴的訓練課程及接受昂貴的「治療」；與顧客議定服務及收取訂金後，然後強迫顧客購買額外貨品，倘顧客拒絕，便中止服務；使用冒充「藥品」，例如以水代替護膚品給顧客使用等等。

另外兩間被點名的電器店，都是採用「餌誘式」的手法，先以低價錢吸引顧客，在收取訂金後，便游說顧客購買配件或轉買其它較昂貴的電器。

謝

先夫杜公蔚亭府君之喪於昨（七月廿八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

妻　杜王佩芳

孝男　文昌　建生　岐生　明義　媳　李氏　王秀蘭　徐廣能　周岩君

孝女　香蘭　婿　李文川

暨眾親屬　泣叩

藝員被騙財色案第二女事主上庭

B小姐述性服務 被告允贈千呎樓

事後怕激怒對方被迫拍裸照"留念"

【本報訊】數名娛樂圈女子被人騙財騙色案，昨日續在香港地方法院聆訊，由案中另一女事主B小姐作供，講述連續兩次在酒店內替被告口交及做愛經過。第一次對方答應付十萬元以口交，另購買一輛私家車作為做愛條件；第二次對方允付口交七萬元，做愛則以二百萬元購買一個一千呎的單位給她。第二次做愛完畢，對方要拍攝裸照「留念」，為了滿足對方要求，不想激嬲對方，她照足姓葉男子吩咐，做個「好女孩」，讓對方拍了八幅照片。全案證供未畢，押後今晨續訊。

昨天下午開庭時，B小姐續由檢察官引導，供述偕同自稱姓HAN的男子（即葉某所說的「老闆之子」），乘搭的士抵達天后廟道大富豪小築。抵達後，由一男子帶進A7房間。其時該男子在房內辦登記手續。對方對她表示：「如果你能夠令到我開心，我會俾十萬元給你。」她知道令到對方「開心」的意思，因姓葉男子曾叫她好好服侍其老闆之子，如果他開心，會送許多東西給她的。姓葉男子曾向她透露，其老闆之子不喜歡做愛，只喜歡口交。如果他高興的話，可能會買一輛汽車或一層樓給她的。於是B小姐便依從對方說話去做。

B小姐續稱，對方着她除衫沖涼。兩人在床上，對方叫她口交，她照做。主控此時問B小姐為何照做，她答稱對方答允給她十萬元。口交後，對方要求跟她做愛，她初時不願意，因為姓葉男子說他不喜歡做愛的，對方表示事後會與她一起，前往買一輛私家車送給她。

B小姐說，當時她稱經期剛完畢，對方表示不會令她受孕的。兩人做愛完事後，B小姐立刻將他推開，衝入浴室沖涼。當她沖涼完畢後，對方表示不陪她買汽車了，着她自己選購，價錢約在十五萬元，連同口交的十萬元，一共二十五萬元。對方表示將款項存入她的銀行戶口內，證人同意。分手前，自稱「HAN先生」的男子與B小姐相約再次會面。B小姐表示只有翌日晚上有空，其餘時間較忙。兩人約於下午四時後離開小築。

B小姐庭上指證被告 刻意避開旁聽者視線

結果要勞動外籍警官以高大身材遮擋

B小姐表示相信被告所開「支票」

B小姐說，當晚深夜十二時，姓葉男子打電話給她，她質問姓葉男子為何說謊，指「HAN先生」只喜歡口交，不喜歡做愛。當時姓葉男子說可能是其老闆之子喜歡她之故。當時姓葉男子問她收咗錢未？她表示對方說下星期一將錢存入其銀行戶口內。

七月十四日，B小姐接到傳呼台通知，有人留口信給她，說姓HAN男子下午七時在百樂戲院前等她。

由於B小姐作供時，一再提及姓HAN男子，該男子的身份問題曾在庭上由控辯雙方商議多時，甚至要求B小姐當庭指出姓HAN男子是否即錢姓被告。B小姐曾指向其背後坐在犯人欄內的男子。辯方大律師要求B小姐面對面指出該男子。B小姐為要避開旁聽者視線，結果要勞動身材高大的外籍警官站在犯人欄旁擋住旁聽人士視線，B小姐始站起來轉身指着被告人。

主審女法官向女事主表示：你可放心，不會暴露你身份的。

主控官則要求B小姐作供時，要記住當時發生事故時該男子所用的名字。

B小姐繼續供稱，七月十四日約在下午六時過後，她到百樂戲院見到到姓HAN男子。當時對方說該處人雜，建議再到大富豪小築，她同意。今次是被帶到A6房間。B小姐表示此次所做的跟前一次的相似。

當時姓HAN的叫B小姐沖涼。在沖涼時她清楚聽到對方說給她七萬元替其作口交服務。兩人遂在床上進行。事畢，對方要求與她做愛，初時她不願意，但對方說買一個一千呎的單位給她，叫她自己去購買。隨即又問她現時所住的單位面積，她答所住單位為六百呎。對方叫她購買一千呎單位，約二百萬元左右。

主控問B小姐是否相信對方所開出的「支票」？B小姐微微點頭，表示相信。她相信的原因是根據姓葉男子向她透露，其「老闆之子」每次與女孩子搞性關係時，都是根據女孩子的表現付錢的，如果她能夠令到對方滿意，對方自然會付款。

主控又問B小姐以前有沒有做過口交和做愛？B小姐答：「沒有。」

主控要B小姐明確地說第二次先後的次序。B小姐說，是對方應允給予七萬元才進行口交，然後對方要求做愛，因答應買一個單位給她，她才跟HAN做愛。

B小姐說，當做愛後入浴室沖涼時，對方要求替她拍照。當時她以為拍攝普通相片，於是答應下來，其時她正在沖涼，浴室門是關着的，對方走進浴室替她拍了兩幅沖涼裸照。

離開浴室時，B小姐追問何以要拍攝相片，對方表示作為「留念」而已。這時對方繼續拍攝，為B小姐所拒絕，對方十分憤怒，不准B小姐穿回衣服。B小姐想起姓葉男子的話，不想令到對方不快樂，她只好做個「好女孩」，任由對方拍攝。她曾用手遮住身體某些部分，但是對方一定要她將手放開，全身完全暴露。在這種情況下，對方約拍下八幅裸體相，包括在浴室內兩幅在內。當日分手前，「老闆之子」曾向B小姐說會向銀行申請一張附屬金咭給她。

姓葉男子花言巧語 B小姐被說服接客

昨日上午開庭後，B小姐接受主控官引導作供時指出，她今年二十三歲，曾參加亞洲小姐選舉，其後並與亞視簽署藝員合約，參演亞視劇集。

B小姐說，一九九〇年七月六日下午三時，她在家內接到一個自稱姓葉男子的電話，表示是她的朋友，並查詢她的近況及在娛樂圈工作的收入。在獲知她的收入僅為數千元時，該葉姓男子便對證人說現時不少女藝員都搵「外快」，很多明星亦擁有物業及名貴汽車，而她本身的條件不差，理應可以同樣賺取金錢。

B小姐說，該葉姓男子在電話中提及其老闆的兒子剛從美國返港，正在物色女朋友陪伴數個月，而其人品很好及年輕，因此建議B小姐與「老闆之子」會面，並保證若不合意，她可以隨時離去。

赴約前有悔意 葉某曾予警告

葉某補充說，「老闆之子」不喜歡做愛，只喜愛「口交」，她每次服務最少可獲得五萬元報酬，所以十分「易賺」。但她表示她未試過及很驚，並拒絕葉某的建議，但葉某要求她再作考慮，並說她做幾次便可以賺取在娛樂圈工作一年還多的金錢。最後他說將於數日後再與她聯絡，商討有關事情。

B小姐又說，姓葉男子於七月九日再致電給她，表示其「老闆之子」所提出的條件已相當吸引，足以令她獲得一輛汽車或一層樓，使她不致在娛樂圈內被別人看低。對方並指出若她不答應，將會由其他女孩子取代。在被該男子要求答覆時，B小姐終表示於七月十三日可能有空，可會晤該名「老闆之子」。

B小姐說，葉某建議她往亞洲酒店赴約，但她以不識路及不認識該男子為理由加以拒絕，並反建議前往栢寧酒店咖啡室，不過葉某卻認為栢寧酒店的收費過高，若證人答應前往其他收費較廉宜的酒店交易，將可以把酒店費用撥入她的戶口中。

B小姐說，她於七月十三日下午二時三十分接獲葉某電話，查詢她當日所穿衣服的顏色，並表示他不會同時赴約。她當時打算取消約會，但葉某警告她不要觸怒「老闆之子」，否則不會有好處；相反若能令「老闆之子」開心，則會獲得更多報酬。

判監後獲准保釋上訴期間 黃振隆兄妹再被拘控

涉嫌與做假帳有關 今日提堂

【本報訊】警方商業罪案調查科昨日拘捕前玉郎集團主席黃振隆（黃玉郎）及其妹黃妙玲，他們涉嫌與一九八六至八八年間玉郎集團的假帳目有關。

警方相信，兩名被捕人士涉嫌在該段期間，為玉郎集團及其附屬機構做假帳目，盜用公司款項達二千三百萬港元。

兩名被捕人士已被警方落案控以十三項盜竊及十七項做假帳目罪名。他們分別准以一百五十萬元及三十萬元自簽擔保外出，將於今日在東區裁判署出庭應訊。

在今年一月，黃振隆與其妹黃妙玲涉嫌於八八年至八九年間串謀做假帳，詐騙股東三千三百萬元，結果罪名成立，分別被判監四年及兩年半。其後他們獲准保釋等候上訴。他們要交出旅遊證件，每周向警方報到一次。

在上星期，商業罪案調查科人員搜查天天日報及港島多個地點，調查一宗懷疑商業詐騙案。玉郎集團於八七年收購天天日報，成為該報的大股東；及至八九年，玉郎將天天日報出售。

天氣

最高31℃ 最低27℃
早上有零散驟雨，日間部分時間天色明朗

預測		最低	最高			最低	最高
澳門	驟雨	27	33	漢城	有雨	22	29
廣州	多雲	27	34	東京	薄霧	23	32
北京	晴	18	32	馬尼拉	晴	25	31
天津	多雲	23	32	曼谷	驟雨	24	33
青島	陣雨	24	30	新加坡	雷暴	27	33
西安	多雲	23	33	悉尼	多雲	9	19
成都	陰	21	26	墨爾本	有雨	9	12
昆明	陣雨	18	25	洛杉磯	陰	17	22
上海	雷陣雨	27	34	三藩市	薄霧	13	23
南京	雷陣雨	27	35	紐約	雷暴	21	24
杭州	雷陣雨	26	35	溫哥華	晴	12	22
廈門	多雲	25	33	多倫多	陰	18	23
桂林	陣雨	27	33	倫敦	雷暴	18	29
海口	陣雨	27	35	巴黎	有雨	16	32
台北	有雨	27	35	法蘭克福	有雨	15	29

王德輝去年被綁架案 首被告認罪還押候判

案情透露事主被綁架至香港仔再被帶走 事主之私家車沉於鴨脷洲海旁車內無人

【本報訊】四名男子涉嫌與地產商王德輝去年被綁架案有關，日前解最高法院提訊時，首被告突然承認控罪，法官將案押後至昨日，聆畢案情後，將首被告還押監房，等候全案審結後始宣判。至於否認控罪的三名被告，法庭待控辯雙方進行法律爭辯後始選陪審團聆訊。

被告：㈠謝國強，二十四歲；㈡鍾玉球，二十八歲；㈢麥亞友，四十四歲；㈣鄭十五，三十五歲。同被控於去年四月十日與其他人等，以暴力帶走王德輝，違反其本人意願，並意圖以其自由換取贖金。

據案情透露：去年四月十日晚上七時十五分，王德輝獨自駕駛平治房車離開馬會後，直至現時音訊全無。當晚八時零五分左右，一名姓馬男子在山頂道與馬己仙峽道交界處與事主汽車發生碰撞，但事主汽車未有停下。姓馬男子當時見對方車上前座坐有兩人，後座則有三至四人。八時十五分，有人在鴨脷洲附近海灣聽聞有異響，旋即見一私家車跌落水中，並有兩名男子走離現場。當消防員到場撈起汽車，證實是事主的汽車，但車廂內空無一人。王德輝之妻在去年四月十一至廿七日期間，曾接獲綁匪多個電話，要求六千萬美元贖款。四月廿五日，王妻將二億六千萬港元存入一間由匪徒指定銀行的戶口。兩日後，王妻接到最後一個電話，她答允再付款，只是該銀行戶口已被人取消。在案發後一個月，即去年五月九日，首被告被捕，他承認一名姓許友人找他協助犯案，對方會付一百萬元作報酬，但並未講明綁票目標；後來許某並介紹其他同黨與首被告認識，並多次嘗試綁架事主。去年四月十日案發當日，首被告與許姓男子及其餘五人，分乘兩輛私家車往山頂，雙方利用無線電話通訊，另有一名男子遙控指揮。知道事主駕車抵達時，首被告即戴上手套及面罩，持刀在手。不久事主之車被迫停下，許某上前打破事主車門玻璃，事主一度反抗，另二人持手槍物體及刀指嚇，首被告幫手拉事主出車，再推入後座，用鐵線及膠紙將事主綑綁及蒙眼，後將事主之車駕往香港仔鴨脷洲，由其他人將事主帶落車。首被告再上事主之車，行駛一段路後他落車，再上另一車離開。首被告翌日收取一萬五千元報酬。

離職啟事

我司前職員莫國慶已於一九九一年七月二十七日離職，今後莫君在外一切華洋轇轕均與本司無涉。

聯大運輸有限公司謹啟

SHARP

迎合視聽主流
聲寶國際線路系列必屬首選

聲寶眞正國際線路 接收播放 同樣出色

日新月異的視聽科技，帶來豐富多姿的視聽娛樂，這些科技發展更大大影響未來家居的視聽享受。選擇視聽器材時，當然要迎合未來視聽的主流。

以前，家居視聽享受只限於PAL制式彩電及錄像機，近幾年卻有一全新面貌。除了各式各樣的NTSC制式錄像節目外，更有重現高質素音響與畫面的NTSC鐳射影碟機。本年九月，備受注目的衛星電視將透過人造衛星作NTSC廣播。中國及其他亞洲東北部的居民將可透過國際線路電視及碟形天線系統，欣賞世界各地的各類型節目，並可選擇普通話或英語。以上影音科技發展均採用NTSC制式，你只要擁有備有NTSC接收器的眞正國際線路視聽器材，就可以享受這些科技成果。聲寶一向是國際線路彩電及錄像機的先鋒，同時亦是世界最大的製造商。這些高質素產品均具備NTSC接收器，接收及播放同樣出色，大大提升家居的視聽享受。

要邁向未來多姿多彩的視聽世界，爲不久將來的視聽主流作充份準備，選擇聲寶眞正國際線路視聽器材，保證爲你帶來恆久的高級視聽享受。

聲寶21N52-E1 54厘米(21英寸)立體聲國際線路彩電的超卓功能包括：
▶國際線路 ▶雙前方揚聲器系統 ▶聲頻/視頻立體聲播放功能 ▶聲頻/視頻輸入/輸出端子 ▶藍色背景及關機定時器 ▶黑色"亮而強"顯像管 ▶29鍵55功能無線遙控 ▶可接駁卡拉OK鐳射影碟機及電視遊戲機

聲寶VC-790ET鈦表層磁鼓國際線路錄像機的超卓功能包括：
▶國際線路 ▶鈦表層磁鼓 ▶(HQ)高品質雙方位角4磁頭系統，可供8小時錄像/放映及特殊效果播放 ▶精細慢動作，逐格重播，精細畫面無噪音靜止功能 ▶三種自動節目定位裝置(APLD)搜畫系統 ▶全自動放映及快速啓動功能 ▶兩種兒童保險鎖系統

聲寶牌 SHARP 夏普

聯絡處：聲寶一樂聲(香港)有限公司 香港夏慤道18號海富中心第一座1701-1711室 電話：822 9311 傳真：529 7561
SHARP(夏普)株式會社廣州駐在事務所 廣州市流花路東方賓館西樓5層1525號 電話：(020)-669900轉1525 郵政編碼：510016
SHARP(夏普)株式會社北京駐在事務所 北京市朝陽區東三環北路5號北京發展大廈709房間 電話：(01)-5010575 郵政編碼：100004
SHARP(夏普)株式會社上海駐在事務所 上海市延安東路100號聯誼大廈606號 電話：(021)-3203390 郵政編碼：200002

維修中心：廣州SHARP夏普家用電器維修部 廣州市北京路271號 電話：330209 郵政編碼：510003
北京SHARP夏普家用電器維修部 北京市豐台區右安門東濱河路1號 電話：3011166-394 郵政編碼：100054
天津SHARP夏普家用電器維修部 天津市和平路187號 電話：701440 郵政編碼：300020
上海SHARP夏普家用電器維修部 上海市威海路165號 電話：3274291 郵政編碼：200003
福州SHARP夏普家用電器維修部 福州市華林路65號 電話：579572 郵政編碼：350013
廈門SHARP夏普家用電器維修部 廈門市湖濱南路98-100號 電話：233602 郵政編碼：361004
成都SHARP夏普家用電器維修部 成都市一環路南四段 電話：583662 郵政編碼：610041

零配件需求者請與此聯系：廣州夏普零配件供應中心 廣州市環市東路403號 電話：762275 郵政編碼：510060

返家煮午飯撞破竊案
周刊設計師抗賊 頭胸受重創慘死
父母早逝遺下妻子及三歲女兒

【本報訊】電視周刊一名美術設計師，昨日下午返回灣仔駱克道寓所午膳時，發覺家中被竊匪潛入搜掠，他拾起鐵枝擬擒賊，卻遭匪徒發難襲擊，頭及胸部被匪以硬物重創，倒卧梯間血泊中，由住客發現報警將他送院救治，惟抵院後證實傷重不治。警方已將案列為兇殺案處理，初步估計兇徒超過兩人，刻下正展開追查。

案中死者禤福東，五十三歲，住駱克道五〇五號四樓一單位，據悉，禤於早年留學英國，並曾在彼邦經營餐館生意，其後返回本港生活，初期從事地氈設計，且於七五年轉入博益出版社任職書刊設計師，專責香港電視周刊的美術設計工作。

據稱，禤在港並無摯親，父母早年已逝世，僅有一些遠房親友，他於八六年結婚，妻子為製衣工人，育有一名三歲女兒。死者初時居於北角區，但為方便到灣仔禮頓道公司上班，於四年前自購寓所，遷往駱克道居住。死者有一習慣，平日均會從公司步返家中自行煮午膳。

案發於昨日下午一時三十分，據現場線索推測，死者如常返回駱克道寓所弄午膳，但步抵家門時，發現大門被人撬毀過，屋內有竊匪正進行搜掠，他隨即在梯間拾來一鐵枝準備擒賊，但其時匪徒亦發覺行藏敗露，搶出先發制人，向禤施以突襲，以硬物連番襲擊，禤登時受重創，頭部及胸部被擊中，他奔落樓往求援助，惜走至一樓與地下之間轉彎處終告不支倒地；一名住客途經發現立即走向對面一間食店報警。

一名隸屬灣仔區高級督察，剛巧在該食店午膳，聞訊後即趕至梯間查看，果見一名男子手部仍執着一支呎許長的鐵枝，全身披血倒在地上，即報警將他送院救治，惟送抵院後證實死亡。

警方將案列作兇殺案處理，港島總區重案組第四隊人員抵場，對兇案展開調查，在一樓至四樓梯間發現一條可怖血路，血漬斑斑，而四樓死者之單位門鎖被人撬毀過，屋內亦發現遭搜掠過痕跡。

據鄰座住客表示，在案發時曾聽聞屋頂瓦面被人踐踏走過的聲音，故警方懷疑兇徒是攀越過鄰座樓宇逃去。

灣仔兇殺案的死者被送院時，滿身鮮血

昨晚在屯門公路與貨櫃車相撞的巴士（本報攝）

巴士與貨櫃車猛撞 廿九人浴血青龍頭
屯門公路交通受阻兩小時九巴要改道

【本報訊】新界屯門公路近青龍頭處昨日發生交通意外，一輛滿載乘客的雙層巴士撞向前面一輛突然剎掣的貨櫃車，巴士上二十九名乘客受傷，其中一名女乘客需留院治療，七人留院觀察，其餘二十一人敷藥後已出院。

意外發生後，警方把現場兩條行車線封鎖，引致屯門公路入元朗方向的交通嚴重擠塞。九龍巴士公司實施臨時交通措施，所有駛向屯門方向的巴士需在荃灣柴灣角街改行青山公路，到小欖迴旋處才駛回屯門公路。兩小時後交通才回復正常。

昨日下午六時三分，一輛載有一百四十多人的六十號X線雙層巴士（DY九三六三），由佐敦道碼頭駛至青龍頭附近，中線一輛車突然死火停下，尾隨的一輛私家車隨即插入慢線，在巴士前面的一輛貨櫃車（EM六一〇〇）疑因私家車插線而急忙剎掣，尾隨的巴士卻收掣不及，撞向貨櫃車的尾部，巴士車頭嚴重損毀，司機位及上層車頭的擋風玻璃亦撞至碎裂，二十九名乘客受傷，幸傷勢不重。

交通警員聞訊到場指揮交通，並封鎖該段路面兩條行車線。救護車亦於稍後到場，把傷者分別送往瑪嘉烈醫院、戴麟趾醫院及屯門醫院。

受傷乘客包括七男十六女及六名小童，其中三十四歲女乘客馮月喜需在瑪嘉烈醫院留醫，另有七人需留院觀察，其餘二十一名受輕傷的乘客敷藥後已出院。

中銀參與發鈔事 目前仍在研究中

【本報訊】新華社香港分社副社長王品清昨日出席中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司開幕禮後，被問及有關中國銀行是否正研究在九七年前在本港發行鈔票的問題時表示，大家都在研究這個問題，但他沒有透露進一步詳情。

派出所遭縱火案 警方捕一黑人物

【本報訊】慈雲山派出所被縱火一案，警方重案組經過調查後，深信是有人報復洩憤，在掌握準確資料後，昨日把一名黑人物拘捕扣留調查。

被捕男子二十二歲，涉嫌是黑社會十四K分子，活躍於慈雲山區內。據悉，該男子有一名越南女友，較早前因涉及毒品案而被捕，有人對警方懷恨在心，曾揚言要進行報復。

警方相信尚有三人涉及這宗縱火案，現仍繼續跟緝。

聶錦勳說將如期年底招標 東涌市鎮規劃正草擬
住宅在山谷工業在沿海酒店遠離機場

【本報訊】拓展署長聶錦勳昨日談及新機場工程進展情況時表示，東涌新市鎮發展計劃，當局將如期於今年年底開始招標，至於新機場接連市區的鐵路系統，倘若研究後認為可延遲興建，中環至荃灣填海計劃的動工日期也會同時押後。

聶錦勳昨日出席大埔汀角路單車徑的開幕儀式後向記者表示，該署現時最主要工作為中環至灣仔的填海計劃，預計首期填海範圍大約由林士街至天星碼頭；不過，確定的施工日期，完全須視乎赤鱲角新機場鐵路系統的施工進度，若將來研究結果認為鐵路可以稍遲興建，填海計劃亦會予以順延。

被問及有關東涌新市鎮發展計劃時，聶錦勳說，當局將於今年年底招標進行新市鎮的首項工程，包括地盤整理及基本建設工程，他並強調有關工程進度並無任何延誤。

他又補充說，拓展署現正草擬東涌新市鎮的發展規劃，按照原來構思，住宅區將集中在山谷地帶，而工業用地則會沿海岸線分布，酒店及其他商業設施，相信不會太接近機場。

泥頭車安裝暗格走私 落馬洲海關首次揭發
車陣間起出四十部錄影機值十多萬 區汝良承認已有很多泥車成功闖關

【本報訊】海關首次揭發泥頭車暗格走私電器案，起獲價值十多萬元電器；由於暗格設計精密，普通搜查極難發現，海關承認，如非得到情報，這種走私方式，可能一直成為走私客的「直通快車」。

被揭發暗格藏私貨的泥頭車車重二十四噸，暗格是藏在車斗之下與車底之間，以鐵板鑲嵌，分作四格，可藏褪去包裝盒的錄影機數十部，昨日被揭發走私的泥車，共發現藏有錄影機四十部，價值十六萬元。

海關調查科總監區汝良昨日表示，由於暗格是在車斗之下，而每日經落馬洲進入內地載泥的泥車有一百五十輛，假如不徹底調查，極易讓走私客瞞天過海。區汝良承認，是次破獲的主要原因是拜情報導致，而且相信在此案未揭發前，已經有很多類似走私已成功過關。

海關落馬洲管制站是接獲線報後，在昨日上午十時三十分，監視一輛離境入內地的泥車，並且作出詳細搜查，但一番徒勞並無所獲，但鑒於情報言之鑿鑿，海關未敢放棄，在泥車離境前作第二次調查，並將泥車車斗升起深入檢驗，卒發覺車底另有乾坤，同時檢獲四十部錄影機，泥車的二十九歲司機被拘捕。

三港人神戶被捕 疑涉四億元毒案
當時圖在商船卸下42公斤興奮劑

【本報訊】據「中央社」東京消息：三名來自香港的華人三十日以涉嫌走私四十二公斤興奮劑的罪名被移送東京檢察廳。這批禁藥約值七十一億日圓（五千二百六十萬美元），是今年日本境內查獲毒品數量最多的一次。

這三名華人經查為三十歲貿易商林遠志、四十三歲的劉錫忠及二十一歲的陳志豪。

他們是在二十七日在神戶港被捕，當時三人正企圖從一艘大陸商船上卸下毒品。

此外，警方也相信林遠志是香港十四K犯罪集團的一名首腦。

麗港城三期傳將出售 百餘市民深夜往排隊
大批警員聞訊到場維持秩序

【本報訊】觀塘茶果嶺麗港城，由於有消息稱稍後推出第三期發售，昨晚有百多名市民聞訊趕往售樓處排隊。警方聞訊恐生意外，抽調大批警員趕往維持秩序。

警方鑑於麗港城首期推出時，曾引發「白手黨」黨排隊爭買樓衝突事件，當昨日有消息傳出麗港城第三期將於下月上旬推出後，雖距離正式發售日期尚有多天，仍有不少市民前往地盤售樓處查詢，至昨晚茶果嶺售樓處一度有近二百六十多人聚集排隊，巡邏警員見狀，恐防有意外事件發生，即通知上級，要求增援，當警方衝鋒車趕至時，在附近不少手持手提電話男子見狀即離去，至深夜，仍有近百人排輪等候售樓。

大埔警方昨三度緝私 檢六百錄影機拘七漢
價值一百五十萬 已交海關調查

【本報訊】大埔區警方人員昨日在三項反走私行動中，拘捕七名男子，並檢獲約六百部錄影機，約值一百五十萬元。

大埔特遣隊人員根據線報，於前晚十一時三十分，在三門仔村附近埋伏。警方人員於十一時半截獲兩輛貨車，相信是將一些錄影機搬到岸邊，準備作走私活動。有二百三十部總值五十七萬五千元的錄影機，在其中一部貨車上被發現。一名二十三歲司機被捕，另外一名司機則逃脫。

約於半小時後，警方人員發現有兩輛私家車駛往碼頭附近，即發動另一次行動。警方事後截停的私家車上，檢獲十八部錄影機，約值四萬五千四百元。警方拘捕了兩名年齡為三十二歲及三十五歲的男子，他們涉嫌與走私活動有關。

第三項行動於下午三時許，由大埔衝鋒隊人員在大埔工業邨附近截獲一輛私家車及一輛貨車，在車上發現三百五十部錄影機，約值八十七萬五千元。在這次行動中，警方共拘獲四名年齡由二十歲至二十五歲男子。警方已將案件交由海關調查。

海關人員從泥頭車底下暗格將走私的錄影機搬出（本報攝）

旅遊界議席三角競逐

本報記者 李國忠

立法局功能組別選舉，今年新增設一個旅遊界別，凡屬香港旅遊協會旅遊業會員，及香港旅遊業議會有權在同人大會上投票的會員，均有資格參加今次的選舉。

選民佔會員七成多

該兩會有資格投票的會員共一千二百多名，而正式登記為選民的有八百四十七名，佔總數七成多，以第一次設立的功能組別而言，亦算踴躍。

旅遊界別的組成，包括三方面：旅行社、酒店及航空公司，其中旅行社數目就有七百多票，特別是中小型的旅行社佔了九成，故此，候選人的宣傳重點必放在中小型旅行社身上。

袁家齊宣傳「自己友」

已知在這組別裡參選的共有三人，袁家齊及吳坦均是旅行社的老闆，楊孝華則是航空公司的總經理。吳、楊二人已於提名期的首天搶先遞交表格，而袁則表示將於明天遞交表格。

袁家齊今年五十七歲，順風旅行社的董事長，從事旅遊業有二十七年，現任香港旅遊業議會理事兼票務委員會主席。他的競選口號為「為你服務嘅自己友」，以親切的形象及非政客自居。

吳坦助選團人數最多

吳坦今年六十四歲，是三人中年齡最大的，現任大東旅遊董事總經理，他亦是香港旅遊業議會的主席及香港旅遊協會理事。吳坦的助選團成員人數是三人中最多的，共有四十多人為他與各旅行社聯絡，他表示，目前已取得業內五個商會的支持。

袁及吳兩人都說自己的旅行社為中小型旅行社。在今屆旅遊業議會選舉理事的競爭中，袁家齊以四百八十多票勝出。

楊孝華有從政經驗

楊孝華今年四十二歲，是國泰航空香港區總經理。他的拉票工作較為高調，暫時只寄出三份資料及他過去的文章予選民。

他認為，自己的最大優點是有從政經驗，與中國方面關係良好，年齡亦較輕。雖然他任職航空公司，但他的十位提名人，有九人是九家旅行社的代表，而且是中小型旅行社佔多，其餘一人則是酒店代表，足證任職航空公司與旅行社的關係也十分良好。

楊孝華過去曾任市政局議員，自八六年上調北京，到八九年回港。他的爭勝機會在於選民是否接受他的年輕行政人員的形象。

立局直選提名增兩人
張慧燊王敏超角逐港島西席位 總數卅七人 功能組別參與者未增

【本報訊】立法局選舉昨日再接獲兩份直選提名，使直選提名人數增至三十七名，而功能組別方面昨日並沒有候選人登記，仍然維持前天的十三名人數。

昨日登記的候選人為港島西張慧燊及王敏超。兩人資料如下：張慧燊，女，現年三十九歲，職業：公關顧問；王敏超，男，亦為三十九歲，職業：公司董事。

另一方面，選舉事務主任黎君達昨日就沒有接受黎敬添為九龍東候選人作出解釋。黎君達說，在選舉名冊上並沒有黎敬添的選民登記資料，因而取銷他的提名；不過，黎敬添的選舉經理李有為則表示，政務署官員曾向他們表示，黎敬添所住的藍田邨居所即將進行拆卸，因此，該幢樓宇的選民登記都被取銷。李有為對這種解釋並不滿意，並該會向有關部門申訴。不過，黎君達稱，港府不會因為個別候選人的問題而更改選民名冊。

市政局轄下場地允展示競選資料

【本報訊】市政局昨日宣布，為支持在九月舉行的立法局選舉，將允許註冊候選人在市政局轄下場地展示競選資料。

市局發言人說，是項安排在三月舉行的區議會選舉中及五月舉行的市政局選舉中證實十分可行，所以市局決定繼續採用。

他說參加立法局選舉的註冊候選人，需要遵守的有關展示競選資料的一般守則，與較早前為區議會選舉及市政局選舉所制訂的相似。橫額／宣傳板的最大尺寸為一米乘五米。

該發言人補充說，與區議會選舉及市政局選舉時一樣，基於安全理由，展示競選資料的許可，不適用於在興建中或有待興建的場地，同時亦不適用於數個具有獨特形象或功能的市政局場地。

度假前接受電台訪問 港督談與中方關係
強調和諧增進了解 並談及立局選舉和行政局委任事

【本報訊】香港商業廣播電台昨天廣播了對港督衛奕信的訪問，衛奕信在訪問中又以普通話說，在未來六年，中國大陸與香港政府和民間加強彼此溝通往來，對香港的平穩過渡很重要。

提到過渡期間的香港與中國大陸的關係，他表示，維持雙方和諧的關係及增加彼此的了解十分重要。港府官員和市民多了解中國的政情對加強關係有所幫助。

就九月的立法局選舉港督衛奕信表示，立法局首次舉行直接選舉，對市民是一項重要的挑戰，因此，市民必須踴躍投票，以證明民選是成功的。在政府方面，亦須設法與新任議員建立良好的關係，使本港的事務能順利推行。

至於行政局會委任直選議員進入行政局的數目，衛奕信表示沒有定出比例。但他表示，會委任由直選產生的議員，由功能組別選出的議員，以及委任議員出任行政局議員。他認為，最重要的是必須選擇質素高、有經驗和能夠保密的人士出任行政局議員。

五十艘內地舢舨闖澳門 水警圍捕拘四十餘人
被捕者聲稱此行準備走私錄影帶

【本報訊】澳門消息：五十艘內地舢舨昨日凌晨闖進澳門水域，企圖在氹仔市政公園至連貫公路一帶泊岸。水警發現後展開包圍，舢舨上數十人匿藏於沿岸沼澤植物叢中。水警到昨日天亮採取搜捕行動，至傍晚六時許已捕獲四十多人。

昨日凌晨，五十艘內地舢舨在氹仔市政花園至連貫公路的對開海面，企圖泊岸。水警發現後展開海陸包圍，五十艘舢舨立即駛進沿岸的水生植物叢中躲避。此時適值潮退，有十多艘舢舨擱淺，部分舢舨上的人棄艇匿藏，部分則躲於艇上。由於潮退，水警快艇亦無法接近擱淺的舢舨採取行動。

至昨日天亮，水警蛙人奉召到場，在泥沼中展開搜捕行動。期間有水警拔出配槍喝令匿藏者現身。至傍晚六時許，水警共捕獲四十多人。

據其中一名被捕者稱，這五十艘舢舨是準備走私錄影帶返回內地。

水警目前已等待潮漲，預料今晨會採取進一步的搜捕行動。

錦田警匪槍戰案 金行經理被扣查

【本報訊】調查元朗錦田水頭村警匪槍戰案的新界總區重案組探員，昨日下午扣留一名經理。

探隊是昨日下午到深水埗一間金行調查，除帶走二十七歲的經理之外，據悉今日會再返回現場檢驗該金行的金飾，懷疑與被破獲的匪黨集團有關。

「蛇船」西貢海面沉沒 十二人獲救四人失蹤
若失蹤者死亡「蛇頭」將被控誤殺

【本報訊】一艘載有五名「蛇頭」及十一名非法入境者的大陸木船，昨日凌晨在西貢大浪灣附近沉沒，水警搜索一番只尋獲十二人，有四人失蹤，生死未卜，若失蹤四人死亡，五名「蛇頭」有可能被控誤殺罪。

昨日上午七時二十分左右，水警在西貢大浪灣碼頭側的石灘發現五名男子形跡可疑，遂拘捕五人調查。該五名大陸男子承認昨日凌晨將一批非法入境者偷運入港，但由於風浪太大，載運人蛇的木船較早前與另一艘船隻相撞後沉沒。

警方稍後派出三艘水警輪、一架直升機聯同消防處蛙人前往現場搜索，六小時後在大浪灣以東海面發現四人飄浮，其後又在大浪灣以南獅漁岩發現三人，七人全為非法入境者。警方在下午二時三十分停止搜索。

據一名非法入境者稱，他們於前日黃昏在惠州上船偷渡來港，船上一共有十六人。目前警方只拘捕五名蛇頭及七名非法入境者，年齡由二十至三十五之間，現仍有四人失蹤。被拘捕的七名非法入境者中，包括五男兩女，其中一女子已懷孕五個月。

五名「蛇頭」已被控協助非法入境者及危害海上安全罪，至於失蹤四人，現時未知道是逃上岸還是有不測，若稍後尋獲失蹤四名人蛇的屍體，將加控五名「蛇頭」誤殺罪。

水務署仍與內地磋商 盼提供更多額外供水
若制水會在兩星期前通知市民

【本報訊】據港府新聞處消息：水務署副署長胡汝昂昨日在答覆記者的詢問時說，水務署仍繼續與中國當局磋商，要求在本年度供水期間提供更多的額外供水予本港。

較早前，香港政府曾要求中國提供額外一億一千萬立方米的供水，而中國方面雖然要面對本身的困難，亦已答應提供額外七千萬立方米的食水。胡汝昂說，過去幾日來的雨量使水塘的存水量略為改善。截至今日上午九時，本港各水塘的總存水量為一億九千一百零五萬立方米，佔總容量百分之三十二點六，而上星期一（七月二十二日）的總存水量只有一億七千四百零八萬立方米，即總容量百分之二十九點七。

然而，目前的總存水量較去年同期之百分之五十相距尚遠。

他重申香港在未來幾個月尚需要有非常大量的雨量，才可解除制水的威脅。

現時水務署正密切注意情況及作出各方面的準備，至於是否制水，預計短期內會有所決定。

胡汝昂說，假如本港進行制水，市民會最少在兩星期前得通知，以便能夠作充分的準備，他呼籲市民合作，全力節約用水。

致：福建建築工程專科學校在港校友

為歡迎張端藩校長、盧循校長等人來港，決定於八月四日（星期日）下午四時起於香港銅鑼灣柏寧酒店28樓舉行歡迎晚會，請在港校友踴躍參加。

聯繫地址：香港銅鑼灣紀利佐治街1—5號金堡中心25字樓
聯繫人：陳振春先生
電話：8903073

換新展品耗資二千萬元
太空館展廳重新開放
採實際接觸展覽方式
觀眾可感受升空震盪及月球漫步

【本報訊】市政局香港太空館經過十三個月的新展品製作工程，整個展品更換計劃已告完成，共耗資二千萬元。由今日起，太空館推出兩個分別介紹天文知識和太空科技發展的展覽，供市民參觀。而新展品更着重於觀眾的參與，使人們對太空科技有實際體驗。在這兩個展覽中，觀眾不僅可以坐在模擬太空船的椅子上，感受太空船升空時的震盪，還可漫步於模擬月球上，一試無重狀態的感覺。

太空館太空科學展覽廳展出的太空穿梭機模型

市政局博物館委員會主席黃秉槐、美國太空人赫拔及其夫人、署理市政總署署長吳國泰昨日為以上兩個展覽的開幕，主持了剪綵儀式。

香港太空館助理館長黃慶瀾在介紹該一展覽時對記者表示，太空館展品重新設計後，設有太空科學展覽廳和天文展覽廳，分別舉辦兩個內容不同的展覽，展品共分五十五組，以充滿動感的方式，向觀眾介紹最新的天文和太空知識，這種讓觀眾有實際接觸的展覽方式，可加強觀眾對展品的了解。

他說，新展覽廳分別位於太空館地下及一樓，地下的太空科技展覽廳分九個不同主題展區，包括古代天文學史、早期火箭、人造衛星與太空探測船等，將人類從古至今是怎樣研究太空科技的知識，向觀眾一一介紹。

黃慶瀾表示，位於太空館一樓的天文展覽廳分為觀測天文學、太陽系、太陽科學、恒星及宇宙四個展區，可使觀眾了解一般天文知識。

另外，他又介紹了新展品中較具特色的幾件儀器。他說，一個名為「多軸椅」的模型，是美國用來訓練太空人的器具，觀眾坐上該椅後，椅子開始旋轉，使人可感受太空船升空時的震盪。

他說，另一個月球漫步模擬器，是放置在一間玻璃房中，房內地面是模擬月球的表面形狀，利用氣壓原理，使人的體重只有地球的六分之一，給人置身於月球的感覺。

鑒於香港科學館的展品曾出現被人破壞的情況，黃慶瀾表示，太空館的新展品所採用的原料都較堅硬耐用，而且保護措施亦較嚴密，希望不會出現儀器被破壞的情況。

太空館展覽廳每日分三節時間開放：分別為下午一時至三時卅分、下午三時四十五分至六時十五分及下午六時卅分至九時（逢星期二休息）；星期六、日及公眾假期則加開上午十時至下午十二時卅分一節。參觀展覽廳收費為成人十元，小童、學生及六十歲或以上人士收五元，門票於該館售票處及各城市電腦售票網有售，市民並可預購一星期門票。

蕭白鏞（左起）、陳燮陽、梁志昌和劉念劬　（本報攝）

香港中樂團下周獻藝
文化中心奏《夜深沉》
陳燮陽蕭白鏞劉念劬將首度合作

【本報訊】香港中樂團「夜深沉」音樂會，將於八月九、十日在文化中心音樂廳舉行，特邀中國上海交響樂團音樂總監陳燮陽任客席指揮、二胡名家蕭白鏞任二胡獨奏，在港首演著名作曲家劉念劬新作《夜深沉》和周成龍的新作《山菊》。在昨日舉行的記者招待會上，香港中樂團辦事處高級經理梁志昌和陳燮陽、蕭白鏞、劉念劬會見新聞界、介紹音樂會詳情。

陳燮陽說，由於音樂會是在八月炎夏舉行，所以所選的曲目偏重於抒情和優美，特別介紹給香港觀眾的，是劉念劬的二胡協奏曲《夜深沉》和周成龍的《山菊》。前者獲今年「上海之春」優秀創作獎，後者曾於今年五月在「上海之春」音樂會上首演。

陳燮陽說，劉念劬和蕭白鏞移居香港前，都是上海樂壇的佼佼者，此次三人首度攜手合作，由上海人獨奏和指揮上海人的作品，希望經受香港觀眾的檢驗。

蕭白鏞表示，「夜深沉」原是一首家喻戶曉的京劇曲牌，經劉念劬加工和美化，曲調較前豐富、完善，更有意境。在配器和演奏上，原京劇曲牌由京胡獨奏，此次改由二胡獨奏，把位變化大，因而演奏時在音準、節奏、技巧上，都具有一定難度。

蕭白鏞說，他在文革期間，曾在樂團拉過十年京胡，他從小亦喜歡京劇，但此次演奏《夜深沉》，他不會用二胡模倣京胡，而是在似與不似之間，着重表達樂曲的意境。

劉念劬介紹說，《夜深沉》是他八九年構思、九一年完稿的最新大型作品，也是他首部大型中樂協奏曲，演奏時間為三十分鐘。

他說，該曲由「夜深沉」、「南梆子」、「烏江賦」三個樂章組成，樂曲意念取材自「楚漢相爭」的歷史故事，並融入中國京劇曲牌「夜深沉」、「南梆子」、琵琶古曲《霸王卸甲》的某些素材，用現代作曲技法，把京劇中的柔板、鼓樂和劍舞音樂溶於旋律之中，寄托一個中年知識分子對歷史悲劇的深沉思考和反戰思想。

該音樂會由市政局主辦，門票現已在城市電腦售票網發售。

港管弦樂團合唱團
為新樂季招考成員

【本報訊】香港管弦樂團合唱團正為新樂季表演招考新會員，現已開始接受報名。

自上樂季開始，樂團委任其駐團指揮葉詠詩為合唱團導師，專責合唱訓練，並請來年輕聲樂家葉綺娟擔任聲樂訓練。

在新樂季中，合唱團先於聖誕節前演出白遼士極具戲劇性的《基督的童年》，再於復活節前演出的佛瑞《安魂曲》，另外，在新樂季中合唱團又將舉行第一個特寫音樂會。

合唱團由即日起接受報名，有興趣者可將姓名、聯絡電話及地址，並附註合唱經驗及聲部寄往香港郵政信箱三八五八號「香港管弦樂團合唱團」收，合唱團將於稍後通知有關試音日期及事項。截止日期為八月十二日。該團尤其需要大量男聲加入。

管樂研討營昨揭幕
教師與指揮七十人參與

【本報訊】由音樂事務統籌處、通利音樂基金會及教育署音樂組聯合主辦的第一屆香港管樂研討營，由昨日開始，一連四天在鯉魚門公園舉行。

主辦研討營的目的，是為音樂教師及樂隊指揮，提供精修訓練，以配合學校器樂活動發展的需要。參加這個研討營的教師及指揮共有七十三人。

三位來自海外的音樂家，將會負責連串的講座。他們分別是日本的保科洋、美國管樂訓練家及雅信，及敲擊樂大師羅信。

「明愛」編印圖書
向兒童介紹環保

【本報訊】為使全港小朋友能切實認識環境污染的問題及以行動參與環境保護，香港明愛小組及社區工作服務─圖書館編印了一本名為《我們是綠色小荳丁》的兒童環保圖書。

該書以簡淺的文字，翔實的現場攝影圖片及活潑的漫畫插圖析述艱澀枯燥的理論和知識，而且內容多樣化，趣味性濃厚。

該書每本特價港幣十五元正。學校及社團訂購五十本或以上可獲免費送書服務，個別購買可到各區明愛中心小組及社區工作服務。查詢電話：五二四二〇七一。

英國滑稽劇家李約翰
區局三會堂八月演出

【本報訊】英國著名滑稽劇家李約翰將於八月二日至四日先後在沙田大會堂、荃灣大會堂及屯門大會堂單人演出一齣滑稽劇《被鞋帶牽着的傻瓜》。這項是本年度國際兒童藝術節項目之一，由區域市政局及英國文化協會合辦。

劇中李約翰將會單人表演踩鋼線、爬直梯、踏單輪車和可分開雙輪單車等。他的表演大部分注重視覺方面，因此沒有言語上的隔膜，老幼咸宜。

各場門票在城市電腦售票處發售，票價一律三十元。全日制學生及六十歲或以上觀眾可享半價優待。

李約翰自一九七○年開始他的表演生涯，他集表演者、教師及導演於一身。他把小丑、演員、默劇和滑稽戲的表演混為一體，並充分發揮馬戲表演技術，如雜耍、行鋼索、踏單輪車和變戲法等。他同時亦是小丑學校的校監，專門教授小丑、馬戲的表演技巧。

香港南薰書學社
今在北京辦聯展

【本報訊】本港南薰書學社第五屆師生書法聯展於今日起至八月二日在北京歷史博物館舉行，由中國書法家協會主辦。參展者除會長黃兆顯外，計有該會主席香文洪、秘書黃寶亨及社員李毓明、陳思國、黎達榮、何桂研、歐陽詠梅、屈淑美、高婉芝、黃寶頤、周景勳、吳斐娟、孫希瑞、李哲雲、羅福強、周炳光、孔豔華、羅永燦、張玉梅、曾麗燕等二十人。展出作品三百餘幀。書學社同學三十餘人亦北上，參加開幕儀式。

演藝評賞

舞蹈晚會跨越三百年
——評法國青年芭蕾舞團演出

風華曼

作為國際兒童藝術節的項目之一，法國青年芭蕾舞團七月廿六日的演出，可謂達到了兼容舞蹈教導推廣，鼓勵藝術創作的效果。上半場以簡煉濃縮的手法，輔以旁白，展示十八至二十世紀西方舞蹈的發展概況，並簡單介紹古典芭蕾舞劇中的雙人舞、性格舞等的表現特色。下半場則選演多齣新進編舞家專為該團舞者編排的現代作品，充分體現舞團身負訓練及促進創作方面的貢獻。

兩部分節目風格盡不相同，面對的觀眾既有兒童、青少年，更有相伴而來的家長和愛舞者，觀看演出時的反應自然各有分別。第一部分選段演出的經典作品予人目不暇給的同時，只覺走馬看花，倉促不已。可幸現場氣氛熱鬧，場面緊湊，服裝悅目，青少年觀眾當感到興味盎然。

第二部分的節目，除幾齣較具戲劇性的舞蹈，如《雙人舞》、輕鬆惹笑的《莫扎特》等能吸引年輕觀眾的注意外，其他作品則顯得略為嚴肅。相反，成年觀眾對這些近代作品營造的舞台效果、塑造的藝術形象，流露的編導風格等卻深感興趣。事實上，選演的七齣創作舞蹈均很能突出團員們的個性和潛質。總的說來，在節目編排方面，這台晚會確顧及了不同層面觀眾的口味，跟該團創立的目標脗合。

演員的表現也可分兩方面談。一方面，看新秀演出經典劇目，感到缺乏應有的舞台魅力是意料中事。台風需經長期的舞台實踐方能凝聚感染力。剛嶄起的年青舞者表演這些傳統節目時最關心的仍是動作、技巧能否按規範要求，順利完成；他們對配樂的感覺、角色的演繹差別等的掌握再已無暇分心細究。然而，他們有的是朝氣和拚勁。他們的表演就像大家吃剛摘下來的青蘋果那樣：爽脆中帶點酸溜溜的味兒。

另一方面，在演出特別為舞團創作的節目時，他們便顯得格外自然流暢。《雨衣》一舞，動員了全體的舞蹈員，生動地描繪出年輕男女相互誘惑、為情傾倒的微妙心態。只見他們活像在台上刻劃各自的寫照，故特別具說服力。

團員中尤以王泳的表演最為出眾。他在《巴黎的火焰》雙人舞裏的彈跳、大翻身空轉、旋轉等技巧表現純熟，風度大方，很吸引人。稍後，演出獨舞《夢》和雙人舞《大將軍》，全情投入，予人深刻的印象。他的自信和穩重氣質使他的表演增添了個人的風格。這位廿一歲的上海芭蕾舞學校的畢業生，原主修中國舞和民族舞，八九年十月曾到香港演藝學院修習編導課程。九○年八月被邀加盟法國青年芭蕾舞團。

當晚所見，燈光設計偶有偏暗的情況出現。舞蹈員在差不多兩小時的演出中，落力認真，好些更是接連表演兩個項目，如《睡美人》和《巴黎的火焰》中的兩位女舞者，剛跳完難度極高的變奏舞段，便得馬上換過服裝，趕出場跟大伙兒獻演下一個節目，也真是難為了他們。不過，站在培訓的立場來看，他們能有機會接觸、參與演出多類的舞種——芭蕾舞、交誼舞、肯肯舞、查爾斯頓舞、探戈舞，以至百老匯歌舞劇等，對日後的發展必有一定的幫助。對臨場的觀眾來說，能在同一個晚會中概括地欣賞到三個世紀西方舞蹈的演進形式，應算是難得的經驗。

今日文化節目精選

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《七頭獅子》，該片由高比．盧沙執導，主要演員有尚比埃．李奧等。

▲由市政局主辦的「拔萃男校中樂團演奏會」，今日下午一時十分在文化中心大堂舉行，節目有中阮獨奏《絲路駝鈴》等。

▲影片《異域流浪記》、《少年偵探隊》，今晚七時和九時在藝穗會放映。

▲監濃銓、王耿舒攝影展「萍水相逢」在藝穗會舉行，展期至八月七日止。

▲藝術中心職員會員作品展在藝術中心展覽外堂舉行，展期至八月十一日止。

▲劉欽棟水墨畫展在星光行一樓藝英畫廊舉行，展期至八月三日止。

▲「香港郵務一百五十年」展覽在香港博物館舉行，展期至八月四日止。

▲當代百家山水畫展在集古齋畫廊舉行，展期至八月三日止。

▲「紫石凝英─歷代端硯藝術」展覽，在中文大學文物館舉行，展期至九月八日止。

▲「太乙樓捐贈中國近代書畫展」在大會堂高座香港藝術館舉行，展期至九月一日止。

鳴謝

中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司於昨（三十）日舉行開業酒會，承蒙各界友好，同業先進鼎力支持及刋登聯名祝賀，惠賜多珍，高誼隆情，殊深銘感，謹致謝忱。

中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司　謹啓
一九九一年七月卅一日

信心就是五十鈴

’91年全新
五十鈴左軚麵包車
WFR
寬敞豪華　舒適耐用

■全新設計發動機，排氣量大，馬力強勁，備有汽油及柴油可供選擇。
■日本原廠冷暖氣機及音響設備一應俱全。
■車身經先進防銹工藝處理，美觀耐用。
■維修點遍佈中國各地，零件供應充足。

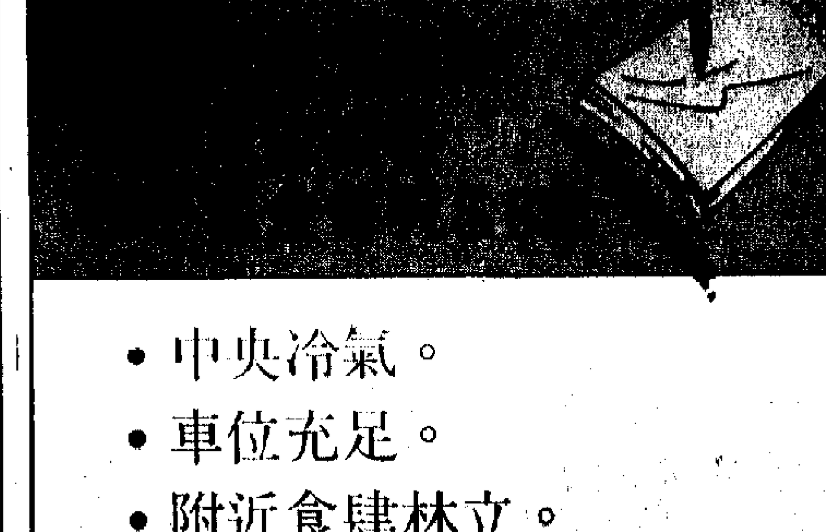
備有八座位、九座位、十二座位及十五座位可供選擇。

深圳一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省深圳市紅嶺北路　電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省廣州市河南怡樂路48號　電話：446812, 429704　廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號　電話：330200, 332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司　浙江省杭州市古蕩炮台新橋　電話：521058, 521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司　北京市朝陽區東壩河太陽宮路　電話：47.2368, 47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司　安徽省合肥市望江東路青年路交叉口　電話：336781

科技展創意　TECHNOVATION

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓　電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX　電掛：TRICO　圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍旺角林蘭街402-406號東盛大廈地下　☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號　☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B　☎476 6276
香港灣仔告士打道80號　☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場　☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下　☎883772



• 中央冷氣。
• 車位充足。
• 附近食肆林立。
• 經大老山隧道接駁九龍，快捷方便。
• 面積由558-18,415呎，大小俱備。

租務代理：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5246813

三九八〇支持力足

炳叔

牌頭手記

大市於四〇四〇水平開始寸步難移，終於觸發一次小型調整行動，初步見三九八〇水平的支持相當不俗，但基於昨天是七月期指結算日，故此真正之大市趨向應該要看多一至兩日才可明確，各位投資者仍無需太過急進也。

昨天甫開市之際，全場焦點便落在長實之上，由於周一在高位回得甚急，所以昨日所面對之沽售壓力亦頗大。而和黃亦不能獨善其身，最低見十五元七角，帶動整個大市向下考驗三九八〇水平，其後才於趁低吸納力量推動下略為反彈，但收市時四千大關已告跌破，相信在心理上會構成多少障礙。

以大市於四〇四〇水平開始下滑計算，在三九八〇應該可以獲得初步支持，而較保守的支持點則在三九五〇水平。雖然昨天初步顯示三九八〇韌力相當，但基於適逢期指結算日，故此走向其實可能會受其他因素左右，而不能完全以此作準。如果在繼後兩天大市仍可在三九五〇至三九八〇水平之內反覆企穩，相信便可完成鞏固消化階段。

地產股始終強橫無匹，可能是由於有大型樓盤即將推出所致，在調整市期間，這類股份當可具有一定之穩定作用。

從事中藥行業四十年

李國忠

名人專訪

東方紅藥業有限公司自七一年在慈雲山開業，經過二十年的努力經營，到今天，東方紅的連鎖式經營中藥店，已有二十八間，而且仍不斷的擴展業務，及開拓海外市場，到美國及加拿大等地開設東方紅中藥店。

當年，誰也估不到東方紅可以發展到今天的地步，包括幾名退股的股東，東方紅更在八六年爭取上市地位，結果亦獲得成功，成為一家總值逾一億二千萬元的上市公司。

但可否估到，東方紅藥業有限公司董事長兼總經理陳學良，當年與三名股東一同創業時，其資本只為六萬元。

雖然每名股東只需付出一萬五千元，但陳學良說：「以當年的物價計算，一萬五千元對於我來說亦不是一個小數目，需要到處籌集才湊夠一萬五千元之數，頗為辛苦。」

七十年代初期，要湊足數萬元的資本，對一般打工仔而言，確是天文數字的數目，因當時一般人的薪金亦只是五、六百元。可是，陳學良的辛勞換來的成功何止千百倍之數！

陳學良今年五十五歲，從事中藥行業已有四十年，但創立東方紅時已經三十多，他是經過一番的心思熟慮，及加上二十年的行街、批發經驗，最後發現只有創辦中藥店途，才是突破自己的方法，遂在七一年集資開業。

陳學良創立東方紅之前，是經營中藥材的批發生意，他在營營役役之餘，看見中藥店的老闆買田買地，但批發生意只是「死做難發達」的生意，因為批發中藥材的賒數期很長，令資金的運用欠缺靈活性。（二）

交易廣場

售語

知名度

企業要搞好，內靠凝聚力，外靠知名度。

——（中）黃關從

禮待顧客

做生意首先要注意的是「為顧客服務」，對待顧客要視如親戚、朋友，建立感情，銷前要熱情服務，要從顧客的需要考慮。這樣才能得到永久的顧客。

——（印尼）林紹良

歐洲電腦業面臨挑戰

盈青

跨國企業情報

正在苦苦掙扎的歐洲電腦業現正面臨愈來愈激烈的挑戰，繼日本電器公司（NEC）與法國布爾集團（Bull Group）達成換股計劃，加入了這家法國最龐大電腦製造廠後，又一家歐洲電腦公司最近被日本商人吞掉。

日本龐大電腦廠富士通的英國子公司ICL日前宣布，該公司將以四億零一百萬美元巨款，收購芬蘭諾基亞集團的數據處理公司Nokia Data。

收購協議內容包括，ICL將以五千萬美元現金和價值一億八千萬美元優先股付款。當ICL於未來幾年上市，其中一半優先股將兌換為ICL的百分之五股權，另一半則可換回現金。同時ICL還將承擔諾基亞數據公司所欠的一億七千四百多萬美元債項。

ICL原是英國最大電腦企業，不久前才被富士通收購。富士通現佔八成股權，加拿大的北方電訊公司則佔二成股權，富士通取得ICL後，如今又利用它去收購其他歐洲電腦企業。

這宗交易，反映出日本企業正加緊一步步向歐洲電腦業進攻，難怪萊曼兄弟國際公司的電子業分析家認為，人們已開始擔心日本正企圖控制整個歐洲電腦市場，歐洲電腦企業的確存在危機感。

ICL與諾基亞合併後，年營業額將達四十億美元，地位僅次於西門子、布爾集團和奧利獲得這三家歐洲公司，但盈利方面將凌駕於它們之上。

天水圍

章盈

有數得計

天水圍，對許多久居市區的居民來說，是一個遙遠的農村地方，要他們遷居到這個快要開發的新市鎮屋邨和私人住宅單位，比當「開荒牛」還要痛苦。

既然強迫不成，使用「利誘」大概可以增加天水圍對市民的吸引力。於是，房委會首次以減租措施吸引在輪候冊上久候的公屋居民；而私人地產發展商則將私人屋邨售價盡量降低，據說，首次推出的天水圍私人樓宇售價約為每平方呎一千一百元。若以此與鄰近的元朗新市鎮樓價比較（該區最新樓價為每方呎一千六百元），有五百元的差距。如果不是善忘的話，現時座落米埔旁邊的錦繡花園，十多年前推出之時，不用十萬元便可擁有一間複式別墅，當時買的人不多，即使有人願意購買，也將之用作渡假屋。然而十多年後的今天，錦繡花園所有洋房已悉數售出，成了新界西北部的一個大型住宅區，由於交通的改善，樓價升了十倍有多，沒有說它不方便了。

天水圍將來有公路和鐵路接駁，會創造另一個奇蹟嗎？我有這個信心。

百萬富翁

任風雲

講股寮

國際人類學專家史密夫今天應天堂市的邀請前來參觀訪問，自然受到貴賓式的接待歡迎。「史密夫先生，得到你的大駕光臨，真是我們天大的榮幸！」市長毛厘頭道。

「毛市長，你們的城市真先進啊，到處都是高樓大廈！」史密夫環視着道。

「本市地少人多，大廈只得向高空發展，是形勢所迫啊！」毛厘頭道。

「天堂市是出了名的超級衛星城市，真是百聞不如一見！」史密夫讚嘆道。

「唉，繁華背後是付出不少代價的啊！」毛厘頭若有所思地道。

「是嗎？我聽聞你們這裡的樓價升得頗急，人人炒樓都賺了大錢！」史密夫問。

「樓價就像火箭一般勁升，如能捉得準一個浪，自然能夠賺大錢！」毛厘頭道。「那麼，你們不少業主都肯定發了達啊！」史密夫打趣道。

「發達？應該怎麼說……？」毛厘頭道。

「側聞你們這裡有很多人都當了業主，他們可成了百萬富翁沒有？」史密夫道。

「樓價升得這麼急，他們當然可以成為百萬富翁！」毛厘頭無奈道。

「唉，為什麼這麼多人都瞓在街上？」史密夫突然指着前面的一條街說。

「他們就是你所說的百萬富翁！」

「甚麼……?!」史密夫差點不相信自己的眼睛。

「他們都剛剛賣了樓，但又不夠錢買回新的一層，不瞓街還可住在那裡？」

訓練酒店

劉彥

中資點滴

針對大陸缺乏高質素酒店從業人員的現況，招商局集團最近聯同美麗華集團及蛇口工業區地產公司，三方合資在蛇口開辦了一家以培訓酒店從業人員的訓練酒店。

該酒店名為海濤訓練酒店，已在一個月前開始營業。海濤訓練酒店的規模較一般酒店小一些，全幢只有七十多間客房，據有關負責人介紹，客房的租金每晚由三百港元起，比其他酒店要便宜一些，這主要是考慮到酒店大部份的員工尚處在訓練階段中，服務水平可能未能達到最高要求，而且，酒店的設施亦較一般豪華酒店略為遜色一些，所以調低收費標準也是合理的。

在協助國內培訓酒店從業人員的工作上，招商局可說不遺餘力，除了在蛇口興辦培訓酒店之外，招商局亦利用其在本港開辦的酒店來作為國內酒店從業人員的實習場所。

本月初，筆者曾到由招商局投資開辦的華商酒店（位於西區海旁）參加一個宴會，發覺不少女侍應是從內地調來受訓的，一般來說，她們的服務水準達到了要求。

天水圍嘉湖山莊 計劃冷氣巴穿梭
藍籌累積升幅大 惟仔股寸步難進

阿韋

彈讀錄

▲天水圍嘉湖山莊在正式推出之前，長實方面做足準備功夫，其中最令買家關注的，便是交通問題，然而，長實已有周詳的安排。

由於天水圍偏處本港西北部，而且輕鐵天水圍支線要兩年後通車，因此，為吸引買家，長實已計劃安排二十多架冷氣巴士，專門行走天水圍嘉湖山莊至中區，巴士上還會提供早餐，全程收費二十五元正。不過，要知道由天水圍乘車到旺角，估計最快超逾一小時，若到中環，全程時間便要個半小時以上，這還未計塞車時間在內，每日往返中環便要兩、三小時，辛苦了怕塞車的人。

▲雖然股市由三千多點直上四千點，但其實賺大錢的小股民不多，今次大市上升股份主要集中在藍籌股身上，專門炒二、三線股的小股民，可能全沾不着便宜。

現時藍籌股已累積了不少的升幅，按理應該輪到二、三線股發威，但基金對股仔仍乏興趣，累到不少股民冇啖好食，眼光光見到大市上升，但所投資股仔的股價，仍然紋風不動，真的氣煞人！

海怡抵買

林海

此地有銀

位於九龍的麗港城及港島南區的海怡半島快將開售，市場普遍估計開售價會比現時的轉手價為高。以麗港城為例，現貨樓的轉手目前一般為二千四百元左右，如果八月份因公務員及醫護人員津貼買樓等因素刺激，樓價再上升一成左右，則平均每呎也二千六百多元，計及其第三期的位置較佳因素，每呎二千七百多元的平均價應不為過。

至於海怡半島，第二期可說是永遠海景，加上向南，位置之良好無可置疑。現時第一期的樓花盤轉手平均每呎在二千三百元上下，在此基礎上加價若干個百分比，然後再加上位置因素，相信每呎二千五百多元是一個最低限度了。

以地理位置比較，海怡半島比麗港城優勝，但目前麗港城的轉手價要比海怡半島為貴，可見九龍東區的住宅樓宇需求甚大。相比來說，海怡半島便更值得購買了。目前該樓盤所處位置之交通並不太便利是影響樓價的一個原因，但日後如有改善，樓價上升潛力是很大的。

潛在顧客層面廣

陳清偉

創業速遞

推銷成功觀念[illegible]專門店，並不能保證顧客可以走上成功之道。成功主要因素不在於個人智慧高低，在於社會適應能力，這與個人性格有更大的關係。

推銷成功觀念，是一種激勵顧客走向成功的因素。

分析成功心理因素的書籍與論述固然不少，將之整理成為較簡單的概念，讓顧客像在購物架一樣，隨手可以拿到幾件的情況並不多。不論是那一種物品，有激勵成功的內容，多數應該十分簡單易明，讓顧客輕鬆、愉快地接受。

有些經營者會透過定期演講班，談成功之道，你可以也組織一些勵志講班、觀賞班，或討論會，讓顧客有機會在一起，互為激勵，彼此集中發展新概念。

我們既了解一些人有排斥成功、害怕成功，又想在別人面前表現自己正在努力。這些人應該不是你的顧客吧？實際上他們可能為扮演要成功，會購買更多的激勵成功的物品。可以說，幾乎所有的人，都可能是你潛在的顧客。

（成功觀念專門店之三）

數據公佈

方丞

遊戲金錢

美國將於香港時間今晚起一連三晚公佈重要經濟數據，相信對美元匯價有一定的影響。美元會高見「雙底」後得到支持反彈，值得注視。

在最近一段期間，美元匯價的變化無疑受到較大程度的經濟因素左右，但匯市的分析大都以「點」蓋「面」的作出揣測，引致美元反覆波動。估計市場短期難以扭轉現時的局面，而美國今晚所發表的最新領先經濟指標，遂相當惹人注目。

而美國在明後兩晚分別公佈採購經紀等數據，對美元當有影響。

由於它公佈數據的時間是在亞洲匯市收市後的時間，故本港的外匯投資者不易迅速捕捉戰機，其應變的做法大致有兩個方面：㈠暫時減低在匯市的曝光率，㈡加班在夜市隨機應變。

經過大半個月的調整鞏固，美元兌德國馬克上周兩度下試一‧七三關口不破，在技術上已形成「雙底」的支持，並使美元近日自低位反彈，但其彈力卻相對有限，後市仍得靠經濟因素的實質支持。匯市已過分樂觀地揣測美國經濟前景，故美元的表現顯得相當反覆。這樣的情況相信短期不變。

教育水平不低

杜心

旅商隨筆

要比較起來，會覺得印度的馬德拉斯市還有一些值得投資者考慮的地方。

馬德拉斯位處印度中部東岸，既遠離多事之地的西北部喀什米爾山區和錫克教的中心旁遮普省，亦距南部泰米爾游擊隊根據地甚遠，在地理上，應是全印度最安全的地段。

事實上，印度四大城市中，新德里是政治中心，加爾各答為傳統文化區域、孟買則為金融貿易核心所在，唯獨是馬德拉斯着意佈局成為工業生產基地，而政府亦在此建立類似的工業特區，提供優惠政策吸引外商投資，算是一個較有長遠發展目標及有發展策略的工業城市。而其本身亦有優厚的地理條件，港口運輸規模都已建立，可獨立發展而不困囿於印度整體的條條框框中。整體來說，印度勞動力質素還優於巴國，這不是說，印度政府投下的教育資源比例高於巴國。只是因為印度有一個比巴國更為明顯分野的社會階層劃分，社會財富的分配也更為集中，身處印度，到處可見失業漢隨街遊蕩，但這些只是被社會摒棄的一群，相反的佔少數人口比例的社會優越階層，在精英教育政策的扶植下，在絕對數字上仍然可以為印度工業提供不少上好的人才，因此，印度甚且可以開發尖端軍事工業與及高科技的電子工業，也就可以理解。

香港永新集團的老闆曹光彪年前便曾經大談在馬德拉斯投資之道，認為印人教育水平不低、英語良好、政府對外資又有稅項優惠，工資便宜等便是誘因。但這只是表面現象，是耶？非耶，還難說得很。

嘉菲出馬

小說

阿凡文　董培新圖

嘉菲約米高食晚飯，訂地方留檯的是米高。

米高說：「靚女有召，沒有理由要靚女訂檯。」

今夜的嘉菲，是刻意打扮了的。沒有吊帶的通花白厘士胸圍，雪白長袖密實的半透明麻絲恤衫，長及小腿的白麻絲鬆身長裙，再加上白的腰帶，白的兩寸高跟鞋，襯上一身白皙的皮膚……她婀娜而至，米高一見，不只眼睛睜得大大，人也差點暈了。

「兩個人，訂一個貴賓房，太豪華了。怪不得天娜無法抗拒。」嘉菲邊笑邊說。米高色迷迷的盯着嘉菲的胸，「嘉菲小姐如果坐在大廳，我怕所有男士都要走過來行注目禮。」

「我又不暴露。」

「不暴露，但性感，迷死人。」

「那天娜呢？你每次和她出外，不怕引起暴動？」

「她那有你好看。」「虛偽。」

「我講的是真心話，可惜我還未有福氣。嘉菲小姐約我，是談私事還是公事？」

嘉菲很認真的說，「我是有些私事請張先生幫忙。」

「怎麼今天那麼見外，以前你都不叫我張先生。」

「以前？以前我以為你呀，我呀，天娜呀，阿祖和雪兒……都是好朋友，昨天我才知道你是波士，天娜是你出錢包的，不是愛情，不是照顧，她必須履行合約……。」

「嘉菲，天娜要撇我。」米高的臉紅了。「你又不打算和她結婚，她尋找到真愛，你為甚麼不成全她。愛一個人，應該讓她得到幸福。」「嘉菲，你主張我放棄天娜？」

「張公子，香港靚女多的是，做人何不灑脫些，塞翁失馬，安知非福。有失才有得哩！」

米高怔怔的望着嘉菲，呆了。

媽媽的心願

回香港去

「那麼，那個林呢？」碧媽問：「叫碧去溫尼伯的那個林，現在怎樣？」

「不知道。」秀表姊道：「大家是同學吧，怕早已散了。」

「碧的簽證還未到期，請你給她多找一間學校吧。」碧媽說：「讀什麼都可以，慢慢再給她找個朋友好了。」

秀表姊無奈，只好應了，然後再跟碧商量。

秀表姊說：「現在沒有正規學校收生，只有找補習學校，例如一些語言學校。讀英文，直到學校招生，你就暫住我家裡，你媽叫我替你找男朋友，你怎樣？」

「我只想回香港。」碧道：「我自寫信給媽，一切以後再說。」

碧寫信給媽媽，說學校既已停辦，其他學校又未招生，留下來也沒用，讀補習學校也要花許多錢，不如先回香港，以後找到好的學校再來，這還比較實際。

碧在信中說：她已盡了力量去讀書，無奈只是學校辦不下去，而媽媽要她識朋友，一時真是沒有辦法，連秀表姊的小叔，湯[illegible]也說不喜歡我。」碧補了一[illegible]，其實，她何嘗又喜歡湯[illegible]！

碧覺得媽媽雖有一個願望，但是，願望總歸是願望。

她知道有個女同學結婚了，她也參加了婚禮，那女同學比她大一點，跟本地一個混血男人結婚，那男人比女同學大得多。

碧在參加婚禮時，看見女同學是很開心的，人各遭遇不同，碧只有祝女同學幸福。

媽的回信終於來了，說既然如此，就先回港好了，一切勉強不來。

媽媽終究是媽媽。

碧買機票回港，飛機離開機場，碧俯看着這片北美大地，會不會重臨？她自己也不知道。

（完）

郭璞小技

說部新編

藍山青

西晉末年，天下大亂，北方許多人都逃難到南方去。

郭璞此時正在廬江郡，他也想到南方避亂，勸廬江太守胡孟康同他一起走。郭璞說：「天下大亂，此間乃兵家必爭之地，將有血光之災，何不到南方去避亂？」胡孟康捨不得太守的職位，沒有聽從他的意見。

郭璞只好自己收拾行裝，準備離開廬江，但因為看上胡太守一位婢女，如今胡太守決意不走，今後關山阻隔，就沒有機會了。所以，他也感到為難。

後來，郭璞想到一個辦法，他找來三斗紅小豆，圍着胡太守的公館撒在地上。

胡太守明早起來，發覺有數千名赤衣人團團圍着他家，他上前仔細審視，卻又突然隱去。胡太守十分害怕，就請郭璞替他起卦，卜問吉凶。

郭璞煞有介事地起了卦，告訴胡太守：「你家裡不宜留養那個婢女某某，可以把她賣到此去東南二十里的地方，也不要與人爭價錢，那麼這妖怪才可以驅除了。」

郭璞早就遣人預侯在東南二十里處，賤價買得那婢女。他又畫了一道靈符投進井裡，那幾千赤衣人就紛紛自己跳到井裡，胡太守大喜，郭璞卻帶着婢女渡江南下了。

（選自干寶《搜神記》）

小說林

夢鋏歌

武俠小說

梁羽生

二七　舊友重逢

高手比鬥，那容得稍有分心，何況他們又已是處在下風之際？宋騰霄乘機一劍刺去，快如閃電，歐陽堅正在一掌打下，掌心給刺個正着。

歐陽堅大吼一聲，五根指頭合攏一抓，抓着劍柄。宋騰霄吃不住他這一股猛力，長劍給震奪出了手。可是歐陽堅的掌心被利劍刺穿，當神掌的功夫已廢了一半，奪劍不過是強弩之末，下狠勁，過後立即支持不住。大吼聲中，長劍向宋騰霄反擲回去，連忙就跑。

白武子關節折斷，更是不堪再戰，當然也跟着跑了。三個，剩下來就只有一個韓威武了。

繆長風雙掌斜飛，形如白鶴亮翅，把韓威武身形罩住。韓威武心頭一涼，只道繆長風是取他性命。身形在對方雙掌籠罩之下，要躲也躲不開了。只好硬着頭皮，一招「橫架金樑」，雙掌掌心向上，橫在頭頂，保護腦門。

這一招只是在無可奈何之中，希望能夠勉強保住性命的招數。對方的雙掌若然猛擊下來，重傷還是免不了的。

韓威武正自心頭顫慄，不料四掌相交，對方的掌力卻不似他想像那樣的沉重。不過，雖不沉重，卻有一股黏勁，令他擺脫不開。

繆長風淡淡說道：「韓總鏢頭，俗語說冤家宜解不宜結，你這次受人唆擺，我也不能怪你，你回去吧！」雙掌一收，韓威武重心不穩，踉踉蹌蹌的斜竄幾步。

韓威武滿面羞慚，說道：「你救了我不打緊，震遠鏢局的威名可不能在我手上毀了！」這話的意思即是說個人事小，關係鏢局的榮辱事大。震遠鏢局和繆長風所結的樑子，還是不能就此算了的。

繆長風嘆口氣道：「你不肯化解，那也由你。但我卻何苦殺你。」

韓威武道：「好，青山綠水，後會有期，他日你若落在我的手上，我也饒你一次便是。」

震遠鏢局的人都已走了，繆長風記掛着紫蘿，當下抱拳向宋騰霄施了一禮，笑道：「宋兄，想不到咱們又得以在這裡見面，多謝你拔劍相助之德了。我和紫蘿是異姓兄妹，你和她則是總角之交。咱們今日可得好好的叙一叙了。」

（四三二）

宛家結親家

辛海

六　一段童年往事

他的話像一枝鈎針，勾起我的記憶絨線球裡的一條線，我說：

「對，我十三四歲時喜歡上山捉彩蝶！」

他說：「一隊捉金絲貓的少年，與一隊捉蝴蝶的女孩子為爭山頭與地盤，大吵特吵，後來在街上碰面，互不理睬。」

「記起來啦！有一次，我們女孩子在山上發現一雙被歹徒殺害的情侶，嚇得心驚膽戰，紛紛走下山……從此以後，如我們實在喜歡捉蝴蝶，星期日上午，便在石級路口，等你們男生一起，求你們和我們幾個女的同行……女孩子都膽小！」我追憶往事。

他點點頭：「記得有那麼一回事，但已很遙遠了！」

我說：「我記得你當時的模樣啦！短頭髮，瘦瘦削削，雙眉很濃，穿籃球隊紅背心、舊藍短褲，波鞋老散播一股臭氣，臉驕得很神氣！」他笑：「不是裝的吧？」「總之，你在我們女孩子面前，表現得很神氣。」我聽出自己的聲音響亮，帶幾分追憶的親切友愛，也有一點點譏諷。

他呢？好像記起什麼來似的說：「在那學校，你比我低幾班，我們碰面不打招呼，你們跟我們上山時，連名字也不肯說，滿神秘的。」

「媽媽叮囑我們不要亂交男孩子，也不要把住的地方告訴別人，我們住的地庫很寒酸！」「有什麼寒酸？」

「媽媽說長年住在不見天日的地庫裡，人如老鼠。」我訕訕地說。

「我們住天台僭建房子，夏天給晒個半死，又愁颱風下雨；冬天風大，爸爸最擔心有人來拆僭建的房屋！」他感慨地說。

半年後，我們居住二十多年的老古董房子，終於讓地產機構收購，每戶住客補回一筆搬遷費，打算建築三十幾層大廈。

雷颯公主

歷史小說

高旅

二三　暗走寶昌

由於軍紀散漫，稍有越規的，給哥舒翰知道，就用嚴刑峻法懲治，動不動殺頭，於是軍心浮動，鬥志渙散，不要去說如何收復洛陽這樣的大目標了。

好在這時安祿山在洛陽頓兵不進，特別要去應付河北、河南各地的激變，顏杲卿起兵，顏真卿起兵，而郭子儀大破安祿山部大同軍使高秀岩，俘七千騎兵，都活埋了，尤其使安祿山震驚。顏杲卿、顏真卿等軍，則有斷安祿山後路之虞。於是安祿山只向潼關探了一探，知哥舒翰有大軍二十萬鎮守，便不敢動，轉而全力應付關東，特別是河北各地。

不過趕緊自立為帝是更重要的，安祿山就在次年元旦，在洛陽自稱大燕皇帝，還改元為「聖武」，用達奚珣為侍中，張通儒為中書令，高尚、嚴莊為中書侍郎，這就立起朝廷來了。

唐明皇又加哥舒翰為左僕射，同平章事，仍為兵馬副元帥。就是說給他升官，以為鼓勵。接着安祿山遣兒子安慶緒進攻潼關，也是試探性質，給哥舒翰擊敗了退去。

有此一戰，長安人心又定下來，以為潼關畢竟守得住。

昭應尉達奚撫卻不安了，因為父親河南尹達奚珣降了安祿山，安祿山僭為大燕皇帝，達奚珣做了侍中，是個叛臣，都不要給株連？十分惶恐，他知道父親厭惡楊國忠，安祿山以討楊國忠為名，正合他意，可以想見。但是此舉不免魯莽，身為河南尹，守土有責，雖擋安祿山的胡兵，如果逃回長安，少不得受楊國忠指責，說不定趁勢報復，性命不保，所以投降，也是不得不然。真所謂「知父莫若子」，在心底諒解，但身為昭應縣尉，或者楊國忠遷怒於他，會遭不測之禍也說不定，所以終日危坐在昭應衙裡。

這消息給韋應物和李曉知道了，韋應物說：「達奚撫縣尉，為人正直，因父親降敵，說不定遭楊國忠之忌，殺不了達奚珣，把他兒子殺了，只有咱們能救他。」

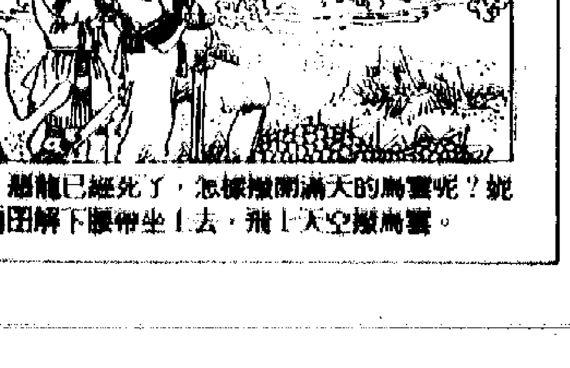
「如何救他？」李曉說。（一二九）

大眼重開

民間故事

58　勇田跳到惡龍頭頂，對準兩個龍額一劍刺下去，寶劍穿透龍頭，釘進岩石裡。

59　兩條惡龍擺頭四射，但龍尾還是朝他們打過來，妮囡舉起雙頭寶鏟朝惡龍的節骨眼上打。



60　惡龍已經死了，怎樣撥開滿天的鳥雲呢？妮囡叫勇田解下腰帶坐上去，飛上天空撥鳥雲。

一九九一年七月三十一日

首

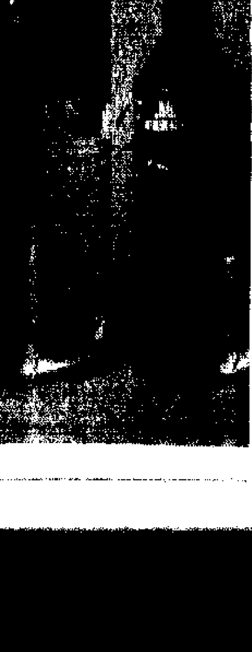
「益力」再接再厲
甘泉又創佳績
深圳市礦泉水廠

統一覽表

	獎勵形式	備注
	獎狀	
…業辦	獎旗	
	獎牌	
…導小組	獎牌	省級以上
…	獎狀	省級以上
	證書	
	獎杯	
	獎狀	
…	獎狀	省級以上
…	獎狀	省級以上
…	獎狀	省級以上
	獎狀	省級以上
	證書	
	獎牌	
	獎狀	
	證書	
	獎狀	
	獎牌	
…業管理處…公司	獎牌	
	獎旗	
	獎牌	
…深圳市人	獎旗	
…職工教	獎旗	
	獎杯	

一覽表

	獎勵形式	備注
	獎杯	益力礦泉水
	獎杯	冰泉蒸餾水
	獎牌	益力礦泉水
	獎牌	益力礦泉水
	獎狀	益力礦泉水
…員會	獎杯	益力礦泉水
	獎杯	益力礦泉水
	獎杯	益力礦泉水
	獎杯	益力礦泉水
…討會	獎牌	益力礦泉水
	獎杯	益力礦泉水
	獎牌	益力礦泉水



首屆"深圳市經濟效益十佳企業"之一

「益力」再接再厲 甘泉又創佳績

深圳市礦泉水廠

我廠是一九八三年由深圳市政府批准開始籌建的深圳經濟特區市屬國營企業。我廠經過幾年的艱苦創業，奮發開拓，已經成為佔地面積為一萬多平方米、主體廠房七層總面積為八千多平方米，固定資產總投資為二千三百多萬元的現代化企業。

我廠引進具有世界先進水平的法國礦泉水製瓶、灌裝、包裝全自動化生產線，年產礦泉水三萬噸，是目前國內生產瓶裝天然飲用礦泉水生產規模最大、自動化程度最高的廠家。

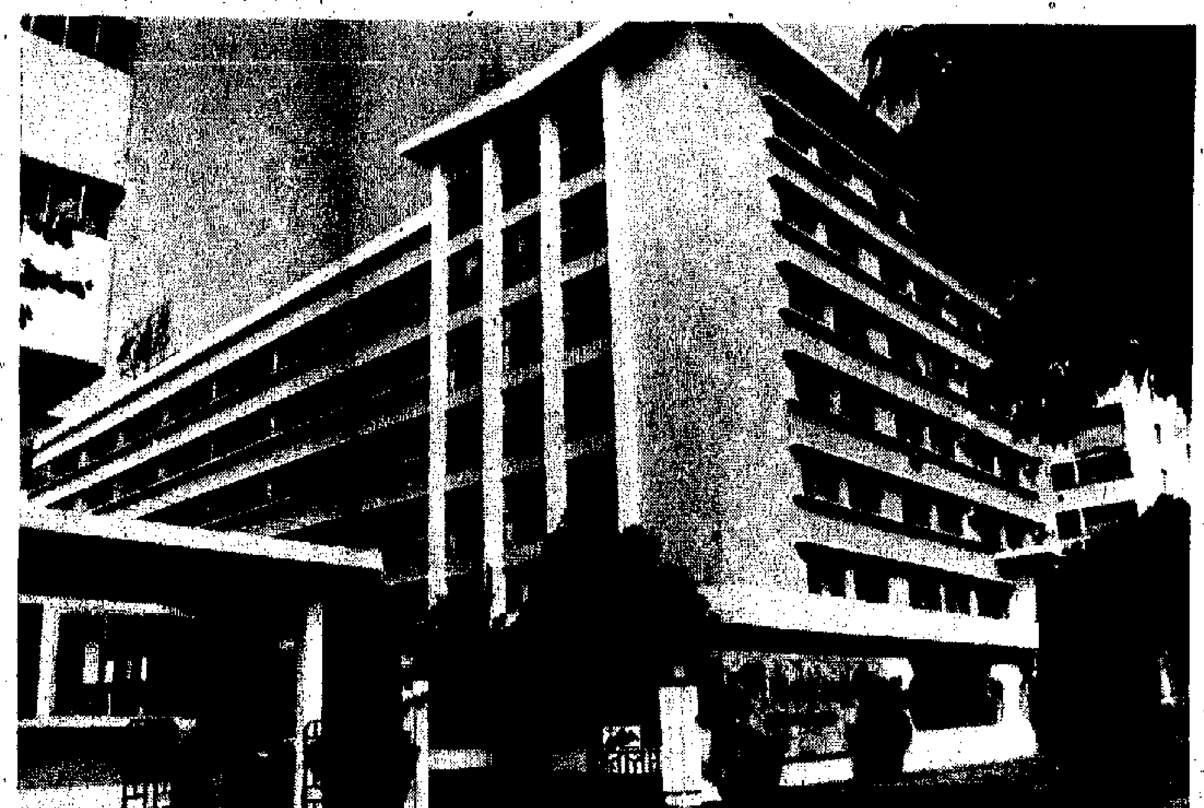
「以質量求生存，以管理求效益，以薄利求多銷，以服務求信譽」是我廠的企業宗旨。我廠一貫重視產品質量，在生產中認真把好質量關，從原材料進廠到產品出廠，都有相應的檢驗手段和嚴格的檢測制度。在產品製造生產過程中，切實加強主要工序點的質量監控，做到不合格的產品決不出廠。

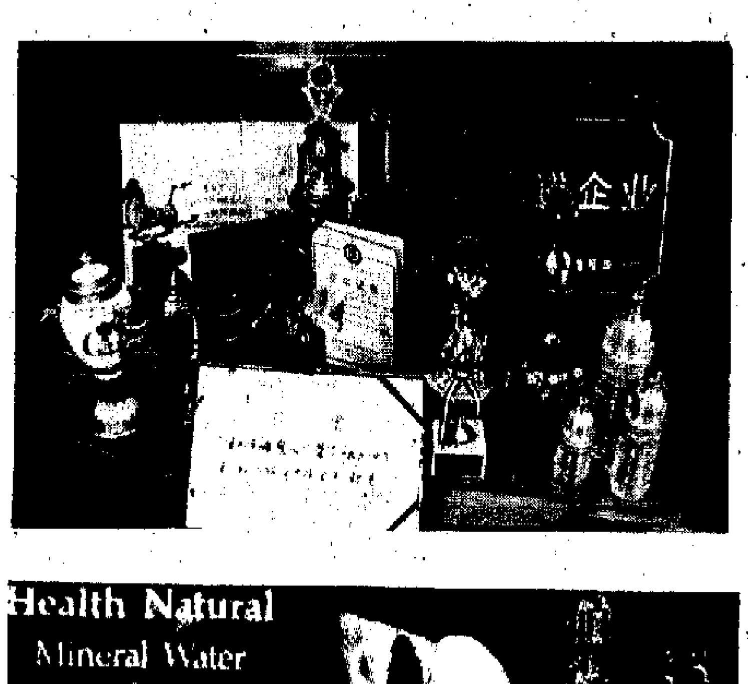
多年來，我廠生產的筆架山牌益力珍貴優質天然礦泉水質量穩定，超過廣東省省級先進企業的質量標準。由於產品質量優秀，在一九八九年以來的國內和廣東省舉辦的各項礦泉水質量評比活動中，我廠產品質量，躍居榜首，優質品率始終保持在高水平，並榮獲「廣東省優質產品」、「深圳經濟特區優質產品」、「第二屆北京國際博覽會金獎」、「九〇中國春夏市場最受歡迎商品」、「九一首屆全國消費者信得過優質飲料」等獎項。

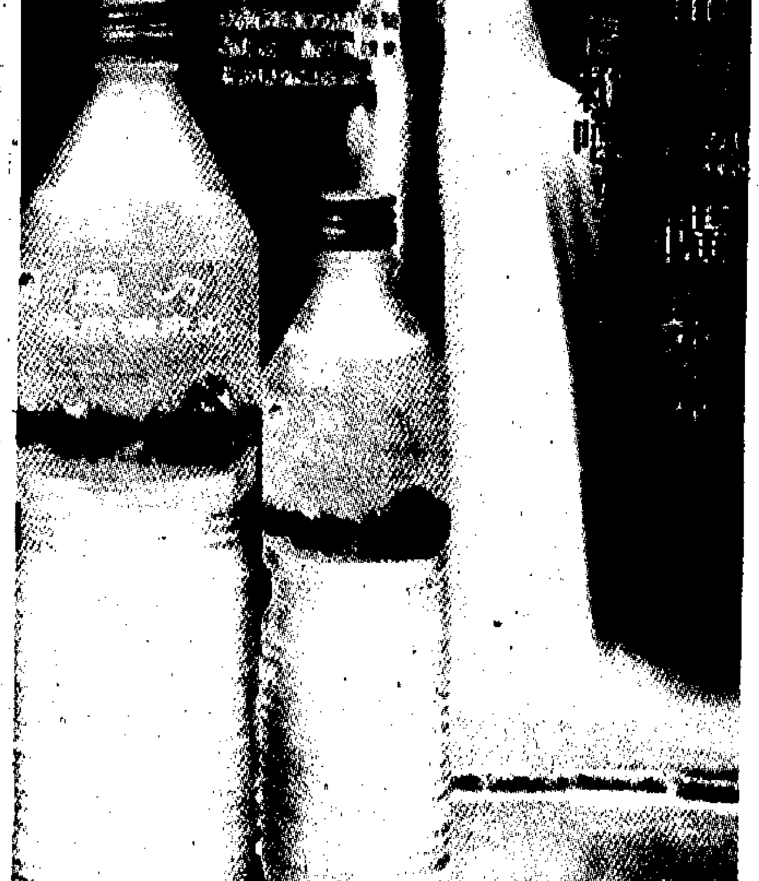
產品質量的提高，服務工作的改善，對擴大我廠產品銷售市場提高企業經濟效益起到了積極推動作用。我廠產量、產值、利潤及上繳利稅各項經濟指標連年翻番，取得了良好的經濟效益和社會效益。我廠榮獲了「廣東省省級先進企業」、「廣東省一輕系統優秀質量管理企業」、「中國輕工部骨幹企業」、「深圳市經濟效益十佳企業」等光榮稱號。

在當今世界飲料高品味的潮流中，天然礦泉水以它純凈的品質，富含有益於人體健康的礦物質和微量元素，無添加任何化學成份的優勢，歷久不衰，成為人們的追求自然返璞歸真的美好象徵。我廠生產的筆架山牌益力珍貴優質天然礦泉水，是來自地層深處的花崗岩構造裂隙水，它含有多種人體必需的微量元素，水質純凈、無菌符合衛生標準，未加添任何化學成份，完全天然品質，經中國國家級技術鑒定，命名為珍貴優質硅質碳酸礦泉水。筆架山牌益力珍貴優質天然礦泉水，屬礦物質營養飲料，常飲有保健和延年益壽之功。本產品除暢銷國內各大中城市及旅遊區外，還遠銷東南亞和香港、澳門地區，享譽各運動場所，是第八屆亞洲乒乓球錦標賽指定飲料。

「欲窮千里目，更上一層樓」。為了緩解國內外市場對我廠產品供不應求的矛盾，我廠正在籌建一年產十萬噸礦泉水分廠，進一步擴大生產規模，此分廠日前已破土動工，預計明年底即可投產。我廠將繼續努力改善企業經營管理，不斷提高產品質量，為國內外消費市場提供更多更好的優質產品，艱苦奮鬥再創佳績，為中華民族的振興和特區經濟的發展貢獻力量！





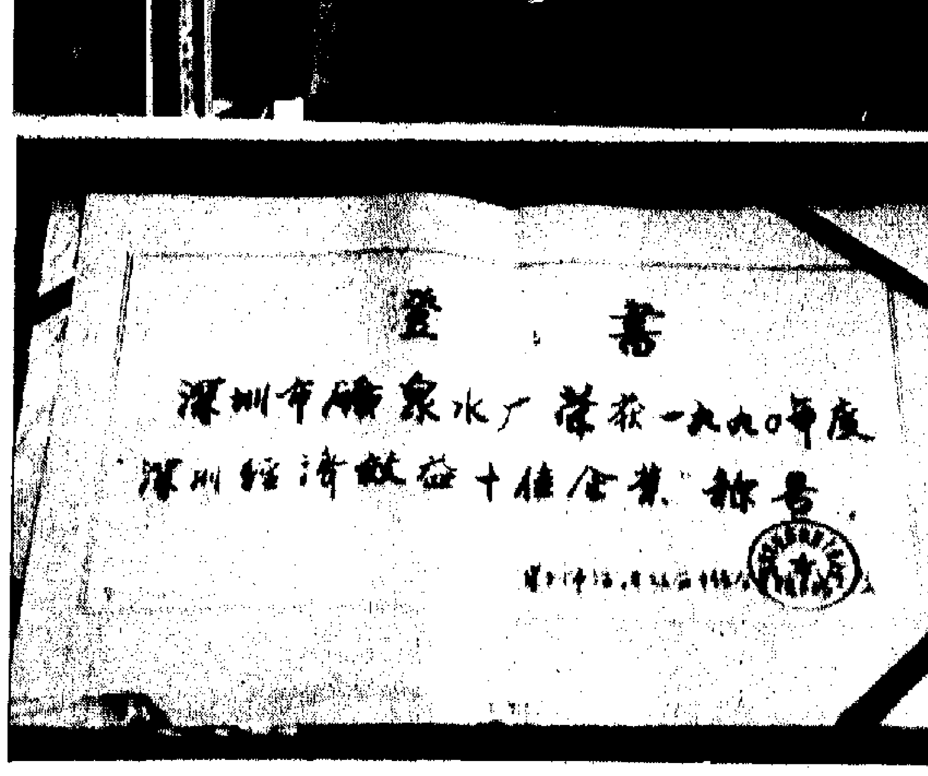


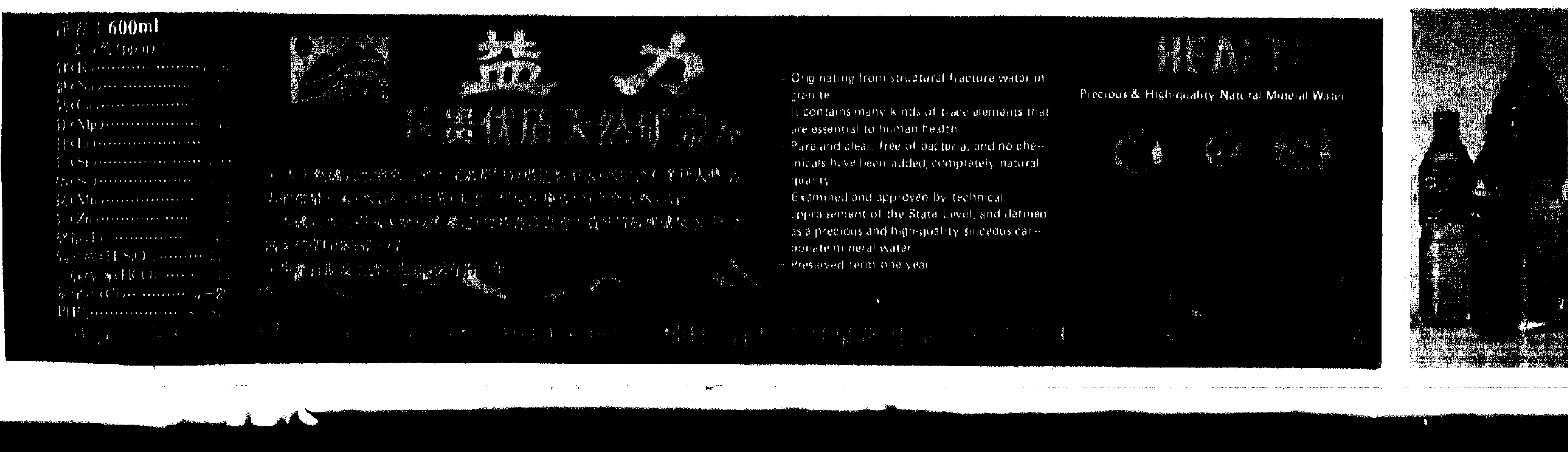
深圳市礦泉水廠榮譽稱號一覽表

序號	獲獎內容	獲獎時間	授獎年度	授獎單位	獎勵形式	備注
1	1987年立功創先競賽活動水處理先進集體	1988.3	1987	深圳市人民政府	獎狀	
2	1987年度安全文明生產標兵單位	1988.4	1987	深圳市人民政府工業辦	獎旗	
3	1988年度食品衛生先進單位	1988.8	1988	深圳市衛生防疫所	獎牌	
4	1988年廣東省省級先進企業	1988.9		省加強企業管理領導小組	獎牌	省級以上
5	廣東省一輕系統職教先進集體	1988.11	1987	廣東省第一輕工業廳	獎狀	省級以上
6	計量管理三級合格	1988	1988	深圳市標準計量局	證書	
7	深圳市先進企業(集體)	1989.5	1988	深圳市人民政府	獎杯	
8	深圳市設備管理先進企業	1989	1988	深圳市經濟發展局	獎狀	
9	省一輕工業設備管理先進企業	1989	1988	廣東省第一輕工業廳	獎狀	省級以上
10	省一輕系統優秀質量管理企業	1989	1989	廣東省第一輕工業廳	獎狀	省級以上
11	省一輕系統優秀QC小組	1989	1989	廣東省第一輕工業廳	獎狀	省級以上
12	輕工系統重教先進單位	1989	1989	中國輕工業部	獎狀	省級以上
13	計量工作晉升國家二級	1989	1989	深圳市技術監督局	證書	
14	89年度市食品衛生先進單位	1989	1989	市衛生局	獎牌	
15	輕工系統重點骨幹企業	1990.6		輕工部		
16	89年度設備管理先進單位	1990	1989	市經發局	獎狀	
17	90年度食品衛生先進單位	1991.2	1990	市衛生局	證書	
18	89年度安全文明生產先進單位	1990.4	1989	深圳市經發局	獎狀	
19	深圳市最佳合理化建議技術改進項目獎	1990.4		深圳市人民政府	獎牌	
20	社會保險工作先進單位	1991.1		深圳市社會保險事業管理處 深圳市社會勞動保險公司	獎牌	
21	90年度推進企業民主管理工作先進單位	1991.1	1990	深圳市總工會	獎旗	
22	90年度財務稅收遵紀守法先進單位	1991.4	1990	深圳市人民政府	獎牌	
23	90年度先進單位	1991.4	1990	中共深圳市委員會深圳市人民政府	獎旗	
24	廣東省一輕系統職工教育先進集體	1991.4		廣東省第一輕工業廳職工教育管理委員會	獎旗	
25	深圳市經濟效益十佳企業	1991.7	1990	深圳市人民政府	獎杯	

深圳市礦泉水廠產品創優一覽表

序號	獲獎內容	獲獎時間	授獎年度	授獎單位	獎勵形式	備注
1	省一輕廳"四新"產品優秀獎	1986.12	1986	省一輕廳	獎杯	益力礦泉水
2	省一輕廳"四新"產品一等獎	1988.12	1988	省一輕廳	獎杯	冰泉蒸餾水
3	首屆中國食品博覽會金獎	1988		中國食品協會	獎牌	益力礦泉水
4	首屆北京國際博覽會銀獎	1989.7		中國輕工業部	獎牌	益力礦泉水
5	廣東省優質產品	1989.9		廣東省經委	獎狀	益力礦泉水
6	深圳市經濟特區優質產品	1989.12		深圳市優質產品評審委員會	獎杯	益力礦泉水
7	(上海)90中國春夏市場最受歡迎商品"金奔馬獎"	1990.4		(上海)商品推荐辦公室	獎杯	益力礦泉水
8	《中國婦女兒童用品四十年》博覽會銀獎	1990.7		國家技術監督局	獎杯	益力礦泉水
9	90中國旅遊商品天馬銀獎	1990.10		國家旅遊局、輕工部、商業部	獎杯	益力礦泉水
10	中國優質旅遊飲品	1990.12		中國旅遊飲品國產化研討會	獎牌	益力礦泉水
11	91首屆全國消費者信得過優質飲料	1991.4		中國消委會、衛生部	獎杯	益力礦泉水
12	第二屆北京國際博覽會金獎	1991.4		中國輕工業部	獎牌	益力礦泉水





第十四版

教育水平不低

杜心

天眼重開

悼念尚小雲夫人

徐城北

今年七月九日，尚小雲夫人王蕊芳女士以八十五高齡在北京去世。至此，四大名旦及其夫人全部成為歷史。

近日，北京持續高溫天氣，在地處崇文門附近的尚宅內，尚門弟子陸續從各地前來奔喪。年紀大的「榮春社」弟子已近七十，年紀小的則是再傳弟子。他們默默無言，輕輕走路，似乎生怕驚動了師娘——在客廳一條楠木几案上，師娘的大照片擺在那裡，慈愛地望着房間中的人們。在照片之前，供奉着鮮花和糕點，在鮮花糕點之前，擺着一個古舊的瓷蓋碗——想必是師娘平素用來喝茶的器具了。尚小雲先生生前非常講求的「義」字，此刻又化為一種濃郁的氣氛，彌漫、散布在這幾間普通的居室中。

幾位大弟子向我談起了他們的師娘——儘管也出身於梨園世家（其兄就是曾經和梅蘭芳一度齊名、被稱作「蘭蕙齊芳」的王蕙芳），但幾十年來一直牢守「主婦」之位，從不干預戲班事務，一直默默地相夫教子。尚小雲先生三十年代捨棄家財舉辦了「榮春社」，她就和裁縫們一起為徒弟縫製衣服；尚先生每排一齣新戲，所新創的幾身行頭也多出自她的針線。說到疼愛孩子，在她過門之前，前房夫人已經留下一子一女，她後來又生養了兩個兒子，能夠一視同仁是她的最大特點。甚至，她絲毫不諱言自己的續弦身分——她對尚先生和尚先生創立的這個家，似乎總持有一種類如客人般的感情，遇到榮譽她習慣退後，遇到艱難她則挺身上前，她只覺得自己為這個家貢獻還少，卻從不想這個家應該給予她什麼……

在四大名旦的夫人中，她顯然是最本色、最聽其自然的了。她尊敬那三位，什麼事也習慣跟着那三位去辦。可沒想到在最近的十年中，那三位都先去了，把一個「最不善於挑頭兒」的自己留在人間。她感到寂寞，經常不知道該怎麼辦。她很羨慕那三家——梅家在故居成立了紀念館，程家和荀家的老房子也保存了下來。只有尚家的老房子在四十年代末期已經變賣，再加上一九五九年尚先生去陝西主持戲曲工作，彷彿就與北京徹底解脫了干系似的！回想當年——尤其是三十年代那陣兒，尚家在北京可是顯赫一時的呀！連「富連成」科班幾乎散攤之際，還不是豪爽的尚先生及時伸出援手的麼？這一種遺憾盤旋在尚夫人的心頭，已經幾十年了，伴隨年紀的增加而越來越加劇。使她感到快慰和幸運的，是在今年三月，在她們椿樹胡同那所最大的舊居門口，掛上了一塊木牌子，赫然在目的五個大字：「尚小雲舊居」。

她離去之前應無遺憾，幾個孩子都早已「出息」了。老大長春，這是當年先生培養的重點，從小學武生，直接拜了尚和玉，又間接學了楊小樓和黃月山，梨園中能同時學這老三派的還真不多見。自己生養的兩個男孩中，長麟學的是青衣，本來應該由他繼承父業，不料前七八年因糖尿病走在自己的前頭；後一個男孩是長榮，學花臉，拜過侯爺（喜瑞），這幾年很有長進，一齣《曹操與楊修》大紅特紅，最近剛剛由陝西調進了上海京劇院……

弟子們和我講了許多，我也回憶着近六七年來出入四大名旦的宅門的所聞所見。我這些年經常出入此間，深知一個流派、一位大師的藝術是否能夠流傳，在一定程度上與師娘的豁達胸懷密切相關。不管不行，管得過了也未必行。現在，四位夫人均已去世，可見一個新的時代即將開始。這是梨園子弟必須面對的一種事實。在尚宅內的那些忠厚顏面之上，我早已「讀」到了這種感情。怕是怕不得的，擔心也是沒有用的，要學習着承認和對待這樣一個現實——儘管師傅師娘俱已作古，但是喜愛尚派的觀眾還多，知道當年盛況的老人還健在。更何況一門藝術，有時也能從「曲線」學到手——像尚先生自己，不就是從楊小樓身上學過許多東西？為什麼有些學楊派的武生，過去專門趕來看尚先生的戲——想通過學尚來達到間接學楊的目的？同樣，當年從尚先生處取得教益的後生不少，其中許多位還健在於舞台，儘管他們不是旦行，只要學者有心，是沒有成功不了的。

美國開始拜日本為師

曹聰

美國人在日本嘗到了甜頭。比如，柯達公司的研究所開發出了一個能直接把圖像通過計算機同時傳送到幾個地方的傳真系統。用研究所所長湯姆．科利的話來說，「如果我們不是在這裡，可能開發不出這個系統」。IBM公司東京研究中心的二百四十名成員定期與公司在世界其他地方實驗室工作的科學家交流情況，以便分享日本在計算機硬件、半導體器件製造、光電子學、液晶顯示等方面的先進技術。不少公司在日本生產出的產品直接進入了日本市場。如醫療電子儀器公司利用日本的新材料、精密儀器等技術改進產品，所生產的心臟起搏器已佔領了百分之三十五的日本市場。得克薩斯儀器公司根據日本市場的需要，獲准為日本HDTV系統開發、生產專用芯片。因為美國目前在HDTV技術方面剛剛起步，得克薩斯儀器公司在日本的實踐，有可能為今後美國在這方面的發展積累技術。

美國科學家來到日本後，驚奇地發現那裡的信息資源極為豐富，而信息流動的範圍僅在國內。花一百日元（約合七十五美分）買到的日本報紙上刊載的日本政府部門的技術信息，比從美國財政部得到的還多。若要了解日本最新高技術研究的戰略目標，可以花四十八美元買一本通產省出的指南，厚達二英寸。日本公司還非常熱衷於發布有關新技術進展的信息。與朋友、甚至競爭對手一起外出喝咖啡或打網球，都有可能獲得許多信息。如今，這些信息已開始為美國人所用。這裡舉一個很典型的例子：羅克威爾公司與日本公司進行轉讓某種半導體處理技術的談判時，日本公司突然聲稱不準備採用這一技術，因此不付專利費。這時，羅克威爾公司的談判代表平靜地拿出一份日本報紙，上面披露了該日本公司準備採用羅克威爾公司技術的消息。日方代表一下子窘得臉色蒼白，不得不重新與美方談判。此後，羅克威爾公司還至少發現了十五例專利被侵權的有關報道，這就為他們起訴日方侵權準備了充分的證據。

美國人甚至已不滿足於此了。為了能在今後的高技術競爭中繼續保持「第一」，美國開始訓練科學家和工程師如何去開發日本的信息資源，教他們閱讀日語技術文獻，研究日本的文化，從而培養出新一代精通科學技術的日本通。在這方面以著名的麻省理工學院為代表。該校的日本課程包括用日語訓練專科生和研究生，然後安排他們到對口的日本公司實習一年。當他們回到美國後，既了解日本科學技術的最新進展，又知道該與哪些日本公司簽合同。從一九八一年以來，已有二百五十多人從麻省理工學院的日本課程畢業，深受大公司的歡迎，他們將成為未來對日本進行科技交流的精英。類似的課程在斯坦福大學、康奈爾大學等也設置。在這裡學習的年輕人也許在未來將更着眼於美國和日本的科技交流與合作，而不僅僅是競爭。（下）

（寄自美國）

醫學界要求驗林肯血衣

張散

西方著名醫學雜誌《大自然》在本期公布了各國醫學界人士一項聯名要求，希望美國首都華盛頓的國家健康醫學博物館能借出美國早期總統林肯的遺物，幫助他們研究一項特殊病症。

參加這項聯名的包括美國、法國和日本等科學家。要求借出的物件包括林肯臨死前身穿的襯衣，以及他的小部分遺骨和頭髮。這些物件都是這家博物館的珍貴藏品。

林肯是一八六五年在華盛頓福特戲院被人狙擊逝世的。福特戲院到現在作為林肯紀念館還存在，前往華府參觀的人必到之處。

這些科學家現在希望將林肯被狙擊死亡時所着襯衣拿到手中，乃是為了化驗襯衣上留下的血跡，以便證實，他在生前的確患了馬爾方氏綜合症（Marfan's Syndrome）。

後世人都知道，在美國二百年來歷任總統中，林肯乃是身量最高的一個，就是在多少世代的美國人中也是鶴立雞群。他臂腿特長，手腳特大，與常人不同。世界醫學界雖然終於發現了馬爾方氏綜合症與長人的關係，但當時已經在林肯死後三十年，無從向前追溯證實了。

醫學家認為，如果能夠憑借林肯遺物證實他的確患有馬爾方氏綜合症，則對於這種少見病症的防治還起推動作用。在三十年代患有小兒麻痺症的美國總統羅斯福曾一再呼籲醫學界重視這一病症，到了一九五五年終有此症疫苗問世，起了很大作用。但是，美國國家健康醫學博物館是否肯將林肯遺物拿出化驗，尚是未知之數。

紅火南嶽廟與冷清風神廟

秦時月

南嶽廟在湖南，風神廟在北京，本是兩回事，然而前者香火旺盛得出奇，後者卻十分冷清，遂使人產生了將它們扯在一起議一議的念頭。

據《南嶽志》記載，嶽廟塑帝，既非釋迦牟尼傳人，亦非漢民族道教嫡系，原是民間的山野之神。但由於歷代帝王的破格提拔，至北宋時被欽封為「南嶽司天昭聖帝」，每年派出使臣專程祭祀，漸漸在民間形成習俗。據披露，去年農曆七八月，成千上萬的善男信女，從四[illegible]個省市湧向這裡，燃香放鞭炮，三跪六拜，誠惶誠恐。到此朝拜者，目的各不相同，有因病痛前來者，有因婚配而前來者；有老人，也有年輕漢子，還有兒童。據門衛說，來南嶽廟燒香的人數，最多的一天高達三萬五千人。

相比之下，北京的風神廟就冷清得有點寒酸了。嚴格地說，這風神廟與南嶽廟是不可比的，它不過是風神廟的舊地而已。相傳從前紫禁城四角，按風、雨、雷、電四神建置了四座廟宇，這風神廟就建在紫禁城東北角的北池子大街。

而今雖無人到此處來燃香朝拜，但這久失修的廟宇卻也並非寂無人煙。一位蜚聲國內外的著名學者——中國科學院生物物理研究所祝總驤教授與其合作者都在此處完成了具有世界領先意義的科學研究：揭開經絡之謎。

祝總驤教授因揭開中國傳統醫學中具有神秘色彩的經絡學之謎，在國內外獲得多項殊榮：國家科委授予其「星火杯」特別獎；匈牙利物理學學會、法國國際針灸學會、美國國際針灸醫學院、印度國際針灸學會、西班牙國際針灸學會及第十屆國際針灸和自然醫學學術會議等，分別授予他榮譽勳章、榮譽會員、科學博士和醫學教授等六個跨國界的榮譽稱號。

然而世人未必知道，這位在國內外獲得殊榮的學者，卻是在風神廟舊址的兩間小平房裡從事科研活動。十八年來，祝教授早出晚歸，騎車往返於北京二個城區上下班；工作繁重，生活卻極清苦，為避免油炒菜污染實驗室的儀器和空氣，他與合作者們只能以麵條、背菜作午餐……而人事上的扯皮，則耗去他更多的心血和精力。據《華聲報》去年十一月九日披露，就是風神廟中這兩間陰暗、擁擠的舊房，他們也呆不長久了，又需向有關部門去力爭保留。

大陸的知識分子，曾有「價廉物美」之稱，祝總驤教授堪稱其中的一位代表。使我感到困惑的是，皇皇都城，廣廈千萬間，為什麼一個科學家卻只能在風神廟舊址去搞科研？

由風神廟的冷清，聯想到南嶽廟的香火旺盛，不禁使人為科學文化與封建迷信的「喧賓奪主」而感慨。人類已進入太空時代，封建迷信還如此有市場，而科學家卻要躲進風神廟搞研究，簡直叫人欲哭無淚！若非國內報紙近日作長篇報道，我寧可信其無。不錯，祝總驤教授之躲進風神廟僅是個別現象，十餘年來，中國知識分子的生活和工作條件亦有了較大改善。但風神廟與南嶽廟的故事告訴人們：科學文化並未受到應有的崇尚，「尊重知識」在某些地方還是空話一句，而封建迷信在社會上還有不少的影響，這與知識的貶值是有關的，並非個人的悲哀。如此惡性循環，難……

閑話少說，有關主管部門能否克服困難，為祝教授提供一處比較合適的科研場所？我們還準備讓個年近古稀的科學家在風神廟裡「克服」多久呢？世上已有「敦煌在中國，敦煌學在海外」之說了，難道還想看到「經絡學說屬中醫，經絡研究領先地位在國外」嗎？

無串之珠

俞劍

吃喝拉撒睡，生老病死退，工交物建衛，大學小社會。

這是一首關於國內大學現狀的「紀實體」。大學要管全體教師、學生、職員、工人的吃（辦食堂）、喝（建自來水設施）、拉（建公廁、衛生間）、撒（設垃圾池，進行垃圾處理）、睡（解決住宿問題）。學校還要管夫婦只生一胎的計劃生育（生）、老年教職工退休後的安排贍養、娛樂活動（老），醫療所的建設、疾病的預防、診治（病），後事處理，包括死者家屬的安排（死），離退休人員的長期安置及保健措施（退）。大學一般還辦有工廠，有的還舉辦企業、公司（工），配備龐大的車隊，供各類人員交通之用（交），設置物資處，添置和管理各類資產（物），設立基建處，統管校舍的設計、施工（建）；配置保衛處，組織校警隊，有的還建立公安派出所，主管學校的治安保衛工作（衛）。此順口溜的另一「變體」還加上這麼一句：「研大中小幼」，即大學裡各種層次的學生都有：研究生、本科生、中學生、小學生、幼稚生無一不備。中小學及幼兒園主要是為本校的教職工子弟辦的。

「詩」的前三句用十五個字列舉了學校的方方面面之後，臨末來了一句：「大學小社會」，這是全詩的「詩眼」，畫龍點睛。本應是社會辦大學，而目前國內卻是大學辦小社會，只有少數新辦的學校例外。有識之士曾大力呼籲改革這種現象，但至今似乎收效甚微。高等學校的領導人何時才能少管「吃喝拉撒睡」而把更多的精力專注於教書育人以及科學研究呢？

本「詩」前三句用單字體，最後一句也只有兩個詞兒：「大學」、「小社會」，全首沒有任何動詞和繫詞，有如抽去串子的珍珠，甚有「枯藤老樹昏鴉」、「小橋流水人家」的風味。而全詩四句均如此，古體中也並不多見。這首順口溜俗而有奇，內容豐滿，值得詮釋、「鑒賞」一番。

（《順口溜選析》之三）

大公園

一笑集

好 麼

「你是電腦紅娘嗎？」

「是的。」

「我想找個小巧玲瓏，喜歡游泳和群體活動的伴侶。」

「我給你介紹隻企鵝吧。」

聾 子

律師：我提請法庭注意，被告是個聾子。法官：你是聾嗎？被告：他才是聾子！

也 是

「你有多重？」

「戴眼鏡六十公斤。」

「為何戴眼鏡稱體重？」

「不戴眼鏡無法看清磅秤上的數字。」

胡兵

李旦兩篇《讚》

若容

石勒尊重劉邦（漢高祖），鄙視曹操（魏武帝），對後世影響甚大。李世民（唐太宗）固然受了影響；李世民之孫李旦（唐睿宗）寫了《漢高祖讚》和《晉宣帝讚》，值得研究歷史的朋友參考。《漢高組讚》：「天造草昧，鴻圖糾紛。赫赫漢祖，應若興雲。中原鹿喪，沛澤蛇分。大風一起，南面稱君。」《晉宣帝讚》：「仲達猜忌，狼顧為人。稱疾迷謬，形神不親。辛毗仗節，獨將貽巾。委屈北面，終為魏臣。」

李旦這兩《讚》（其實有讚有彈），沒有甚麼史學或文學價值；看來不過重複了祖父（李世民）的觀點。但是，石勒對劉（邦）曹（操）的看法，通過李世民影響了他，而他這兩篇《讚》的觀點，又藉着他的皇帝威權，不知不覺地影響到下層去，這也是顯而易見的。只要你熟讀《西漢演義》、《三國演義》這類小說，你會明白這種連環影響的妙處。

李旦在唐朝，不過傀儡皇帝一名，先作其母武則天的傀儡，後作其子李隆基（唐明皇）的傀儡。可能就因為過着徒擁虛名而無權無勢的傀儡生活，更加容易領悟到起於草澤而肯尊重別人的劉邦之可貴，倚仗陰謀每權咄咄逼人的曹操、司馬懿之可鄙。當年石勒重視劉邦，鄙視曹、馬的思想，何嘗不是做過奴隸、備受壓迫才逐漸形成！這種思想，為唐、宗時間各階層接受、昇華，才發展為《三國演義》一類小說作者的思想。

雲與城（油畫）　吳平

喜誦倪瓚書簡

吳其敏

明人的小品，很有佳作，也很著名。日記與尺牘，同我所喜，讀之雋永有味，如食橄欖之回甘。特別是晚明之季，小品創作，形成高潮，為一代文風樹立清鮮特色。此類作品，每於信筆書來，無待雕琢，鄙薄堆砌。如張岱之言「遙思往事，憶即書之」，陶望齡之言「身所經歷，耳目所聞見，隨而錄之」，與夫張元長之「隨手疏記」，李竹嬾之「偶而綴之」等等，如出一義：即寫作時隨意所之，突破一切為作文所設之規矩繩墨。這樣的寫作，本是相當危險的，偶一陷於浮濫，易成無韁之馬，失柁之舟。袁小修推崇蘇軾，曾作如是之言：「東坡之可喜，多在小文雜說。其高文大冊，人固不深愛也。使終其生而獨存高文大冊，何有於坡公哉！」話雖如此，但亦正因為他是坡公，以其能力之駕御，而後始克全成其小文雜說，使之為世所喜也。近日稍讀元人文章，覺得其書牘小品，亦每有不遜於往後明人之佳作者。以言尺牘，便足以獨當一面，翳其儕旅。如《與韓介石書》，《與友人催索茶芥》書等等，清秀流暢，氣韻不凡，便足為其《清閟閣集》增添無限風采，居其前席。所引前篇不過為友人通報行蹤動態，無異事可述，無奇景可描，全篇中悲世憤俗，一以貫之。正所謂「能於平淡之中見精神，瑣屑之中見風趣」。所為抒發者，主要仍在胸中一派磊磊不平之氣。其言謂：「後百世而不及見古人，則求古跡，觀以自解。惜不肖非其人，回望太湖之西，諸山依約，指點數螺，若芥舟泛泛杯水中者。念公此時正當白雲滅沒處，杜門著書，降屈心志，不能以道表見當世，真為之泣下沾襟也。」借古喻今，感慨何極。催索友人許送茶芥書，幽默輕鬆，亦見胸襟曠遠，絕非塵垢所能蝕。言謂「且來雷雨大作，想惟動靜輕安。昨見樽俎間韭芥薦菜之屬，秀色燦然。今日得雨，必是苗芽怒長，更佳也。况蒙許送，久伺不見至，戲作小詩促之。」可惜小詩不附，悵憾隨之。

紅樓夢二百年

范狄

大陸去年舉辦紀念京劇徽班進京二百周年，令兩岸梨園菊壇好不熱鬧；今年呢？是古典文學巨著《紅樓夢》發行二百周年，又將牽動兩岸紅學界掀起一股交流熱。

據考，紅樓夢最早以手抄本流傳坊間，至一七九一年（清乾隆五十六年）始有程偉元、高鶚的木刻版本問世，至今剛滿二百年。大陸中國藝術研究院擬與台灣中央大學中文系合作在台舉辦「紅樓夢文化藝術展」，陳列抄本、刻本及研究資料，加上紅樓夢人物服飾、大觀園造型等，內容豐富，如果籌備成功，亦須待明年才能實現。可是，島內紅學界已決定，今年八月底組成「紅樓夢之旅」，先赴大陸訪問。該團由中央大學中文系教授、紅學學者康來新女士牽頭，參與者有專研戲劇的教授姚一葦、王安祈、戴維揚，古典小說學者陳萬益，民間紅學家張欣伯，舞蹈家劉鳳學，服飾研究家李應強，大學研究生和紅學迷等。他們將訪杭州、蘇州、南京、揚州、北京及與曹雪芹相關的城市，與當地紅學家切磋交流；特別的節目是將在上海淀山湖仿造的「大觀園」內，與大陸各地紅學家作紅樓夢文化藝術漫談，相信也將享受幾頓紅樓宴。

這兩天，台北新設的「石頭記」花園餐廳舉辦「紅樓宴餐飲發表會」，開出誘人的菜單有：茄鯗、十二金釵護寶玉、雪底芹芽、瀟湘豆腐、蓮藕桂花糕、合歡湯等等，憑添幾分紅樓氣氛。

這對孖女相似得出奇

妙子

這對美貌與智慧皆出眾的孖女（見圖），在音樂的天賦與愛好上也不相伯仲，唱歌和鋼琴演奏很受好評。

孖生女相似，絲毫也不出奇。所以，標題的「相似得出奇」，並不僅僅指她們的相貌，而是包括她們的想法、性格、學業成績和愛好等等。

這對相似得出奇的孖女，名叫凱麗和蘭絲莉．舒敦，今年十七歲，剛在田納西州一所中學的畢業生告別詞比賽中，同獲最高榮譽分數：四．○四。這不僅是創了四分的榮譽標準，而且兩人的得分竟然連小數點後的三位數都一樣，不少人都嘖嘖稱奇。

但她們自己、家長、老師絲毫不以為奇。同得告別詞的榮譽分，本來就是她們的一大目標。而且，她們的老師早就發現，她們對所有事情的想法都是一樣的。當她們寫東西時，紙上寫出的均是同一類型的事情。有次寫詩比賽，在許多主題中，她們挑了相同的主題，雖是彼此皆不知對方選了什麼。好多時候，兩人中一人開始講的事，正好是另一人正在想的事，或者兩人同時講出相同的事。

美一小官因飛碟失前程

信念與上司反是招來疑忌
現正起訴上司指其損害言論自由權利

美國一名從事緊急服務工作的官員，本來有機會升職，但他的上司知道他相信世上有飛碟之事，拒絕批准他升官。

大感不忿的羅柏特．迪安（圖為年青時照片）現正入稟法院，起訴阿里桑那州平馬縣的行政司法長官，指他違法損害他的言論自由權利，不讓他升任為緊急服務處處長。

「這個平馬縣行政司法長官聲稱他不想一名相信有飛碟存在的人主管緊急服務，」羅柏特憤憤不平地說道，「但是，我作為一個曾服役陸軍廿七年的退伍軍人，法律賦予我信仰自由的權利，而我確是相信世上有飛碟之類的不明飛行物體出現。」

「不單我自己親眼見過不明飛行物體，而且我看過北大西洋公約總部的一些機密文件，證實有不明飛行物體存在。」他顯得理直氣壯地說道。

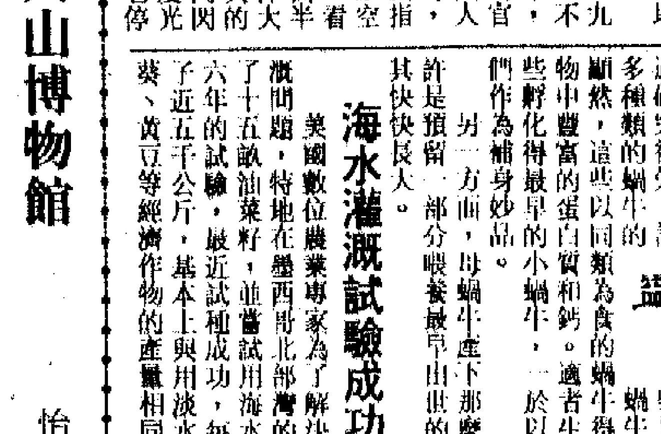
他說，早在一九五九年，他就見過不明飛行物體。那年，他任職為軍方新聞官，一天採訪一架無人駕駛飛機啟航禮時，突然有兩名技術員指着飛機起飛地點上空，他跟着望過去，看到在約兩百呎上面半空中，停留着一件大約三十呎乘四十呎的碟形金屬物體，閃閃發亮，像是用高度光滑的鋁製造的。它停留了約十分鐘之久，然後慢慢移動離開，並無聲響發出，最後消失了。

羅柏特於一九六三年至六七年期間調往設在巴黎的北大西洋公約總部工作，有機會看到一些機密文件，文件的內容證實有不明飛行物體存在。

一九七九年，他從軍中退役後，轉到平馬縣的行政司法長官公署工作，擔任緊急服務處的一名小官員，直至現時六十二歲。

不久前，該處的處長退役，空缺有三名候選人待選填補。本來最有資格升官的是羅柏特，但由於他的上司不喜他相信有不明飛行物體存在，不願選拔他，使他的升官願望落空。

暢敏



相信飛碟存在，以致仕途受挫

鯡魚節

秀荷

荷蘭人把七月的最後一個週末定為鯡魚節。在節日那天，大小船隻張燈結彩，旌旗飄揚。漁民身穿民族服裝，縱情歌舞。全國城鎮街市上，都貼滿讚美鯡魚的詞幅。在鯡魚節期間，人們都一律不吃鯡魚。

同類相殘有益

斐秀

同類相互殘殺，在動物界中是司空見慣之事。但是它亦有好處！據一位瑞典生物學家說，食同類的動物比不食同類的動物會有更大的競爭優勢，因為這種特殊的食物會使它們發育得更快，成熟得更早。這就意味着，它們有更多的機會生存和繁殖。

這位生物學家曾研究過陸地生活的蝸牛吃同類卵的現象。通過研究得知，許多種類的蝸牛的幼仔都會吃未曾孵化的卵，無論是同一窩中的卵還是附近另一窩中的卵。吃了同類的卵之後，這些小蝸牛要比那些只吃樹葉的小蝸牛大兩倍半。顯然，這些以同類為食的蝸牛得益於早期食物中豐富的蛋白質和鈣。適者生存，難怪那些孵化得最早的小蝸牛，一於以其兄弟姐妹們作為補身妙品。

另一方面，母蝸牛產下那麼多的卵，也許是預留一部分喂養最早出世的小蝸牛，使其快快長大。

孤獨兒童學校

翔歐

法國的教育廣泛而完備，除了正規的大中小學外，還有針對各種特殊情況的特殊教育。而孤獨兒童學校，就是法國特殊教育的重要組成部份。

在這類學校就讀的兒童，都是孤獨症患者。患有孤獨症的人，不能適應外界環境，不理解外部世界的各種信息，他們把自己「禁錮」起來（故孤獨症亦稱內閉症），難以同別人溝通，一旦離開他們所熟悉的環境，就會變得驚慌失措或好鬥。法國的專家認為，孤獨症是一種複雜的智力和性格障礙，與父母對待兒童不好無關，而是由遺傳方面的疾病所引起。

以巴黎一所孤獨兒童學校為例，現有學生廿名，年齡五至十多歲。家長們也每天來學校，和老師一起解決學生的日常生活問題。他們通過組織學生參觀、郊遊、烤燒等集體活動，培養他們適應環境變化、與人相處的能力，逐步幫助他們從自我禁錮中擺脫出來。

日本火山博物館

怡文

日本建於伊豆的火山博物館，是世界上首家同類型的博物館。

博物館分成四大部分。第一部分「火山百科」，用圖片介紹火山的形成、世界各地火山的分佈及形狀等知識。其中有些圖片是從人造衛星上拍到的；第二部分「世界的火山」，把世界著名的火山都集中在一個高三米，長廿米的模型上。模型按比例縮小，其形狀與真的無異。模型是由設計者親臨實地，對每座火山進行從各個角度全方位攝影後塑製出來的，因此十分逼真；第三部分是「火山目擊」，用幻燈介紹各種地層結構、火山的形成，用電視播放世界各地火山爆發的真實情景，這當然是拍攝者冒着生命危險才拍到的。電視還播放火山爆發對人類和大自然造成的危害，以及人類對火山的預測和防禦；第四部分是一個模擬的地球，參觀者沿着一條通道，一直走到地球的深處，觀看地球的內部結構，最後隨着地心的岩漿，從「火山口」噴出。十分精彩，十分引人入勝。

日本東京大學一位榮譽教授對博物館作了如下評價：使人們對火山有一個全面的認識，尋找出對付火山災難的辦法，這在世界上是個創舉，意義深遠。而參觀者亦都反映，博物館不僅是獲得知識的大學校，亦是個嶄新型的遊覽勝地。

海水灌溉試驗成功

恒輝

美國數位農業專家為了解決農作物的灌溉問題，特地在墨西哥北部灣的沙灘上試種了十五畝油菜籽，並嘗試用海水澆灌。經過六年的試驗，最近試種成功，每公頃收獲種子近五千公斤，基本上與用淡水澆灌的向日葵、黃豆等經濟作物的產量相同。

心情沉重看常州

何景安

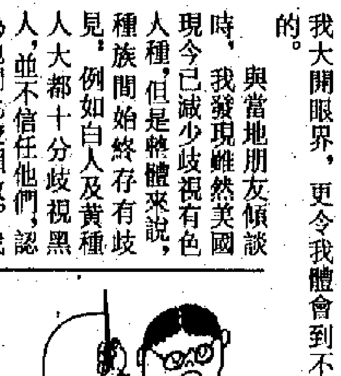
星期六下午，教聯會一行在江蘇省總工會袁主席等陪同下，到達常州這一著名的工業城市。十多年前我曾到過常州，他們那協作幹大事的精神，令人深受感動，他們的技術條件和原材料都有限，可是卻製成許多先進產品，甚至接近世界水平。這次重訪常州，城市樣貌變化大，而我的心情卻是沉重的。

汽車進了常州市區，情況與在南京和蘇州就不一樣，雖然城市內市民生活還是相當穩定，街頭買賣正常，星期天更為熱鬧，賣冰棒的、服裝成衣的、首飾工藝品的……充斥在市區，但，許多馬路都給沖毀了，車子頗艱着緩慢地前行，一些地方還要涉水而過。要知道，大雨已經停止超過一個星期了，常州的戚墅堰區，許多人的家裡，水深過膝，老人家把竹椅擱在地勢略高的地方，躺着休息。我們去探望他們，和他們談這次水災災情，老人家都表示，這是一生人以來從未見過的大水，他們入住已經六十多年了，房子已經很老了，只有運河水退下去，他們的家才可以免受水浸。他們在這種環境下，仍然是談笑風生的，對香港同胞的關懷深表謝意。本來，這裡的東街、中街等街巷屬鬧市，可現在，菜場肉檔菜館子都空空如也，街坊推着單車，涉水出入，電力供應也中斷了，生活很不方便，不過，比起仍要住在堤壩上簡易棚戶的農村地區，這裡已不算什麼了。

這個區建了一個新邨，有多幢建築，樓高數層，都是水泥結構，樓下全都淹沒了，樓上沒有大損失。但一個星期來，出入要靠橡皮艇和油桶紮成的「船」。水雖已退下一點，但小腿還是給浸沒了，水泥路長滿青苔，滑滑的，一個不留神便會摔在地上，全身臭水，非常骯髒。我們探望災民，大家都很表感謝，不過，一位女士也對我們發牢騷：可能她家也在淹水止，她表示出入不便，又還沒有慰問金發放。但是，如果對比農村缺住少吃，顆粒無收而損失重大的災民，那邊可能更急需救濟！（七月廿二日晨於南京）

小小聯合國

港大　冰荷



年初，當朋友要我公開自己的生日願望時，我說希望今年暑假能出外闖一闖，不論歐洲、美國或中國大陸，我都想見識見識。如今，我的願望已達到，並認識了一大班好朋友。

我一向都嚮往到美國旅行，因我愛那裡自由自在的氣氛及希望體驗與不同文化背景種族的朋友一起生活。此行可謂令我大開眼界，更令我體會到不同種族能和睦共處是多麼難能可貴的。

與當地朋友傾談時，我發現雖然美國現今已減少歧視有色人種，但是整體來說，種族間始終存有歧見。例如白人及黃種人大都十分歧視黑人，並不信任他們，認為他們比較懶散。我的朋友都異口同聲說大部分人都只和自己種族的人交知心友。另外，當地有很多教會都以種族作為分界線，有些教會會以華人為對象，有些則以朝鮮人為對象等，這種情況不甚健康。

幸好，我所認識的朋友不單不排外，而且能與不同種族的朋友打成一片！每當我們有排球賽或派對，我都能感受到自己恍如置身一個小小的「聯合國」，因為實在有太多來自不同地區的朋友聚在一起，如南韓、印尼、菲律賓、越南、中國大陸、墨西哥、德國、洪都拉斯及當地人等。最令人驚奇的是彼此都沒有因膚色之別而存有芥蒂，反而非常友善。當我們在公園打排球時，有些人向我們指指點點，原來是為了我們這班「聯合國代表」能玩得如此投契及開心而感到詫異！（我們也為他們的詫異而感到詫異！二十世紀末的今天為什麼還有種族歧視呢？）此行令我深深感受到文明開放的國家如美國亦未能完全解決種族歧視這問題，需要更多公民教育去改善一般市民對越南人、菲律賓人及中國新移民的歧見。

不快

嶺南　明暉

好人有好報，惡人有惡報！天下有情人皆成眷屬……雖然現實生活中不一定這樣，但是許多人都希望這些諺語能夠成為事實。所以，我們看小說、電影、電視等，都希望看到奸人得到報應，男女主角苦盡甘來，有情人走進教堂……這樣的結局必教人心大快。

但是近期看「無線」的電視劇，卻看得非常不暢快。首先是《今生無悔》，溫兆倫飾演的奸角害得程朗（黎明飾）家破人亡後，雖然已得到報應，但是男女主角仍然黯然而別，有情人不得成眷屬。原因就是近結局時殺出第三者（邵美琪飾），令到劇情急轉直下。如此經歷了千瘡百孔的愛情，最終仍是一個苦果，令人看後頗感不快。

另一電視劇《夢裡伊人》更加慘不忍睹。女主角遭遇劇變失憶後，愛上了好朋友的丈夫，而間接害了好朋友。這時，男女主角如果懂得勒馬懸崖，控制自己的感情，則仍能獲得觀眾少許的同情。只可惜，女主角在恢復記憶後，已不能接受自己以前的未婚夫，因她對男主角仍然很痴情。結果，悲劇再次發生……不知道劇集是不是要強調「愛是無罪」？但是愛得不適當卻應受到良心責罰啊！劇中男女主角雖然也曾受到良心責備的痛苦，但是也一樣得不到觀眾的同情，反而令人覺得他們「囉嗦衰」！原因正是他們愛得「不當」！

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，**今期題目**：《銀行擠提》，為期七天。**下期題目**：《高空擲物》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

失落的夢

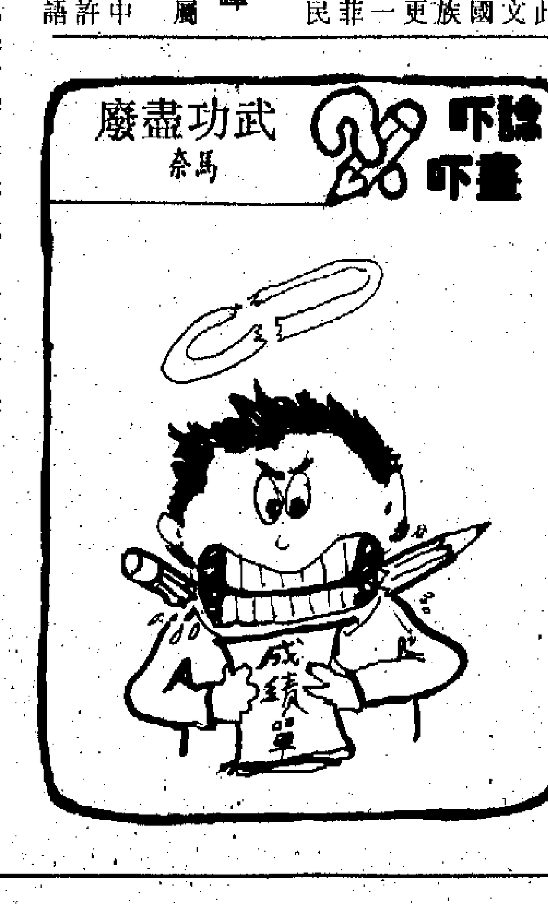
紅紅

比起其他留學生，她算是幸運的一個，起碼不用擔心衣食住行，不用擔心像別人一樣要拚命幹一天十幾小時的粗活，才有錢交學費。

兩年前，她中學畢業後，就離開了香港，去到澳洲，住在她哥哥處。她哥哥早幾年到了澳洲，和當地的一個華僑女結了婚，成了家。因此，她去到澳洲，總算是有個親人照顧。

她的志願是到那邊去讀大學，但無奈英文水平不夠，所以，選進語言學院學習。據她說，她所讀的語言學院只有上午幾個小時上課。每天，她要坐一個多小時的火車才能返到學校。她已經讀了兩年，可英文仍未達到大學的入學要求。事到如今，她有點灰心了，每天就學那麼幾個小時的英文，其餘的時間不知做什麼好，想找份工作，並不那麼容易，有同學在醫院找到一份清潔工，已經很開心了，活像中了六合彩一樣。

每天，三人同桌吃飯的時候，哥哥和嫂嫂的那股親熱勁，更使她覺得自己是個多餘的人，被人遺忘的人，過去的兄妹情已不再存在了。她想起了遠在香港的父母及熟悉的朋友。但很多同學已經出來工作了，且略有成績，想到自己的前途，內心一片茫然，她陷入了深深的苦惱之中。



徵選稿　怕可言謠

中大　扶疏

國際商業信貸銀行結束營業之後，又曾傳言有兩所銀行財政出現問題，存戶便立即排隊提款，即所謂「擠提」是也。

散播謠言者其用心非常惡毒，實在想拖垮本港銀行業，甚至全港經濟呢！我們知道銀行不會有百分之百儲備應付存戶同時提走所有存款，因此，若全港存戶同時向銀行提走所有存款，銀行只有倒閉一途！

話說回來，現在港府作出對國商清盤的決定，但國商存戶卻不願接受這個安排，他們發起不同行動，試圖盡最後努力挽救國商。存戶採取的行動包括舉行抗議大遊行，向法庭申請消盤禁制令，以及向政府提出出售國商的建議。

有些存戶一生的儲蓄就此化為烏有，人們當然深表同情，但動用政府儲備去挽救倒閉的銀行，這是合適的嗎？現在政府發放部分存款給存戶，存戶亦只好無奈地接受了！

一聲呵欠之下

履福

坐在車子中，呵欠似乎特別有「感染力」，尤其是下班時分。

你坐一排，我坐一排，忽然間而有個人「呵─咸！」跟着便是你一個「呵─咸」，我一個「呵─咸」，此起彼落。

有時候也很有興趣於研究，這「傳染」究竟是從何而來的？（或者也只能說是下意識的牽引吧？）

想得「通」時，不知怎的，都會有一種「悲憫眾生」之感：因為實際上這不過是來自疲倦。

你也做工，我也做工，他也做工，大家都做了一天工，拖着疲累的「回家之身」，懶洋洋地靠在椅子上。忽然之間，想到這一天的勞累，自然而然，心頭也許就會一酸─又或者是「一怨」吧，誰知道這「一天」有多少，人受了多少的氣。

「呵─咸」一下，大概也就是這怨氣，酸氣往外一湧而出。所以說，這是可悲憫的眾生。但不這麼勞累，何來生活？─也只好「訴諸一呵欠」了。

信上帝

葉特生

「有耕耘就有收穫」，這只是勵志格言，保持一個勞動與盼望的人生，若真用於土地實物上，耕耘未必帶來收穫。

居人之處的耕地，肥沃者不勞而獲，其有一股自然力量，統管一切，所以莊稼漢最信滿天神佛，不但求不勞而獲，橫財就手；更是求而能獲。原來「有耕耘就有收穫」之前，神靈庇佑才達得到。

自從城市產業經濟發達，上帝不見了。代之而興的是一個見得到的上帝，那就是工廠老闆，他主宰你口袋裡的錢，就等如主宰了全家溫飽，這道老闆看似公平，多勞就可以多得，比看天吃飯有把握得多。

寸草不生的黃土地上農民，紛紛往城市裡跑，他們不必哀求觀音大士施捨楊枝金露，也不用向王母娘娘叩頭，只消搏得工廠老闆的青睞，衣食自可無憂。

「人定勝天」的另一個意思是「人也可以做上帝」。

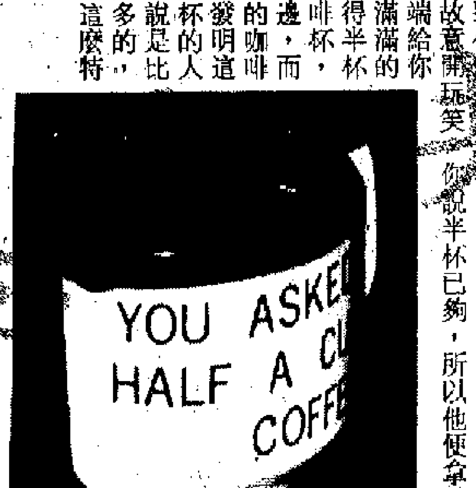
這個構想本來很好，但經過接近兩個世紀的試驗，發現人不比上帝般全知全能且有智慧，並且當人可操生殺大權之後，臉就變了，變得貪財苛刻，於是工人又恢復信上帝，祈求祂感動老闆，拿出良心來。

半杯咖啡

簡而清

我家中搜集的東西，名貴的沒幾件，絕大多數都是古靈精怪的。其中怪杯子也有相當多。有一隻是如圖所示的所謂「半杯咖啡」。本來有些人要飲咖啡時，覺得如是滿滿的一杯，未免太多了一些，可能飲不完而暴殄天物，所以在人家倒咖啡的時候，會特別囑咐一聲，是半杯咖啡已夠之類形容詞，使人不致倒滿一整杯給他。

但假如有人故意開玩笑，你說半杯已夠，所以他便拿着一隻僅得一半的杯端給你，杯內的咖啡是滿滿的，但是實際上就得半杯而已，因為那咖啡杯根本上就只得半邊，而不是如其他正常的咖啡杯那樣的。最初發明這隻開玩笑式半邊杯的人，幽默感也可以說是比較普通人為強許多的，否則那會設計出這麼特別的咖啡杯來？



環境與優生

曾近榮

現代胚胎學研究表明，畸形兒、低能兒的發生約有百分之十是環境因素所致，百分之八十是環境與遺傳因素綜合作用的結果。

空氣污染：孕婦吸入二氧化硫、一氧化碳、氮氧化物等混濁空氣，可造成胎兒畸形甚至死胎。噪音污染：工業、交通或錄音機聲音過大所產生的噪音，能影響胎兒生長發育，出生的胎兒體重輕，畸形，或胎兒在母親體內死亡。食物污染：亞硝胺、聯苯胺、黃麴黴毒素等四十多種化學致癌物質，可以通過食物經胎盤誘發動物的腫瘤，而且，新生命對多數致癌物的敏感性要比成年動物強。被孕婦吸收到體內的有害化合物，引起胎兒先天性缺陷、畸形或患腫瘤，甚至死亡。吸煙污染：孕婦吸煙或被動吸煙，可減少胎兒的血氧含量，而缺氧可損害胎兒的腦幹，易生痴呆兒或造成胎兒器官的先天缺損。農藥污染：一些除草劑可使胎兒致畸，如多指（趾）、小頭畸形等。超聲波污染：孕婦進行超聲波檢查後的胎兒，和未進行檢查者相比，死亡率明顯上升，胎兒體重發育遲緩，各器官調節功能受損。

新官上場

王理查

俗語說，新官上場三把火，遇着機構最高領導人換班，或者部門最高領導人換班又何獨不然？令人類齊齊排大隊等候逐個受召見，先要摸熟新上司脾氣，以免不慎獲罪，人人戰戰兢兢。新人事新作風，總會有點改變，小的把座位重新編排，大的進行所謂精簡，都要換過，總會來點下馬威。

遇着個大家性格不合，事事不如意，甚至有時大家動氣反面的新上司，可以怎辦？

形勢，發生衝突，自己是否也難辭其咎，可否大家和平相處，照舊合作？新上司只是僅僅針對閣下一人，還是弄到天怒民怨？是否有辦法內部轉職暫時避開？

不妨冷靜再考慮整個新變對個人在機構的事業前途是否有損？最後的一個問題最是重要，如果長遠計劃不受阻礙，何不暫忍一時？天怒民怨的新上司不得民心，能佔高位也只是暫時現象，不足為懼。暫時調職避避風頭好了。性格衝突只是暫時現象，風物長宜放眼量。

講與做

終於聽到港府負責官員提及準備取消「第一收容港」之說。聽其言而觀其行，且看什麼時候正式付諸實施吧！

這頂帽

港人被迫戴上「第一收容港」這頂大帽悠忽十五年。如果當初不戴這頂帽，香港的發展會否更好呢？

非假設

香港用在越南船民身上的錢，十五年來以百十億計。如果此款轉為社會福利，則港人住屋、醫藥肯定都優於現在云。

黃風

婚姻

林冰

有位廿幾歲的女友，與男朋友拍拖多年，我問她何時結婚？她說：我不會跟他結婚的，因我預知結了婚不會快樂。我問她，是否明知將來會離婚就不跟他結婚，她說，當然啦，假假地，都係未嫁過。

廿幾歲時，倒是可以以「未嫁過」為優，但是到了三十多四十歲，「未嫁過」就似乎不如嫁過後再離婚了。

六、七十年代，離婚婦給人一種「怪異」的感覺，那時甚至是家人都不太諒解離婚婦，認為有什麼大不了的，不可解決，非得一拍兩散不可。家人會認為你未為子女着想，自我，「犧牲」精神不夠。但，八九十年代，我們看離婚婦又是另一番看法，我們認為這人起碼夠獨立，思想、財政自主自立才有能力言離婚。八九十年代的離婚代表尋找新生活，不啞忍。

如果你問我，現在的我倒寧願說自己離了婚，好過未嫁過。社會人士還未達到這樣的階段，理相信女子不結婚是她們的選擇，人們總是願意相信：她們是嫁不去。

社會終於會進步，若干年後吧，一定又有改變，那時人們會相信：有些男女是主動的選擇了單身生活的，他們在年少時也許想過婚姻生活，但當經驗和見識告知他（她），婚姻不會帶來快樂時，他們便主動選擇了單身。

唱雙簧

鄧民樂

聽人家談時事，聽到有人說，蘇聯的戈爾巴喬夫和葉利欽，是「唱雙簧」的。

假如這是真的，那是一齣「偉大」的雙簧了！這齣雙簧，人們不易看出破綻。唱雙簧的任何一方，都不須演「苦肉計」，沒有周瑜或黃蓋。看雙方互相攻擊，就像敵人一樣。總之，一紅一白，七情上面。

據所知，行行出狀元，行行也有雙簧戲，不知政治這一行，是否可給出一對雙簧狀元？假如那位先生所料屬實，戈、葉該是當選的一對。

那位先生又說，演政治戲，是特別難演的一種，非有雙簧增加噱頭不可。否則，戲太悶，嚇走觀眾，血本無歸。

鄧民樂對此半疑半信。疑？不論是戈是葉，每行一着棋，給對方都是頂心頂肺，如此演下去，豈非兩敗俱傷，大背初衷？信？他們對付某一派（包括老軍人在內的槍桿派），是立場一致的，給人的印象：同枱食飯，各自修行，到一定時間，同樣修成正果。

目前，還是疑信參半，無法達成四六開的比數。也許所知不廣，限制了自己的判斷力。希望對觀察時事有心得的朋友動動腦筋，提供答案。

賑災與資訊

史萱

很高興看到內地非水災地區正在次第展開籌款賑災，香港人對此應該感到安慰了。

內地十八省出現大水災，消息傳來，香港同胞率先發起賑災活動，社會團體、公私機構以至個人都熱心奉獻，戮力捐輸，為內地受災同胞稍盡棉力。可是，當香港同胞救災捐款如火箭冒升，迅即超過整個國際社會的救援數字，並達到香港賑災捐款的歷史紀錄時，內地非受災地區卻仍鮮有賑災活動。於是，香港一些同胞都感到難於理解，甚至有人興起了「香港人這般熱心救助內地災害是否有此需要？」的想法。

其實，香港同胞迅即掀起救助內地受災同胞的熱潮，固是基於「血濃於水」的同胞感情，但這種感情之迅速被激發，卻有賴於香港資訊發達。內地出現空前大水災，逾億同胞受禍的消息通過現代資訊手段迅速傳播，埋藏在人們心底的關顧桑梓、惦念鄉里的感情，就被迅速激發；溺人溺己、血濃於水的民族觀情便迅速化為行動，救助同胞便成了自覺的義舉，空前規模的賑災活動遂得迅猛展開，創紀錄的賑災金額亦從茲創造出來！

內地非災區不具備像香港般的資訊條件，有關地區同胞救災行動展開得較慢，就是必然的了！但它終究還是展開了，這就值得安慰啦！

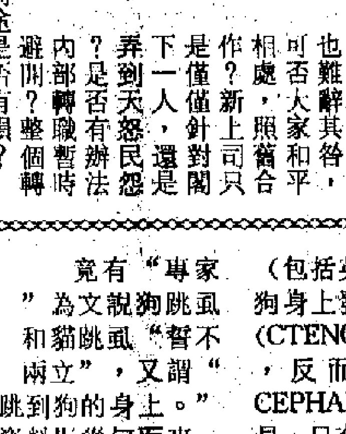
新園地

貓狗的跳虱

李英豪

竟有"專家"為文說狗跳虱和貓跳虱"誓不兩立"，又謂"貓跳虱不會跳到狗的身上。"真不知道"資料"從何而來，也不知道為文者是否真正養過貓狗和細心研究過，抑或只信口雌黃和想當然。

筆者時常為了研究，把不同地方的貓狗身上的跳虱捉到顯微鏡和十倍放大鏡下看個清楚，嚴加比較，這是最佳的實驗方法。



跳虱不同於耳蝨、扁蝨和木蝨。成熟的跳虱會引致貓狗皮膚紅腫、發炎、痕癢、起疹粒等等。很多國家（包括英國、美國和澳洲）在狗身上發現的通常都是貓跳虱（CTENOCEPHLIDES FELIS），反而狗跳虱（CTENOCEPHALIDES CANIS）絕少見。只在愛爾蘭較多狗跳虱。在香港，很多家庭都是由貓把貓跳虱帶回家中，牠可能在外邊和另一隻貓接觸，故受傳播。帶回來的跳虱就會傳到人體和狗體上。

狗跳虱也可在其他狗身上或四周的環境中跳來。它們在高地和乾燥的地方數目便銳減，濕熱的天氣便增多；在冷氣調節的室內則比較沒有那麼活躍，繁殖力也會大大減低。

炒蜆何必要大隻

秀官

朋友請去吃炒大蜆。我問是什麼地方的大蜆，他說不出，要去問過，才可作答。

大蜆，據說外國來的，本地亦有不少專賣外國蜆與蠔一類名店，每隻十元。早年去美國旅行，在紐約四十二街火車站內一間以蜆聞名的食店吃過一次，一同吃的有七個人，人人吃過，都[illegible]一個好字。聽解釋的人說，此時並非季節，所以不好。而這位先生一向是「不時不吃」的擁躉，既然不時，又何必食？

也曾有朋友送過兩打大蜆與我，一一試過，不單不好吃，而且韌得很，也不鮮，真正是食之無味，棄之可惜，此事記憶猶新。

外國來的大蜆，不可以炒（這只是我私人所見），假如你去外國海鮮店說要吃「炒大蜆」，可能被人笑是大鄉里。香港人才是吃「炒蜆」的大行家，豉椒炒、酸甜炒，都可說是最佳的吃法。但亦有不可不知的，我們所吃的鹹水蜆，都從無用上一個「大」字，因為，大蜆的肉一定韌，一堆鹹水蜆之中，也沒有多少隻當得上一個「大」字，大的未必好，鹹水蜆就是其中之一。

便宜燉品

君竹

有個朋友移民到新加坡之後，身體可能不適應當地的氣候，皮膚竟呈現乾裂，甚至流血起來。

當地的親戚告訴此朋友，他可能是「血熱」的關係，才會有此病徵，於是介紹他一道良方，就是經常飲燉山瑞湯。朋友依言照做，不出多久果然見效，至今一年多以來，皮膚再沒有乾裂現象了。

燉山瑞湯在新加坡很容易吃到，因為許多地方都設有燉品店，有些還是以燉山瑞為主，天天都有供應，可惜只限於日間，但對有需要去吃這種燉品的人來說，實在提供了很大方便。

日前重遊新加坡，聽聞朋友所說的情形，由於自己皮膚也比較乾燥，加上本身又愛吃燉品，乃光顧當地一間著名的燉山瑞專門店，一連吃了三天，說也奇怪，平日手指所呈的乾皺現象，竟然都告好轉。

在新加坡吃燉山瑞，除了方便之外，價錢也可說甚為相宜：大中小的燉盅，售價分為五、六及八元坡幣，折合港幣約為廿多至卅餘元，每盅都有頗多件山瑞可供吃食，既可補身，又能飽嚐補品，可惜在香港不容易找到這類燉品，即使有，實價可沒那麼便宜了。

肺衰與性衰

岑鶴齡

慢性肺功能衰退的表現是活動時呼吸氣促，病因是肺部纖維和肺氣腫，後者最常見和最主要，長期咳嗽之慢性支氣管炎可發展成肺氣腫，年紀漸老亦會形成老年性肺氣腫，皆為肺部組織和功能衰老現象。

雖然如此，通過人們堅持較長期的呼吸鍛鍊，仍可使肺功能獲得改善，氣喘減輕。其一是做靜坐氣功，閉目養神，調節呼吸運動，讓成為緩慢而深長的，自然而不牽強的來回呼吸。其二是在坐位或臥位中有意識地進行隔肌鍛鍊，亦即進行腹式呼吸，吸氣時膈肌下移，腹部隆起，呼氣時腹壓增加，膈肌回復。

中醫一向強調節慾保精，如果縱慾性交，必然傷腎耗精，加速性功能衰退。但堅持正常的、有規律的性生活，雖然進入老年，也是如此。亦乃推遲性機能衰退所必須，則未必人人皆懂。其實，性機能也符合「用進廢退」規律，由於正常的性生活進行使得荷爾蒙分泌正常穩定，這樣，不論男女都可推遲性機能衰退，男可保持逾七十以上，女可保持六十五以上。有些人害怕性衰，竟強行抑制性生活，不敢進行適時的性交活動，反而促進早衰，實為不智。

商業告示板

藍積

本地的微電腦愛好者為數不少。他們之中沉溺於 BBS（電子告示板）的程度，與玩私人無線電台（HAM）通訊的人不遑多讓。說到 BBS（Bulletin Board System）的動態，本地的組織為數約二百個左右。它們當中很多是商業機構內部使用的系統，目的是供同僚間互相通訊或傳遞資料之用。另外一些則是專門學術組織主辦的，如醫學會、天文學會等，它們是供學會或同好者使用的，提供的服務都是與學會有關的信息。其餘的 BBS 是由一些「發燒友」主持的，它們部分是免費使用的，部分是要收會費的。通信的內容一般不涉及商業（雖然也有器材轉讓的欄目）。

自稱是本地第一個 BBS 的組織，於今年五月設立，名為 PANAMAC 的一個 BBS 站，已獲得政府發給通訊執照。它提供的服務包括電子郵件（E-MAIL）、遠程會議、民意調查（POLL）、分類廣告、資料庫、資訊與新聞等。其中公用軟件（Public Domain Software）和共用軟件（Share ware）達一萬五千之數。這個 BBS 收取的費用包括年費五百元，包八十小時免費通訊；以後每十小時收費五十元。

美國喜劇演員漫畫

彭光中

美國把一名仍在世間的著名漫畫家的五幅作品組出一套漫畫郵票，應屬打破郵票傳統之作。

美國郵政局自從在一九二七年發行了以林白為主圖的航空郵票之後，立下一個不得破壞的規章。只有已經逝世者才能在郵票上出現。就以歷年總統郵票來說，福特、卡特、尼克松仍在人間，所以尚無他們的郵票。

這位大半生為紐約百老匯畫漫畫的畫家，名叫阿拔·赫斯菲爾德（Albert Hirschfeld），今年八十八歲。由於他的肖像漫畫實在精彩，所以這套紀念百老匯演員的郵票，就破例使用了他的五幅漫畫人像。

（美國五名喜劇演員之一）

「野女郎」服毒自殺

余也

女影星杜娟與女友何洮芝，在香閨榻下共枕自殺，相信是一九六七年本港最為哄動的一宗自殺新聞。

杜娟及其閨中好友何洮芝，於一九六七年十一月廿九日被人發現雙雙服毒自殺，發現時，兩人屍體已腐化。據說，她們是服下殺蟲水混安眠藥致死的。杜娟死前，曾向好友透露：「識一女人比識一男人好。」

杜娟原名彭小平，死時年僅廿七歲。她於十七歲投入邵氏，有「野女郎」之稱，《妙手回春》是她的處女作，曾以《第一春》一片獲得最佳個人技術金馬獎。

與杜娟共枕自殺的何洮芝，廿六歲，是一著名西醫的女兒，美國留學生，回港後自資開設商行，有「女中丈夫」之稱。據謂，杜娟與丈夫分居後，何即闖進杜娟的心坎，兩人常飲酒作樂，好友形容兩人之情誼說：「她們之要好，已超過了友誼。」

杜娟自殺之前曾作「扶乩」，寫道：「我沒有了名譽、地位、金錢，更失卻了愛情。」所以，她選了一位閨中女友和她一道走進極樂世界。杜娟在遺書中懇求兩人遺體同葬一穴，但死後卻被分別火化。

自我護膚

軒軒

現代女性十分忙碌，無論家庭主婦或是職業女性，一天廿四小時總覺得不夠用。在此情況下，為了使護膚程序長久有恆的去做，一定要選一種最有效、最方便，而又不須花太多時間的護膚品以應用。

我贊成護膚宜自己買護膚品在家裡做，一來比在美容院經濟實惠；二來也可省下不少時間。

為了要使皮膚光滑柔嫩，基本上每週應作一次磨砂按摩，一方面有磨砂功能，去除死皮，促進新陳代謝，另一方面供應皮膚必須的營養素及養份，可以雙管齊下，省時省力。

其後，就是作一個滋潤收縮的面膜，最好買兩種，一種是補充養份，一種是補充水份，交替去敷用，效果會更好。

而每晚洗臉後，一定要用上收縮水、晚霜及眼霜，如果希望一晚睡到天亮，有充足的休息，敷上眼罩睡覺是一個值得一試的選擇，而且，這樣令眼睛更能鬆弛神經，得到徹底的休息。

這些物件都是這家博物館的珍貴藏品。林肯是一八六五年在華盛頓福特戲院被人狙擊逝世的。福特戲院到現在作為林肯紀念館還存在，前往華府參觀的人必到之處。這些科學家現在希望將林肯被狙擊死亡時所着襯衣拿到手中，乃是為了化驗襯衣上留下的血跡，以便證實，他在生前的確患了

實他的確患有馬爾方氏綜合症，則對於這種少見病症的防治還起推動作用。在三十年代患有小兒麻痺症的美國總統羅斯福曾一再呼籲醫學界重視這一病症，到了一九五五年終有此症疫苗問世，起了很大作用。但是，美國國家健康醫學博物館是否肯將林肯遺物拿出化驗，尚是未知之數。

謬，蜀將貽巾。委屈北面，終為魏臣。」李旦這兩《讀》（其實有讀有彈），沒有甚麼史學或文學價值；看來不過重複了祖父（李世民）的觀點。但是，石勒對劉（

可鄙。當年石勒重視劉、馬的思想，何嘗不是做過奴隸、備受壓迫才逐漸形成！這種思想，階層接受、昇華，才發展為唐、宋時間各國演義》、類小說作者的思想。

坡之可喜，多在小文雜說。其高文大冊，人固不深愛也。使終其生而獨存高文大冊，何有於坡公哉！」話雖如此，但亦正因為他是坡公，以其能力之駕御，而後始克全成其小文雜說，使之為世所喜也。近日稍讀元人文章，覺得其書牘小品，亦每有不遜於往後明人

。催索友人許送韮芥書，幽默輕鬆，亦見胸襟曠遠，絕非塵垢所能蝕。言謂「日來雷雨大作，想惟動靜輕安。昨見樽俎間韮芥蒿菜之屬，秀色粲然。今日得雨，必是茁芽怒長，更佳也。況蒙許送，久何不見至，戲作小詩促之。」可惜小詩不附，悵憾隨之。

生廿名，年齡五至十多歲。家長們也每天來學校，和老師一起解決學生的日常生活問題。他們通過組織學生參觀、郊遊、烤燒等集體活動，培養他們適應環境變化、與人相處的能力，逐步幫助他們從自我禁錮中擺脫出來。

個角度全方位攝影後塑製出來的，因此十分逼真；第三部分是「火山目擊」，用幻燈介紹各種地層結構、火山的形成，用電視播放世界各地火山爆發，這在世界上是個創舉，意義深遠。而參觀者亦都反映，博物館不僅是獲得知識的大學校，亦是個嶄新型的遊覽勝地。

夏天，兩個市政局都舉辦「兒童藝術節」，於是也就有了兩個市政局相互合作的局面。例如八月四日晚在沙田大會堂演出的一個「廣東陸豐皮影劇團」，主辦者便為兩個市政局。

對於本地常常演出「皮影戲」的這種情況，個人逐漸也滋生了疑問，比方說：這是「兒童節目」還是「大人節目」，……

人物塑造　顯有偏差
——再談《極道追蹤》

西門逸

人物塑造的不足，決定了《極道追蹤》成績欠佳。

劉德華演的Ben，既無心向學，到日本去……對人物塑造的方法。劉德華可以為了家人願望到日本去，在日本環境生活下去，他就有自己生活的目標，最少也有一種生活的希望。劉德華追求鍾楚紅，鍾楚紅愛……

沒有說服力可言。許鞍華如果想借這個人物來指出華人在海外的無根與悲劇，這樣的人物沒有什麼代表性可言。許鞍華在創作的路程上，或許有所迷失，在塑造人物卻不能根據自己生活的暫時心態，對人物性格有更細緻的描寫。

鍾楚紅的為情，竟不知危機，卻讓鍾楚……在。劉德華在明知危機……

港九影院

樂快 7306148
限所約片
蛟龍
映天明
場早樂快
地麻油 3849612
天今後最
愛性灣台
會大遮無
片級三場早
片級三點四
天今後最
許鞍華導演
極追
獻大盛天明
旋凱 4161419
場五天今
威逃龍學
宜不童兒

聯合廣告

場五天今
幽倩魂女 3
道道道
場早天今 好見相

最新豐田91小霸王 PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼營鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東盧大廈15舖。
電7881463FAX7883065
手提90343583戴生或伍生接洽
深圳布吉電話874533蔡先生

商業

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司　DX-3000型
香港文咸東街至錦大廈17樓　電話：5411700-0

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX:(852) 6708112
直接經營日本進口全新左軚中國全線車系
★歡迎來電查詢●特設文錦渡送車服務★
大量全新現貨、全港最多
三菱吉甫電窗
日產公爵V.I.P
日產藍鳥
日產巴寧

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356　5729911
傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

★華粵汽車★
陳列室地址：香港九龍土瓜灣譚公道136號地下
手提電話24小時服務
查詢袁世良94810150
現貨
本田雅廓2.0中國規格　91F型子彈頭小霸皇
查詢電話：7620233
圖文傳真：7614009
★華粵汽車（東莞）有限公司　★東莞辦事處：
地址：東莞市莞太路行人天橋左側地下，旅遊公司隔鄰
電話：232388　傳真：233106　聯絡人：陳達良、呂偉中
深圳辦事處：深業益華有限公司
汽車陳列室：深圳市筍崗路 號雅園賓館對面
電話：256561　傳真：257297　聯絡人：劉志強、李惠東、陳興達

賓運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387
寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）　地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓　電話：5296388　電傳：5292393

華粵有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車貿易有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

西德奔馳
左軚M. BENZ
86年300SEL全自動冷氣285,000
89年300SEL全自動冷氣355,000
全新91年300SEL全自動冷氣465,000
以上各車由西德原裝進口內外保養如新歡迎看車
賦辦公電5752390或1163377叫8757伍君洽經紀免問

航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶補　聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立到與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25　31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

現貨　全新日產左軚（4×2）六個轆拖頭
型號：CKA51BTL　原裝冷氣
全興汽車有限公司　請電：7803195　3882805

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

幸福婚姻有限公司
優客萬千撮合過世界
3689985傳真3665857
九龍河內道二號五樓

三陽車行　專營日本原廠進口　雅馬哈XC 125腳踏綿羊
LEAD 90　CB125T
本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成
電話：8551373 8183218　香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖　備有現貨・代客運送　FAX:8171628

現貨大力士　桔斗架 19.5M
另有全新各型號廣州架及蛇口架
全興汽車有限公司
電話：7803195，3882815

東莞手袋廠聘請國內生產主管
職責管理1000工人，須大學程度，主修生產管理，具多年管理經驗。
薪優，供食宿，有意請函履歷，證書，近照及要求待遇至香港九龍官塘大業街11號九字樓關小姐。

聘請

徵西藥原料
本公司現徵求西藥原料合作亦可，誠意電8559631傳真8550565傳呼11688833叫121

徵求

遺失聲明
本人粘民雄遺失中華人民共和國機動車駕駛證一本
No. 港4497200282號

聲明

中文打字
電腦手動排字文件合同
人道中222瑞商廈1903室
電話5434231 5435635　取件特快

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俬廠用。
請電8911712協昌洽

尋求合資伙伴
上海朝陽建築五金廠歡迎投資合作
●生產建築五金，建築施工機具
聯繫地址：上海東園街43弄2號　電掛：1681
廠長：王中堯　電話：377 4695　377 6422

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

佳利地產特平深圳
A現樓　①德興 有電話　②金山 入伙兩　③興隆 高東南　④翠竹 新傢電　⑤湖心 樓靚兩　⑥東樂 800呎　……
B新樓　①海富　②興隆　③文錦　④國貿　⑤東方　⑥濱嶺
C出租　①怡景 有電話　②東樂 $2200　③蓮塘 $1500　④龍城 $1500　⑤倫天 $1900　⑥東湖 $2000
每呎四百　首期十萬　大量樓花

租售

誠聘國內地盤施工建築工程師
SITE ENGINEER
東莞區工作，負責地盤之監工，施工結構及質量等工作，申請者必須為合資格之國內人仕。有意請函履歷，要求待遇及照片往香港官塘大業街11號九字樓關小姐

尋人
江卓雄1956年來香港定居後一直沒有回家見報請即到九龍界限街12號三樓G座與叔江悅堯詳談或電三九八三六〇六

訪尋

皇都酒店
北角堡壘街……日租……

西環靚舖
……

城麗房港
……

宏發旅店
……酒店設備……

東亞日租95
港澳碼頭……

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親旅遊人仕住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

上環賓館
全海景……8158737　5445383

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，台訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣關市舖街附近。電5779545洽或116119Call 8737洽。

廣東陸豐皮影戲

金建

戲劇篇

夏天，兩個市政局都舉辦「兒童藝術節」，於是也就有了兩個市政局相互合作的局面。例如八月四日晚在沙田大會堂演出的一個「廣東陸豐皮影劇團」，主辦者便為兩個市政局。

對於本地常常演出「皮影戲」的這種情況，個人逐漸也滋生了疑問，比方說：這是「兒童節目」還是「大人節目」，是「娛樂節目」還是「學術性節目」。我以為都是後者而不是前者。

「皮影戲」是未有電影前的「光影戲」，幕前掛起一張大「銀幕」，幕後用強光照射，表演的藝人用靈敏的雙手把各種不同模樣，不同表情的「皮雕」偶像印上銀幕，打出影子，便成了「皮影戲」，藝人在幕後邊弄偶像邊道白，邊歌唱，旁邊還有弦管伴奏，就如真人在舞台上演出。

看過多種道類「皮影」，包括最保守、最傳統的台灣「復興閣皮影戲」，最「農村化」的西安「老調皮影戲」等等，比較起來，這個廣東陸豐皮影劇團也許真是個「革新」的「皮影」了。這個劇團一直以來都頗有名氣，筆者未曾目睹過，但也聽說多多，這一「皮影」「當正」自己是兒童節目，所編劇目是《烏鴉與狐狸》、《龜兔賽跑》、《東郭先生》……等，也有一些專為兒童而設的特技片段，如《鬥雞》、《哪吒鬧海》……。

用心當然是好的，但放到如香港這樣的都市，孩子一天看四五個小時電視，正如這個劇團的「宣傳單張」所說曰：「光與影交錯，織出浪漫神話世界」，香港電視用奇幻的畫面日夜「織出」了這些神奇的世界。來自陸豐農村的這個皮影團如何能夠較量。

再且，這個團的語言假若不改，照用閩南語系的陸豐話來進行旁白、歌唱，香港的孩子們大概也接受不了。

看過幾次「皮影」，深覺在都市而言，很難再說它仍是兒童節目。不由你不信，最感興趣的還是大人或文化人是也。

人物塑造顯有偏差
——再談《極道追蹤》

西門逸

影評

人物塑造的不足，決定了《極道追蹤》成績欠佳。

劉德華演的Ben，既無心向學，到日本去根本是家人所安排，他幾乎沒有任何自覺性，或積極生活的一面，這還可以接受。他連尋求希望一面，或夢想表現，也完全欠缺，像是沒有可能出現的人格結構。不管一個人多麼失意，對前途感覺多沒希望，他既活下去，還是有積極與希望一面。導演許鞍華刻意將一個人物淨化為生活機器般，那決不是一種對人物塑造的方法。劉德華可以為了家人願望到日本去，在日本環境生活下去，他就有自己生活的目標，最少也有一種生活的希望。

劉德華追求鍾楚紅，鍾楚紅愛上石田純一，一段三角戀本來可以寫得很生活化與感人。劉德華初見鍾楚紅，即愛上對方，表現卻欠缺積極。在後來，再度見她的時候，窮追猛打，不惜與石田純一拚搏，又過份積極。及鍾楚紅助石田純一，他竟然哭着問為什麼要幫助對方打他，整體反應十分孩子氣，完全沒有說服力可言。許鞍華如果想借這個人物來指出華人在海外的無根與悲劇，這樣的人物沒有什麼代表性可言。許鞍華在創作的路程上，或許有所迷失，在塑造人物卻不能根據自己生活的暫時心態，對人物性格有更細緻的描寫。

鍾楚紅的為情，竟不知危機所在。劉德華在明知危機，卻讓鍾楚紅玩這個死亡遊戲，更莫名其妙。為悲調而悲，為寫無知而把無知蓋過一切，這不算是商業手法，只是一種錯誤的固執。《極道追蹤》有着不完整的角色刻劃，使影片的處理，欠缺了感情力量的支撐。疏離描寫本來是一個淨化過程，而今變為一種欠缺完整角色下的鋪排，則很難談得上有真正的成功。

演藝焦點

劉瑞璋

視覺藝術

回憶中，香港藝術中心創建後的頭幾年，在演藝節目策劃推出方面當有一段頗為風光的日子。曾幾何時，隨着經濟問題及方針調整，這種日子已「隨風消逝」，反而在推動藝術電影及視覺藝術生活化的道路上，踏出豪邁的一大步。

不過，在八月推出的大型藝術活動《二千藝風流》，卻又回復到當年的光輝歲月，教人回味藝術中心全盛時期的風采！

《二千藝風流》活動，開宗明義地顯明「為迎接下一個世紀的來臨及表揚本地藝術工作者的彰顯成就」而辦。在為期一月的節目裡，將包括各類演藝表演以及動畫、錄影、電影及視覺藝術等。屆時將有九個本地藝團參加演出。而多位國際知名藝術工作者亦會與本地同行攜手合作獻藝。事實上，由本地藝團搶網演出的大型活動，過往亦曾辦過。規模最大的即為市政局的《港藝匯萃》，可是，那次的主題在於誌慶大會堂銀禧紀念，而性質也局限於由已「成名」的藝團演出。忽略了一些具創意及實驗性的藝團，使到整項活動的全面性受到影響。反觀《二千藝風流》則沒有明顯的「名氣」之分，既包括了主流內的藝團，亦照顧到部份創意充盈的小型藝團，在較大程度上反映了本地藝壇的概況，這項活動於八月底至九月下旬在本地多個場地舉行。屆時會是該段期間的演藝焦點。

視與聽

"擠迫的屋子"

張偉雄

歌樂評賞

沒有聽Split Enz，因此也沒有聽由它演變出來的Crowded House，當我把「擠迫的屋子」第三張長壽大碟《Woodface》放上唱盤時，還不以為然，原來我幾乎錯過了一隊精采的樂隊。

究竟他們有幾多血統屬新西蘭，有幾多血統屬澳洲？我還未攪清楚，但就覺得他們是目前來自南半球的最佳流行樂隊。初聽《Woodface》，就音樂形式判斷真是毫不顯眼，很有七十年代New Wave的純樸風味，又覺得這一首似The Byrds，那一首似CSNY；幸好目前還不到忙得只聽唱片一次便要下評語的地步。當細心再三聆聽後，發覺Crowded House有其獨特的韻味，毫不矯情，我急急要以最原本的樂與怒感覺去形容他們，像《Tall Trees》、《Weather With You》，是現在流行曲中難以見着的爽朗。全碟大部分歌曲在主將Tim Finn家中收錄的，另一隊員Neil Finn是他親兄弟，而鼓手Paul Hester和低音結他手Nick Seymour經常在他家中度夜，你燒飯我煮咖啡的共同生活中去創作歌曲，我相信他們音樂的魔力，跟這很有直接關係。

原來Crowded House的首張同名大碟推出時反應平平，但在半年過後突然流行起來，看來不少樂迷接觸他們時的感受與我這趟聽《Woodface》的恍然大悟很相似哩。

雪兒重金買假髮 務求演出多樣化

齊齊

域外影壇

亦歌亦影的女星雪兒，最近愛上了假髮，奇怪的是，她要遠道到英國購買，而且一買二十多箱，真可謂不惜工本！

更奇怪的是，她選購假髮，並不親自試戴，只找來模特兒戴上，然後在她跟前走動，讓她看看是否好看便行。

她的假髮類型多樣化，有蜂巢式（見圖），有人說她這個形象像足鍾歌羅薇。另一個形象，是深棕色的長髮，野性之至，這個模樣是女歌星天娜端納的翻版。

第三個，是灰白的直髮，純純的，活像灰姑娘。還有一個，短髮，也是灰白色，也有點復古味，這個，看來似桃麗絲黛也。

雪兒很愛護她的假髮，不輕易讓其他髮型師觸摸，當她覺得需要有假髮的型態時，便不惜以高運費運到英國去，讓那裡的專家指點指點。

早前有人說，雪兒的假髮也是多不勝數，要與麥當娜較量，後者雪兒若不也買一些假髮，又怎可以與對方比較呢？

阿梅要退休？

阿笑

只想開心

《梅艷芳飛越舞台十載情》是不是告別性演出呢？星期日晚我剛巧有事，錯過了，所以不太清楚。

梅艷芳說要退休，已經聽過不少次了。一直不太明白她退休的理由？

香港的職業男女，習慣是男六十，女五十五退休。阿梅未到三十，退休？是不是太早了。

有一個理由叫「急流勇退」，趁自己最紅的時候離開藝壇，給歌迷、觀眾留下一個深刻的印象。又說，阿梅退休，是受了張國榮影響。

張國榮宣布退休時，我也有些想不通。後來終於找到一個自以為是的理由：張國榮的歌迷本來很年輕，隨着歲月的流逝，歌迷的年紀漸長，但張國榮的歌路似乎無法隨歌迷的成熟而改變，至於更新的年輕的流行曲愛好者，又另有他的新偶像，於是，張國榮在自己的頂峰時，下決心「急流勇退」。

但阿梅的歌路和張國榮不同，她像徐小鳳，阿倫那樣，有各種年歲的歌迷，相信到四十歲，五十歲……均可以唱。阿梅退休，我不明白？

令人難以忘懷

鍾寶

娛星火鍋

《演藝界總動員忘我大匯演》果然在籌到一億元中圓滿結束。當然只是這個演出告一段落，但為賑災籌款的行動並未結束，還將繼續下去，直至受災同胞度過厄困，重建家園為止。

這個大匯演，通過四台聯播及衛星直播，「紅紅愛心抗洪流」，這種充滿愛心的場面，的確值得港人驕傲。而演藝界的一呼百應，齊心就事成的快速、合作行動，也令人敬佩。

這樣大的一個活動，有沒有人「渾水摸魚」，乘機製造宣傳呢？誰也不敢否定。但即管是有，也只是很個別的情況，或者也屬「小兒科」吧，但亦不必過於苛責，就算作點宣傳，但參與演出，呼籲捐輸，也能將功抵過了，何必再多計較呢！

張學友之過檻呼籲，被指是博宣傳，實在很為不值。只是這件事情，已有不少人為他澄清，分個是非黑白。阿梅的指斥，不知為何，大概是「衰多口」吧。

七個多小時的大匯演，不少演出場面久久仍縈迴腦際，未能忘懷。但過了不多久，「無線」即播映《大江南北》之安徽風光，心想「有冇搞錯」？但轉而一想，實好主意，讓人看看重災區安徽原來的風光，如畫的景色，對比如今黃水漫天情景，能不令人唏噓，能不伸出援手？

泰坦交響曲

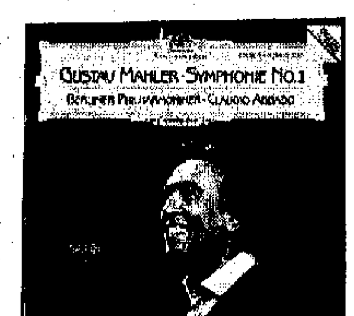
欣岳

樂韻新聲

意大利名指揮Claudio Abbado代替已故大師卡拉揚執掌柏林愛樂管弦樂團之後，這款CD所收的馬勒第一交響曲乃是他以總監身份執棒的最初錄音之一，這個演出充分顯示柏林愛樂與Abbado這位新領袖合拍如魚得水（DGG 431 769—2）。

馬勒的第一交響曲別名《泰坦》，完成於一八八八年，初稱是一部五樂章的交響詩，其後刪除第三章而成一部傳統形式的交響曲。泰坦是希臘神話中的巨神族，即天神烏拉紐斯和地神蓋婭所生的六男六女。德國浪漫作家里希特寫有一部六大卷的小說《泰坦》，馬勒為使人易於理解這部交響曲，便以這部小說的內容來解釋本曲。

這部交響曲全曲瀰漫無限生機，第一樂章取材於其《旅伴之歌》的第二曲，本身就是一首色彩斑斕的交響詩，柏林愛樂的銅管與大提琴尤其生氣盎然，Abbado的處理充滿青春氣息。第三樂章則取材於《旅伴之歌》的終曲，雖是「送葬進行曲」形式，但李斯特《匈牙利狂想曲》的影子呼之欲出，Abbado在終章更展示他那暴風狂飆的威力。



港九影院聯合廣告

福星 8189102　**華龍** 4922545 — 今天五場｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智｜道道道｜徐克監製・程小東導演｜今早華龍都市煞星 福星三級片四點三級片

凱都1 4594857　**寶石** 3657116　**富都** 3429997 — 今天五場｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智｜道道道｜徐克監製・程小東導演｜今早富都三級片 寶石三級片 凱都血喋街頭

雅都 6976808　**美都** 4788911 — 今天五場｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智｜道道道｜徐克監製・程小東導演｜美都今早 西環的故事

港東2 6538201　**新聲** 6976808　**金門** 3653111 — 今天五場｜周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚｜逃學威龍｜課室怎可困蛟龍｜新聲今早香港舞男 金門四點三級片

凱都2 4594857　**新樂** 3618167　**影都** 7426111 — 今天五場｜周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚｜逃學威龍｜課室怎可困蛟龍｜影都今四點驚天12小時 新樂今早三級片

富樂①② 富樂商場 — 電話3391311 今天五場盛大獻映 請早定座｜逃學威龍｜周星馳最新好戲 賣座冠軍

豪華①② 旺角道4號 — ①院五場 最後今天②院｜周星馳 逃學威龍｜明天映未來戰士續集②院｜早場三級片①院

新寶 3857151 — 新寶六場 加開午夜場｜周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚｜逃學威龍｜課室怎可困蛟龍｜今早新都三級片 新寶異域

新都 5772296　**百樂** 5705454　**快樂** 7306148 — 片約所限最後今天｜周星馳 逃學威龍 課室怎可困蛟龍？｜明天映未來戰士續集｜快樂早場三級片

總統 8331937　**金聲** 7718933 — 今天獻映 金聲午夜場加映｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智 主演｜道道道｜程小東導演・徐克監製 兒童不宜・電影工作室製作｜金聲今天早場

康城①② 太古站 康怡廣場 8854589 — 今映 課室反斗星居然唔交功課｜逃學威龍Ⅱ｜法力無邊・超能神功｜密宗威龍Ⅱ｜四點 摩登保鏢

百老匯①②③ 旺角 西洋菜街 3325732 — 今映 極道追蹤 三級｜機動戰士高達 及 冒險少女娜汀亞 二級｜烈火雄心 二級｜午夜場極道追蹤 四點 明映忍者龜2 未來戰士續集・火燒島

倫敦 佐敦站 7368282 — Ⅱ 今映 法力無邊 超能神功｜密宗威龍｜洪金寶新作

普慶① 7811833 — 最後二級 12點 3點 6點 9點 半正半正｜烈火雄心｜明映 忍者龜2

普慶② 7811833　**新華** 5738291 — Ⅲ今獻映 二點半 五點半 七點半 九點 十二點 四點｜流露悲與樂入間情｜天倫之旅｜基斯比湯納杜導演

利舞台 8954294 — 最後四場 12點 3點 6點 9點 四正 四正｜機動戰士高達 及 冒險少女娜汀亞｜明映未來戰士續集

好景 4922975 — 今天五場｜極道追蹤｜早場 衰鬼撬牆腳 四點場 廟街皇后 午夜場 無敵幸運星

葵芳 4208708　**順利** 3432699 — 最後今天五場｜極道追蹤｜鍾楚紅 劉德華 主演｜葵芳早場滾滾紅塵 四點首輪三級勁片 三級片

皇都　華盛　皇后 — 兒童不宜 最後今天｜劉德華 鍾楚紅｜極道追蹤｜三院明天大獻映 嘉禾華盛頓 今午夜先映 火燒島｜皇后四點三級片 皇都三級片

蘭宮 4922946 — 最後今天 Ⅲ 台灣性愛無遮大會｜明天映 三角關係 廣東對白三級｜早場四點 三級片

油麻地 3849612 — 最後今天 Ⅲ 台灣性愛無遮大會｜明映 三角關係｜三級片早場 三級片四點

明林 5776351 — 今天五場 神勇敢死隊｜早場三級片 四點場三級片 午夜場火燒島

南華①② 旺角 — 今天五場 極道追蹤 加午夜四點場｜今天五場 神勇敢死隊｜明天早場 烈火危情

樂宮 元朗 4759660 — 今天五場 神勇敢死隊｜和路迪士尼 清純新動畫｜今天早場 神秘的西藏 今天四點 畫中仙

南昌 石硤尾 7774837 — 今天五場 密宗威龍｜洪金寶 午馬 林正英｜四點場 三級片

新光①② 北角 5632959 — 最後四場 12點 3點 6點 9點｜烈火雄心｜第②級｜今天只映 日場12點四點｜高達F91 加映 娜汀亞｜夜場九點十點 八和粵劇 紅伶賑災 大匯演

利港①② 香港仔 8700278 — 今天五場 周星馳 張敏 主演｜逃學威龍｜兒童不宜 出品人 向華勝｜今天五場 王祖賢 梁朝偉｜倩女幽魂Ⅱ 道道道｜愛情原是 高難度

國都①② 5708861 — ▲最後兩天 歐洲大波 美女主演｜拈花惹草｜後天 三級片｜今天五場 洪金寶 錢嘉樂｜密宗威龍｜兒童不宜 寶雄電影 公司出品

鴻聲　金鴻基　鴻基1 — 今天盛大獻映｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智 主演｜道道道｜程小東導演・徐克監製 兒童不宜・電影工作室製作｜聲鴻今天四點 三級片

樂聲 3-617109　**民樂** 3-675649 — 今天獻映 民樂加映午夜場｜王祖賢 梁朝偉 張學友 利智 主演｜道道道 兒童不宜｜程小東導演・徐克監製 電影工作室製作｜今天四點民樂 三級片 樂聲

嘉城2・嘉華 — 今天獻映｜洪金寶 錢嘉樂 林正英 午馬｜密宗威龍｜暑期鉅獻｜四場獻映 12點 3點 6點 9點 正半正半｜烈火雄心｜羅素卻 威廉寶雲 主演

嘉城1・嘉年 — 最後今天五場｜極道追蹤｜許鞍華導演｜明天盛大獻映火燒島

新藝 沙田第一城 — 最後今天 極道追蹤｜明天映 火燒島

好運 淘大花園 7566810 — 最後五場 極道追蹤｜明天 火燒島｜早場 咖喱辣椒 四點 英雄本色3 午夜 獄中龍

海運 尖沙咀 7305444 — 今天四場 12點 3點 6點 9點｜羅素卻 威廉寶雲｜烈火雄心｜兒童不宜｜環球影片

華聲 — 最後今天 周星馳 張敏 主演｜逃學威龍｜兒童不宜｜明天未來戰士續集

香港仔 5551449　**國際** 九龍城 3820749 — 最後五場 許鞍華 劉德華 鍾楚紅 兒童不宜｜極道追蹤｜明天映火燒島｜國際早場午夜三級片 香港仔早場王爺 四點聊齋艷譚2五通神

泰國 ABC 灣仔 — 最後四場 烈火雄心 Ⅱ忍者龜 明天｜最後五場 極道追蹤 明天映 火燒島｜即日五場 洪金寶主演 兒童不宜 密宗威龍｜今早場 我愛羅蘭度 四點場賭俠

淘大 淘大花園 7967371 — 最後今天 12點 3點 6點 9點｜羅素卻 威廉寶雲｜烈火雄心｜兒童不宜｜明天 Ⅱ忍者龜

碧麗宮 8951500 — 今天五場 未滿十八歲者不准觀看｜細着我 困着我｜教你纏綿的求愛方法

京都①② 灣仔港 5737374 — 今天 12點 3點 6點 9點 12點半 四點｜烈火雄心｜侯活朗導演 級②｜第二週映 今天五場 不適合兒童｜逃學威龍｜周星馳 張敏 主演｜今早場三級片 四點場正價

新京都 8939612 — 最後四場 機動戰士高達F91 冒險少女娜汀亞｜明天 未來戰士續集

新樂宮 4421000 — 最後四場 高達F91 忍者龜Ⅱ 明天映｜最後四場 羅賓漢｜避免擁擠 請早購票

大光明 — 今天五場 逃學威龍 ②級片｜今天五場 洪金寶 密宗威龍 ②級片｜明十點九 四點二 高吉祥

銀星 5656491 — 今天②級片 五場 密宗威龍｜四點 異域｜最後四場 高達F91 冒險少女娜汀亞 未來戰士續集 明天

海濱 4157918　**凱旋** 4161419 — 今天五場 洪金寶 錢嘉樂｜密宗威龍｜兒童不宜｜今天五場 周星馳 張敏 主演｜逃學威龍｜兒童不宜

尖東 華懋廣場①②③ 3113000 — 極道追蹤 今天最後｜今天最後 12點 高達F91 冒險少女娜汀亞｜逃學威龍｜倩女幽魂Ⅱ 道道道｜午夜場及四點 極道追蹤 逃學威龍 倩女幽魂Ⅱ

屯門 巴倫①② 紐約③ 4522123 — 密宗威龍｜烈火雄心 今天最後｜冒險少女 今天最後｜高達F91 娜汀亞｜早場 廉價 古惑大律師｜三級片・絕橋智多星｜四點 廉價 絕橋智多星

翠鳳 6495928　**彩鳳** 7993093 — 最後五場▲ 台灣性愛無遮大會｜明映漏網三角關係｜三級片▲ 四點彩鳳｜翠鳳早場四點 三級片▲

UA沙田 — 極道追蹤 加映四點｜密宗威龍｜烈火雄心｜逃學威龍 加映四點｜神勇敢死隊

UA黃埔 3031040 — 機動戰士高達F91 冒險少女娜汀亞｜逃學威龍 加映四點｜極道追蹤 加映四點｜烈火雄心｜契媽唔易做｜密宗威龍

UA金鐘 8690322 — 烈火雄心｜綠卡情緣｜戀愛顧問｜逃學威龍 加映四點

銀都①② — 今天五場 極道追蹤｜今天五場 神勇敢死隊｜早場四點 賭城大亨之新哥傳奇

珠江 7123541 — 最後今天 極道追蹤｜明天映 火燒島

芝加哥 元朗 4736266 — 今天五場 極道追蹤｜早場 三級片 四點 三級片 午夜場 A計劃

奧斯卡 牛頭角道 — 今天五場 拈花惹草週身痕 ▲｜早場三級片 四點場三級片 午夜場大師捉鬼

龍都①② 4332362 — 今天五場 周星馳 張敏｜逃學威龍｜今天四點 提鬼合家歡｜今天五場 倩女幽魂3 道道道｜今早場 相見好

歷屆亞姐中最年長 羅霖自信能抗誘惑
原想赴外國讀時裝設計朋友代報名參選

應屆「亞洲小姐」於前晚誕生，冠軍羅霖；亞軍黎虹議、季軍鄧佩茜；殿軍華天敏及第五名王瑋；還有「最受觀眾歡迎獎」葉靜儀。六位昨晨已開始領取獎品，下午則出席記者招待會，暢談得獎心得。

雙料冠軍羅霖，現年二十六歲，身高五呎五吋半，當選前為「空中小姐」，其志向是成為時裝設計師，不過相信未來一年她都要兼顧「亞姐」親善任務，志向要稍遲實行。

她為歷屆「亞姐」中，年紀最長的冠軍，她表示既因其一直沒心理準備要參加選美，所以才會延至今年在朋友慫恿下參加，因為她於三月間已辭退「空姐」工作，本準備休假完畢到溫哥華讀時裝設計課程，及後朋友代其報名參選，始改變了她原先的計劃。

羅霖不因自己二十六歲才踏足娛樂圈覺得太遲，反而因為有人生經驗，在應對甚至面對「多姿多彩的誘惑」，也可理智地抗拒。

有說過去有「亞姐」拍過性感艷照，又惹上緋聞，她是新一屆的亞姐，感受如何？

羅霖謂每個人處事原則不同，她不反對別人的決定，但自己定不會做影響「亞姐」形象的事。

問及得獎心情，她表示有點意外，因本身不在狀態，比賽時因感冒而發燒，兼且聲沙與緊張，然而她緊張非擔心「大熱倒灶」，而是怕走錯位。她最滿意旗袍與辯論的部份，因為氣氛好，雖有人感到佳麗辯論時如吵架，但她稱道只是輕鬆的討論，不傷感情。

對於有人批評亞姐大會不應公開問及賽前「包」起傳言，但她認為既非事實可借機會澄清，而且傳言中那紅色跑車為父母的，經常接載她的則是其姊男友及母親。

目前並沒有男友的羅霖，謂已有足夠經驗對付「狂蜂浪蝶」，因為做「空姐」時已遇過不少，因此自有方法拒絕。

黎虹議謂冷熱難分 鄧佩茜曾參選港姐
二人皆有興趣在娛樂圈發展

「亞姐」亞軍黎虹議，現年二十一歲，身高五呎六吋，為酒店文員，希望成為出色酒店公關。部分人認為她是半冷勝出，不過她謂「冷熱難分」，因是由評判去選，他們的眼光最正確，她承認在準決賽後，大會評判對其讚賞的評語，令其信心增加。

黎虹議最滿意自己祖袍表現，故該環節出「皇牌」，對整晚表現給八十五分，所欠是口才。而她亦有興趣向娛樂圈發展，不過暫時仍未知「亞視」有何安排。對於娛樂圈引誘甚多，她表示至今為止，仍有信心可控制自己抗拒外間誘惑，但將來她則不知，可是會相信本身不會鋌而走險的。

她當選前，有人指其外貌似余慕蓮，說起此事她謂不能介意，正如亦有人說她似李嘉欣，也不會份外開心。

此外季軍鄧佩茜，現年二十四歲，身高五呎六吋，為廣告公關，也是廣告模特兒，她曾參加過「港姐」，可惜當年落選，如今捲土重來，並兼得「最上鏡小姐」，她笑言：「也算心願得償！」她獨往在娛樂圈發展，故才兩度參加選美，若將來可在此圈工作，會更珍惜機會，由於今次選美持續近三個月，有如一場「持久戰」，考驗各佳麗的耐力及體力。

她只得季軍，有人以「屈居」來形容，她表示自己已盡力，也不能算「屈居」，或許她輸給亞軍黎虹議為運氣及評判眼緣。她又稱今番選「亞姐」與當年選「港姐」情況毫不相同，由於當年非大熱，不受注視，但因準決賽已先得獎項，有如打了一枝強心針，她並說若今次再落選，不會再參加選美，因已超齡。

與苗僑偉結誼親 秀姑擺酒苗彤上契
賀禮捐慈善 阿梅等到賀

苗僑偉的女兒苗彤與黃杏秀結為誼親，前晚秀姑擺酒上契。秀姑還將到賀嘉賓的禮捐作慈善用途。

秀姑說：「將禮分成三部分，分別撥捐華東水災、大嶼山天壇大佛及鑽石山老人院。」而到賀圈中人，計有梅艷芳、林國斌、羅美薇、張學友、曾志偉等。

秀姑與戚美珍都是新派人，按傳統，秀姑送一套足金碗筷給契女，但秀姑嫌實際用途不大，改送一套精緻瓷器碗筷。秀姑說：「法師說我命中註定有五個契仔女，苗彤是第四個，第一個契仔是圈外人，第二個是張國忠的女兒，第三個是阿B兒子。」她又笑言不用生產，便有一堆兒女繞膝哩！

此外，問及戚美珍會否再追一個兒子？她說：「現在湊一個已夠我忙了，我又要返眼鏡公司，連減肥也沒時間。」

黃杏秀雖無所出，但仍是喜愛孩子的，她與阿叻契完一個又一個，樂此不疲。

出爐亞姐上圖右起：亞軍黎虹議，冠軍羅霖及季軍鄧佩茜。下圖右起：分別獲第五名王瑋，第四名華天敏及最受觀眾歡迎獎葉靜儀。

李嘉欣飛西藏拍戲 放慢動作免至氣喘
謂其男友也打算前往探班

李嘉欣昨日上午和喬宏飛西藏拍元彪執導的《西藏小子》，他們先行在成都住一晚，然後再轉往拉薩，此行會留一個半月，是她離開香港最長時間的一次。

行前，李嘉欣遵照吩咐，先行作心臟、血壓檢查，一切正常，她也購買了意外保險，但她有點緊張道：「不要嚇我呀，不會有事的吧，邵老闆與方逸華小姐去過，卻平安無事，不過他們練氣功，我沒有練。」

她的男友也打算過些時前去探班，但李嘉欣擔心男友身體不適應，不想男友太辛苦。

李嘉欣預料到西藏後，會以幾天時間去適應，不然很易發生氣喘。

自當選港姐後，李嘉欣拍戲不多，簽約方逸華後，連電視劇也減少演出，她自承選片她挑剔，最近有些戲找她，便要她拍一場親熱戲，她猶豫未決，她的男友當然不大喜歡他拍親熱戲，故此她有所保留。

前晚亞姐誕生，羅霖艷壓群芳，李嘉欣覺得羅霖實至名歸，美艷而又大方得體，季軍鄧佩茜當年曾與她一道競選港姐，士別三日，令人刮目相看，比當年美麗多了。

四六年來首回大陸 喬宏攜妻往西藏
結婚卅三年恩愛逾恆

喬宏昨日赴西藏拍片，這是他自四六年離開大陸後首次回去，因他得往西藏一行，故特別由太太小金子一道陪同前往，他將在西藏逗留兩星期。

喬宏與太太結婚三十三年，仍然恩愛逾恆，說到他們的夫婦相處之道，他認為重要的是婚前多了解，但婚後卻必須以認真的態度對待，作為終身的責任。

在喬宏的朋友中，也有些人鬧出婚外情，還生下孩子，但喬宏一點不覺得他們是享受，反為惹來甚多煩惱，一如俗語所說的妻多夫賤。

喬宏覺得一個人除了伴侶外，也需要有朋友，但對朋友必須有分寸，不可踰越一般的規限。

許冠文論靚與醜
唐佩英

許冠文在《梅艷芳飛越舞台十載情》，引用阿梅所說男人個個都是花心，是故揀男友倒不如揀一個英俊一點。米高則認為個個女人都很煩，但醜的女人，則會煩少一點，所以他奉勸阿梅不如降低條件，或許還容易找到一個如意郎君。

米高說：「男人個個都是花心，除了我細佬（許冠傑）之外。」

米高也不否認自己花心，之不過，他不明白為何女人個個都是煩東西？

米高說：「女人唔明白點解男人都是花心。相等於男人唔明白點解女人咁煩，但根據經驗，靚的女人俾人寵壞了，特別煩，醜女人反而無咁煩。」

米高為何覺得女人煩？

「男人說話只有是與不是，但女人唔係，咿咿哦哦，罩是請女人食飯，答案應只有去與不去，但她們卻是沒反應，不會給予確實答案。」

《演藝界總動員忘我大匯演》籌得超過一億元善款，籌委會於昨日招待會上公佈善款的用途。米高亦有出席。

米高說：「大匯演當日，七國咁亂，但能夠順利完成，已是難得。」

米高個人感受是香港籌得善款，只為冰山一角，國際間反應並不強烈。

米高說：「我覺得國際間得到華東水災資料太少之故，香港對比下，反映出港人的民族性很強，過去俾人覺得香港人情薄，只顧着賺錢，他們卻是在適當時候做適當的事，而台灣雖也是同胞，但反應不及港人熱烈，不知何解。」

米高感到今次善舉同以往不同，以往籌得善款，都是形式化將支票移交某名人，便告一段落，但今次則是公開善款的用途。

米高說：「若有機會，我希望能到災區了解災情。」

對於花心問題，許冠文自認是過來人。

阿姐籌款腰骨痛 為做善事覺值得

「無線」《怒劍嘯狂沙》昨日開鏡拜神，阿姐在甘肅返港後第一次碰上一班劇中藝員感到很開心，甘肅之行大家合作愉快有親切感，大家還交換甘肅拍下的照片。

暫時《怒》戲最未有她的戲分，近期她主要是參與賑災活動，阿姐表示《忘我》當日提着籌款錢箱向台下觀眾募捐，事後感到腰骨酸痛，不過為做善事也值得。

日前西貢區村民舉行賑災籌款活動，她與成奎安、彭健新等也響應並籌得廿萬，有人擔心籌得善款交給新華社是否可以真正轉到有需要的災民手上，阿姐覺得最可信是新華社，因為這機構很瞭解當地情況。

梅艷芳演電視劇 嫌讀稿過於死板
第一日開工已變殘

梅艷芳現正拍攝曾勵珍監製的新劇。開工兩天阿梅感到有點不習慣，一來有多年沒拍電視劇，對拍攝工作感到陌生；二來與對手首次合作，感情交流未能做到最好。

她覺得劇中丈夫劉青雲演技不錯，由於有感讀稿太死板，因此很多時沒跟稿的對白。

阿梅透露第一日開工便變「殘」，當日晨早六時通告，前一晚她不敢睡，只好相約一班朋友共天光。如今暫時每日以一組戲為限，換言之每日開工十二小時。

她個人覺得《飛越舞台十載情》是一個經典節目，當晚的組合也再難安排。她聽到朋友意見，認為當晚氣氛很溫情，唯一是刪去嘉賓的唱歌時間，令她感到不好意思。

前晚亞姐決賽，她亦有收看部份環節，認為冠軍非羅霖莫屬。今年亞姐水準平均，其實擔任評判亦不容易，比選老婆還要難。

致大公報讀者：
希望你們繼續大力
募捐，支持華東災民，
善有善報，多謝！
羅霖 30-7-91
（簽名：鄧佩茜、王瑋、葉靜儀、華天敏、黎虹議）

出爐亞姐簽名呼籲對華東募捐

慧眼提名人
宇文思

去屆亞姐吳綺莉與剛出爐的「亞姐」羅霖，是有一點淵源的，據宇文思所知，她倆的提名人同為一位服裝形象設計師，所以這兩位「亞姐」早已認識，想不到吳綺莉把后冠戴在這位好友的頭上。

宇文思也認識這位設計師，亦很佩服他的「慧眼」，因為萬綺雯也是由他慫恿參加「亞姐」，實在為不少靚女改變了一生哩！

羅霖為人平日也很斯文淡定，而吳綺莉則較為好玩，正因吳綺莉當選後多番遇到與失場，外間均認為是她太年輕所致，如今羅霖是完全彌補了吳綺莉之不足，但願羅霖能挽回「亞姐」日漸下降的聲譽也。

碎影：善款的運用
方筱

《演藝界總動員忘我大匯演》籌得逾億元善款，籌委會昨日舉行招待會公布善款的用途。

對於會否成立監察小組監管善款用到災民身上，俞琤說她唔想在這個問題上爭持，因為在這情況下，他們是信任政府的，他們唔係賑災專家，他們以有限智慧運用這筆錢，她說：「無可能要求到每一粒藥物都送到災民口中，又或者呢粒藥物有否醫好災民，我們是整體去做。」

許冠文亦說：「如果我們十二位籌委成員都要監督每一粒藥的運用，相信一日廿四小時我地都唔使瞓。」

沒有任何事情是完整的，只要能夠交代便可以了。

電影票房龍虎榜

①	逃學威龍	891,748(32院)
②	密宗威龍	420,512(25院)
③	烈火雄心	348,363(14院)
④	倩女幽魂Ⅲ道道道	347,504(21院)
⑤	極度追蹤	243,569(27院)
⑥	台灣性愛無遮大會	105,435(9院)
⑦	細着我困着我	71,259(1院)
⑧	高達／冒險少女娜汀亞	56,150(9院)
⑨	拈花惹草週身痕	36,773(5院)
⑩	神勇敢死隊	32,262(5院)

至七月三十日止票房總收入

①	逃學威龍	32,037,532(13天)
②	倩女幽魂Ⅲ道道道	12,751,131(13天)
③	五虎將之決裂	11,396,073(28天)
④	契媽唔易做	8,797,934(19天)
⑤	極度追蹤	8,652,327(11天)
⑥	搶錢家族	4,863,521(223天)
⑦	穿梭夢美人續集	4,819,536(27天)
⑧	緣咭情緣	3,350,566(48天)
⑨	密宗威龍	2,998,431(4天)
⑩	烈火雄心	2,831,015(6天)

七月三十日止計

熒幕焦點

★★《夏日樂逍遙》（翡翠台晚七時）這集由草蜢主持，並與現場觀眾一起遊戲，亦少不了他們獻唱歌曲。節目亦會介紹暑期活動的多元化，安全與選擇活動的態度。

★★★《八千里路雲和月》（本港台晚九．三五）長於蒙古鄂爾多斯草原的騰格爾，是著名的大陸歌手，今探討其奮鬥過程與音樂特色。節目亦會介紹長城捍衛北方的英雄故事，如宋朝的楊家將。

★★《香港蠱惑檔案》（本港台晚十．〇五）各派法師，特異功能者，如何在螢幕前示範治人絕技，發功把腫瘤消除等。此外，亦會介紹茅山術治病，香港流行的神打等。

《三小無猜》不落俗套 《天網灰灰》一般水平

★★★《時事追擊》（本港台晚十一．二五）訪問英國外交次官祁福禮爵士，談中英關係的轉變與轉捩點。分析華東水災的嚴重程度與香港的嚴重劫案。

★★★《三小無猜》（明珠台晚九．三五）大衛．舒爾沙執導，實哥利．威、查理．辛與姬莉．格達義個人的感情關係，純真不落俗套，亦能反映新一代的精神生活一面。（一九八六年，片長一〇〇分）

★★《天網灰灰》（國際台晚十二．二〇）安．茱迪安演孖生姊妹，她們與耀拔狄羅加的三角感情，狄羅加後被殺，原因何在，終告水落石出。（一九八六年，片長九六分）

韋一峰

夫妻之道，喬宏最有心得，旁邊的喬太太想必也深有同感。

廣西南寧粵劇團 八月初來港響鑼
盧啟光今晚為華東賑災義唱

廣西省「南寧粵劇團」首次來港演出，於八月二日至八日在新光戲院開鑼。

該團的主要演員有著名小武盧啟光，文武生黃學超，花旦陳美蓮、覃玉珍，丑生黃勇濤，小生林國雄等，劇團的顧問為本港名伶羅家英。

「南寧粵劇團」今次來港演出，劇目有《武松大鬧獅子樓》、《風雨良宵》、《乾隆點狀元》、《時遷盜甲》、《衛宮歷劫未了情》、《百鳥衣》、《程咬金招親》等。

此外，盧啟光將會演出今晚八和為華東水災舉行的粵曲演唱晚會。

新片上畫即收得 梁家輝感到高興

梁家輝目前在上海趕拍《阮玲玉》，當《火燒島》上周末放映午夜場破單線賣座紀錄之消息傳至上海後，身為該片男主角的梁家輝，高興萬分，其他一齊演出《阮玲玉》的演員如張曼玉和劉嘉玲等，都戥他開心，梁家輝亦少不免要大破慳囊，與大家一齊慶祝。

捷報接二連三的傳到上海，梁家輝除了獲悉該片僅是周末午夜場與周日四點特別場和午夜場之收逾二百萬元驕人成績外，更知道公司方面，想他早日返港，協助宣傳工作，梁家輝於是向導演關錦鵬提出要求，希望能夠讓他返港，展開宣傳活動，該片將於明日推出。

梁家輝之所以對《火燒島》特別緊張，主要是在該片中，主演的人，有成龍、劉德華、洪金寶等多人，可是，正式由頭提到尾的只有他一個人而已，換言之，在他自己心理上認為是他由頭擔到尾之影片，台灣已經破紀錄若然在香港亦能破紀錄，那就與有榮焉。

關錦鵬見他如此緊張，亦答允放人，若無意外，本周末梁家輝便可返抵本港。

吳孟達日夜趕戲 精神不足生意外
撞傷腳甲流血如注

吳孟達近來趕戲，日前拍攝《表叔我來也》更不慎受傷，睡眠不足精神欠佳，吳孟達說：「當時我走向一個火人撲火，因精神不夠，站不穩腳，發生意外，意外中右腳剷起大腳趾的腳甲，結果血流如注，由於還要拍近鏡，唯有忍痛完成才到附近醫院診治，他敷藥後仍有繼續開工。

吳孟達近年片運不俗，他除了拍戲賺錢之外，亦有投資外幣，最近他見地產大好，準備與周星馳在元朗買屋炒賣，他說：「地產比起投資外幣，利潤更為可觀。」

林其欣強調正途 羅嘉良赴穗義演

▲林其欣覺得葉子楣表示過「笑貧不笑娼」一句話，她認為對方說這句話很差，因為對方是公眾人物不應如此說法。

她承認金錢引誘很大，圈中亦有不少人經營副業，今次女藝員被騙財騙色案可作為她們的借鏡，她笑言自己也喜歡錢，但一定要正當途徑。

▲羅嘉良將會在八月二日起程到廣州，與甄妮等到天河體育館賑災義唱一場，他會演唱劇集主題曲，因為在內地正推出他演出劇集，會有一定知名度，而且他曾在天河體育館演出，所以不會感到陌生。

另外九月他會隨《寰宇風情》節目外景隊到美國拍攝，他稱拍劇以來久沒放假，今次可以免費旅行當然開心。

▲「亞姐」殿軍華天敏，現年二十二歲，身高五呎六吋半，為會計主任，雖然為一「梗頸四」，不過仍覺賽果合理及公平，因為她是由父親提名，沒任何[illegible]而入圍。

她在辯論項目時表現出色，不過佳麗爭辯，度顯得混亂，幸有肥姐主持大局，她謂當晚各佳麗未算過份，加上肥姐的調停，她對娛樂圈也有興趣，不過希望薪酬不會與目前職業相差太遠。

▲「亞姐」第五名為王瑋，她現年二十二歲，身高五呎八吋，職業為歌手，她表示已簽了間唱片公司，稍後便灌錄個人唱片，因選美而延後灌錄，如今獲獎，希望有知名度，追對唱片有幫助。

有人欣賞她在辯論時反應敏捷，她謂自己輸在廣東話不太好，但亦證明自己非「胸大無腦」。

華天敏感已滿足 王瑋灌碟求名氣

南寧粵劇團到港

特稿

香港聯合交易所在本周一發出該所的改組建議文件，內容當然沒有任何新意，但最為矚目的一點，便是聯所在改組文件內附帶一則語帶警告的條文，使到各會員在進行表決時頓感進退難谷，相信最終亦……

……部就班執行其改組建議，但實質上則只是按着港府的意思進行機械性的活動。今次聯所向會員發表的改組文件，除了呼籲各會員參與投票之外，還附帶一則語帶警告的條件——如果有關議案不能獲得通過的話，證監會便可以行政權力迫令聯所進行改組。這項警告條件無疑已將本港的公司法精神破壞。從沒有任何公司在表決一項議案之……

組建議，其實與證監會的建議十分相近，只是在數字上稍作輕微的改動，但其精神則是「換湯不換藥」，將重點完全放在大型經紀之上，忽略了廣大小經紀的利益。如果順利得以通過，證監會自然會欣然接受，但若然議案被推翻的話，港府亦可以行政令箭控制聯所命運，表決行動究竟有何意義？

……順至下午的七．七五七，收市則報七．七五四九，較前日收市低逾四十點子。港元貨幣市場的長短錢收市價昨日分別為：隔夜錢六厘三一二五。一及兩周錢……

視講場
奇洛

活躍於金魚缸邊的投資者，近期一定會感到二、三線股的表現並不稱心如意，相對於藍籌大漲小回的秀麗走勢，實在大相徑庭。不過，最近除淨股份之表現頗為突出，相信對於二、三線股的走勢會帶來一定的刺激作用。

除淨股份表現最為突出者，首選當然便是中華造船。該集團在除淨前的每股價值只為九角四仙左右，但自從近日除淨之後，走勢則變得異常強勁，昨天更……

泰富一億四千萬新股 馬三公司近二億購入
另購四千五萬股無擔保可轉換債券

【本報訊】根據華爾街日報報道，馬來……可兌換債券。PERLIS表示，透過本港公司SUMA TRADING CO.購入八千六百七十萬股泰富新股，價值一億一千七百萬元，購入股份佔泰富發行股本百分之三點六，另外購……

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳眞：八三四五一〇四

東亞儲蓄戶口信貸服務

信貸靈活　儲蓄生息

・信貸金額高達月薪兩倍或港幣三萬元
・循環信貸金額，毋須每次申請
・毋須任何擔保或抵押
・年費僅為港幣五十元
・利息優惠，還款靈活

欲知詳情，請賜電 835 3500 東亞銀行客戶服務中心查詢。

關懷客戶・至誠服務　NISSAN

NMSC　日產中國總經銷：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2005室

會員擔心難避免證監會干預
聯所方案反應平平
湛祐棠料不易通過
詹培忠盼理事會更具代表性及減少壓力

【本報記者梁世華報道】證券界人士昨日對本報記者表示，即使會員接受了今次由聯交所提議的改革方案，亦難以保證聯交所可以遠離證監會的干預。他們又表示，無論聯交所的改革議案或證監會的改革議案都並非受會員歡迎，預期今次改革方案的通過並不容易。

香港經紀業協會主席湛祐棠昨日表示，在八七年股災後，聯交所根據戴維森報告書內容進行改革，當時會員都認為經過該次改組後，聯交所應可避免被證監會干預。但在四年後，聯交所始終難逃被干預的命運。由此可見，若認為聯交所接受今次的改革方案後便不用再受證監會干預，這種說法並沒有保證；而且今次事件亦反映證監會及市場的干預非常大，除非將聯交所的監管權全部交予證監會，否則難免再次受到干預。

他表示，由經紀及獨立理事組成的理事會，在討論今次改組方案時，雖經過多次討論及參與整個討論過程，對此方案有透徹了解，但在表決此方案時亦不能獲得百分之七十五的贊成票通過議案；何況會員只是前天才正式獲知方案內容，最後亦僅以一票之差通過議案，據他接觸過的會員對此方案的反應並非太好，預期今次通過此議案並不容易。

湛祐棠又表示，由於聯交所下個月開始便會舉行研討會，與會員討論改革事宜，所以香港經紀業協會不會再做重覆的事項。它會設法令會員明白此改革方案通過與否的利害，由會員自行決定是否投贊成票。

證券界人士詹培忠則強調無意與聯交所打對台，只是希望為會員爭取應有的權益。昨日，聯交所總裁袁天凡與他通電話時表示，今次的改革方案是希望令聯交所理事會更有代表性及不會出現更大的壓力。但詹培忠認為港府若要干預聯交所的改革必須付出代價，對會員要有合理的賠償。而且港府應明白聯交所是屬於會員的，港府若要將聯交所進行改革，必須透過立例進行，而不是以行政手段干預。

詹培忠先後與聯交所會員進行商討。他表示所接觸的會員大部分傾向反對此改革方案。

證監會一名發言人對本報記者表示，他現時不會預測下月十九日的聯交所會員大會可否通過改革議案。假如議案不獲通過，證監會將依照條例五十要求聯交所接受其二十六人方案。他並不認為證監會此舉是維護大經紀利益與及改革速度過急。證監會並非單純維護大經紀或小經紀利益，而是要令市場獲得平衡。

他又相信，假如改革方案獲得通過，將會令本港證券市場更加成熟及邁向國際化。

特稿 聯所會員大會已失意義

本報記者 鄧炳輝

香港聯合交易所在本周一發出該所的改組建議文件，內容當然沒有任何新意，但最為矚目的一點，便是聯所在改組文件內附帶一則語帶警告的條文，使到各會員在進行表決時頓感進退難谷，相信最終亦難逃由港府完全支配該所的厄運。

改組建議與原來出入大

由聯交所設計的改組方案，主要是將理事會的人數由現行的廿二人增加至三十人，這個經過多次修訂而又引起議論紛紛的改組建議，與原來的架構已呈現頗大的出入，這當然不是聯所自己的意願，從中亦可感應到來自證監會的強大壓力。

改組建議關係到聯所的行政結構及經營策略；而聯所是一間有限公司，故此有關改組建議必須交由股東表決。聯所的股東就是為數七百名的會員，故此表決權便交到他們的手上。按照公司章程，一項議案在獲得百分之七十五以上的出席股東（以股數計算）通過，便可由管理層落實執行。

聯所表面上似乎已依足了公司法的規條來按部就班執行其改組建議，但實質上則只是按着港府的意思進行機械性的活動。今次聯所向會員發表的改組文件，除了呼籲各會員參與投票之外，還附帶一則語帶警告的條件——如果有關議案不能獲得通過的話，證監會便可以行政權力迫令聯所進行改組。這項警告條件無疑已將本港的公司法精神破壞。從沒有任何公司在表決一項議案之前，會警告股東不能通過的後果；而身為市場前線監管機構的聯交所竟然做了破天荒的第一次，不禁令人感到啼笑皆非。

小經紀利益遭忽略

表面上，如果聯所能自行通過其提出的改組建議，便可避免受到證監會直接干預。然而，大家不要忘記者，便是這項建議是在證監會首肯之下才可交由會員進行表決。如果會員順利通過該項建議，只會在表面上減輕了港府直接干預的痕跡，但實質上仍然受到當局支配。聯所提出的改組建議，其實與證監會的建議十分相近，只是在數字上稍作輕微的改動，但其精神則是「換湯不換藥」，將重點完全放在大型經紀之上，忽略了廣大小經紀的利益。如果順利得以通過，證監會自然會欣然接受，但若然議案被推翻的話，港府亦可以行政令箭控制聯所命運，表決行動究竟有何意義？

至於改組的第二部分，更令人感到萬分諷刺。聯所申明，如果各會員不能通過將該所轉為非牟利機構的建議，該所收取市場徵費的權利便在九四年開始自動消失。聯所主要收入來源是來自市場徵費，證監會這項橫蠻的條件無疑便是直接迫令會員接受其建議，實在是過於咄咄迫人。

聯所難擺脫證監會控制

總括而言，聯所在八月十九日舉行的股東大會，已失卻了其原來的意義，無論表決結果如何，他們及聯所已肯定難以擺脫證監會的控制範圍，這無疑是股票市場的一個悲劇，相信各會員在考慮是否出席投票時，將會感到進退兩難。

銀融鑒 港府堅保聯繫匯制

宇玉程

港府外匯基金昨日再度注資入港元貨幣市場，使長短錢拆息息價相應回軟，阻止港元兌美元匯價繼續上揚和偏離聯繫匯率。這充分顯示當局要保持在聯繫匯制下穩定港元的決心。

外匯基金近期頻頻在港元貨幣市場維持秩序。最近的一次是在上周末，它注入隔夜短錢以便讓部分銀行平盤，亦昨日重施故技，使若干銀行同業的港元供求關係保持平衡。由於外匯基金為銀行業提供港元短錢供應，故此紓緩貨幣市場月底的緊勢和減低港元匯價上升壓力。

在港府還原銀行公會港元存息結構以來，港元長短錢拆息息率雖回復至略高於美元拆息一厘的水平，但港元兌美元匯價始終未能回順至七・七七或以下較接近聯繫匯價的範圍。實施聯繫匯制以來，港元兌美元匯價長期穩定於七・八二至七・八三間，故現價仍屬偏離。

港元兌美元匯價前晚在紐約市曾升破七・七四九八，相信是港府外匯基金入市干預的主要原因。在注資貨幣市場之後，港元匯價回跌了六七十點子，顯示當局的行動有效。

聯繫匯制確證實穩定港元匯價，並有利於銀行金融業以至整體經濟保持相對穩勢，甚至有力抵受政經問題衝擊。港府堅持聯繫匯制不變，是有充分的道理和有實際需要的。

港府突注資六千萬 港元拆息應聲回順
減弱港元兌美元匯價強勢
兌美元亦自高位回落到七・七五四九

【本報訊】港府外匯基金昨日上午突然再度注資六千萬元於港元貨幣市場，使港元長短錢拆息息率止升回順，港元兌美元匯價自高位回跌至收市的七・七五四九。外匯基金管理局助理局長蔡耀君表示此舉是為了減弱港元匯價的強勢。

港元兌美元匯價前晚在紐約匯市高收七・七四九，昨日在香港開市仍企於七・七五一的高位。由於港元貨幣市場的長短錢開市息價普遍報高，加上有個別銀行集團繼續沽美電和套取港元，故外匯基金在上午十時許入市維持秩序。據港府發表的數字顯示，匯豐在外匯基金所設港元戶口在前（二十九）日結餘額為五億四千萬元，但在昨日上午經交易產生的預期效果是先減少一億七千四百萬元，其後又增加二億三千四百萬元，使該港元戶口結餘額出現淨數增加六千萬元，即增到六億元。

蔡耀君稱，港元貨幣市場在月底例緊的季節性因素影響下，使港元拆息價與美元拆息之間的息差擴大，而港元兌美元則處於七・七五左右偏強的水平，故此外匯基金注入隔夜頭寸，以減輕港元拆息的緊勢及阻止港元匯價繼續上升。

在外匯基金未有注入頭寸之前，港元貨幣市場的一個月期長錢開市報高至六厘四三七五，最高曾扳上六厘半；但貨幣市場的短錢供應增加之後，港元長錢拆息開始以逐三十二分一厘的幅度回順；一個月期的息率更一度下挫至六厘一八七五，即全日的高低差價有十六分五厘。銀行業人士認為，港元長錢的跌幅如此大，可反映出外匯基金的干預初步見效。

該位銀行業人士又稱，在港元拆息回軟的影響下，港元兌美元匯價自七・七五左右的高位，逐漸回順至下午的七・七五七，收市則報七・七五四九，較前日收市低逾四十點子。

港元貨幣市場的長短錢收市價昨日分別為：隔夜錢六厘三一二五。一及兩周錢均為六厘三一二五、六厘二五，跌十六分三厘。一個月期六厘二五、六厘一八七五，跌八分一厘。兩個月期六厘三七五、六厘三一二五，跌十六分三厘。三個月期六厘半、六厘四三七五，跌八分一厘。六個月期六厘九三七五、六厘八七五，跌三十二分三厘。

至於港元期貨的收市價則分別是：一個月期貨三四點、二九點，跌四點子。兩個月期貨五五點、六五點，跌五點子。三個月期貨九五點、一〇五點，跌五點子。六個月期貨二三〇點、二四〇點，跌十點子。

訊科虧損已縮小 上半年僅千四萬
港廠房本月關閉遷泰國

【本報訊】訊科國際董事局昨日宣佈，截至今年三月三十一日為止的六個月，該公司除稅後虧損為一千四百零七萬元，相比去年同期出現的二千六百五十多萬元虧損，減少了一千二百多萬元。它建議不派中期息。

訊科主席顏炳煥表示，本港廠房之產量少而開銷大，不符合經濟原則，因而蒙受營運虧損。於聖誕節及新年過後之季節性付貨數量減少，加上美元兌大部分歐洲貨幣金匯率呈現強勢而對部分客戶造成影響，也是導致虧損之原因。

顏炳煥又透露，該公司董事局決定由本月起關閉香港廠房，並將生產設施遷往泰國廠房，有助大幅節省租金、薪金、運輸成本、倉租及設備折舊。

太協購藍塘道豪宅 作價三千五百萬元

【本報訊】太平協和集團昨日宣佈，該集團以三千五百萬元向一獨立第三者購入一項物業，作長線投資用途。

該項物業位於跑馬地藍塘道八十六號，屬豪華住宅，共有十二個單位，每單位面積一千四百呎，物業的最低層為二十二個泊車位。太平協和集團地產發展部總經理袁文超說，該物業樓齡八年，成交價每呎二千二百多，比市價為低，目前收租率約十厘，物業的升值潛力大。

展望未來地產市道，他說本港今後多年進行大規模基建，加上利率趨低及通脹維持於高位，令物業需求增加。

沽美電套港元活動頻仍

本報記者 黎偉成

特稿 大銀行續吸港元

自港府高層於上月底容許銀行公會還原港元存息結構和港美息差縮窄至一厘以來，港元兌美元匯率僅回順至七・七七五左右的水平，便止跌和反覆向上調整。來自銀行業的消息，有個別銀行集團在過去兩、三個星期一直源源不絕地沽美電，使美電價並未因港美息差縮窄而回升至接近七・八價位。即使美電價跌至七・七五一低價，該銀行集團依然沽出美電，相信是港府外匯基金不得不一再注資入貨幣市場，以阻止港元兌美元匯價進一步上升。

在外匯基金注資六十「球」和使匯豐在其所設港元戶口結餘增大後，港元兌美元匯價曾回跌至七・七五四，主要是受到市場仍有叫價作勢再沽美電影響所致。這可在一定程度反映出有銀行集團在連日不斷沽美電後，美電短盤為數可能不少，在美電價突然反彈七、八十點子時暴面有損失，遂要繼續壓價使美電處於低位再定市場策略。由於有大盤的阻力，因此外匯基金的維持市場秩序行動效益被對沖。相信外匯基金今後要反覆作適當的干預，才可使港元兌美元匯價重新調節至接近七・八的範圍。

港府干預略有效益

外匯基金近期相對較頻密地注資入港元貨幣市場，目的明顯是要保持港元與美元拆息價差距以減低市場套戥港元活動。因為個別銀行集團為主的港元套戥，使港元兌美元匯價再度較明顯偏離七・八，而港元現價若反覆向上調升，於破了「關」之後再升破另一關，則有可能使市場漸次失去港元兌美元匯價穩定於七・八的概念。

儘管有銀行集團沽美電套港元，但港元貨幣市場的長短錢息率卻處於相對較高水平，這加速市場套取港元息差收益。港元拆息未見回順之因大致有二：第一，月底拆息例緊。有若干銀行專願繼續長港元盤，也不敢貿然拆出頭寸，遂使港元拆息息價在近幾天未有隨美元拆息相應向下調整。

港元息率中線看緊

其次，銀行業普遍相信港元信貸需求今後會日趨殷切，港元利率向上的機會大於向下，下跌的幅度也相對有限。事實上，香港即將招標與建新機場等大型基本建設工程，樓市及股市發展前景理想，都會增加對港元需求的。

無論如何，外匯基金昨日注資六十「球」入港元貨幣市場，使港元長錢息率回順十六分三厘至四分一厘不等，而一個月期港元拆息與美元拆息之間的息差則縮窄八分一厘，多少緩衝港元兌美元匯價的升勢。鑒於港元現價仍偏離聯繫匯價頗遠，故港府須持之有恆地在短期維持市場秩序，以免本地的沽美電風刺激外圍熱錢流入，再一次衝擊港元穩定性。

道亨存款流失僅一成 迄今已有約一半回流
正考慮補償客戶提款期間付息問題
蔡中能稱不尋常提款影響已消除

【本報訊】國浩集團公司秘書蔡中能昨日在特別股東會後表示，若干存戶於本月十七日從道亨銀行提取的款項，現正陸續回流。有關提款事件對該行的影響基本已消除。

蔡中能表示，該行於本月十七日額外流失的存款額為總存款額的百分之十以下。根據該行截至九一年六月三十日總存款額逾一百六十億元。至今回流的存款，相信是流走數目的約五成。

他又稱，有關補償客戶在提取存款期間的利息，該行正考慮付息的技術問題。但每個客戶情況有差異，要視乎其與道亨銀行往來的歷史，作彈性的處理。

他表示，該行在應付今次事件中，並未有向大銀行或外匯基金求助，純粹以該行本身的資本應付，而在銀行同業拆放市場，一向為淨借出銀行。

怡富集資逾四千萬
九三年七月底前可認購六隻工業股
成功發行工業股認股證

【本報訊】雖然市場反應只是一般，但怡富集團仍然在昨天宣布已成功發行了一批工業股認股證，集資四千〇五萬元。

怡富昨天宣布，該集團已在周一發行一千五百股的工業股認股證，該批認股證的每股作價為二元六角七仙，持有人可於九三年七月卅日前，以每股十一點一二五元的價格認購四份一股南聯、一股開達、一股樂聲、一股東茗、一股王氏及一股金山實業股份。以周一各類股份的收市價計算，其溢價率為百分之廿四，槓桿比率則為四點一七倍。

該批認股證已申請在聯所掛牌買賣。

專講頭 除淨股份大發神威

奇洛

活躍於金魚缸邊的投資者，近期一定會感到大部分二、三線股的表現並不稱心如意，相對於藍籌股大漲小回的秀麗走勢，實在大相逕庭。不過，最近除淨股份之表現頗為突出，相信對於二、三線股的走勢會帶來一定的刺激作用。

除淨股份表現最為突出者，首選當然便是中華造船。該集團在除淨前的每股做價只為九角四仙左右，但自從近日除淨之後，走勢則變得異常強勁，昨天更勁升至一元〇六仙報收，折合七送一前的舊價高達一元二角四仙，升幅高達百分之卅二水平。有人打趣笑道，縱使股東忘記了過戶，在價位上亦獲得百分之十二的溢價利潤，於近日大市處於調整期而言，這個回報率其實已相當不俗。

事實上，如果股份處於過戶期，市場流通量必會大為收窄，莊家只要把握到這個千載難逢的機會，股價便會輕易推上。不過，需要留意者，便是當股份於三周後出籠時，市場的流通便會加大，屆時相信會促使不少投資者獲利回吐，股價的壓力自然大增。據悉不少與經紀行較為稔熟的投資者，都已先行借貨沽售，反映他們對於現時所見的眼面利潤已是十分心滿意足。

大坑蓮花園單位已全部內部認購

【本報訊】原於今日推出發售的大坑蓮花街蓮花園住宅樓盤，在正式發售之前，全部九十六個單位轉作內部認購，令在地盤輪候多時的買家不滿。

據市場未經證實消息稱，蓮花園不少單位是由少數大炒家大手購入，然後在市場轉售圖利。昨日已見有蓮花園的單位在市場出售，叫價是原價加五萬至十萬元。

蓮花園位於大坑蓮花街二至八號，樓高二十五層，一層四伙，單位面積由五百二十五方呎至五百三十五方呎。

地產界人士表示，蓮花園的情況，與較早前跑馬地冬青道冬青閣的樓盤相若，即在正式公開發售之前，所有單位亦作內部認購。不過，冬青閣每個單位樓價達三百萬元，發售前並無買家排隊輪候。

港股失守四千點關 恆指下跌逾廿四點
長實獲利回吐構成壓力
成交額減縮僅十三億六千五百萬元

【本報訊】本港股市昨日在未有特別消息刺激下，加上長實較早前升勢過急出現獲利回吐，構成壓力，恆生指數在四千點關口呈好淡爭持，收市三九九一點八三，下跌二十四點四六。全日成交額共成十三億六千五百萬元。

在回吐壓力下，港股昨日並未能承接外圍升勢造好，開市十五分鐘恆指已下跌十點五三，以四〇〇五點七六開市。在一輪爭持下，十一時恆指終於在四千點關口失守，報三九九八點四〇，下跌十七點八九。恆指其後節節下挫，一度低跌至三九七九點三八，下跌三十六點九一，中午收市才反彈上三九九一點九一水平，下跌二十四點三八。午市時港股市在四千點關口爭持，收市時維持在中午的收市水平。

金融分類股份昨日表現一枝獨秀，收市報二六四九點三八，上升七點一一。公用類報四七七五點二二，下跌六十一點七二。地產類報七一三七點九三，下跌四十一點九五。工商類報三四五〇點七六，下跌二十點二五。

泰富一億四千萬新股 馬三公司近二億購入
另購四千五萬股無擔保可轉換債券

【本報訊】根據華爾街日報報道，馬來西亞三間公司以不同途徑共購入泰富發展一億四千四百四十萬股新股，佔泰富全部已發行股份超過百分之五。另外購四千五百萬股無擔保可轉換債券。新股每股作價一元三角五仙，總代價一億九千五百萬元。

馬來西亞的 PERLIS PLANTATIONS BHD、FEDERAL FLOUR MI LLS BHD 表示上述兩公司同意購入泰富股份及無擔保可兌換債券。PERLIS 表示，透過本港公司 MASUMA TRADING CO. 購入八千六百七十萬股泰富新股，價值一億一千七百萬元，購入股份佔泰富發行股本百分之三點六，另外購入二千七百萬股債券。

FEDFLOUR 則購入五千七百七十萬股新股，另 VINETO INC. 則購入一千八百萬股債券。

每股新股的一元三角五仙購入價，較泰富昨日收市價一元五角折讓百分之九。據悉，有關股份是在較早前郭鶴年名下的嘉里集團購入，然後再將其轉入上述公司內。

卜蜂收購正大一公司
作價三億二千多萬元
將發行二億一千多萬股新股支付

【本報訊】卜蜂昨日公布，該公司已達成一項協議，發新股收購正大的一間附屬公司 CONTI CHIA TAI INT. 五成權益，總代價為三億二千一百二十萬元。

截至九〇年十二月卅一日止年度，CONTI CHIA TAI 的除稅後純利為七千七百八十六萬元。

卜蜂將會發行二億一千一百七十三萬七千六百五十八股新股，每股作價一元五角一點七仙，新股佔卜蜂擴大股本後的百分之十三點七五。

一九八一年，CHAROEN POKPHAND GROUP 與 CONTINENTAL GRAIN CO. 成立 CONTI CHIA TAI，於廣東省成立農業發展計劃。CONTI CHIA TAI 的附屬公司 CCTI 集團於廣東省從事禽畜飼料製造及銷售業。截至九〇年十二月三十一日止年度，CCTI 的除稅後純利為七千七百八十六萬元。CCTI 計劃增加九一年的飼料產量至一百二十萬公噸。

慶豐九龍塘一地盤 深業五千一萬購入
面積二萬多呎 慶豐獲利約千萬

【本報訊】添發慶豐昨日公布，該公司以五千一百萬元出售九龍塘一幅二萬二千多平方呎的住宅用地盤予中資深業地產發展有限公司，獲利約一千萬元。

添發慶豐公布，兩間全資附屬公司慶豐金融及海利物業代理有限公司於昨天與深業地產達成協議，以五千一百萬元出售九龍塘牛津道一及一號A與蘭開夏道七及九號的發展地盤。該物業是該公司在本年三月十二日以三千八百二十萬元購入，出售代價是根據訂約雙方協定該物業的價值為五千一百萬元，並假設擁有該地皮的 CHIEF LINK 並無負債而定。

深業已付訂金一千萬元，正式協議於下月七日前簽訂。整項交易於正式買賣協議簽訂後一個月內完成。

台股市窄幅上落 指數升四十二點

【本報訊】據中央社台北電：台灣股市昨天呈現狹幅震盪局面，收盤時發行量加權股價指數上漲四十二點二四，達五千兩百二十七點八三，成交金額則萎縮為新台幣兩百六十九億六千四百萬元。

紅綠燈口語

新地希慎表現硬朗 彩星港陸逆市齊升

港股昨日顯示出低位有強大承接力，恆指低跌至三九八〇點，立即有買家入市，將指數稍為推高，以三九九一點九一收市，下跌二十四點四六元，成交額減至十三億六千五百萬元。

雖然大市續受獲利回吐的壓力影響，但個別地產股仍然強勢畢呈，新鴻基地產在指數下跌逾三十點的劣勢中，股價表現硬朗，穩守二十二元二角；相反，長實昨日亦下跌兩個價位。傳聞新地可能發行回購認股證，致使股價穩如泰山，但消息未獲證實。

另一隻強勢地產股——希慎，昨日走勢更悅目，以全日最高價收市，報七元九角，上升一角，在跌市中逆市上升，可能有好消息醞釀，或與一份證券分析報告透露希慎正擬出售半山多個豪華住宅物業有關，賬面獲利頗豐，令年度盈利料會突飛猛漲。

同時，二、三線股中，表現最佳的「對孖寶」為彩星與港陸集團，傳聞續公布時將有贈品派送，前者勁升兩角五仙，報五元五角五仙收市；後者則上升七仙，報二元二角五仙收市。看道走勢，升勢有餘未盡。

另外，中華造船越升越有，昨日股價再進賬六仙，報一元六仙收市，「莊家」已看準貨疏的機會，有意繼續炒上。此外，近期弱勢的比涉張洲，突升三角五仙，走勢令人難以揣測。

人衛

鑑於西區缺乏大型百貨公司

日資百貨向東亞洽商 租西環在建物業設店

樓面五萬呎 每呎租金約三至四十元

【本報訊】地產界人士透露，一間日資百貨公司已向東亞銀行租用西環車路乍街一個興建中的大型商住物業五萬方呎商場樓面，計劃開設百貨公司，將成為港島西區首間最大型的百貨公司。業內人士估計每方呎租金約三至四十元，一年租金約二千萬元。

據市場消息稱，港島西區現時仍缺乏大型百貨公司，加上日後西區海底隧道建成後，該區將有突破性的發展，因此在車路乍街發展的大型商住物業，當中五萬方呎的商場，吸引不少百貨公司包括日資及本地百貨公司洽租。其中，日資百貨公司意向最積極，有興趣的公司料有吉之島及八佰伴等。

東亞銀行一名人士昨日對本報記者表示，該行已與一間日資百貨公司達成協議，將車路乍街一個大型商住發展計劃中的五萬方呎商場，租予該公司。但他不願透露該日資百貨公司的名稱，只表示會在短期內有公布。

東亞銀行在西環車路乍街的發展計劃，地皮面積三萬方呎，興建一幢住宅樓宇及一幢商業樓宇，另外包括三層高的商場，合共有樓面面積四十五萬方呎。投資額約二億多元。

該名人士表示，住宅樓宇將會出售，合共有四十五個單位，面積六至七百方呎。至於商業樓宇的大部分樓面，則會留給東亞銀行作自用。

他稱，雖然上述發展計劃仍進行地基工程，但卻吸引多間百貨公司洽租，而租用商場物業的日資百貨公司，所簽的租約年期在五至十年之間。

業內人士表示，迄今為止，港島西區仍缺乏大型百貨公司，其中一個原因便是適合作百貨公司的商場有限，而多間百貨公司其實早已注視港島西區百貨市場，尤其是當西區海隧動工興建，發展前景更理想。

貨櫃徵碼頭處理費用 廿間船公司明起實施

港付貨人協會楊偉成稱此為變相加價

【本報訊】香港付貨人協會執行總幹事楊偉成昨日在接受本報記者訪問時表示，二十家船公司由明日起對本港運往一些亞洲國家和地區的貨櫃徵收貨櫃碼頭處理費，無異是船公司變相加價。

較早前，總統輪船、馬士基、海陸聯運等二十家船公司宣佈由八月一日起對本港運往菲律賓、馬來西亞、印尼、日本、泰國、台灣、南韓和新加坡等地的貨櫃收取貨櫃碼頭處理費，其中每個二十呎貨櫃收三百二十港元，每個四十呎貨櫃收取四百八十元。因為以往並無此項處理費用，市場人士認為船公司現時的做法無疑是一項變相加價。

香港付貨人協會已聯絡到一些新加坡船公司，希望他們把此項收費辦法，作出調整或延期執行。該會還希望與本港船公司接觸，但迄昨為止對方並無任何反應。

楊偉成稱，一個二十呎貨櫃若由本港運往新加坡，在增加處理費後的運費成本要增加百分之十六。迄今為止，貨櫃碼頭的使用訂出與船公司的合約仍是各別獨立和增幅不同的，故這個收費是否直接轉嫁碼頭增收費用，不能一概而論，何況以往運費已包括在內，其操作費用亦只佔一個較低比率。

據了解，本港貨櫃出口多條航線已有此收費，例如由本港去歐洲，每個二十及四十呎櫃分別要收一千零三十港元和一千四百五十元；去澳洲二十呎櫃收四百五十元，四十呎櫃收九百元；去日本、印度及巴基斯坦，二十呎櫃收五百元，四十呎收一千元；東亞線及西非線收費同上。只有去美國不是包在運費裡面，原因可能和美國線載位過剩，而其他線十分暢旺之故。

港鐘表外銷首四月增 輸歐日東南亞升幅大

國際鐘表展九月初在本港舉行

【本報訊】由貿易發展局、香港鐘表業總會及香港表廠商會聯合主辦的九一年香港國際鐘表展覽會將於九月二日至六日舉行。香港鐘表業是本港第四大主要出口行業，佔全部出口量百分之八。隨着本港鐘表業發展，廠家生產鐘表已趨向多元化發展。

今年頭四個月，本港出口的鐘表在數量方面比去年同期增加百分之二十四，在單位價值方面則增加百分之一。

香港鐘表業總會永遠名譽會長孫秉樞昨日在記者會上稱，本港鐘表業今年出口比去年應有雙位數字增長，估計有百分之十二至十三左右。

他說，在今年初海灣戰事結束後，中東買家已恢復來港訂購貨物，鐘表更是採購的商品之一，但訂單的數量不算太多。美國市場今年的表現也不太差，但本港鐘表卻以輸往歐洲、東南亞及日本的增幅較大。

市道產地　王華

兩個樓盤對比明顯

一些熱門屋邨樓盤的喊價越來越高，但在一些現貨樓盤中，空置的單位仍不少，價錢不是上不來就是升幅甚慢。這種對比強烈，一冷一熱的情況，顯示了市場的確出現了一窩蜂的傾向，實際上，部分樓盤樓價之高是否值得，實在見仁見智。同時，這是否強者愈強，熱者愈熱的一種反映？也可值得研究。

就以青山公路近屯門的兩個現貨樓盤比較，恆順圍在今年四月底時的售價大約為每呎一千四百五十元，最低為約一千一百元，最高為約一千六百元，每單位售價由接近一百萬元至約一百五十萬元。至近期，恆順圍的售價已上升約百分之十九，售價一般在一千六百五十元至一千八百元水平，平均為一千七百三十元左右。

不過，就在恆順圍斜對面不遠處一個靠海邊的樓盤，當日開售時曾掀起一陣炒風，不過，現時入伙之後仍有不少單位空置。在四月底，該樓盤平均每呎一千六百三十元，要比恆順圍為高，但現時仍只維持每呎一千七百七十元左右的水平，期內的升幅不足百分之十，而且有被恆順圍追上之勢。此樓盤初時當炒，現時都有停滯不前的跡象，實有明顯的對比。

該兩樓盤單位面積相若，位置相近，卻存在這種強烈對比，究竟反映了什麼情況？

美元昨轉軟回落 其餘外幣趁勢升

歐幣單位報六點收九一四

【本報訊】美元回落，本地存款外幣行情昨日乘機上升。

昨日收市時，英鎊升〇．〇九，升為十三．〇九，息升十六分一厘。日本圓升二．七五，升為五六四．四五，息升十六分一厘。德國馬克升二．五五，升為四四五．五五，息升八分一厘。

加拿大元昨上升〇．三，升為六七五．二，息率回降十六分一厘。澳洲元升〇．七五，升為六〇二．五五。新西蘭元升一．三五，升為四四三．七五，息降八分一厘。歐洲貨幣單位上升六．三，升為九一四．五五，息升十六分一厘。

瑞士法郎升二．六，升為五一〇．二五，息升八分一厘。法國法郎升一．〇，升為一三一．七，息升十六分一厘。瑞典克朗升〇．六五，升為一二三．三五。

亞細安市盈率偏高

龍子雪

，亞細安資源日前股權呈現重大變動。該公司原來大股東朱飛龍將其持有五億六千四百萬股（相等於亞細安百分之三十四點九六）作價每股四角五仙售予惠泰置業，涉及資金二億五千三百八十萬元。

同時朱飛龍持有餘下亞細安三億四千萬股（百分之二十一點〇八）透過百富勤證券配售，作價二角六仙涉及資金八千八百四十萬元。換言之朱飛龍實際套現三億四千二百二十萬元。

鑑於控制性股權轉讓尚不足百分之三十五觸發點，毋須依例提議全面收購，導致股價應聲下跌。周一市價二角八五，較公布前市價（三角〇五）急跌百分之六點六。

公司業務：該公司主要資產是銅鑼灣伊利沙伯大廈六層商場和C座八樓全層（八個住宅單位），每年租金四千七百七十萬元；按其估值六億零二百二十萬元計算，回報率只七點九厘。

該公司尚擁有維景花園一個住宅單位和新加坡若干住宅單位，惟單位都是空置估值分別一百零三萬元和二千四百八十萬元。

此外，該公司擁有家欣皮具專門製造皮革產品；以及美國堡加敬漢堡包在港經營權百分之四十五權益。

財政狀況：九〇年底時該公司手持現金三千二百五十萬元；短期貸款四千五百八十四萬元、長期貸款二億六千四百六十四萬元。即是負債淨額近二億七千八百萬元。

該公司兩項空置物業看似善價待沽（否則便會招租），唯估值只二千五百八十餘萬元，裨益不大。

該公司九〇年底資產淨值三億八千七百四十三萬元，負債比率高企百分之七十一點七。

盈利狀況：該公司九〇年十二月底止年度虧損一千零十九萬元，而八九年度有微利九萬五千萬元。

其實虧損道理很簡單，因為租金收入四千餘萬元；卻支付利息近三千萬，而家欣友具虧損二千萬元，遂產生一千萬元淨虧損。

家欣友具在去年搬廠遷入沙井廠房，加上期間有一季停業，形成九〇年度由盈轉虧。

前景評論：家欣友具完成遷廠行動後，九一年度相信恢復正常運作產生盈利，再加入堡加敬盈利貢獻，相信九一年度純利最少可達三千萬元，即每股盈利一點八六仙。

如果以惠泰置業收購價四角五仙計，預測市盈率仍是高達二十五倍。

不過伊利沙伯大廈一旦拆骨出售，那就另當別論矣！

主要承建商首季工程 總值達一百五十六億

價值增加部分由於建築成本上漲

較去年同期升十三點五

【本報訊】港府統計處昨發表調查結果顯示，主要承建商（包括一般工程承建商或特別工程承建商）在第一季所建的工程總值為一百五十六億五千三百萬元，較去年同期上升百分之十三點五，但較去年第四季則下降百分之七點四，主要由於多項大型建造工程在九一年第一季已完成。

港府統計處發言人分析稱，第一季建造工程價值增加百分之十三點五，部分是由於建築成本上升。在減去成本的增幅後，建造工程量的實質增長應稍為放緩。

一般工程承建商今年第一季在建築地盤所建的工程總值為一百四十五億九千七百萬元，較上季下降百分之五點四，較去年第一季則上升百分之十四點一。另一方面，特別工程承建商進行的工程總值為十億五千七百萬元，較上季下降百分之二十八點零，較去年第一季則上升百分之五點五。

一般工程承建商第一季所建工程總值中，有七十五億八千四百萬元為私營建造的新工程，較上季下降百分之八點三，較去年第一季則上升百分之十九點八。約三十八億九千五百萬元為公共建造的新工程（包括港府、地下鐵路公司和九廣鐵路公司的工程），較上季上升百分之零點一，但較去年第一季下降百分之零點九。其餘的三十一億一千七百萬元為次要工程地點的新工程，以及築成屋宇及建築物的維修翻新和保養工程，較上季下降百分之四點八。

主要承建商的住宅樓宇工程（包括住宅／非住宅混合樓宇），今年第一季的總值為四十八億七千百萬元，較上季下降百分之十一點九。

黃金滴點　兆豐

白金揸家紛洗長倉

由於日圓回升，一些日本白金揸家為免手上的持貨因美元下跌而拖低，昨日紛紛洗長倉，使白金在日本交易時間內跌破了每安士三百六十美元水平，並一度下跌至三五七至三五八美元，比黃金價低水近四美元。

較早前，市場人士已擔心日本揸家會有此行動，特別是他們早已看到美元的反彈無力。日本投資者若以日圓計的白金價再跌，那些近兩個月來的「長倉」會蝕息和蝕價，遂一砍了之，令白金價在淡市中跌破了每安士三百六十美元水平。白金的跌勢已展開，短期的支持位看每安士三百五十五美元，但中、長線卻漫無目標，因為大勢仍要看美國經濟。

美國昨晚公佈的經濟領先指標，若顯示美國經濟復甦期推後，對白金會有進一步的打擊。由於白金價跌，已拖累金價同淡，昨一度跌近每安士三百六十美元水平，成為兩個多月來低價。如金價跌至每安士三百五十八美元的話，將納入下降軌，大市要重新上升，壓力將不少。除非稍後市場人士把這兩種貴金屬獨立起來看待，則又當別論。

●委任要員●

忠誠測量師有限公司昨日宣布，委任劉傑燊由八月一日起為董事，主理拍賣部及市場推廣部，同時亦為該公司拍賣師。彭兆基為物業估價部商級估值經理，主理估值、測量和工程策劃業務。

中電斥資逾一億元 向捷成購配電設備

【本報訊】中華電力有限公司最近向捷成洋行訂購十部分流交換器和配電保護板，以便安裝在各電力站內，總值超過一億元。捷成技術貿易部副總經理胡堅達表示，分流交換器可以均勻地底電纜的輸電效率，而配電保護板則可以檢查電力輸送故障，如有需要可以轉移電力輸送。

捷成去年同樣取得中華電力的合約，供應總值約一億港元的配電設備。

新世界售美孚物業 套現一億一千萬元

新東海中心兩單位以千萬元轉手

【本報訊】田土廳顯示，新世界發展以一億一千五百萬元，出售美孚新邨第四期地下、一及二字樓與平台物業予 WONDER JOY CO LTD。

在七月十一日，LEGNICA LTD 以四千萬元，出售深水灣道三十七號物業予 WEALTH WINNER INVT LTD。

在七月六日，TINSLEY INV LTD 以一千零九十二萬六千元，出售新東海中心三字樓二零二及三零四室物業予 LEADER INCRUMENTS (HK) LTD。

金市淡風籠罩 港金反覆偏軟

【本報訊】九九金價昨日低開後反覆向淡，收市報每兩三千三百五十二元，回降三十八元。

樓談　金童

恒隆擬售灣仔商廈

地產界消息人士透露，恒隆集團位於灣仔皇后大道東一個興建中的商業物業，有意在市場放盤出售。業內人士估計該商廈的每呎樓面價達二千五百元，即整個商廈的物業成交價為一億六千五百萬元。

該商廈位於皇后大道東二二八號，地皮面積五千方呎，可建樓面面積六萬五千方呎，預期在明年中落成。

地產界人士表示，恆隆位於灣仔的商廈，對面為胡忠大廈。因此所受到的競爭壓力較大，在胡忠大廈尚未正式推出之前，相信會儘快在市場推出發售。

他說，目前灣仔區乙級寫字樓的售價約近三千元。雖然寫字樓市道有見底的跡象，但灣仔區內寫字樓供應仍甚大，故此，恆隆在灣仔的商廈，售價估計每呎在二千五百至二千八百元，事實上，據聞胡忠大廈每方呎的叫價亦是約在三千元。

據恆隆一名人士證實，該公司會考慮出售灣仔皇后大道東的商廈，包括整幢物業或分層出售。

不過，他表示，該公司未有訂出心目中的叫價，主要由財團出價洽購。然而，他不肯透露目前是否正與財團洽商出售皇后大道東二二八號的興建中商廈。

僑豐船務有限公司
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1483

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	懷集河	1—2/8	大連	順江	15—16/8	青島	華瓊	4—5/8
新港	熊岳城	8—9/8	汕頭	連江	5—6/8	廈門	華佳	3—4/8

NEW SERVICE
*香港→上海散貨拼箱 每月4航次
*香港→ JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貿往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX 傳真：545 3656 電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室 電話：545 8888 轉2102室
天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室 電話：341610 341955

M.V. [MAH IV]
美西美
八月五日落貨 八月七日開行
直透．曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
傳真：852-8383171 電傳：70820 HAMDA 電話：8363022
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD

香港—斯里蘭卡 紅海 HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
AQUITANIA	01WB	23/7	29/7	3—4/8
KOTA NAGA 館城	15WB	15/8	21/8	22—23/8
KOTA WIRAWAN 雄城	01WB	27/8	2/9	3—4/9

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、亞喀巴、迪拜、卡拉奇、蘇丹港（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港—東非、西非 HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SEA HORSE 海馬	02SB	27/7	1/8	1—4/8
TRADE VIGOUR 易勃	9106	11/8	17/8	18—19/8
KOTA RIA 海龍	70SB	14/8	20/8	21—22/8

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
MULPHA KLUANG 華昌	9120	29/7	4/8	3—15/8
MULPHA KLUANG 華昌	9121	29/7	4/8	3—5/8

香港—新加坡 HONG KONG – SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SEA HORSE 海馬	02SB	27/7	1/8	1—4/8
TRADE VIGOUR 易勃	9106	11/8	17/8	18—19/8
KOTA RIA 海龍	70SB	14/8	20/8	21—22/8

香港—新港 HONG KONG – XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
KOTA RIA 海龍	69NB	31/7	6/8	7—8/8
SEA HORSE 海馬	03NB	12/8	18/8	19—20/8

香港—張家港—南京 HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9105N	25/7	1/8	2—3/8
TRADE VIGOUR 易勃	9104N	25/8	1/9	2—3/9

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	9129/30	4/8	10/8	11—12/8
XIU SHAN 秀山	9131/32	17/8	23/8	24—25/8

兼收香港—上海拼箱貨

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
WAN XIANG 皖祥	85/86	8/8	14/8	12—15/8
WAN XIANG 皖祥	87/88	21/8	27/8	26—29/8

兼收香港—上海大宗散貨
專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃
訂艙專線 請洽：唐啟民先生 或 鄭小姐 8349761；梁保[illegible]先生 或 鄧[illegible]先生 8349681

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 1018"
紅旗一〇一八輪
船約於八月三日由大連抵港
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

HANJIN SHIPPING
韓進海運
HANJIN SHIPPING CO. LTD
Room 715-72[illegible] West Wing
New World Office Building
20 Salisbury Road, Tsimshatsui
Kowloon
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 923[illegible]

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. ROTTERDAM 15E	7/8	22/8	25/8
H. KAOHSIUNG 5E	9/8	26/8	29/8
H. OAKLAND 14E	20/8	5/9	8/9
H. HAMBURG 7E	24/8	9/9	12/9

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN KOBE 32E	7/8	5/9	6/9	8/9
MING PLEASURE 21E	14/8	12/9	13/9	15/9
HANJIN KEELUNG 32E	21/8	19/9	20/9	22/9
MING PROMINENCE 18E	28/8	26/9	27/9	29/9

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN POHANG 111E	4/8	20/8	21/8	24/8	27/8
HANJIN SEOUL 116E	11/8	27/8	28/8	31/8	3/9
HANJIN BUSAN 113E	19/8	3/9	4/9	7/9	10/9
HANJIN CHE JU 72E	26/8	10/9	11/9	14/9	17/8

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. KOBE 31W	5/7	7/7	9/7	6/8
MING PLEASURE 20W	13/7	14/7	17/7	13/8
H. KEELUNG 31W	18/7	19/7	22/7	20/8
MING PROMINENCE 17W	25/7	26/7	29/7	27/8

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. POHANG 110W	10/7	16/7	17/7	4/8
H. SEOUL 115W	17/7	23/7	24/7	11/8
H. BUSAN 112W	24/7	30/7	31/7	18/8
H. CHE JU 71W	31/7	6/8	7/8	25/8

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯杜及安特衛普（經鹿特丹）接駁往英國各地經菲利斯杜港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe
HANJIN FELIXSTOWE	8W	2/8	23/8	24/8	25/8	26/8	27/8
HANJIN SEATTLE	19W	7/8	29/8	30/8	31/8	1/9	2/9
HANJIN SINGAPORE	2W	14/8	5/9	6/9	7/9	8/9	9/9
HANJIN MASAN	64W	21/8	12/9	13/9	14/9	15/9	16/9
HANJIN LONG BEACH	34W	30/8	21/9	22/9	23/9	24/9	25/9

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN ROTTERDAM	15E	4/7	7/7	8/7	9/7	10/7	6/8
HANJIN KAOHSIUNG	5E	11/7	14/7	15/7	16/7	17/7	8/8
HANJIN OAKLAND	14E	22/7	25/7	25/7	27/7	28/7	19/8
HANJIN HAMBURG	7E	26/7	30/7	31/7	1/8	2/8	24/8
HANJIN VERCOUVER	6E	1/8	4/8	5/8	6/8	7/8	29/8

Intra—Asia 往亞洲區

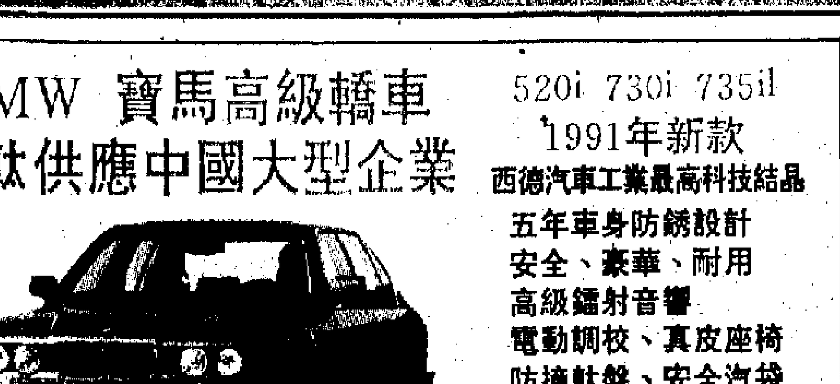
船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN FELIXSTOWE	8W	2/8	5/8	—	—	—
HANJIN SEATTLE	19W	8/8	11/8	—	—	—
HANJIN KAOHSIUNG	5E	9/8	—	13/8	15/8	16/8
HANJIN OAKLAND	14E	20/8	—	23/8	26/8	27/8

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN POHANG	111E	5/8	8/8
HANJIN SEOUL	116E	11/8	15/8
HANJIN BUSAN	113E	19/8	22/8
HANJIN CHE JU	72E	26/8	29/8

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta
H. KWANG YANG	78W	15/8	20/8	25/8
H. KUNSAN	64W	23/8	27/8	1/9

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe
H. KWANG YANG	78E	1/9	5/9	6/9
H. KUNSAN	64E	8/9	12/9	13/9

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業



520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

膠州準備引入電子企業 接待南韓大宇集團考察

在剛規劃之八方公里開發區進行成片開發
膠州與三菱重工合作生產鋼材將更進一步

【本報訊】山東省膠州市市長高志喜昨日在港接受記者訪問時表示，由於地理上的接近，南韓商人目前在膠州的投資正以較高速度發展。雖然現時已開業的南韓資本企業普遍規模不大，但相當部分的南韓大型企業正密切留意膠州的投資環境，其中大宇集團更在最近組團到膠州作實地考察，並準備在膠州市政府剛規劃出來的八平方公里經濟技術開發區之內進行帶項目的成片開發，以大量引入南韓的電子行業。

高志喜稱，到今年上半年為止，膠州市一共引入了六個南韓資本項目，其中三個是獨資生產項目，另外三個是來料加工項目。一般來說，南韓資本項目的投資額都不會太大，以上述的獨資項目來說，每個大約是二百萬美元左右。

他續稱，膠州市的石墨資源非常豐富，所以炭黑（橡膠工業的重要原材料）工業也非常發達。不久之前，當地一家炭黑工廠完成了一個年產量為三萬噸的生產項目，待這個項目在明年投產之後，這家工廠的炭黑生產能力會達到四萬五千噸。上述項目的總投資額為兩億元人民幣，其中包括了亞銀的二千五百萬美元貸款。另外，該廠現時又準備與德國方面合作，雙方合資再搞一個年產能力亦是三萬噸的炭黑生產項目，如這個項目能夠投產的話，工廠的炭黑年生產能力將增至七萬五千噸，從而成為全球同類項目的最大企業。

高志喜指出，一直以來，膠州與日本三菱重工的合作都頗為緊密，而合作方式主要是膠州以承接來料加工方式為三菱重工生產工字型鋼材，單是今年已出口了五千多噸。進入八五期間，膠州與三菱重工的合作會更進一步，中國機械部已訂出計劃，希望膠州能發展工字型鋼材的生產線。

他強調，膠州市地理位置優越，位於青島至黃島海岸經濟帶的中間，膠州灣西北畔，隔海與青島市區相望，交通方便。膠濟鐵路、濟青、膠新、膠諸和在建的濟青、膠州灣環海高速公路，膠黃鐵路橫貫市境。公路四通八達，是山東半島的重要交通樞紐。由市區駕車三十多分鐘，即可到達青島機場，一個多小時可達青島港。郵電通訊發達。在建的萬門程控電話，今年十月份可開通四千門。膠州市對外開放以來，經濟發展迅速，今年工農業總產值預計可達到四十五億元人民幣。其中工業總產值四十億元人民幣，農業總產值五億元人民幣。工業方面，全市已形成以機械、電子、化工、輕工、紡織、食品、建材六大行業為主體的基礎穩固，行業齊全，結構合理，較完整的工業生產體系。全市共有工業企業七千餘處。鍋爐輔機、鋼結構、減速機、炭黑、農藥、碳酸鋇、脫氨酸、皮衣、服裝、奶粉、蝦仁、味精、機製紙、抽紗刺繡等七十多種產品被評為國家及部優產品。

高志喜是在本月二十二日抵港作考察訪問的，與他同行的還有膠州市計委主任汪學仁及外經委副主任馬文秀等官員。

穗深批地權限擴大

耕地為五百畝以下其他土地為一千畝
技術開發區及省轄市用地審批權亦增

【本報廣州三十日專電】據悉，今天在此間召開的廣東省人大常委會第二十一次會議日審議通過了對一九八六年十一月二十三日省六屆人大常委會第廿三次會議通過的《廣東省土地管理實施辦法》的修改。

修改的《實施辦法》對各級用地的審批權限額進行了調整。將廣州市以及深圳市特區範圍外的用地的審批權限額，由原來的耕地十五畝以下，其他土地五十畝以下，修改為耕地為五百畝以下，其他土地一千畝以下；經國務院批准的經濟技術開發區範圍內的用地審批限額，由原來的耕地五十畝以下，其他土地一百畝以下，修改為耕地一百畝以下，其他土地二百畝以下；省轄市的用地審批權限額，由原來耕地十五畝以下，其他土地五十畝以下，修改為耕地五十畝以下，其他土地一百畝以下；經濟特區範圍內的用地審批權限額規定為耕地一千畝以下，其他土地二千畝以下。

經濟短訊

惠州對外商吸引力大增

黃耿

投資總額達到二十五億美元的南海石油化工項目，已於上周末在北京簽署了可行性研究協議，這個位於惠州市的外資項目，以投資額而論，是中國到目前為止引入的最大規模合資項目。在南海石化項目之前，另一個大型外資項目「熊貓汽車」已在惠州市落戶，而投資額亦是以十億美元計。有人認為，在吸收外資方面，八十年代是深圳、東莞的年代，九十年代則是惠州的年代。

以九十年代作為惠州年代的提法不一定準確，但無論如何，外商越來越喜歡到惠州投資卻是肯定的事實。可以說，惠州是靠三來一補業務起家的。過去十一年，惠州既沒有享受到特殊優惠政策，也沒有得到國家的大量投資，而外商之所以熱衷於到惠州投資，相信主要是考慮到其地理優勢和管理優勢。

據統計，惠州至目前為止已引入了三千多個外資項目，實際利用外資額接近七億美元，而本港多家上市公司，亦在當地興辦了大型生產基地。隨着引入了「熊貓汽車」及南海石化這兩個特大規模的外資項目，惠州在國際間的知名度無疑會大大提高。由此估計，惠州在八五期間的利用外資工作將會更上一層樓。按惠州方面的規劃，是準備把該市劃分為市區、大亞灣經濟區及農業經濟區等三大經濟區，以實行分類指導，區域推進的策略。

外商在青島投資增兩倍

上半年獲批准合約63項
外商出資近八千萬美元增長逾倍

【本報訊】今年以來，外商到青島的投資出現了高速增長，無論是批准項目總數還是外商投資金額，都出現了一倍以上的增幅。青島市駐港機構華青發展有限公司董事長兼總經理冷緒立昨日接受記者訪問時表示，今年一至六月，青島一共批准了利用外資合同六十三項，比去年同期增長百分之二百八十，其中外商出資額是七千七百二十多萬美元，增長百分之一百二十六。

冷緒立稱，在上半年新批的項目中，其中一個是香港中銀集團與青島方面合資興辦的化纖生產項目，這個項目的總投資額達二千九百九十五萬美元，而中銀集團佔有四成九權益。

他續稱，除上述的化纖項目之外，青島今年上半年引入的較大型外資項目，還包括一個由日本商人投資興辦的高爾夫球場，這個項目的外商投資額是七百多萬美元，青島方面則提供土地。

冷緒立指出，華青作為青島的駐港窗口，當然有責任協助青島引進外資，事實上，在青島上半年批准的六十多個外資項目中，就有十七個是由華青投資的。同時，青島方面亦準備與香港裕華國貨合作，於今年十一月在香港舉行一次孔子故鄉物產展，而華青則統一安排這次物產展的貨源供應。

特稿

外資廠靠「內聯」擴大生產

隋詳

只有六年廠齡的深圳中華自行車廠，在不久前舉行的全國十大最佳合資企業評比中名列第一，引起了人們的關注。深圳一向沒有生產自行車的基礎，且從規模、人數來看，也無法與上海「永久」和「鳳凰」、天津「飛鴿」、廣州「五羊」等自行車企業相比，但就在這樣的條件下，該廠卻形成年產一百萬輛的能力而居全國之冠，並成為世界聞名的自行車王國，此對正入大陸投資的外商來說，應能獲得有益的啟示。

市場要求迅速應變

據悉，深圳中華自行車廠不僅產量大，且能按市場需求迅速更新款式。該廠僅車架型號就有六百多個，整車型號達一千多種，色彩款式有一百多個，且能兩天就更換一個車型或色彩。十分明顯，這樣迅捷的應變更新能力，不可能是本廠自己完成的。中華自行車所依靠的，是強大的「內聯」力量。該廠現與全國數十家工廠有零配件合作關係，通過一定的渠道，把內地優質的自行車零件吸收輸送到該廠，從而奠定了其今日之生產規模。此充分表明，有效的「內聯」是該廠成功的因素之一。

深圳的發展歷史已證明，「內聯」是經濟特區的重要依托，也是外商入內地投資不可忽視的因素。再大的外資財團，能籌集的資金總是有限的，不可能辦成「小而全」的王國，而必須依靠外界的協作。經濟特區由於其獨特的投資環境和優惠政策，在吸引外資的同時，必然會吸引到內地廠家來參與合作。而「內地加工、特區裝配」的合作方式，對外商來說，是用較少投資，獲取較大效益的途徑。

投資較少效益良好

深圳成功的經驗之一，是「外引、內聯一起抓」，而對入經濟特區投資的外商來說，如何充分利用內地的技術為其配套服務，怎樣邁出「內聯」的步伐，是一個值得重視的問題。

近年來，一些入深圳設廠的外商，已注意到採用「內聯」方式，以用有限的投資擴大在特區的生產規模。綜觀深圳現時情況，外商欲走「內聯」的路子，可採取下述三種形式。

一是供銷式，即與內地有關企業建立零配件供銷合作關係。雙方通過協約、合同的方式，確立雙方的合作條件和職責。此方式的好處是合作簡易、方便，不涉及產權問題，但因雙方僅為一般的供求關係，合作較為鬆散，容易因市場形勢變化而出現違約情況。供銷式「內聯」現多為一些低檔次的加工型外資企業所採用，尤其是服裝、食品、玩具等行業。

採用三種形式合作

二是聯營式，即通過參股等形式與內地有關企業建立緊密型的聯營合作關係。由於參股導致控制了該廠部分產權，故能因此獲得充足而價廉的零配件，保證了外商的生產規模和經濟效益。但此舉需耗用一筆參股資金，涉及到較為複雜的權益問題。現較廣泛使用的，是一些技術密集型的外資廠，如電子、化工、機電等行業。深圳中華自行車廠的「內聯」部分是採取這種方式。

三是租賃式，這是近年來深圳特區根據內地「治理整頓」的特殊環境而採用的新方式，即通注資、承擔債務等手段，並經過有關部門批准，在一定時間內接管內地有關的經營不善或嚴重虧損企業，以充分支配該廠的人力和設備。此舉，對外資企業來說，實際是「以一變二」，其生產規模的增強最為明顯，對改變被租賃企業的經濟狀況也甚有利。但因投入的資金較大，僅能適用少數大型外資企業，且須經當地有關方面審核同意才行。

福日公司成立十年 生產彩電三百萬台

【據新華社福州三十日電】作為中國電子工業第一家中外合資企業——福日電視機有限公司，成立十年來，共生產各式彩電三百萬台，產值近四十億元，其中出口八十六萬餘台，被列為中國五百家大型企業和全國十大出口創匯「三資」企業之一。

十年前，福日公司的前身——福建電子設備廠是一家設備落後、年產僅二點七萬台黑白電視機的小工廠。一九八一年六月由福建省投資企業公司、福建電子進出口公司和日本國株式會社日立製作所、日立家電販賣株式會社、株式會社東芝商行合資經營，成立了福日公司，十年間一躍成為擁有四條生產線、年產五十萬台彩電的大型現代化企業。

海外汽車零件部件進口 內地試行定點報關納稅

八月起實行以促進生產和合法經營

【本報訊】《海關總署對外貿部門於進口汽車零件、部件試行定點報關納稅的規定》將於一九九一年八月一日起實行。這項規定是為了對進口汽車零件、部件加強進口環節的管理，以促進生產和合法經營。

規定要求，進口汽車零件、部件的收貨人或其代理人申領進口許可證的進口口岸和向海關辦理進口納稅，應限於在下列海關辦理：北京、大連、南京、黃埔、湛江、海口、南寧、廈門、武漢、昆明、重慶、哈爾濱、長春、瀋陽、滿洲里、二連等十六個海關的總關；天津新港海關、深圳文錦渡海關、青島海關碼頭辦事處、上海浦江海關和吳淞海關、廣州海關新風辦事處、福州馬尾海關。

進口汽車零件、部件除在上述規定的海關辦理報關徵稅手續外，一律不得以轉關運輸方式運到其他口岸海關辦理海關手續。進口汽車零件、部件的收貨人或其代理人申報進口時，其交驗的發票和合同都必須載明汽車零件、部件的名稱、編號、規格、型號、質量等級、汽車牌名、生產國別、廠家等，如未注明的，海關可不接受申報。外商投資企業在其批准的經營範圍內，進口本企業年度計劃內生產及自用的汽車零件、部件的報關、納稅手續，如不能在規定口岸辦理的，應向主管海關申請到運輸方向合理的口岸海關報關，並由主管海關負責通知有關海關。本規定實施前已領取進口許可證的汽車關鍵部件和已簽訂合同的汽車零件、部件，從指定口岸以外進口的，有效期可延至一九九一年底。

由和黃與內地美國公司合資 穗寶潔公司成績顯著

再投資辦寶潔讚公司
生產名牌產品創利居全國同行之首

【本報廣州三十日專電】由廣州肥皂廠、美國P&G公司、香港和記黃埔「中國」有限公司和廣州經濟技術開發區建設進出口貿易公司合資創建的廣州寶潔有限公司，經過三年努力，採用先進科技，生產品種多樣化的產品，達到世界一流水平，深受海內外消費者的歡迎，使該公司創利和上交稅金等居全國同行業之首。這是該公司執行董事馬福祥今天下午在中國大酒店召開「廣州寶潔有限公司創建三周年」的新聞發佈會上介紹的。

該公司自一九八八年八月成立以來，堅持立足於採用世界先進的科學技術，利用外資引進P&G公司先進的工藝技術、管理經驗和世界名牌產品，使生產發展很快。目前該公司已投放市場有海飛絲、飄柔、紡潤油和護舒寶四個系列，共五十二個規格。包括有海飛絲青波及護髮素、飄柔二合一、玉蘭油、海飛絲二合一、去頭屑飄柔二合一等。其中飄柔二合一香波的誕生是護髮技術上的一項重大突破，它把洗髮和護髮過程合二為一，適合不同髮質消費者的需求，博得海內外人士的稱讚，而今該公司已成為一家高享譽國內外的知名企業。

由寶潔公司、P&G公司和黃埔「中國」公司合資的廣州寶潔紙品有限公司在一九九〇年九月正式成立，首期投資一千五百萬美元，目前，該廠房正在建設中，建成後生產世界名牌護舒寶婦女衛生巾、嬰兒尿布和成人失禁尿布等，今年十月，第一期將生產護舒寶衛生巾，該產品出口佔百分之五十，遠銷香港、澳門、台灣和新加坡等地。

國際機床展覽會 北京九月中舉行

十月又辦動力傳動技術展覽會

【本報訊】第二屆中國國際機床展覽會將於九月十七日至二十三日在北京中國國際展覽中心舉行，二十四個國家和地區的近七百個廠家將參展。

這是在中國乃至亞洲地區機械製造工業的一項重大國際活動，將會佔用中國國際展覽中心全部三萬平方米可用面積，比上一屆規模擴大了一倍。德國漢諾威國際博覽會已代表機床加工業合作國家歐洲委員會組成了一個歐洲集體展團前來參加，另有不少美國和日本廠商將參加展出。

又訊：中國北京九一年國際動力傳動與控制技術展覽會將於十月十五日至二十一日在中國國際貿易中心舉行，德國漢諾威國際展覽公司和中國國際貿易促進委員會機械電子行業分會負責承辦。

美、德、日、英、法、中等十四個國家的一百三十多家著名企業將派團參展，展覽會期間還將舉行學術研討會。

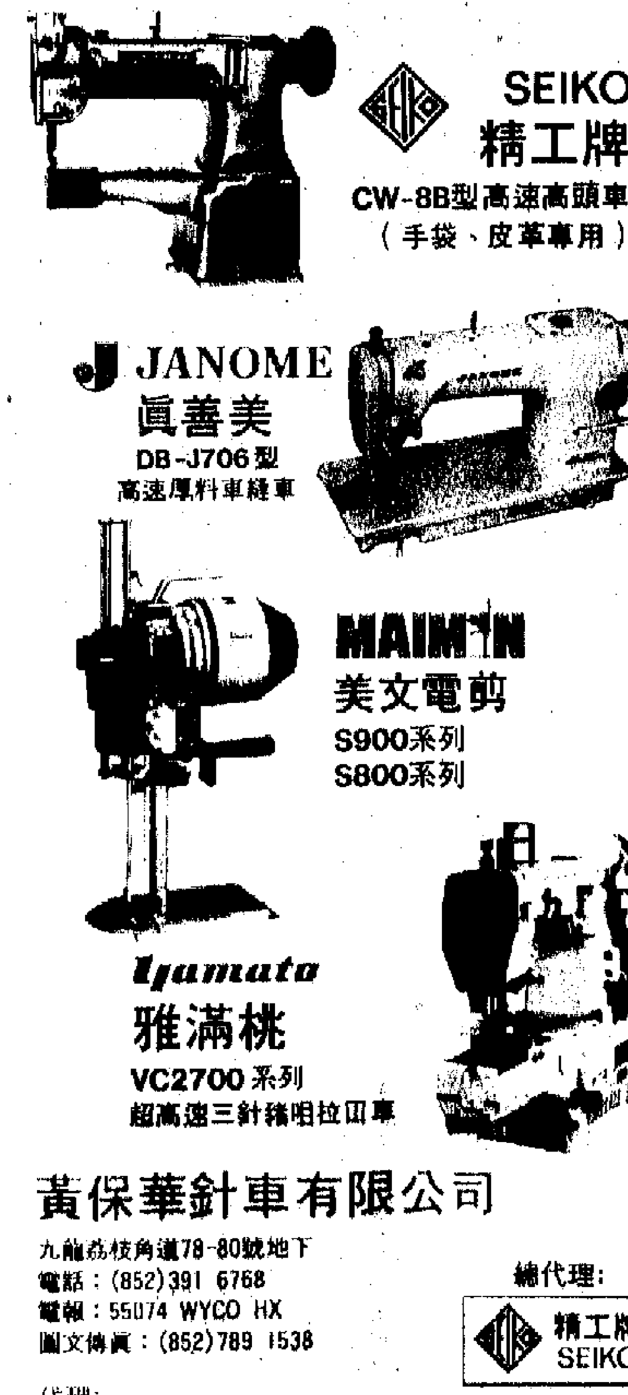
兩岸專業人士在京座談專利

【香港中國通訊社三十日電】台北消息：海峽兩岸商務協調會十一月將與中國專利局在北京舉行商標專利座談會，以增加台商對在大陸申請專利商標等業務的認識。

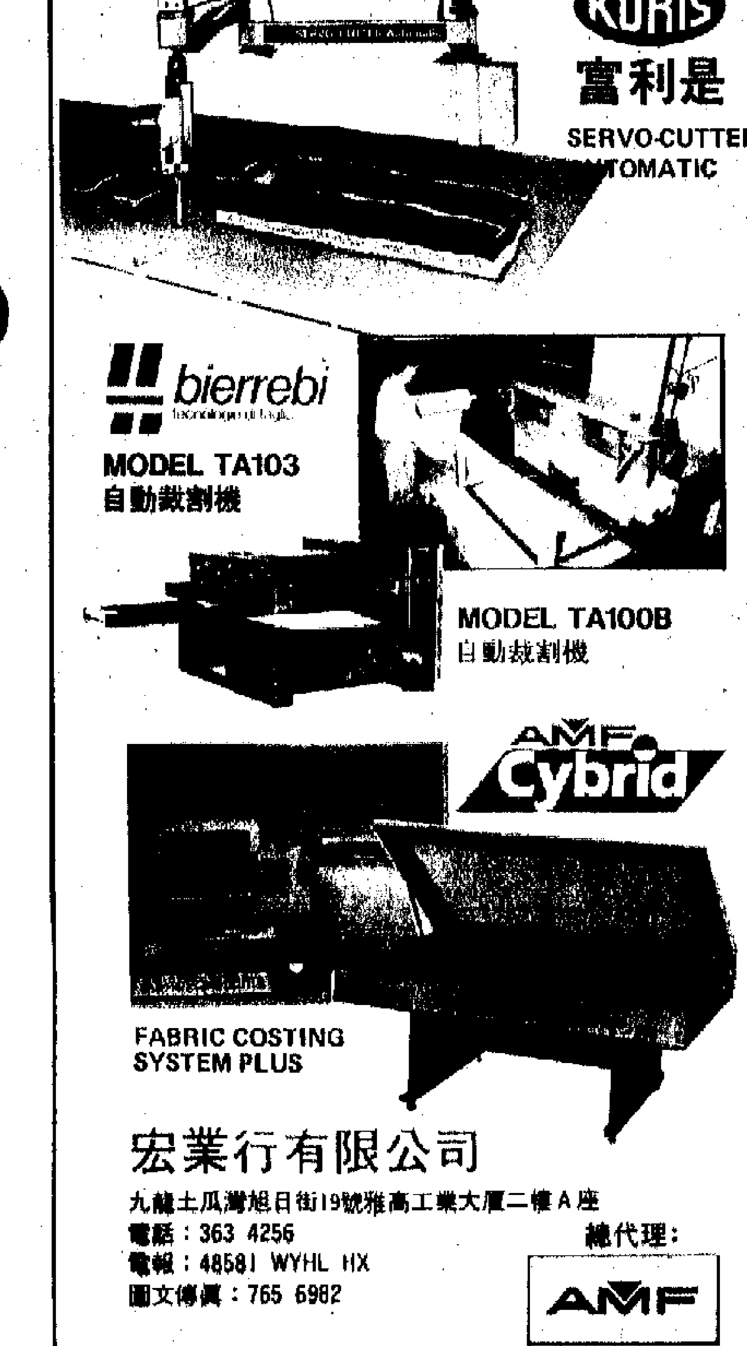
據台灣《經濟日報》報道，商務協調會將邀請台灣的會計師、律師等了解商標專利業務的專業人士五十多名，到北京開會；而中國專利局也計劃召集多個省市的專利管理單位代表，參加這次會議。

商務協調會表示，兩岸經貿交往日益頻繁，但台商對大陸的專利商標法令並不清楚，因此兩岸常發生商標專利糾紛。為解決這種糾紛，改善台商到大陸投資經營情況，兩岸專業人士遂有此聚會，研討有關法令規定的執行程序以及發生糾紛時的申訴、調解管道。

名牌縫紉機總滙
歷史悠久・信譽素孚



SEIKO 精工牌
CW-8B型高速高頭車
（手袋、皮革專用）
JANOME 眞善美
DB-J706型
高速厚料車縫車
MAIMIN 美文電剪
S900系列
S800系列
Yamato 雅滿桃
VC2700系列
超高速三針繃咀拉𠮨車
黃保華針車有限公司
九龍荔枝角道78-80號地下
電話：(852)391 6768
電報：55074 WYCO HX
圖文傳真：(852)789 1538
總代理：精工牌 SEIKO
代理：眞善美 JANOME、美文電剪 MAIMIN、雅滿桃 Yamato、豐田牌 TOYOTA、鳳凰針、財富 TREASURE、蘇氏 SUISEI、牛郎 NEWLONG、邦尼士



KURIS 富利是
SERVO-CUTTER AUTOMATIC
bierrebi
MODEL TA103
自動裁割機
MODEL TA100B
自動裁割機
AMF Cybrid
FABRIC COSTING SYSTEM PLUS
宏業行有限公司
九龍土瓜灣旭日街19號雅高工業大廈二樓A座
電話：363 4256
電報：48581 WYHL HX
圖文傳真：765 6982
總代理：AMF
PURITAN、JAEGER、KURIS、bierrebi、Cybrid、elon、Ideal、時寶 STROBEL
代理：雅滿桃 Yamato、利是牌 REECE、於仁 Union Special、三菱 MITSUBISHI

中國機械電子工業年鑒
1990電子卷
由中國電子工業部主編，全書六百餘頁，內容豐富，共分十部分，計有電子工業綜合統計，各類電子工業，電子產品進出口統計，地區電子工業介紹等全部有關電子工業過去一年的資料。正是電子製造業，出口商，入口商及投資國內的電子廠商們的天書，訂價港幣七百元，請將支票連同訂書表格寄回：
公司：＿＿＿＿ 負責人：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿ 傳真：＿＿＿＿
世界貿易圖書公司
香港港灣道30號新鴻基中心1841室
電話：8272322 傳真：8272367

杭菜
華亭飯店
電話：八九四九七四九 八九四九七零五
地址：香港銅鑼灣蘭芳道九號
每席特價一千二百八十元
杭菜全席
醬鴨素鵝
醉雞
龍井蝦仁
生爆鱔背
麻辣冬筍
敎化雞
西湖醋魚
蘇東坡肉
扒四蔬
蟹火雞絲翅
酒釀圓子
夏季特價
請早預訂

【路透社倫敦三十日電】英國工業聯合會發表七月份英國工業走勢季報顯示，英國的商業信心仍然下降，固定投資也進一步減少。

英國工業聯合會說，商業信心已連續第七次進行調查時下降。接受調查的公司中，百分之三十八表示他們對總體商……

【路透社悉尼三十日電】澳洲國庫部長凱林指出，九〇／九一年度澳洲經常性項目收支大為好轉是重要的，但他亦警告說，每月的數據可能波動很大。

凱林指出，澳洲應付對外負債的開支龐大，所以貿易收支必須繼續轉好。澳洲至今年六月的一……

經濟。他指出，澳洲由宣佈減息至減息有效地影響到國內經濟，尤其是樓宇興建，可能需時達九個月至一年。現時澳洲官方利率約十厘半。分析家預料，八月七日公佈今年第二季消費物價指數後，可能會再減息。至今年三月三十一日的一年內，通脹年率為百分之四．九。

澳寄望貿易改善 促使收支赤字減

【路透社東京三十日電】日本經濟企劃廳報道，日本經濟先行指數五月份升至三十點，高於四月份的二十七．三。偶合指數五月份急升至五十點，高於上月份的三十點。以上兩大指數是根據各工業部門主要經濟數字及趨勢總結出來的。

偶合指數高，將說明工業發展較快……

升跌	成交股數	溢價(%)
-0.05	1,555,200	41.41
-	1,000	145.02
-0.002	255,170	0.73
-0.003	159,960	66.67
-0.10	3,210,720	7.83
+0.04	38,081,690	18.84
-0.005	2,286,000	11.92
+0.005	906,000	22.83
+0.015	12,430,000	24.81
-	220,000	6.63
+0.01	103,898	65.57
+0.01	869,200	35.29
-0.025	550,000	7.15
+0.04	602,605	52.35
+0.002	128,880	16.67
+0.005	190,800	68.94
-0.01	1,509,760	34.39
-0.03	44,000	8.39
+0.25	67,000	0.51
-0.02	200,160	4.48
-0.03	225,600	57.26
-	90,000	49.02
+0.001	550,000	115.98
-0.008	1,786,000	45.05
+0.001	1,640,000	166.03
+0.03	82,413	12.21
+0.01	150,000	96.55
-0.004	100,000	33.66
-0.001	1,040,000	213.04
-0.006	705,000	15.47
-	9,200	82.64
-	664,000	58.39
+0.001	110,000	277.97

…低	成交約數	前交易日未平合約總數
359.5	0	0
363.5	0	0
370.5	0	0
368.5	0	0
370.5	0	0
374.5	4	0
379.5	0	0
392.5	0	0
數	4	0
75	1	101
—	0	0
—	0	0
	1	101

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
Union Bank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souveniz.
Wien 15,Lohzmasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

七月三十日（星期二）

恆生指數	3991.83	—24.46
香港指數	2617.20	—14.87
所有普通股指數	2233.25	— 9.64
金額：	1,365,837,287	
總成交股數：	597,732,014	
宗數：	19,297	

成交股份	382
上升股份	113
下降股份	174
無變股份	95

香港分類指數

金融	2148.52	+ 5.58
公用	2212.31	—28.59
地產	3880.83	—19.64
綜合	2849.57	—22.27
工業	2347.21	+46.76
酒店	1666.65	+ 6.05

十大成交金額

公司	金額
長實	125,078,840
匯豐	97,447,849
長實93	54,824,350
置地	52,782,251
太古A	50,758,725
和黃	47,654,910
中電	43,199,810
恒生	38,288,025
彩星	35,936,750
九倉	35,324,760

十大成交股數

公司	股數
百富勤91	38,081,692
謝瑞麟	36,340,000
港陸	25,906,000
英皇	20,248,000
群星	19,082,000
港陸94	17,385,416
興利91	14,920,000
亞細安	12,636,000
宇宙	12,536,000
玫瑰93	12,450,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
中船	1.06	+6.00
港陸	1.25	+5.93
BEAZER	7.60	+4.83
彩星	5.55	+4.72
南聯	10.00	+4.71
南順食品	2.475	+4.21
森那美	6.20	+4.20
景耀	0.52	+4.00
玫瑰	0.86	+3.61
聯地A	12.00	+3.45

十大下跌股票

公司	收市價	降%
富利	0.66	-5.71
鴻運	0.62	-4.62
卓能	2.10	-4.55
菲華	0.39	-3.70
玉郎	0.52	-3.70
金源	2.025	-3.57
八百半	2.125	-3.41
紅寶石	2.30	-3.16
川河	0.335	-2.90
第一華南	0.067	-2.90

恆生指數移動線

(10天)	4016.18 − 3.58
(20天)	4002.77 − 0.58
(50天)	3783.20 + 2.18
(250天)	3357.99 + 2.03

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	18.30	18.40	18.40	18.30	18.30	+0.10	161,880	15.80	3.42
440	大新金融	9.50	9.55	9.55	9.40	9.55	+0.10	42,957	10.38	5.03
156	第一太平銀行	2.225	2.25	2.25	2.25	2.25	-0.025	70,900		
053	國浩集團	1.68	1.69	1.69	1.68	1.69	+0.01	840,000	10.96	4.44
011	恒生銀行	30.75	31.00	31.00	30.75	31.00	-	1,236,508	16.83	3.23
005	滙豐銀行	27.90	28.00	28.00	27.70	27.90	+0.10	3,492,318	14.49	5.51
183	嘉華銀行	1.49		1.50	1.49	1.49	-0.04	176,000	9.58	3.06
349	友聯銀行	2.25	2.35	2.30	2.30	2.30	+0.075	25,000	11.61	6.52
096	永隆銀行		37.25	38.00	36.50	37.25	-0.25	38,800	11.76	3.60

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.60	13.70	13.70	13.60	13.70	-	22,133	7.17	8.03
662	亞洲財務	2.55	2.575	2.575	2.55	2.575	-	202,000		
271	亞洲證券	1.76	1.78	1.79	1.76	1.77	-0.02	464,640	29.80	7.34
206	國泰城市	0.60	0.61	0.61	0.60	0.61	-	2,151,411	6.70	8.20
106	CRUSADER	0.223	0.226	0.226	0.22	0.226	+0.001	1,074,000	4.11	
214	第一太特	0.182	0.184	0.182	0.182	0.182	-0.002	1,340,000	3.83	
097	恒基發展	2.675	2.70	2.70	2.675	2.70	-0.025	2,505,000	10.00	5.56
145	建屋貸款	12.20	12.30	12.20	12.20	12.20	-	24,000	7.05	9.02
170	工業投資									
208	怡和策略	18.30	18.40	18.40	18.30	18.40	+0.10	772,705	6.71	1.91
376	萬勝證券	0.56	0.60	0.60	0.60	0.60	+0.01	200,000	300.00	
222	閩信投資									
495	百利大	0.90	0.91	0.90	0.90	0.90	-	327,074		
080	百富勤	3.125	3.15	3.175	3.10	3.15	+0.05	5,073,200	14.32	3.17
226	萬泰財務	1.48	1.49	1.49	1.48	1.49	-	1,192,000	9.14	2.28
227	大衆國際	0.42		0.425	0.405	0.42	+0.01	1,200,000	21.00	4.76
253	順豪資源	0.47	0.48	0.47	0.47	0.47	-0.01	310,000	7.58	
086	新鴻基公司	2.375	2.40	2.425	2.375	2.40	+0.025	1,169,000	10.04	6.25
265	德利投資	0.73	0.74	0.74	0.74	0.74	-0.01	210,000	28.44	5.41
661	添發慶豐	5.05	5.15	5.15	5.05	5.15	-	96,000	[illegible]	
028	天安中國	1.44	1.45	1.44	1.43	1.44	+0.01	1,192,000	[illegible]	1.39
258	湯臣太平洋	0.36	0.365	0.37	0.36	0.36	-0.01	[illegible]		
276	宇宙投資	0.07	0.069	0.071	0.068	0.069	-0.002	12,536,000	[illegible]	
110	中國東方									
342	F.A.I.									
209	怡和策略(優)									
218	王集團									

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	20.20	20.40	20.50	20.10	[illegible]	-0.20	2,123,848	14.50	2.32
026	中華汽車	29.30	29.50	29.50	29.30	29.50	[illegible]	32,900	22.87	1.83
032	香港隧道	13.80	13.90	13.90	13.70	13.90	+0.10	95,000	8.74	8.13
003	中華煤氣	10.60	10.70	10.80	10.60	[illegible]	[illegible]	523,000	18.14	2.52
006	香港電燈	12.20	12.40	12.30	12.10	12.30	+0.10	1,020,303	12.95	4.96
050	香港小輪	5.10		5.15	5.10	5.15	[illegible]	68,530	9.26	5.83
008	香港電訊	6.70	6.75	6.85	6.70	6.70	[illegible]	1,955,427	14.76	4.93
062	九龍汽車	7.35	7.40	7.40	7.30	7.40	[illegible]	56,881	11.21	7.03

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶成國際	0.75	0.76	0.75	0.74	0.75	-	150,500	[illegible]	[illegible]
043	卜蜂國際	1.53	1.54	1.55	1.53	1.54	-	1,140,000	9.49	5.19
123	嘉宏集團	3.775	3.80	3.80	3.75	3.775	-0.025	779,846	8.39	2.12
355	世紀城市	1.54	1.55	1.56	1.54	1.55	-0.01	308,000	6.74	5.81
025	其士國際	-	1.36	1.36	1.36	1.34	-	10,000	7.88	4.48
188	正大	0.81	0.83	0.82	0.81	0.82	-	217,000	1.51	
116	周生生	2.225	2.25	2.25	2.20	2.25	+0.025	354,000	5.21	8.44
367	莊士機構	0.37	0.375	0.375	0.365	0.37	-	715,000	10.00	2.70
487	冠恒[illegible]		0.53	0.54	0.53	0.53	-	240,000	4.45	
353	牛奶國際	10.60	10.70	10.80	10.60	10.70	-	1,580,038	82.95	1.29
441	寶隆洋行									
034	愛美高	3.525	3.55	3.575	3.50	3.525	-0.025	2,123,750		7.09
036	遠東投資									
142	第一太平	1.23	1.24	1.23	1.22	1.23	-	4,598,707	5.33	4.88
677	金源米業	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.075	400,000	14.46	1.48
270	粵海投資	0.97	0.98	0.98	0.97	0.97	-0.02	170,000	26.87	2.06
284	公和祥									
013	和記黃埔	15.70	15.80	15.90	15.60	15.80	-0.10	3,033,624	13.62	4.11
666	新鴻基工業	1.02	1.06	1.02	1.01	1.02	-0.01	1,948,000	1.03	
015	怡和控股	35.75	36.00	36.50	35.75	35.75	-0.75	241,771	10.11	2.73
100	仁孚	3.75	3.775	3.75	3.75	3.75	-	168,000	8.10	8.27
174	奇盛集團	0.60	0.61	0.61	0.60	0.61	+0.01	60,000	8.03	4.10
191	麗新國際	1.93	1.94	1.94	1.91	1.94	+0.03	967,000	7.46	7.22
194	廖創興	5.25	5.30	5.30	5.15	5.30	+0.15	1,102,400	9.80	5.66
478	名力集團	0.91	0.92	0.93	0.91	0.92	-0.01	276,000	8.00	2.17
224	建生國際	2.85	2.875	2.875	2.825	2.875	-0.025	288,000	7.13	4.87
879	亞洲企業	1.53	1.54	1.55	1.52	1.53	-0.02	780,000	9.05	3.92
281	川河集團	0.335	0.34	0.34	0.335	0.335	-0.01	220,000	3.92	
249	森那美	6.20	6.40	6.20	5.95	6.20	+0.25	66,000	10.10	9.03
019	太古洋行A	21.90	22.00	22.20	21.90	21.90	-0.30	2,305,135	14.19	3.65
087	太古洋行B	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	-0.025	145,000	11.81	4.11
004	九龍倉集團	10.30	10.40	10.50	10.30	10.40	-0.10	3,220,106	15.83	4.18
290	永安集團	12.50	12.60	12.50	12.50	12.50	-0.10	10,000	12.76	1.44
532	王氏港建	1.20	1.22	1.22	1.20	1.21	-	319,250	7.56	6.20
020	隆豐國際	5.70	5.75	5.75	5.65	5.70	-0.05	1,333,180	13.29	3.33
175	志正國際	1.07	1.09	1.04	1.04	1.07	-0.01	4,000		
162	虎豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.80	0.81	0.81	0.80	0.80	-0.01	3,017,441	7.84	3.75
056	聯合地產	1.26	1.27	1.26	1.25	1.26	-	972,600	5.94	3.97
101	淘大置業	4.80	4.825	4.825	4.775	4.825	-	957,419	13.75	5.49
022	[illegible]	0.28	0.285	0.285	0.26	0.28	-0.005	12,656,000		
129	泛海	0.78	0.79	0.78	0.77	0.78	-0.01	1,724,000	1.41	12.62
134	BEAZER		7.65	7.75	7.35	7.60	+0.35	124,000	9.16	2.63
266	奔達	0.90	0.91	0.91	0.90	0.91	+0.01	2,009,880	0.63	6.59
108	建德國際	0.72	0.75	0.75	0.75	0.75	-	100,000		
687	志成工程	1.58	1.59	1.61	1.55	1.57	+0.03	1,434,000		
131	卓能	2.10	2.125	2.20	2.10	2.10	-0.10	351,000	10.50	1.90
001	長江實業	20.90	21.00	21.30	20.80	21.00	-0.20	5,871,600	14.19	2.29
112	至祥置業	6.65	-	6.65	6.65	6.65	-	14,000	23.75	1.50
130	中華[illegible]	0.86	0.87	0.88	0.86	0.87	-0.01	300,160		1.15
127	華人置業	2.025	2.05	2.075	2.025	2.05	-0.025	3,045,283	18.64	4.88
216	建業置業	0.99	1.00	1.00	0.99	0.99	-	1,488,000	4.69	8.08
125	四海地產									
121	紀德置業	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	-0.02	136,000	58.39	6.25
156	高日發展	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-	851,050	0.34	11.83
163	英益地產	0.355	0.36	0.36	0.355	0.36	+0.005	20,248,000	40.45	1.39
128	安寧企業	0.94	0.95	0.95	0.92	0.95	+0.01	1,398,400	11.45	3.26
035	遠東發展	1.24	1.25	1.24	1.23	1.24	-	600,250	10.51	3.23
135	第一華南	0.066	0.07	0.068	0.066	0.067	-0.002	2,580,000	0.99	
140	金山地產		0.242	0.248	0.241	0.242	-0.004	3,580,000	32.27	
041	鷹君	2.45	2.50	2.50	2.45	2.475	-0.025	2,583,352	12.25	4.04
010	恆隆	8.10	8.15	8.20	8.05	8.15	-0.05	1,041,000	9.45	5.03
012	恆基地產	13.40	13.50	13.50	13.20	13.40	-	1,765,000	12.29	2.61
007	置地	9.10	9.15	9.15	9.05	9.10	-0.05	5,803,977	10.96	6.68
149	港澳發展	0.285	0.29	0.29	0.285	0.29	+0.005	10,292,810	10.25	8.62
049	信託A	6.25	6.35	6.30	6.10	6.30	+0.20	899,146	9.18	5.63
153	信託B	1.17	1.18	1.18	1.15	1.17	-0.02	88,317	8.54	6.07
480	香港興業	3.00	3.025	3.025	2.95	3.00	-0.025	716,400	16.04	1.67
159	河聯投資	0.69	0.70	0.72	0.69	0.69	-	6,038,000	29.11	3.62
160	漢國置業	1.45	1.46	1.49	1.46	1.46	-0.03	633,840	13.38	7.47
161	鴻福									
054	合和實業	3.30	3.325	3.375	3.30	3.325	-0.05	4,067,000	7.92	7.22
055	新昌集團	4.925	4.975	5.00	4.95	4.95	-0.025	384,000	7.31	6.26
164	惠泰置業	0.405	0.41	0.415	0.41	0.41	-0.005	2,916,666	1.14	14.63
014	希慎興業	7.85	7.90	7.90	7.70	7.90	+0.10	1,386,000	11.48	6.33
165	明輝發展	3.725		3.775	3.70	3.75	-0.05	214,882	468.75	0.19
286	德祥國際	1.62	1.63	1.63	1.61	1.62	-0.01	950,000	6.48	3.09
173	嘉華國際	1.67	1.68	1.68	1.65	1.68	+0.01	922,969	11.86	4.76
181	啟明建築									
184	激成企業	2.05	2.15	2.05	2.05	2.05	-0.025	52,000	6.83	3.90
185	建煌新記	0.425	[illegible]	0.425	0.425	0.425	[illegible]	37,671	31.48	
190	[illegible]	7.15	7.25	7.30	7.15	7.20	[illegible]	[illegible]	24.83	2.78
[illegible]	[illegible]	0.84	[illegible]	[illegible]	0.83	0.85	[illegible]	[illegible]	10.63	4.47
063	[illegible]	1.60	1.61	1.60	1.60	1.60	[illegible]	24,000	26.94	
488	[illegible]	0.96	1.00	0.98	0.97	0.98	[illegible]	590,000	8.75	3.06
068	[illegible]發展	2.70	2.75	2.725	2.70	2.725	-0.025	51,500	6.38	[illegible]
263	新殷投資	0.89	0.90	0.91	0.88	0.90	-0.01	1,602,000	30.00	[illegible]
201	華大地產									
202	萬年置業	0.325	0.33	0.335	0.33	0.33	-	200,000	[illegible]	
132	菲華	0.39	0.395	0.40	0.39	0.39	-0.015	2,037,000		
158	萬邦投資	36.50	37.00	36.50	36.50	36.50	+0.25	1,000	[illegible]	10.96
200	新鴻國際	0.189	0.191	0.191	0.191	0.191	-0.004	173,043	43.41	
207	明仁企業	2.325	2.35	2.325	2.30	2.325	-0.025	334,000	8.24	
017	新世界發展	11.50	11.60	11.70	11.50	11.50	-0.20	1,863,585	12.78	5.30
257	寧發國際	1.51		1.54	1.51	1.52	-	1,160,000	760.00	
073	百利保	2.15	2.20	2.20	2.15	2.20	-	29,500	6.57	5.91
282	百樂門	0.28	0.285	0.285	0.285	0.285	-	600,000	16.67	3.51
569	保華集團	2.00	2.025	2.00	2.00	2.00	-0.05	372,500	66.67	0.25
225	博富臨	2.50	2.60			2.60	-	220	7.45	5.38
077	聯邦地產A	11.90	12.10	12.10	11.50	12.00	+0.40	997,755	12.63	5.75
228	聯邦地產B	2.275	2.35	2.30	2.225	2.30	+0.05	369,250	12.11	6.00
231	富利國際	0.64	0.66	0.70	0.64	0.66	-0.04	423,407	8.25	15.15
238	森滿合	0.78	0.80	0.80	0.78	0.78	-0.02	90,000	24.37	1.92
251	爪哇企業	2.275	2.30	2.35	2.275	2.30	-0.025	360,000	16.43	3.91
240	海裕實業	1.66	1.67	1.65	1.65	1.66	-0.02	20,000	10.12	3.72
219	順豪建築	0.78	0.80	0.80	0.80	0.80	-0.02	50,000	88.89	
245	星港地產	2.30		2.35	2.35	2.35	-	6,000	52.34	6.38
083	信和置業	3.375	3.40	3.40	3.325	3.40	-	4,533,209	10.86	3.23
016	新鴻基地產	22.30	22.40	22.40	22.20	22.30	-	1,220,176	14.48	3.45
635	孫福記	3.075	3.10	3.125	3.075	3.10	-	668,000	9.88	2.58
088	大昌地產	4.775	4.80	4.80	4.725	4.775	+0.05	1,511,000	12.24	7.33
089	大生地產	2.90	2.925	2.925	2.90	2.90	-0.025	152,500	12.55	5.86
091	德榮建築	1.23	1.24	1.28	1.18	1.24	-0.03	532,000	5.43	3.67
277	太興置業	1.25	1.26	1.26	1.25	1.25	-0.02	100,000	8.33	2.00
266	天德地產	-				1.30		5,700	11.82	3.46
247	尖沙咀置業	3.075	3.125	3.15	3.05	3.10	-0.025	1,484,000	11.69	[illegible]
267	泰富	1.49	1.50	1.51	1.48	1.50	-0.01	4,784,128	9.38	[illegible]
288	永海基	0.265	0.27	0.27	0.26	0.265	-0.005	960,000	[illegible]	
291	永達利	1.45	1.46	1.46	1.43	1.45	-	388,000	[illegible]	
193	[illegible]國際	2.30	2.35	2.35	2.35	2.35	-0.025	50,000	[illegible]	
296	裕興建築	1.51	1.52	1.52	1.50	1.51	-0.02	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]國際實業									
[illegible]	[illegible]發展(優)	0.89	0.90	0.90	0.87	0.90	+0.01	710,000		
[illegible]	[illegible]利									
252	華信地產	2.35	[illegible]	2.375	2.375	[illegible]		8,000		
278	華廈置業									
283	偉益									
287	永發置業									

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.775	2.80	2.80	2.70	2.80	+0.075	1,880,000	9.66	5.00
341	大家樂	2.00	2.025	2.025	1.98	2.025	-	330,000	11.07	5.19
557	城市酒店	0.42		0.43	0.42	0.43	-0.01	100,000		
037	遠東酒店	0.95	0.96	0.96	0.94	0.95	-	562,000	475.00	
674	金島		1.48	1.49	1.48	1.48	-	40,000	7.96	2.36
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A	1.95		1.96	1.95	1.95	-0.01	200,165	10.37	8.21
571	景耀	0.51	0.52	0.53	0.50	0.52	+0.02	3,098,000	8.43	3.85
051	海港企業	7.90	7.95	7.90	7.90	7.90	+0.05	19,000	10.68	7.34
045	大酒店	4.625		4.65	4.60	4.625	+0.025	410,780	13.60	3.68
155	華基泰	4.10	4.15	4.15	4.10	4.125	-	168,000	13.31	3.64
422	文華東方	4.725	4.75	4.725	4.675	4.725	+0.025	340,676	9.25	8.04
071	美麗華酒店	5.50		5.50	5.40	5.50	+0.05	55,000	41.04	2.73
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.21	1.22	1.23	1.21	1.21	-0.02	512,765	4.92	4.96
235	紅寶石	2.275	2.325	2.375	2.30	2.30	-0.075	840,000	55.29	2.28
668	八佰伴飲食	-	2.35	2.375	2.375	2.35	-0.025	8,000	11.93	2.77
196	格蘭酒店	0.188	0.189	0.188	0.187	0.188	-	790,340		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.80	8.85	8.85	8.80	8.80	-	1,821,000	8.41	4.77
029	中華造船	1.05	1.06	1.06	1.01	1.06	+0.06	11,014,400	2.52	
119	新海康									
117	萬邦航業	-	5.80			5.75	-	50	10.27	5.48
217	海南發業	4.90	4.975	5.00	4.90	4.975	+0.025	168,000	7.90	8.44
332	東方海外	3.35	3.375	3.375	3.325	3.35	-0.05	54,012	16.52	
237	安全貨倉	7.05	7.10	7.20	7.05	7.05	-0.10	563,200	6.09	7.09
506	海嘉實業	2.55	2.575	2.575	2.55	2.55	-0.025	176,220	29.31	2.94
269	海輝集團	1.21	1.22	1.22	1.20	1.22	+0.01	103,898	21.03	
242	信德企業	4.475	4.50	4.475	4.425	4.475	+0.025	126,000	13.37	6.37
095	華光航業	-	16.80	16.80	16.80	16.80	-	30,060	7.30	0.46

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
848	祥華實業	1.96	1.97	1.99	1.93	1.97	+0.04	4,554,000		
481	中國印染	0.335	0.35	0.34	0.33	0.34	-0.01	360,000	5.07	5.88
641	立信		1.34	1.33	1.31	1.33	-0.01	180,000	6.86	4.01
420	福田實業									
709	佐丹奴	1.08	1.09	1.08	1.07	1.08	+0.01	502,000		
154	香港毛紡									
339	[illegible]氏國際	1.94	1.95	1.94	1.91	1.94	+0.02	269,000	15.90	6.19
212	南洋紗廠	4.10		4.20	4.20	4.20	-0.10	3,500	16.15	3.57
178	永新企業	1.08	1.09	1.14	1.08	1.08	-0.02	3,478,000	10.80	7.41
234	玫瑰針織	0.85	0.86	0.87	0.84	0.86	+0.03	10,100,000	10.75	
250	南海紗廠	9.10	9.15	9.50	9.10	9.10	-0.20	143,000	6.55	4.12
458	聯亞集團	4.00		4.00	4.00	4.00	-0.10	14,250	5.41	11.25
272	協興針織	8.55	8.60	8.65	8.55	8.60	-0.05	34,000	6.13	6.98
273	怡南實業	3.90		3.90	3.85	3.90	-	77,000	8.67	6.41
369	富源國際	1.16	1.17	1.17	1.15	1.16	-0.01	538,400	8.72	6.90
098	南聯實業	10.00	10.20	10.10	9.65	10.00	+0.45	1,099,000	13.09	8.00
294	長江製衣	2.35	2.40	2.35	2.35	2.35	-	27,000	6.71	10.21
464	長江國際									
375	長江貿易									
172	香島漂染	2.85	-	2.85	2.85	2.85	-0.025	4,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.82	0.83	0.83	0.82	0.82	-0.02	122,000	10.51	2.44
723	安歷士	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	-	1,236,000		
519	實力國際	0.83	0.84	0.84	0.83	0.84	+0.02	688,000	8.16	0.71
104	冠亞商業	0.84	0.85	0.86	0.83	0.84	-0.02	2,285,000	11.67	5.95
522	ASM PACIFIC		2.175	2.20	2.175	2.175	-0.025	270,000	11.27	4.83
378	AXIOM	0.359	0.36	0.36	0.35	0.36	+0.005	250,000	2.54	
701	中華漆廠	1.48	1.49	1.50	1.49	1.49	-	106,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.81		0.81	0.80	0.81	-	60,000	9.88	4.32
544	大同混凝土	3.85	3.875	3.975	3.80	3.875	-0.10	386,000	15.01	3.35
033	依利安達	0.52	0.53	0.53	0.52	0.52	-0.01	520,000	8.67	4.81
704	嘉利美商	1.38	1.39	1.40	1.38	1.39	-	470,000		
136	通用電子	0.89	0.90	0.90	0.88	0.89	-	215,000	12.03	3.37
040	金山實業	2.80	2.825	2.825	2.75	2.80	+0.025	2,168,000	10.85	3.93
689	長城電子	1.58	1.59	1.60	1.58	1.59	-0.03	396,000	9.19	1.26
044	港機工程	18.60	18.70	18.60	18.30	18.60	+0.10	47,600	17.92	4.09
715	港陸	1.25	1.26	1.27	1.19	1.25	+0.07	25,906,000	2.66	21.60
114	興利科技	0.221	0.222	0.222	0.22	0.221	-0.001	2,990,000	8.47	8.14
586	香港玩具	1.27	1.28	1.27	1.27	1.27	+0.01	152,000	6.05	5.91
047	合興食油	1.09	1.11	1.10	1.09	1.10	-	12,000	11.11	8.18
167	萬成科技									
179	德昌電機	9.55	9.60	9.60	9.50	9.60	+0.10	178,000	13.20	2.08
567	壽幸科研	0.68	0.70	0.70	0.65	0.68	-0.02	1,868,500	4.19	8.24
180	開達實業		0.77	0.79	0.77	0.77	-0.02	160,000	9.06	3.90
141	金城工商	0.88	0.89	0.88	0.87	0.88	+0.01	806,000		
499	建生電子	1.03	1.05	1.05	1.04	1.04	-	370,000	9.20	0.96
186	隆輝集團	0.64	0.65	0.64	0.63	0.64	-	840,000	91.43	1.95
411	南順	4.60	4.70	4.60	4.60	4.60	-0.10	10,000	51.11	1.09
368	陸氏實業	1.97	1.99	1.99	1.95	1.98	+0.01	817,000	12.96	1.76
213	樂聲電子	0.71	0.72	0.72	0.71	0.72	+0.01	2,812,750	10.53	6.25
[illegible]	太平協和	2.175	2.20	2.20	2.075	2.20	+0.025	2,478,000	22.63	1.75
295	霸寶									
075	彩星集團	5.55	5.60	5.60	5.25	5.55	+0.25	6,188,800	3.53	4.91
243	品質企業	0.59	0.60	0.62	0.60	0.60	-0.01	5,352,000	5.31	3.53
[illegible]	[illegible]	1.62	1.64	1.64	1.63	1.63	-	310,200	271.67	6.15
[illegible]	鴻運電子	0.61	0.62	0.65	0.61	0.62	-0.03	7,384,000	18.24	
[illegible]	[illegible]生力[illegible]	5.80		3.85	3.80	3.80	-0.025	56,800	13.10	5.26
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	[illegible]電器	0.92	0.93	0.93	0.92	0.92	-0.01	1,048,000	7.67	2.93
[illegible]	[illegible]光電器	1.60	1.61	1.61	1.58	1.61	+0.01	190,000	9.47	4.97
485	升岡	0.66	0.67	0.66	0.65	0.66	-	2,682,000	4.65	11.36
084	寶光實業	3.525	3.55	3.55	3.50	3.55	+0.05	606,000	10.76	5.63
254	康聯企業	1.18		1.20	1.20	1.20	+0.02	114,000		
076	森馬實業	0.07	0.07	0.068	0.064	0.07	-0.002	560,000		
663	恒光實業	1.52	1.53	1.54	1.52	1.52	-0.02	472,000		
524	[illegible]國際	1.87		1.91	1.86	1.87	-0.03	572,000	6.03	6.42
148	太[illegible]地[illegible]	4.50	4.60	4.60	4.60	4.60	+0.05	4,000		
680	群星集團	1.28	1.29	1.33	1.28	1.29	-0.03	19,082,000		
669	[illegible]實業	1.01	1.02	1.02	1.00	1.02	+0.02	1,360,000	7.18	19.61
500	[illegible]	0.65	0.66	0.66	0.65	0.66	+0.02	950,000	2.64	
094	[illegible]	2.15	2.175	2.20	2.125	2.175	-0.025	1,512,000	12.08	3.31
697	[illegible]	1.03	1.04	1.07	1.04	1.04	-0.02	598,000		
518	[illegible]	1.14	1.16	1.15	1.13	1.14	+0.01	500,600	6.99	6.40
[illegible]	[illegible]	0.66	0.68	0.68	0.68	0.68	-	78,000	13.88	
710	[illegible]	3.60	3.625	3.65	3.60	3.60	-0.05	871,000		
413	[illegible]國際	0.58	0.59	0.58	0.58	0.58	-	146,000	3.87	17.24
[illegible]	王氏工業	2.225	2.25	2.25	2.225	2.25	-	2,740,171	8.06	6.44
720	和記電業	1.37	1.38	1.39	1.37	1.37	-0.01	774,000		
[illegible]	遠生實業	0.59		0.59	0.58	0.59	-	175,000	59.00	13.56
726	佳利國際	1.01	1.02	1.03	1.01	1.01	-0.02	2,348,000		
728	南順食品	2.45	2.475	2.475	2.40	2.475	+0.10	4,428,000		
732	信利	1.01	1.02	1.02	0.99	1.01	+0.01	6,166,000		
115	忠德石油									

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.335	0.34	0.34	0.33	0.335	-	2,630,000	8.38	8.96
343	玉郎國際	0.52	0.54	0.52	0.52	0.52	-0.02	4,000	37.14	
686	明報企業	2.925	2.95	2.95	2.90	2.95	+0.05	309,000	6.86	1.02
018	東方報業	1.20	1.21	1.21	1.20	1.20	-0.01	550,000	7.50	8.33
080	邵氏	4.275	4.30	4.30	4.275	4.30	-	105,000	9.35	6.28
233	星島									
583	南華早報	2.775	2.80	2.80	2.775	2.775	-0.025	3,040,000	14.92	
511	電視廣播	6.60	6.70	6.70	6.60	6.70	+0.10	69,000	8.59	7.46
009	電視企業	1.58	1.59	1.58	1.58	1.58	-	142,000	12.15	6.01
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.375	0.38	0.38	0.38	0.38	-	440,000	4.94	13.16
513	恒和集團	0.36		0.36	0.36	0.36	-0.005	192,500	9.00	2.78
113	迪生創建	6.70	6.75	6.80	6.70	6.75	-	475,500	12.59	3.85
639	福輝	1.31	1.32	1.32	1.30	1.31	+0.01	226,000	6.62	4.58
152	新創見	0.26	0.265	0.265	0.26	0.265	-	380,000	12.05	
647	Joyce	1.22	1.25	1.22	1.22	1.24	-	2,000	7.09	5.16
280	景福									
066	連卡佛A	11.50	11.60	11.60	11.60	11.60	-0.10	27,000	7.30	6.90
067	立興	14.50	14.70	14.40	14.30	14.50	+0.10	3,487	10.74	3.10
542	星晨	1.00	1.02	1.00	1.00	1.00	-	20,000	18.87	3.00
241	瑞興									
244	先施	2.525		2.55	2.50	2.55	+0.05	18,000	18.67	27.45
417	謝瑞麟	0.33	0.335	0.335	0.325	0.335	+0.01	36,340,000	55.83	11.40
279	東方紅	0.60	0.61	0.62	0.60	0.61	-	474,000	10.93	7.05
289	永安公司	7.75	7.80	7.75	7.70	7.75	+0.05	38,000	8.80	5.81
282	八佰半	2.075	2.125	2.175	2.125	2.125	-0.075	2,248,000	13.12	4.71
122	鱷魚恤	1.18	1.20	1.20	1.16	1.18	+0.02	64,000	5.13	12.71
192	連卡佛B	1.10	1.12	1.12	1.10	1.10	-	20,000		

PUBLIC LIBRARIES

英國商業信心下降 資本投資大幅削減

汽車業未來一年會裁員四萬名 工業聯合會呼籲政府大幅減息

【路透社倫敦三十日電】英國工業聯合會發表七月份英國工業走勢季報顯示，英國的商業信心仍然下降，固定投資也進一步減少。

英國工業聯合會說，商業信心已連續第七次進行調查時下降。接受調查的公司中，百分之三十八表示他們對總體商業狀況沒有四個月前那樣樂觀，只有百分之十二公司表示他們更為樂觀。

七月與四月份兩次調查報告之間的分別，是七月份悲觀的公司佔百分之二十六，高於四月份的百分之十七，但少於一月份的百分之五十一。

英國工業聯合會經濟形勢委員會主席威格爾斯沃思說：「要恢復商業和消費信心，需要大幅減息，而不是迄今以來每次只減息半厘。」

他還說：「製造業將繼續裁員並押後新設備投資，直至出現需求復甦的明顯跡象。目前，仍然未出現這樣的跡象。」

威格爾斯沃思說，調查報告增強了英國利率最少提早再降一厘的必要性。

英國工業聯合會說，製造商對物價的預期已降至二十四年來最低水平，表明英國通脹持續下降。但是，資本投資仍然大幅削減。

七月份英國的失業人數比四個月前預期的多。工業聯合會預期未來數月內英國工業將進一步大幅裁員。

英國財政部經濟事務次官梅普文斯對路透社記者說，英國工業聯合會發表的七月份調查報告顯示商業信心下降，是對經濟信心普遍上升的一種小小挫折。他說，這沒有改變他的信念：英國商業信心轉振點已於第一季出現。

梅普爾斯說，他仍然預期英國經濟將於今年下半年復甦並重申他的觀點：鑑於英國利率已降至十一厘，利率自降的幅度有限。

【路透社倫敦三十日電】英國汽車製造商與供銷商協會發表聲明說，到一九九二年中，英國汽車工業將再裁員四萬人。

聲明預測未來十二個月內英國車輛與部件製造商將裁員一萬五千人，代理商將裁員二萬五千。

過去一年來，汽車製造業共裁員大約二萬八千五百人，汽車製造業的工作時間縮短百分之六，四百至五百家汽車經紀行已關閉或出售。

聲明說：「這是三月份預算案的加稅措施，市場預期國內經濟繼續衰退和出口表現差勁的結果。」目前，英國汽車登記數字比二年前下降百分之三十一。

白金急跌七美元 創五年半來低價

傳言蘇聯沽金惹起日本人拋售

【路透社紐約、倫敦三十日電】周二白金價格一瀉如注。紐約商品交易所白金早段跌七．五〇美元，是承接了遠東和歐洲的跌勢。日本大量拋售，瑞士也跟着拋售得最多，有人認為和日圓對美元匯價下降有關。白金已顯出其軟弱，據說蘇聯出口瑞士的白金從一月至五月都是有增無減。美國汽車銷量下降也使白金在催化器上用量下降。

十月白金期貨跌至三五八．五〇美元，跌九美元，是五年半來的最低價。

日本白金每克跌二十三至三十九日圓，以六月的基本價算，也跌了三十九日圓，每克報一六九一日圓。而黃金六月的基本價是一六九二日圓。

倫敦白金也跌至五年半來的新低位，開市報三五八．七五美元，比周一收市約下跌七美元。五月三十日，日產公司宣布發明不用白金催化器後，白金曾跌至三五六美元。

黃金在倫敦定盤三六二．三〇美元，低於周一收市的三六五美元，下午定盤三六一．三五美元。

倫敦白銀定盤四．〇四七五美元，是五月二十八日以來最低定盤價，低於周一的四．〇九美元。

【路透社蘇黎世二十九日電】瑞士官方統計數字顯示，今年上半年蘇聯運往瑞士的白金量激增。分析家指出，蘇聯可能急需外匯，以支付進口糧食。

蘇聯今年上半年輸往瑞士的白金共二萬二千六百七十一公斤，去年同期則只有二千零九公斤。

倫敦的期貨研究顧問小組透露，蘇聯輸往瑞士大部分白金都是在轉換協議下進行的——蘇聯先出售白金，獲得現金，而同意稍後再將白金贖回。蘇聯採取此交易手法，相信是恐怕大量出售白金會壓低市場價格。

國際經濟

法財長看淡次季經濟 料會如首季無所增長

【路透社巴黎三十日電】法國財政部長貝雷戈瓦說，法國第二季度的經濟增長可能不會好過第一季度，而第一季度的經濟增長率為零。

他在記者招待會上作如上表示，至於九一年全年的增長率，現在預計似乎為時過早。

他還表示，經濟合作和發展組織和國際貨幣基金組織對九二年法國的增長預測，估計為百分之二．五。他表示政府尚未在這方面作出預測，但估計也就是增長百分之二左右。

貝雷戈瓦還證實，九一年法國的預算赤字將稍高於政府財政預算案的目標八百零七億法郎。赤字是會超過，但超過多少則難說。他補充說，政府會盡量使赤字下降。

他還表示，九二年的預算赤字的目標將是八百億法郎。比原假設的七百億法郎高，但對法國經濟發展是合適的。

至於開支計劃，他表示，在不大景氣的情況下，政府決定保持原開支數字。他還說，教育預算開支增加百分之五．七，研究預算開支增加百分之五．九。

九二年的通脹率，政府尚未作出預測，開支的增長也不會超過百分之三，至於消費價格的增長率則相對較低。

財長在預算案公布前夕表示 新西蘭利率將再降

本年度財赤額會達十七億四千萬紐元

【路透社威靈頓三十日電】新西蘭財政部長會思．理查森在公布財政預算前的記者招待會上指出，該預算案應令零售和批發利率下降。

新西蘭政府五年期債券的收益率下降至九厘半。去年十月理查森所屬的保守國民黨上台時，政府債券收益率為十三厘半。

理查森談及新西蘭利率時表示，「利率將會下跌，預料市場很快會有所反應。」

她又否認，她加稅而影響到新西蘭半國民，會危害到她的政治前途。她指出，「未來三年稅項、消費和赤字佔國民生產值的比率都會下跌。」但政府預測失業率九四年六月時會由現時百分之十一．升至百分之十二。

理查森表示，政府預期在現行政策下，九一／九二財政年度除卻資本項目外的預算案赤字為十七億四千萬新西蘭元，佔國民生產值的百分之二．四；九二／九三年度赤字降至六億八千六百萬新西蘭元，為國民生產值的百分之〇．九；九三／九四年度赤字則為五億二千八百萬新西蘭元，為國民生產值的百分之〇．七。

她表示有信心未來的政策可使財政預算案在九三／九四年度達到平衡。九〇／九一年度估計會出現十八億新西蘭元的財政赤字。去年十月新政府上台後削減開支，令財政狀況大為好轉。政府預料可以將納稅人的負擔慢慢減低，九三／九四年度稅收佔國民生產值的比率料可由現時的百分之三十五．八降至百分之三十四．四。而公共部門債項佔國民生產值的比率九三／九四年時亦可由現時的百分之四十八下降至百分之四十五。

澳寄望貿易改善 促使收支赤字減

國庫部長稱澳仍有可能減息

【路透社悉尼三十日電】澳洲國庫部長凱林指出，九〇／九一年度澳洲經常性項目收支大為好轉是重要的，但他亦警告說，每月的數據可能波動很大。

凱林指出，澳洲應付對外負債的開支龐大，所以貿易收支必須繼續轉好。澳洲至今年六月的一年內，經常性項目收支赤字達一百五十三億一千萬澳元，低於八九／九〇年度的二百二十二億八千萬澳元。

澳洲今年六月份的經常性項目赤字由五月份的七億五千萬澳元下降至七億二千萬澳元，亦低於去年六月的十三億六千萬澳元。

凱林又說，現時仍有可能減息，以刺激經濟。他指出，澳洲由宣佈減息至減息有效地影響到國內經濟，尤其是樓宇興建，可能需時達九個月至一年。現時澳洲官方利率約十厘半。分析家預料，八月七日公佈今年第二季消費物價指數後，可能會再減息。至今年三月三十一日的一年內，通脹年率為百分之四．九。市場預期央行可能減息半厘至一厘。

凱林說，他不認為今年內澳洲通脹降至百分之三是過份樂觀的。但他承認預測並不是易事。分析家預期第二季通脹數字公佈後，通脹年率可降至稍高於百分之四。

凱林預測，澳洲今年第三季通脹可能微升，而第四季則會回落。

日經濟先行指數上升 工業生產零售均向好

【路透社東京三十日電】日本經濟企劃廳報道，日本經濟先行指數五月份升至三十點，高於四月份的二十七．三。偶合指數五月份急升至五十點，高於上月份的三十點。以上兩大指數是根據各工業部門主要經濟數字及趨勢總結出來的。

偶合指數高，將說明工業發展較快。先行指數如果高於「興衰線」五十點以上，表明經濟發展轉加速。

該廳表示，今年秋天，經濟先行指數將彈升至五十點「興衰線」以上。而偶合指數則可能保持現階段於五十點。

企劃廳對公司生產和私人消費的指數前景抱樂觀態度。該廳官員表示，從這些數字所顯示未來的經濟發展，表明工業生產、零售率和零售量都比去年同期保持穩定增長水平。

美獨立式樓宇增銷 六月升百分七點四

消費信心指數為七七點七

【路透社華盛頓三十日電】美國商務部公佈，六月份美國新獨立式樓宇銷量上升百分之七．四，銷售年率經季節調整後為五十二萬五千單位。

六月獨立式樓宇銷量增加，其中主要是美國東北部樓宇銷量大增百分之二十四．五，年率達六萬六千單位。華爾街經濟學者原先預期，經季節調整後的銷售年率為四十九萬間。

另紐約會議局宣佈，七月份美國的消費者信心指數報七十七．七。

紐元微跌 後市看好

【路透社惠靈頓三十日電】新西蘭元周二微跌，交投反覆。在倫敦的經紀們希望新西蘭的預算案將推高紐元至〇．五七五〇美元水平。新西蘭政府放寬非居民的預扣稅，將促進外國投資及降低利率，財長理查森有同樣看法。新西蘭元周二報〇．五七一五／二五美元，低於周一收市的〇．五七二〇／二七美元。

美元處窄幅上落 徘徊一三七日圓

【路透社紐約三十日電】周二紐約美元低開，但行情淡靜，買賣兩閒，市場缺乏新消息刺激。市場將密切注視周四發表的七月份美國採購經理指數與周五發表的七月份美國就業報告，兩個數字對美元未來的走勢頗具關鍵。

周二東京收市時，美元報一三七．八三日圓，較周一的收市價下降〇．二七日圓。周二紐約開市時，美元報一三七．六八日圓。

世經漫筆

日汽車銷歐限額商議

歐洲共市官員與日本官員現正在布魯塞爾展開會談，希望能就日本汽車九十年代在歐洲銷售數量問題達成協議。迄今為止，雙方分歧仍大，能否於本周內達成協議，尚難確定。

共市官員所要爭取的，是希望日本方面能自願限制日本汽車在歐洲共市國家的數量，對於自願限制日本汽車直接外銷共市國家的數量，日本方面基本同意。然而雙方的分歧之處在於：日本廠商在共市國家投資設廠生產的汽車，日本方面認為不應在限制範圍，共市方面則希望能把這類汽車的銷售也在自願限制之內。

根據共市方面的構想，日本汽車在共市汽車市場所佔的比率，只可獲准從目前的百分之十一，提高到本世紀末的百分之十六，或是二百四十萬輛，日本方面強調，基於日本在歐洲開設的車廠，一些是與當地汽車廠商合作，縱使獨立投資，也大部分採用當地生產汽車零件及僱用當地工人，因此所生產的汽車，銷售不應受到太大限制。

縱此共市與日本在這問題存在分歧，但雙方仍希望能彼此作些讓步，達成協議，因為這對雙方均有利。日本方面可以有例可依地而較客易向目前較大限制性的法國、意大利、西班牙、葡萄牙及英國銷售日本汽車。共市方面則寄望在未來幾年限制日本汽車銷售期間，可以讓共市當地汽車廠商致力革新，提高生產效率及能力，以便未來能與日本汽車競銷。

各地股市

日股市升逾四百點 一萬四關口有阻力

南韓市創今年高紀錄交投暢旺

▲東京股市周二上升，交投平淡。周一報章刊出與四大證券醜聞有關公司名單，使市場情緒踏實下來，也認為最糟的時刻已經過去。投資者不希望證券醜聞再成為左右市場的因素，使人們的視線轉向經濟基礎。

日經指數平均價升四二九．〇五，升幅為百分之一．八三，收市報二三八七七．六三。指數周一跌七五．四九。指數尾市曾升五一二．五五，報二三九五六．一三，就是過不了二四〇〇〇的心理大關。指數曾在七月一日升逾二四〇〇〇，當日也是貼現率由六厘減至五．五厘的日子。翌日如果升逾二萬四千點，將給市場心理上起很大的促進作用，在月底的最後一日衝過心理大關，也可表明市場已不受證券醜聞所左右。

成交量為二億八千萬股，高於周一的一億八千萬股。升跌價股為七三三比二一二二。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二九八五．二四，升二二．七四。

▲新加坡股市周二下跌，獲利回吐使股價續下跌。《海峽時報》工業指數跌八．五四，收市報一四八六．二八。

▲澳洲股市周二再升，市場指望年底通脹可降至百分之三使股市向好，且創十一個月來高位。全普通股指數升六．七〇，收市報一五七四．二〇。

▲泰國股市周二微升，建築業的藍籌股上升，推動指數向上。SET指數升一．五四，收市報七四三．九五。

▲馬來西亞股市周二下跌，市場欠缺買盤，又有回吐，使股價向下。吉隆坡股市綜合指數跌五．〇五，收市報六〇二．〇六。

▲南韓漢城股市周二創九一年新高，成交量也創歷史新高。股市在大量買盤支持下已連升四個交易日。綜合指數升二〇．二一，收市報七三四．四八。成交量達五千九百一十萬股，打破七月二十九日的原紀錄五千一百六十萬股。

香港認股證行情

七月三十日（星期二）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
港陸94	0.85	+15.28
安寧91	0.38	[illegible]
百富勤91	0.41	[illegible]
奔達91	0.159	+9.66
中船93	0.75	[illegible]
大酒店92	1.26	+8.62
金山實業91	0.51	+8.51
廣生行92	0.405	+8.00
升岡91	0.04	+5.26
[illegible]94	0.186	+5.08

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
AXIOM92(12月)	0.031	-22.50
[illegible]93	0.45	-10.00
壽幸93	0.29	-9.37
宇宙91	0.046	-8.00
德榮94	0.45	-6.25
恒展91	[illegible]	-5.94
隆輝93	0.26	-5.45
永鴻基92	0.106	-5.36
依利92	0.036	[illegible]
德祥92	0.70	[illegible]

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.215	0.212	0.215	-0.001	466,800	61.46
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.77	0.76	0.77	-0.01	496,000	52.69
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安厘士94	30/09/94	1.25	0.45	0.435	0.44	-0.005	963,200	44.44
475	實力94	30/06/94	0.88	0.375	0.36	0.37	+0.005	1,510,000	48.81
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.275	0.27	0.285	-0.005	97,000	112.50
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.315	0.31	0.315	-0.005	506,000	81.41
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50	0.037	0.03	0.031	-0.009	1,420,000	325.28
727	佳利91	31/03/94	1.13	0.51	0.47	0.50	-	30,852	61.39
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.159	0.143	0.159	+0.014	1,681,000	37.25
665	奔達95	30/11/95	1.60	0.27	0.26	0.265	+0.005	436,558	104.95
699	寶威94	30/06/94	1.00			0.235	-	2,500	64.67
462	大眾—電訊93	31/03/93	8.70	0.80	0.79	0.79	-0.02	180,997	40.10
416	國泰城市94	31/12/94	0.50						
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.64	0.63	0.63	+0.01	400,000	21.29
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	5.15	5.05	5.10	-0.05	2,725,000	18.35
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	4.10	4.00	4.05	-0.05	5,465,000	23.73
695	長江實業93	28/04/93	19.30	6.00	5.80	5.90	-0.05	9,298,000	20.00
577	正大93	31/05/93	0.90						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.206	0.202	0.204	-0.002	4,770,000	59.02
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.80	0.78	0.80	+0.01	280,000	32.89
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.196	0.196	0.196	-0.001	150,000	27.40
468	莊士94	31/12/94	0.56			0.115	-	100,000	69.42
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.76	0.73	0.75	+0.06	994,080	17.92
574	中信—電訊95	10/02/95	4.755	2.80	2.75	2.775	-0.05	1,208,000	12.39
545	恒和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.52	0.51	0.51	-	1,004,000	4.42
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高日92	31/12/92	0.50	0.243	0.24	0.243	+0.003	740,000	23.85
437	依利安達92	31/12/92	1.26	0.036	0.036	0.036	-0.002	5,000	146.68
591	英皇91	05/08/91	0.50						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.38	0.32	0.38	+0.05	596,000	10.48
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.77	0.75	0.76	-	3,654,000	33.14
215	第一太特91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.075	0.075	0.075	-0.001	713,000	75.39
507	遠東投資91	30/09/91	2.27						
642	立信93	31/12/93	1.10						
498	第一華南91	31/12/91	0.0983						
640	福輝93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	1.05	0.135	0.135	0.135		110,000	127.88
[illegible]	金山實業91	31/12/91	2.33	0.51	0.47	0.51	+0.04	456,000	1.46
[illegible]	金山實業92	31/12/92	0.60						
678	金[illegible]米業94	[illegible]/09/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00	0.20	0.196	0.20		213,808	12.82
683	隆輝93	31/12/93	0.88	0.275	0.26	0.26	-0.015	105,625	65.63
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.88	1.82	1.85	-0.02	3,349,587	13.99
609	長城93	31/03/93	1.20	0.73	0.70	0.70	-0.03	140,000	19.50
430	恒隆92	31/12/92	9.50	1.58	1.50	1.56	+0.05	1,522,600	35.71
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.85	0.73	0.85	+0.11	17,385,420	60.80
505	恒基發展91	31/08/91	2.65	0.20	0.18	0.19	-0.012	9,255,000	5.19
474	興利91	31/12/91	0.20	0.047	0.043	0.046	+0.001	14,920,000	11.31
671	新系93	31/12/93	0.60	0.111	0.111	0.111	-0.002	94,272	112.24
151	置地91	30/12/91	2.72	11.90	11.80	11.90	-	46,012	-0.55
559	港澳發展92	31/12/92	0.65			0.084	-	51,181	155.10
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.26	1.14	1.26	+0.10	1,124,360	24.54
414	漢國92	31/12/92	0.98	0.76	0.72	0.74	-0.02	450,000	9.70
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.35	2.325	2.325	-0.025	530,000	-6.25
533	新昌92	10/09/92	3.60	2.00	1.95	1.95	-0.05	45,000	12.12
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.425	2.325	2.425	-	548,860	31.96
635	明輝92	31/12/92	1.60	1.94	1.91	1.94	+0.02	160,000	-5.60
682	明輝93	31/12/93	2.50	1.94	1.91	1.94	+0.02	160,000	-13.79
526	萬邦航92	30/04/92	6.00	1.06	1.06	1.06	-0.04	58,000	22.78
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.73	0.70	0.70	-0.03	160,000	11.11
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.111	0.109	0.111	-0.003	700,000	113.65
061	怡和92	15/10/92	16.49	11.80	11.60	11.80	-0.10	105,529	94.75
568	壽幸93	30/01/93	1.34	0.29	0.29	0.29	-0.03	50,000	131.18
594	金城93	31/12/93	1.10	0.182	0.182	0.182	-0.004	88,000	45.68
649	建生電子93	31/10/93	1.50			0.40	-	8,000	82.69
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.64	0.63	0.63	-0.01	215,634	44.64
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.42	0.38	0.405	+0.03	1,742,000	37.06
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.39	0.365	0.385	+0.01	5,261,905	31.12
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.187	0.175	0.186	+0.009	2,212,300	22.99
070	華豐92	31/12/92	0.60						
659	新胎92	31/12/92	0.55	0.48	0.47	0.48	-0.01	594,000	14.44

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	陸[illegible]	30/06/93	2.35	0.45	0.44	0.45	-0.05	1,555,200	41.41
590	華大91	31/08/91	0.20						
673	萬[illegible]92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
[illegible]	[illegible]華93	31/12/93	0.72			0.245	-	1,000	145.02
[illegible]	[illegible]93	31/07/93	0.17						
381	[illegible]華92	31/12/92	7.00						
[illegible]	美麗華94	31/12/94	7.00						
210	集發91	31/10/91	0.67	0.10	0.096	0.10	-0.002	235,170	0.73
637	集發93	31/12/93	1.00	0.201	0.20	0.20	-0.003	159,960	66.67
363	新世界91	31/12/91	9.00	3.45	3.35	3.40	-0.10	3,210,720	7.83
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.43	0.37	0.41	+0.04	38,081,690	18.84
525	品質92	30/06/92	0.55	0.32	0.305	0.305	-0.005	2,286,000	11.92
527	品質93	31/12/93	0.60	0.32	0.305	0.315	+0.005	906,000	22.83
491	寓豪95	30/06/95	4.00						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.365	0.345	0.36	+0.015	12,430,000	24.81
676	三泰95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.55	0.55	0.55	-	220,000	6.63
092	海輝92	31/03/92	0.80	1.22	1.20	1.22	+0.01	103,898	65.57
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.28	0.27	0.28	+0.01	869,200	35.29
588	順豪總業91	31/08/91	0.50						
512	信德67	15/12/87	2.92	2.25	2.25	2.25	-0.025	530,000	7.15
694	信置95	31/12/95	3.80	1.40	1.32	1.38	+0.04	602,605	52.35
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡91	31/08/91	0.75	0.04	0.036	0.04	+0.002	128,880	16.67
643	升岡93	31/01/93	0.85	0.27	0.265	0.265	+0.005	190,800	68.94
483	實光91	31/12/91	4.43	0.39	0.33	0.385	-0.01	1,509,760	34.59
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.91	1.91	1.91	-0.03	44,000	8.39
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.56	33.00	32.50	32.75	+0.25	67,000	0.51
634	大生91	31/10/91	2.40	0.64	0.62	0.63	-0.02	200,160	4.48
722	德榮94	31/07/94	1.60	0.47	0.45	0.45	-0.03	225,600	57.26
670	科技93	31/12/93	1.20	0.32	0.32	0.32	-	90,000	49.02
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.14	0.139	0.139	+0.001	550,000	115.98
733	信利94	30/08/94	1.10	0.47	0.44	0.465	-0.005	1,786,000	45.05
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.04	0.037	0.039	+0.001	1,640,000	166.03
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.70	0.66	0.70	+0.03	82,413	12.21
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富源95	30/06/95	2.00	0.28	0.28	0.28	+0.01	150,000	96.55
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075	0.046	0.046	0.046	-0.004	100,000	33.66
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.046	0.046	0.046	-0.001	1,040,000	213.04
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.108	0.104	0.106	-0.006	705,000	15.47
703	王氏港建94	30/06/94	1.80			0.41	-	9,200	82.64
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.57	0.55	0.57	-	664,000	58.39
469	遠生02	31/12/02	1.75	0.096	0.096	0.096	+0.001	110,000	277.97

每日期貨行情表

（1991年7月30日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 H.S. Index HK$50 per Point									
JUL 91	4020/4040	3995	−30	4015	3996	4060	3600	544	2295
AUG 91	4095/4105	4078	−19	4105	4064	4140	3745	1705	5143
SEP 91	4110/4140	4109	−17	4115	4100	4160	3363	20	127
DEC 91	4120/4160	4130	0	——	——	——	——	0	0
						合約總數		2269	7565
工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point									
AUG 91	3500/3570	3546	+21	3525	3520	3575	3495	25	77
SEP 91	3520/3590	3535	−5	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3500/3610	3545	−5	——	——	——	——	0	0
						合約總數		25	77

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag									
AUG 91	UNQ	152.0	0	——	——	161.8	132.6	0	6
SEP 91	UNQ	136.2	0	136.2	136.2	165.0	130.8	1	4
OCT 91	UNQ	130.2	0	130.2	130.2	162.8	128.0	1	10
NOV 91	UNQ	128.6	0	128.6	128.6	143.8	125.8	1	25
DEC 91	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	142.8	128.0	1	10
JAN 92	UNQ	128.8	0	128.8	128.8	128.8	128.8	1	0
						合約總數		5	55
原糖 SUGAR US$ cents per lb									
SEP 91	12.26	12.51	+0.25	12.51	12.26	12.51	7.90	6	19
OCT 91	12.26	12.51	+0.25	12.51	12.26	12.51	7.74	19	149
JAN 92	9.99	9.93	−0.09	10.00	9.93	10.04	7.87	134	201
MAR 92	9.44	9.35	−0.10	9.44	9.35	9.72	7.90	6	667
MAY 92	9.52	9.58	+0.06	9.58	9.52	9.70	7.91	39	188
JUL 92	9.48	9.45	−0.03	9.49	9.44	9.65	8.99	4	149
						合約總數		208	1373

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 GOLD US$ per Troy Oz									
JUL 91	364.0/365.0	364.5	−1.0	——	——	370.5	359.5	0	0
AUG 91	366.0/367.0	366.5	−1.0	——	——	414.5	363.5	0	0
SEP 91	368.0/369.0	368.5	−1.0	——	——	374.5	370.5	0	0
OCT 91	370.0/371.0	370.5	−1.0	——	——	414.5	368.5	0	0
DEC 91	374.0/375.0	374.5	−1.0	——	——	420.5	370.5	0	0
FEB 92	378.0/379.0	378.5	−1.0	378.5	378.5	392.5	374.5	4	0
APR 92	382.0/383.0	382.5	−1.0	——	——	389.5	379.5	0	0
JUN 92	386.0/387.0	386.5	−1.0	——	——	393.5	392.5	0	0
						合約總數		4	0
港元利率 HIBOR HK$ 25 per Basis Point									
SEP 91	9190/9240	9215	0	9215	9215	9255	9175	1	101
DEC 91	9180/9240	9210	0	——	——	——	——	0	0
MAR 92	9170/9230	9200	0	——	——	——	——	0	0
						合約總數		1	101

一九九一年七月三十一日

灣	8月6日	海豐
州	8月6日	招商局
日本	8月6日	日航
上海	8月6日	輝騰
曼谷	8月6日	永隆
南非	8月7日	亞聯
基隆	8月7日	港興
上海	8月7日	滿強
高雄	8月7日	捷成
歐洲	8月7日	朝陽
美國	8月7日	怡和
基隆	8月7日	大阪
新西蘭	8月7日	TASMAN
台灣	8月7日	韓進
歐洲	8月7日	歷信
基隆	8月7日	川崎
阿拉伯灣	8月7日	馬士基
高雄	8月7日	港恆
台灣	8月7日	港郵
台灣	8月7日	海豐
台灣	8月7日	海豐
台灣	8月7日	利達
南通	8月7日	華夏
台灣	8月7日	新興
上海	8月7日	遠運
新加坡	8月7日	太平
寧波	8月7日	招商局
釜山	8月7日	港興
新加坡	8月7日	遠初
歐洲	8月7日	達行
新加坡	8月7日	海豐
釜山	8月7日	港興
天津	8月8日	華夏
釜山	8月8日	港興
馬尼拉	8月8日	宏光
馬尼拉	8月8日	港恆
大連	8月8日	華夏
美國	8月8日	總統
青島	8月8日	金輪
台灣	8月8日	寶成
阿拉伯灣	8月8日	怡和
曼谷	8月8日	東宇
日本	8月8日	日航
弗里曼特爾	8月8日	寶隆
南美	8月9日	太古

限公司
部
字樓2104-6室
: 8347456

青島
濰坊、連雲港整箱貨)

散貨期 CFS	CY	到	離港
–	3/8	22/7–	4/8
1/8	2/8		2–4/8
5/8	6/8		6–8/8

話:4970305
下航次CFS

散貨)

–	2–6/8
–	6–10/8
7/8	6–8/8

/連雲港
航次)
24/8 25/8 27–28/8
辦理有關手續

福建業務部
大廈4204室
270079 8271660

門、羅源
線班輪
每月兩航次
每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月1,11,21日抵香港
8/8 抵香港
源
5/8 抵香港
5/8 抵香港
逢星期四離香往廈門
0,20,30 抵香 次日裝貨離香
,15,25 抵香 次日裝貨離香
一航次,出口可往汕頭、廈門
長沙灣,灣仔,九龍灣。
本公司查詢
[illegible]

548 6117
547 5072

UNITEDWAY 聯威
HONGKONG DALIAN XINGANG
UNITEDWAY VOY.33
28 30/7 4 6/8 7 8/8
FAIRCOSMOS VOY.61
1 12/8 17 19/8 20 22/8
UNITEDWAY VOY.35
22 31/8 5 7/9 8 10/9
FAIRCOSMOS VOY.63
8 11/9 16 18/9 19 21/9

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海灣精神	GUIF SPIRIT(上午九時)	歐洲	國際橋	怡和
露莎	MONTE ROSA(午夜)	高雄	現代橋	大阪
萬花開	MAJAPAHIT(上午十一時)	日本	A61	太平
金華	KING HWA(中午)	高雄	油蔴地	永裕
長春	W.H.203(下午八時)	台灣	國際橋	海豐
怡春	YICHUN(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
風向	WINDWARD(上午七時半)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
隆平	LONG PING(上午十時)	印尼	A	招商局
北野	KITANO(下午五時)	歐洲	現代橋	日郵
陶南六號	DONAM NO.6(上午五時)	釜山	A28	港興
興勝	HINGSON(上午七時)	曼谷	B38	珠江
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON(上午十時)	澳洲	西區	華林
福春	FUCHUN(上午七時)	台灣	國際橋	海豐
通順	MILD SPLENDOUR(下午一時半)	台灣	B	輝騰
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午十時)	美國	國際橋	港郵
蘇雲	SUYUN(上午六時)	上海	A20	華夏
巴黎	CGM PARIS(下午一時)	日本	國際橋	寶隆
亨伯橋	HUMBER BRIDGE(中午)	高雄	國際橋	川崎
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(上午三時)	歐洲	現代橋	太古
長洋	EVER OCEAN(下午二時半)	台灣	西區	利達
美西美	MAH IV(晨早)	曼谷	A22	振盛行
聯聚	UNITED SING(上午九時)	台灣	A13	昌宏
山隆丸	YAMATAKA MARU(下午四時)	美國	現代橋	日航
浙鵬	ZHE PENG(下午七時)	寧波	B	福春

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	SHAPLAEVERETT(下午)	新加坡	A11	福來
忠武	HANJIN CHUNGMU(上午)	西南太平洋	國際橋	韓進
開發者	TA EXPLORER(下午)	新西蘭	海廈	TASMAN
新港灣	NEWPORT BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
長洋	EVER OCEAN(半夜)	地中海	西區	利達
海皇翠玉	NEP. EMERALD(上午)	新加坡	國際橋	港俱
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
陶南六號	DONAM NO.6(下午)	釜山	A28	港興
明順	MING PROSPERITY(上午)	歐洲	國際橋	華海
海灣精神	GUIF SPIRIT(半夜)	美國	國際橋	怡和
風向	WINDWARD(下午)	基隆	現代橋	川崎
諾威	NORDWELLE(上午)	台灣	B30	寶威
亞露西	AROSIA(上午)	日本	國際橋	寶隆
嘉運	JIAYUN(下午)	台灣	油蔴地	華夏
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON(午夜)	神戶	西區	華林
福春	FUCHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
怡春	YICHUN(下午)	曼谷	國際橋	海豐
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國東岸	現代橋	日航

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加威灣	GALWAY BAY(上午六時)	基隆	現代橋	川崎
仁川光榮	INCHON GLORY(上午六時)	基隆	A	東宇
	SEKI CEDAR(上午九時)	日本	國際橋	山久
廣春	W.H.201	台灣	國際橋	海豐
號角	HORN(上午十時)	釜山	B	港興
華斯百達	WASPADA(上午八時)	馬尼拉	B	輝騰
安春	ANCHUN	台灣	國際橋	海豐
拉納	RAGNA(上午六時)	基隆	B	東宇
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	美國	現代橋	太古
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	B	華夏
加州月神	CALIFORNIA LUNA	美國	現代橋	山久
港尼橋	HARBOUR BRIDGE(上午七時)	美國	現代橋	川崎
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	美國	國際橋	總統
浙鷺	ZHE LU(上午八時)	寧波	歐亞橋	招商局
利來東京	NL. TOKYO(下午一時)	地中海	國際橋	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	現代橋	新興
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	美國	海陸橋	朝陽
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	基隆	現代橋	日郵
安溪	ANXI(下午)	馬尼拉	B	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	國際橋	港恒
甘巴斯	KUPRES	台灣	A	欣洋
國強	KUO CHANG(上午)	台灣	B	欣洋
湘江	XIANG JIANG(上午六時)	上海	油蔴地	輝騰
新星加坡	ZIM SINGAPORE(上午五時)	新加坡	現代橋	新興
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	B	昌宏
蘇達	SUDA(上午七時)	張家港	現代橋	鍾山
壽星	GLORY STAR(中午)	日本	B	益高
前線風	FRONTIER WIND	基隆	A	日郵
大聲	TSK CHORUS	日本	現代橋	日郵
	MUYUNHAI(上午八時)	秦皇島	踏石角	招商局
育才	YUCAI	大連	A	朝暉
柔佛橋	JOHORE BRIDGE(上午)	基隆	現代橋	川崎
通順	MILD SUN	上海	B	輝騰
雁蕩山	YANDANGSHAN(下午六時半)	溫州	油蔴地	招商局
新海利	NEW HAILEE(上午三時)	上海	A	金駿
大武山	TAIWUSHAN(下午二時)	張家港	B	鍾山
	SHESHAN(中午)	上海	B	金駿
玉城	KOTA JADE	日本	A	太平
海馬	SEA HORSE(下午七時半)	新港	A	太平

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加威灣	GALWAY BAY(下午)	曼谷	現代橋	川崎
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	油蔴地	招商局
利航	FAIR BRIDGE(下午)	台灣	A8	景華
露莎	MONTE ROSA(下午)	歐洲	現代橋	大阪
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	西非	國際橋	渣華
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	A61	太平
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	現代橋	川崎
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新星加坡	ZIM SINGAPORE(下午)	澳洲	現代橋	新興
廣春	W.H.201(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
巴黎	CGM PARIS(上午)	歐洲	國際橋	寶隆
仁川光榮	INCHON GLORY(下午)	新加坡	A	東宇
拉納	RAGNA(下午)	日惹	B	東宇
亨伯橋	HARBOUR BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
北野	KITANO	日本	現代橋	日郵
	MEKHANIK KURAKO(上午)	高雄	國際橋	寶隆
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	B	輝騰
華斯百達	WASPADA(下午)	馬尼拉	B	輝騰
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	國際橋	總統
	SEKI CEDAR(下午)	日本	國際橋	山久
	ZHE LU	寧波	歐亞橋	招商局
聯威	UNITED WAY(下午)	新港	B14	景華
利達	FAIR COSMOS(下午)	上海	B8	景華

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
十必快	FELIZ TRADER	A42	國光
友誼十二	YOUYI 12	A73	三寶

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(7月30日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3387	3348	開市 364.0/364.5	361.2/361.7
最高 3368	3356	最高 364.0/364.5	362.5/363.0
最低 3355	3344	最低 362.2/362.7	360.9/361.4
收市 3358	3352	收市 362.5/363.0	362.1/362.6
息價 –3.00	升降 –38.00	升降 –4.30	
交收數500兩	同業拆息 隔夜6.375 一周6.1875 一月6.1875		本地倫敦收 4.06

龍鳳金幣	買入2850	賣出2880	富德金幣	買入2883	賣出2891
純金條葉	買入2885	賣出2893	皇家金幣	買入2883	賣出2891
純白金條葉	買入2960	賣出2980	鴻運金	買入2883	賣出2891
白金條葉	買入2960	賣出2980	白金楓葉	買入2965	賣出2985
純銀條葉	買入45	賣出53	星寶	買入2960	賣出2980
貿易場銀價	316		長城銀價	401–407	
飾黃金(每兩)	3660(–20.00)		飾白金(每兩)	4000(–100.00)	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.10	776.00	5.6875	加拿大元	674.00	675.20	8.0625
英鎊	1305.30	1309.25	10.6875	法國法郎	130.40	131.70	8.75
德國馬克	444.30	445.55	8.625	瑞士法郎	508.80	510.25	7.375
日圓	563.20	564.45	6.9375	新西蘭元	442.50	443.75	8.75
澳洲元	601.35	602.55	9.4375	ECU	912.80	914.55	9.50

外匯美電(收市價) 買入7.7530 賣出7.7550

外幣對港幣買賣價 港匯指數113.4(–0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.10	775.60	澳洲元	每百	599.00	602.00
英鎊	每鎊	12.98	13.08	新西蘭元	每百	435.00	445.00
德國馬克	每百	443.30	445.30	新加坡元	每百	441.70	443.70
日圓	每萬	560.90	562.90	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	507.60	509.60	菲披索	每百	27.00	28.50
法國法郎	每百	129.80	130.80	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.85	5.95	新台幣	每百	27.50	28.20
加拿大元	每百	671.00	674.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3876.25	3895.69	丹麥克朗	一百	78.93	79.33
比利時法郎	一萬	1483.45	1490.88	挪威克朗	一百	78.35	78.74
加拿大元	一百	460.38	462.69	荷蘭盾	一百	270.99	272.35
德國馬克	一百	305.22	306.75	奧地利先令	一百	43.38	43.59
法國法郎	一百	89.92	90.37	瑞士法郎	一百	347.93	349.67
意大利里拉	一萬	40.97	41.17	瑞典克朗	一百	83.84	84.26
英鎊	一百	892.60	897.07	澳洲元	一百	413.38	415.45
美元	一百	533.37	536.05	新加坡元	一百	304.61	306.14
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084(入口) 815 1837(出口)
TEL: 總機:852 7688 貨櫃:852 7653(出口) 852 7652(入口) 散貨:852 7641(出口) 852 7620(入口)

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.25	27–29/7	27/7	2/8
	海興 HAIXING	V.27	12–14/8	12/8	17/8
	海興 HAIXING	V.29	27–29/8	27/8	2/9
	海興 HAIXING	V.31	12–14/9	12/9	17/9
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.18	6–7/8	6/8	12/8
	海達 HAIDA	V.20	22–24/8	22/8	27/8

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州/海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.19/20	2/8–5/8	7/8	8/8
	浙鵬 ZHELI	V.38/39	27/7–30/7	1/8	2/8
	浙鵬 ZHELI	V.40/41	5/8–8/8	10/8	11/8
	浙雁 ZHEYAN	V.31/32	10/8–13/8	15/8	16/8
	浙雁 ZHEYAN	V.29/30	5/8–31/7	3/8	6/8
香港⇄寧波	浙鷺 ZHELU (散貨)			予1/8抵港	
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			每月二航次	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	1–3/8	1/8	7/8
	雁蕩山 YANDANGSHAN	15–16/8	15/8	20/8
	*兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨船班輪:兼收沈陽,營口,遼陽,吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 予5/8抵港
香港⇄新港:木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京:江安 JIANGAN 25/7抵港 雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢:揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次 揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃/散貨班輪:兼收秦皇島,錦州,沈陽,長春,哈爾濱,唐山,天津,廊坊,張家口,承德,滄州,北京,保定,石家庄,邢台,邯鄲,大同,太原,蘭州,西安,雜貨及拼/整櫃貨。
豐寧 FENGNING 每月一航次
香港⇄新港:安國 ANGUO 每月一航次;安新 ANXIN 予2/8抵港
新港⇄香港 東南亞:東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名			
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	9/8	9/8	10/8
	馬蘭 MALAN	13/8	13/8	14/8

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門:每月三航次,三天免費倉期。
廈水運 29 15/8
廈水運 28 28/7

潮汕船隊

香港⇄汕頭:汕頭特區碼頭,永泰碼頭,港務局碼頭
天天收貨,每週二航次,上環貨物裝卸區收貨,並可安排拖櫃,服務,另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務:
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸,拖櫃,入櫃,拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠屋設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨,貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物,可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理:招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話:5435511(30線)
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電掛:CONLINE HONG KONG 傳真:5417534 電傳:62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳:88837 COTS OM 電話:579731 5線 圖文傳真:591033
澳門代理:朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW, TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	27E	7/8	9/8	27/8	28/8	30/8	31/8	1/9	12/9	14/9
GAO HE	12E	14/8	16/8	3/9	4/9	6/9	7/9	8/9	[illegible]	[illegible]
SHUN HE	57E	21/8	23/8	10/9	11/9	13/9	14/9	15/9	4/10	7/10
TA HE	44E	21/8	23/8	10/9	11/9	13/9	14/9	15/9	[illegible]	[illegible]
TAI HE	35E	28/8	30/8	17/9	18/9	20/9	21/9	22/9	[illegible]	7/11
HUI HE	61E	29/8	31/8	16/9	–	–	–	–	–	–

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No.4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	62W	2/8	3/8	4–5/8	28/9	10/10	13/10
DA SHI ZHAI	81W	15/8	16/8	17–18/8	2/11	3/10	28/9

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GU CHENG	112	5/8	5/8	7/8	8/8
GAO CHENG	86	21/8	21/8	23/8	24/8

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	BKK
YANG FANG KOU	154	27/7	29/7	6/8	8/8	4/8	9/8
GU CHENG	112	5/8	7/8	12/8	14/8	14/8	15/8

*RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO.4
‡ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	45	30/7	1/8	–	3/8
*SEA DRAGON	47	6/8	8/8	–	10/8
*SEA DRAGON	49	13/8	15/8	–	17/8
*SEA DRAGON	51	20/8	22/8	–	24/8

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO.72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	147	6/8	8/8	14/8	15/8	–	16/8
AN WU JIANG	127	13/8	15/8	21/8	22/8	–	23/8
LING QUAN HE	127	20/8	22/8	29/8	30/8	27/8	28/8
GUANG HE	149	27/8	29/8	4/9	5/9	–	6/9

Receiving Station CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達/泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	112	5/8	8/8	14/8	16/8
GAO CHENG	86	21/8	22/8	1/9	3/9
MING CHENG	119	8/9	6/9	14/9	16/9
GU CHENG	114	21/9	22/9	1/10	3/10

RECEIVING STATION TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS *VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420989
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
QIU HE	62W	7/8	8/8	9/8	3/9	5/9	7/9	9/9	11/9
LUO HE	76W	12/8	13/8	14/8	8/9	10/9	12/9	14/9	–
TANG HE	62W	22/8	23/8	24/8	18/9	20/9	22/9	24/9	26/9
[illegible]	60W	27/8	28/8	29/8	23/9	25/9	27/9	29/9	–
KANG HE	29W	7/9	8/9	9/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10
LIAO HE	72W	12/9	13/9	14/9	9/10	11/10	13/10	15/10	–

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419
CY—HIT Berth No.4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA KANG HE	26W	7/8	8/8	[illegible]	2/9	4/9	6/9	–
HUA SHUN HE	24W	17/8	18/8	20/8	[illegible]	14/9	16/9	–
PROSPERITY RIVER	11W	27/8	28/8	30/8	20/9	22/9	24/9	–

Receiving Station — CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YU SHAN	32	3/8	4/8	20/8	26/8

RECEIVING CY FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9128 (FULL)	4/8	5/8
	YANG FANG KOU	155	15/8	16/8
新港	XIONG YUE CHENG	437	8/8	9/8
上海	HUAI JI HE	346	1/8	2/8
	LIN JIANG	410	3/8	4/8
大連	SHUN JIANG	362	15/8	16/8
大連/新港	LIAO HE	71E	31/8	1/9
福州/廈門	LING CHANG HE	012	1/8	2/8
黃埔	GUANG HE	146	1/8	2/8
	AN WU JIANG	126	8/8	9/8
湛江	YUE HAI 1001/	45	1/8	2/8
廈門	HUA SHENG	9143	8/8	9/8
汕頭(港務局碼頭)	LIAN JIANG	634 (FULL)	10/8	10/8

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	GUANG HE	146	1/8	星加坡	PEACE RIVER	11E	6/8
	MIN HE	30W	2/8		LUO HE	75E	1/8
中國	YUE HAI 1001	44	1/8	馬尼拉	SEA DRAGON	46	6/8
	LIN JIANG	409	2/8	曼谷	HUAI JI HE	346	1/8
	YANG FANG KOU	154	1/8				

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港/馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	033HS	31/7	01/8
	035HS	05/8	07/8
	037HS	12/8	14/8

總代理/接艙處:KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站:金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小瀝沙碼頭 電話:6024700

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海/香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.85/86 ETA 12/8 ETD 15/8
皖祥 WAN XIANG V.87/88 ETA 26/8 ETD 29/8
收貨站:灣仔/官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)青衣島71地段 電話:4338622
代理:騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED
[illegible]

入口船期預告

船 名		開來港口	日期	公司
玉城	KOTA JADE	日本	8月2日	太平
凱佩	KHAIRPUR	新加坡	8月2日	海工
陶南八號	DONAM NO.8	基隆	8月2日	港興
榮峰	PRIMERA PEAK	基隆	8月2日	大阪
易勁	TRADE VIGOUR	新加坡	8月2日	向大
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	8月2日	怡和
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	8月2日	東宇
琳達馬士基	LINDE MAERSK	美國	8月2日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋	8月2日	馬士基
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	歐洲	8月2日	馬士基
海利	HAI LIH	台中	8月2日	永隆
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	8月2日	歷信
明和	MING PEACE	歐洲	8月2日	華海
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	8月2日	日郵
諾陽	NORASIA SUN	日本	8月2日	歷信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	8月2日	韓進
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	8月2日	寶威
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月2日	華夏
柳堡	LIUBAO	大連	8月2日	招商局
立裕	UNI. HANDSOME	台灣	8月2日	利達
明能	MING ENERGY	歐洲	8月2日	華洋
長衛	EVER GUARD	美國	8月2日	利達
浙鸝	ZHELI	寧波	8月2日	招商局
	NADOBUKHOVA	歐洲	8月2日	華林
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	8月2日	捷成
海東	HAI TONG	台中	8月2日	永隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月2日	永裕
	SEA EMPEROR	新加坡	8月2日	海運
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	意大利	8月2日	華林
安新	ANXIN	連雲港	8月2日	招商局
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	8月3日	海陸
發展者	SL. DEVELOPER	美國	8月3日	海陸
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	新加坡	8月3日	馬士基
通利	MILD VICTORY	上海	8月3日	輝騰
雅士百合	ACX LILY	新加坡	8月3日	日郵
雁山	YANSHAN	上海	8月3日	華怡
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	8月3日	怡和
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	美國	8月3日	大阪
杰臣總統	PRES. JACKSON	美國	8月3日	總統
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	8月3日	馬士基
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	8月3日	日郵
國珍	KUO JANE	曼谷	8月3日	欣洋
	FISHGUARD BAY	基隆	8月3日	東宇
立雄	UNI. MASTER	台灣	8月3日	利達
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	8月3日	渣華
東方友好	OOCL CHARITY	台灣	8月3日	港郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	新加坡	8月3日	東亞
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月3日	港興
蘭加賓娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	8月3日	東亞
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	8月3日	港郵
翡翠二號	EMERALD 1	日本	8月3日	山久
光榮之翼	GLORIOUS WING	日本	8月3日	日航
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	8月3日	怡和
飛人	SKYMAN	基隆	8月3日	日郵
尼圖	AGOSTINHO NETO	日本	8月3日	華林
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月3日	金發
青華	QINGHUA	青島	8月3日	康威
敖江	AOJIANG	上海	8月3日	富春
	BARONESS	日本	8月4日	中央
利是馬士基	LEISE MAERSK	基隆	8月4日	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	新加坡	8月4日	大阪
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	8月4日	大阪
浦項	HANJIN POHANG	美國	8月4日	韓進
	VILLE DE CANOPUS	日本	8月4日	偉特
長貴	EVER VALUE	台灣	8月4日	利達
昌盛	THUBAN	台灣	8月4日	昌宏
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	8月4日	寶隆
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	8月4日	港郵
開發者	SL. EXPLORER	美國	8月4日	海陸
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	8月4日	寶隆
鄂城	E. CHENG	澳洲	8月4日	遠運
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	8月4日	港興
蘇麟	SULIN	張家港	8月4日	招商局
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	日本	8月4日	華林
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	8月4日	東宇
大立寶	TALABOT	新加坡	8月4日	百保利
嘉蘭斯	KRANJ	台灣	8月4日	亞運
國泰	ALS. DANAOS	基隆	8月4日	亞聯
邊拿芬	BENAVON	日本	8月4日	邊行
華洋	SINO OCEAN	青島	8月4日	太平
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	8月4日	川崎
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月4日	向大
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	8月4日	利達
海有	HAI YOU	台中	8月4日	永隆
新海寧	NEW HAI NING	上海	8月4日	金發
海恩	HAI IN	基隆	8月4日	永隆
陽明山	YANGMINGSHAN	秦皇島	8月4日	招商局
金灣	GOLDEN BAY	釜山	8月4日	港興
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	美國	8月5日	韓進
雅歐高	ARAUCO	台灣	8月5日	天祥
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	8月5日	寶威
長榮	EVER GLOWING	台灣	8月5日	利達
黑鯨	BLACK WHALE	釜山	8月5日	港興
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	8月5日	大阪
大同	ASIAN COSMOS	日本	8月5日	中央
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	8月5日	寶威
通順	MILD SPLENDOUR	台灣	8月5日	輝騰
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	8月5日	港興
寶嘉	BOKA	台灣	8月5日	欣洋
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月5日	招商局
雅提詩	ACX DAISY	日本	8月5日	日郵
捷途	CHITRAL	新加坡	8月5日	太古
華意	WAH YEE	營口	8月5日	珠江
長旺	EVER LIVING	日本	8月5日	利達
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	8月5日	馬士基
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國	8月5日	港郵
長青	EVER OASIS	台灣	8月5日	利達
利高一號	RYOKOH I	日本	8月5日	益高
新利伏諾	ZIM LIVORNO	美國	8月5日	新興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	8月5日	港興
水星	MERCURY	日本	8月5日	日航
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	8月5日	華林
天皇星	SIRIUS	日本	8月5日	日航
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月5日	山久
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	8月5日	川崎
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	8月5日	偉特
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月5日	山久
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	日本	8月6日	川崎
雅士羅賓	ACX ROBIN	釜山	8月6日	日郵
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月6日	港興
萬通	WANTON	青島	8月6日	華夏
阿泰雅士	ALTAIR ACE	日本	8月6日	中央
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	8月6日	太古
海達	HAI DA	寧波	8月6日	招商局
約克	CONTSHIP JORK	澳洲	8月6日	港怡
金和	PLEIADES	馬尼拉	8月6日	國光
長盛	EVER LOADING	美國	8月6日	利達
諾珍珠	NORASIA PEARL	日本	8月6日	歷信
凱春	KAISHUN	台灣	8月6日	海豐
漢路華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	8月6日	捷成
神戶	HANJIN KOBE	美國	8月6日	韓進
宏春	HONCHUN	台灣	8月6日	海豐
馬蘭	MALAN	廣州	8月6日	招商局
謝南多厄	SHENANDOAH	日本	8月6日	日航
通聯	MILD UNION	上海	8月6日	輝騰
海安	MARINE PEACE	曼谷	8月6日	永隆
	MORACA	南非	8月7日	亞聯
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	8月7日	港興
錦江	JINJIANG	上海	8月7日	滿強
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	8月7日	捷成
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	8月7日	朝陽
滙倫	DSR OAKLAND	美國	8月7日	怡和
海利	OCEAN ELITE	基隆	8月7日	大阪
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	8月7日	TASMAN
西雅圖	HANJIN SEATTLE	台灣	8月7日	韓進
日本海	JAPAN SEA	歐洲	8月7日	歷信
菲明圖橋	F' TLE BRIDGE	基隆	8月7日	川崎
勝利者	CMB WINNER	阿拉伯灣	8月7日	馬士基
海皇紅寶石	NEP. RUBY	高雄	8月7日	港恆
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	8月7日	港郵
博春	W.H.202	台灣	8月7日	海豐
樂春	NATHANEL	台灣	8月7日	海豐
立恆	UNI. FOREVER	台灣	8月7日	利達
蘇麒	SUQI	南通	8月7日	華夏
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	台灣	8月7日	新興
	BANGLAR SHIKHA	上海	8月7日	遠運
麗城	KOTA RIA	新加坡	8月7日	太平
衢江	QUJIANG	寧波	8月7日	招商局
	SAMJUNG NAIAD	釜山	8月7日	港興
必達來	BUNGA BIDARA	新加坡	8月7日	遂初
邊柯達	BENALDER	歐洲	8月7日	邊行
明春	MING CHUN	新加坡	8月7日	海豐
加勵士灣	GALAXY BAY	釜山	8月7日	港興
天躍	TIAN YUE	天津	8月8日	華夏
彩虹	RAINBOW	釜山	8月8日	港興
安溪	ANXI	馬尼拉	8月8日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月8日	港恆
運豐	YUN FENG	大連	8月8日	華夏
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	8月8日	總統
安國	ANQUO	青島	8月8日	金輪
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	8月8日	寶威
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	8月8日	怡和
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	8月8日	東宇
查樂基首領	CHIEF OF CHEROKEE	日本	8月8日	日航
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	8月8日	寶隆
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	8月9日	太古

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲MONIUSZKO V. 11	12—17/8	18—19/8	(出)	8283563
	▲B. PRUS V. 21	10—15/9	16—17/9		8283567 8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT177	(CY) 5—8/8 (CFS) 29/7—3/8	8—9/8	(入)	8283509
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR023	9—11/8 5/8—9/8	12—13/8	(出)	8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT179	18—20/8 12—17/8	21—22/8		8283510 8283508
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。				
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 169B	1—6/8	8—9/8	(出)	8283564
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 54B	7—12/8	14—15/8		8283595
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 129B	13—18/8	20—21/8		8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、湖州、太原、西安貨			(入)	8283585
香港⇌青島	★樂裕泉 LE YU QUAN V. QE088	30/7—2/8	2—4/8	(入)	8347227
	★魯 裕 LU YU V. QY159	31/7—3/8	22/7—4/8	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨				
香港⇌[illegible]	芝山一 "ZHI SHAN 1"	30/7—2/8	17/7—3/8	(入)(出)	8283501 8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10"	8/8	7—9/8	(入)	8283500
	明州四 "MING ZHOU 4"	11/8	10—12/8	(出)	8283578 8283579
	散貨船每月四航次				
香港⇌南京／南通／張家港	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9130	6—9/8	10—11/8	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9132	22—24/8	25—26/8	(出)	8283577 8283578 8283579
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9124	3—6/8	7—8/8		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9126	18—21/8	22—23/8		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通				
	知 音 "ZHI YIN"	6/8	5—7/8		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	25—27/8	26—29/8	(入)(出)	8283500 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA142	1—5/8	6/8	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA144	12—14/8	14—15/8	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA146	———	24—25/8		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3,4,9,11,12,13,15,16,23,24,25,27,28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、港頭、容奇、肇慶			(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
BENJA BHUM	05HB	2/8	4/8
SIRI BHUM	11HB	9/8	11/8
BENJA BHUM	06HB	16/8	18/8
馬尼拉MANILA			
WAN CHUN	066S	6/8	8/8
AN XI	041S	6/8	8/8
AN XI	043S	13/8	15/8
椰加達JAKARTA			
WANA BHUM	103S	3/8	5/8
WANA BHUM	104S	10/8	12/8
WANA BHUM	105S	17/8	19/8
巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG			
BUNGA SEROJA	786N	31/7	2/8
AKA BHUM	516N	2/8	4/8
BUNGA SEROJA	787N	4/8	6/8
新加坡SINGAPORE 古晉KUCHING			
TSK CHORUS	22	2/8	4/8
ACX DIASY	17	4/8	6/8
WAN HAI202	S023	5/8	7/8
孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS			
O. SINCERITY	37A	9/8	11/8
VE—GA	27A	14/8	16/8
O. STRENGTH	37A	1/9	3/9
胡志明市HOCHIMING CITY			
RAJA BHUM	34N	4/8	6/8
RAJA BHUM	35N	12/8	14/8
RAJA BHUM	36N	20/8	22/8

ERS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大厦23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯 裕 LU YU	V. QY159	—	31/7	—	3/8	22/7— 4/8
樂裕泉 LE YU QUAN	V. QE088	30/7	30/7	1/8	2/8	2—4/8
WANTON	V. QT004	4/8	3/8	5/8	6/8	6—8/8

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀 江 TING JIANG	V.6	—	—	2—6/8
五蓮泉 WU LIAN QUAN	V.7	—	—	6—10/8
醴 泉 LI QUAN	V.Q1011	5/8	7/8	6—8/8

香港 ⇄ 煙台／連雲港

集裝箱／散貨班輪（每月一至二航次）
（兼收連雲港貨）

泉州 QUAN ZHOU	10/8	22/8	24/8	25/8	27—28/8

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大厦4204室
TEL 8386277 8310069 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港	
	"SONG ZHU MEI 2"	8/8 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	5/8 抵香港
	"FU YUAN"	5/8 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門	
	"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香	
	"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香	
[illegible]船務公司	"YU ZHI 4" 每星期一航次，出口可往汕頭、廈門	

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

本公司受委託爲中國對外貿易運輸公司福建分公司駐港代理，承接40呎貨櫃航線運輸至福建各地，快捷穩當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫[illegible]先生或[illegible]小姐。

NYK LINE

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

★露莎 七月卅一日落貨 八月一日開行
M. S. "MONTE ROSA"
新綠洲 八月八日落貨 八月九日開行
M. S. "NEW OASIS"
山盛輪 八月二十日落貨 八月廿一日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"
★——經新加坡

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

厦門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啟航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581 入口 8283501

育才輪 V. 9113
M. V. YU CAI
香港⇆大連
8月1日到
8月5日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號 南島商業大廈13字樓
電話：5443992 5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

大連→釜山，仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 9WE	5/8	——	8/8
新港→釜山，仁川	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 49WE	27/7	——	31/7
青島→釜山，仁川	仁川	釜山	青島
L. HOVERV. 25WE	——	2/8	5/8
上海→釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 23WE	22/7	2/8	30/7
H. SCHULTE V. 24WE	30/7	7/8	13/8

收仁川全貨箱及散貨箱 兼收來櫃貨箱及散貨箱

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126 傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

Bridge Line 友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE. 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
548 6117
547 5072

原櫃 直達特快航線 台灣↔香港↔中國

M. V. FAIRBRIDGE 利航	M. V. FAIRCOSMOS 利達	M. V. UNITEDWAY 聯威
HONGKONG KAOHSIUNG KEELUNG	HONGKONG SHANGHAI QINGDAO	HONGKONG DALIAN XINGANG
M.V. FAIRBRIDGE VOY.80 29—30/7 31/7—1/8 2—5/8	M.V. FAIRCOSMOS VOY.50 28—30/7 2—4/8 6—7/8	M.V. UNITEDWAY VOY.33 28—30/7 4—6/8 7—8/8
M.V. UNITEDSING VOY.1 2—5/8 6—7/8 8—9/8	A VESSEL 11—13/8 14—16/8	M.V. FAIRCOSMOS VOY.51 11—12/8 17—19/8 20—22/8
M.V. FAIRBRIDGE VOY.81 5—10/8 11—12/8 13—14/8	M.V. UNITEDWAY VOY.34 13—14/8 17—19/8 —	M.V. UNITEDWAY VOY.35 22—31/8 5—7/9 8—10/9
M.V. FAIRBRIDGE VOY.82 16—17/8 18—19/8 20—21/8	A VESSEL 20—25/8 28—30/8 1—3/9	M.V. FAIRCOSMOS VOY.53 8—11/9 16—18/9 19—21/9

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
	NAD OBUKHOVA	歐洲	8月2日	華林
明和	MING PEACE	歐洲	8月2日	華海
諾陽	NORASIA SUN	歐洲	8月2日	歷信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	8月2日	韓進
尼圖	AGOSTINHO NETO	梅爾辛新的港	8月3日	華林
富源山	FUYUSHAN	地中海	8月4日	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	8月4日	馬士基
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	8月4日	寶隆
長貴	EVER VALUE	地中海	8月4日	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	8月5日	大阪
邊拿芬	BENAVON	歐洲	8月5日	邊行
健康河	WEALTHY RIVER	歐洲	8月5日	招商局
長英	EVER GLOWING	歐洲	8月5日	利達
飛人	SKYMAN	地中海	8月5日	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	8月5日	華林
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	8月7日	歷信
約克	CONTSHIP JORK	地中海歐洲	8月7日	港怡
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	8月7日	韓進
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	8月7日	港恆
屋倫	DSR OAKLAND	歐洲	8月7日	怡和
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	8月7日	太古
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	歐洲	8月8日	新興
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	8月8日	捷成
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	8月8日	華林
伊尼	ILNI	地中海	8月8日	海柏
明多	MING PLENTY	歐洲	8月9日	華海
大黎素	GREAT RIZAL	地中海	8月9日	日郵
秋河	QIUHE	歐洲	8月9日	招商局
阿羅西	AROSIA	歐洲	8月9日	寶隆
長青	EVER OASIS	地中海	8月9日	利達
長圓	EVER GARDEN	歐洲	8月9日	利達
華康河	HUAKANGHE	地中海	8月10日	招商局
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	梅爾辛新的港伊士坦堡	8月11日	華林
	VILLE DE VERSEAU	地中海歐洲	8月11日	偉特
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	8月11日	寶隆
連度馬士基	LINDEO MAERSK	歐洲	8月11日	馬士基
克拉適卡一號	KRASICA I	地中海	8月12日	ASPAC
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	8月13日	利達
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	地中海	8月14日	新興
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	8月14日	太古
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	8月14日	韓進
洛河	LUOHE	歐洲	8月14日	招商局
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	8月14日	歷信
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	歐洲	8月14日	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	8月14日	港恆

印／巴／中東線

胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	8月2日	總統
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	8月3日	東亞
立雄	UNI. MASTER	阿拉伯灣	8月3日	利達
富源山	FUYUSHAN	遮打	8月4日	招商局
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	8月4日	港郵
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	8月5日	馬士基
杰臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	8月5日	總統
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	8月5日	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	8月5日	大阪
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯遮打	8月5日	華林
前線風	FRONTIER WIND	紅海	8月5日	日郵
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港	8月6日	港興
嘉蘭斯	KRANJ	卡拉奇	8月6日	[illegible]
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	8月7日	利達
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	8月7日	招商局
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	8月9日	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	8月9日	總統
長圓	EVER GARDEN	科倫坡印尼巴基斯坦	8月9日	利達
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	8月10日	大阪
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	8月11日	利達
	PORT. STAR	紅海	8月11日	CHUN SINE
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	8月12日	總統
萬得利	MANDALAY	仰光	8月13日	新興

非洲線

優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	8月2日	寶威
榮峰	PRIMERA PEAK	西非	8月3日	大阪
雁山	YANSHAN	西非	8月4日	華怡
利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	8月4日	馬士基
國泰	ALS. DANAOS	南非	8月4日	亞聯
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	東非	8月5日	馬士基
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	南非	8月5日	寶威
海利	OCEAN ELITE	東非	8月8日	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	8月9日	欣洋
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	8月9日	太古
南非瓦爾	VAAL	南非	8月11日	怡和
連度馬士基	LINDEO MAERSK	西非	8月11日	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月16日	新興

東南亞線

陶南八號	DONAM NO.8	雅加達新加坡巴生	8月2日	港興
東方友好	OOCL CHARITY	曼谷	8月2日	港郵
興勝	HINGSON	曼谷	8月2日	珠江
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	8月2日	欣洋
安溪	ANXI	馬尼拉	8月2日	宏光
壽星	GLORY STAR	新加坡巴生	8月2日	益高
甘巴斯	KUPRES	印尼	8月2日	欣洋
海馬	SEA HORSE	新加坡印尼	8月2日	太平
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	8月3日	馬士基
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡印尼	8月3日	日郵
	FISHGUARD BAY	雅加達新加坡巴生	8月3日	東宇
立維	UNI. MASTER	新加坡	8月3日	利達
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月3日	港恆
嘉奧灣	CARGO BAY	胡志明市	8月4日	港興
通利	MILD VICTORY	曼谷	8月4日	輝騰
釜山歌莉	BUSAN GLORY	曼谷新加坡巴生庇能	8月4日	東宇
	BENJ BHUM	曼谷	8月4日	華洋行
立仁	UNI. HUMANITY	胡志明市	8月4日	利達
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	8月4日	寶輝
號角	HORN	曼谷	8月4日	港興
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	8月4日	太平
光榮之翼	GLORIOUS WING	巴生	8月4日	日航
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	8月4日	港興
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	8月5日	川崎
	BARONESS	新加坡巴生	8月5日	中央
太平洋箭	PACIFIC ARROW	巴生	8月5日	大阪
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	8月5日	港郵
雅提詩	ACX DAISY	新加坡巴生印尼	8月5日	日郵
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	8月5日	亞利來
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	8月5日	華林
露意莎	LOUISA	胡志明市	8月5日	HIGHLY
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	8月[illegible]	[illegible]航
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	8月6日	日郵
大同	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	8月6日	中央
嘉蘭斯	KRANJ	新加坡巴生	8月6日	亞運
水星	MERCURY	新加坡巴生	8月6日	日航
天狼星	SIRIUS	新加坡巴生	8月6日	日航
立恆	UNI. FOREVER	新加坡	8月7日	利達
谷城	GUCHENG	新加坡庇能巴生曼谷	8月7日	招商局
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	沙巴山打根斗湖	8月7日	川崎
阿泰雅士	ALTAIR ACE	新加坡巴生	8月7日	中央
美西美	MAH IV	曼谷	8月7日	振盛行
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	8月7日	港興
利高一號	RYOKOH I	新加坡巴生	8月7日	益高
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月7日	輝騰
謝南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	8月7日	日航
博春	W.H.202	新加坡巴生庇能印尼	8月7日	海豐
樂春	NATHANEL	曼谷	8月7日	海豐
海皇紅寶石	NEP. RUBY	新加坡	8月7日	港恆
萬春	WANCHUN	馬尼拉	8月8日	海豐
費里曼特爾橋	FREMANTLE BRIDGE	曼谷	8月8日	川崎
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	8月8日	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月10日	新興
連度馬士基	LINDEO MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	8月2日	馬士基

中國內地

海興	HAI XING	上海	8月2日	招商局
華佳河	HUAIJIHE	上海	8月2日	招商局
舜泉	SHUNQUAN	青島	8月2日	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	8月2日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	8月2日	華夏
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	8月2日	招商局
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	8月2日	華閩
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	張家港	8月2日	招商局
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	8月3日	向大
薌江	XIANG JIANG	上海	8月4日	輝騰
蘇達	SUDA	張家港	8月3日	鍾山
金線泉	JINXIANQUAN	青島	8月4日	華夏
華佳	HUAJIA	廈門	8月4日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	8月4日	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	8月4日	華閩
魯裕	LUYU	青島	8月4日	華夏
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月4日	華夏
醴泉	LIQUAN	青島	8月4日	華夏
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月4日	福春
通聯	MILD UNION	上海	8月7日	輝騰
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月4日	華夏
華青	HUA QING	青島	8月5日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	8月5日	華閩
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	8月5日	華閩
鄂城	E. CHENG	上海	8月5日	遠運
蘇麟	SULIN	張家港	8月5日	招商局
育才	YUCAI	大連	8月5日	朝聯
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月5日	金發
馬蘭	MALAN	海口	8月6日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月6日	招商局
太武山	TAI WU SHAN	張家港	8月6日	鍾山
青華	QINGHUA	青島	8月6日	康威
育志四號	YUZHI 4	廈門	8月7日	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	8月7日	華夏
華意	WAH YEE	營口	8月8日	珠江
衢江	QUJIANG	寧波	8月8日	招商局
運豐	YUN FENG	大連	8月8日	華夏
萬通	WANTON	青島	8月8日	華夏

台灣省線

玉城	KOTA JADE	台灣	8月2日	太平
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月2日	昌宏
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月3日	永裕
昌盛	THUBAN	台灣	8月4日	昌宏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	8月5日	寶威
昌聚	UNITED SING	台灣	8月5日	景華
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月5日	向大
寶嘉	BOKA	台灣	8月6日	欣洋

日本／南朝鮮線

悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	日本	8月2日	川崎
凱爾	KHAIRPUR	釜山	8月2日	海王
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	8月2日	東宇
玉城	KOTA JADE	日本	8月2日	太平
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	8月3日	東亞
翡翠二號	EMERALD I	日本	8月3日	山久
雅士百合	ACX LILY	日本	8月4日	日郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月4日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	8月6日	港興
國珍	KUO JANE	日本	8月5日	欣洋
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月5日	山久
日本海	JAPAN SEA	日本	8月[illegible]	[illegible]信
寶嘉	BOKA	日本	8月6日	欣洋
宏春	HONCHUN	日本	8月6日	海豐
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	8月6日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月7日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	8月7日	海豐

北美洲線

明能	MING ENERGY	美國	8月2日	華洋
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	8月2日	太古
民河	MINHE	美國東加拿大	8月2日	招商局
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	8月2日	川崎
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	8月2日	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月2日	怡和
長衛	EVER GUARD	美國西岸	8月2日	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	8月3日	海陸
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	西南太平洋紐約	8月3日	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	8月3日	海陸
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	8月4日	韓進
大立寶	TALABOT	洛杉磯紐約	8月4日	百保利
杰臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	8月5日	總統
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月5日	港恆
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	8月5日	海陸
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	8月5日	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	8月5日	大阪
金和	PLEIADES	關島	8月6日	國光
東方飛騰	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	8月6日	港郵
長盛	EVER LOADING	美國東岸	8月6日	利達
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	西南太平洋	8月6日	韓進
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	8月6日	新興
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	8月7日	韓進
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	8月7日	朝陽
明洋	MING OCEAN	西南太平洋	8月8日	華海
長行	EVER GOING	美國西岸	8月8日	利達
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	8月9日	總統
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	8月9日	大阪
美娜	MITLA	西南太平洋	8月9日	偉特
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	8月9日	川崎
東河	DONGHE	美國東加拿大	8月9日	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONNEER	西北太平洋	8月9日	太古
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	8月9日	日郵
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	8月9日	韓進
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	8月9日	港恆
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	西南太平洋紐約	8月10日	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	8月10日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	8月10日	日郵
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋紐約	8月11日	韓進
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	8月11日	港郵
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	8月11日	海陸
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	8月11日	利達

中南美洲線

大立寶	TALABOT	巴拿馬	8月4日	百保利
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	8月4日	怡和
雲城	YUN CHENG	南美	8月5日	招商局
雅歐高	ARAUCO	南美	8月6日	天祥
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	8月9日	太古
	PALEMBENG	南美	8月10日	天祥
	LAVENDURA	南美	8月10日	天祥
烏拉夫人	LADY ULLA	中美	8月11日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	加勒比海	8月13日	渣華
天代丸	TENDAI MARU	南美	8月13日	大阪
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	新西蘭	8月13日	大阪

澳洲／新西蘭線

軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	8月3日	捷成
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	8月4日	華林
捷途	CHITRAL	新西蘭	8月5日	太古
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	8月7日	遂初
	BANGLAR SHIKHA	澳洲	8月7日	遠運
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	8月8日	寶隆
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	8月8日	TASMAN
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	8月8日	港郵
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	8月10日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	8月11日	華林
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	8月15日	新興

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	4—5/8	3—6/8
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	30—31/7	29/7—1/8
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUPER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	6—7/8	5—9/8
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	4—5/8	3—6/8
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	8—9/8	7—10/8
	海華 MV "HAI HUA"	1—2/8	31/7—3/8

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安德輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生

● 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
● 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
● 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文成東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452　電傳：441134 CWSEZ CN
電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452　傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元　電話：(592)239046　傳真：(592)239046

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室　BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	47	——	1/8	4/8	6/8
海口	海成	9125	——	29/7	1/8	2/8
廈門/汕頭	凌昌河	012	——	28/7	31/7	2/8
福州	凌昌河	014	——	12/8	15/8	17/8
張家港	蘇達	——	——	3/8	7/8	9/8
上海	臨江	410	28/7	30/7	2/8	4/8
新港/北京	熊岳城	437	2/8	4/8	7/8	9/8
青島	華瓊	9128	27/7	29/7	3/8	5/8
大連	洛河	75E	25/7	27/8	30/7	1/8
廣州/瓊埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	3/8	4/8	7/8
	客貨輪	13/8	14/8	17/8
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	鷺水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永嘉	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

DALIAN 大連←→香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
YU YING 7	5/8	9/8	14/8
BEI FENG 9112		27/7	30/7

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、牡丹江等內陸全程轉運服務
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL: 7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

香港←→基隆／高雄

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
K.B. B9102	29/7	30/7	2/8
THM. T9126	1/8	2/8	4/8
C.A. A9114	3/8	4/8	7/8
F.B. 80	31/7	31/7	3/8

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL: 7288321
貨櫃收貨站：青衣島富大H貨櫃場

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣辦事處：偉運股份有限公司
CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393-3171
深圳辦事處：深圳寶安北路筍崗841庫　TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運

香港←→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
GULF SPIRIT EF129	29/7	30/7	31/7
CHO YANG SUCCESS EF130	5/8	6/8	7/8

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲　東西岸　貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華出口商 OOCL EXPORTER 27E	1/8	2/8
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 27E	8/8	9/8
山昭丸 YAMAAKI MARU 33E	15/8	16/8
東方導師 OOCL EDUCATOR 94E	22/8	23/8

貨箱：MTL

香港至美洲　西北岸　貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 07E	3/8	4/8
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 10E	10/8	11/8
日本太陽神 JAPAN APOLLO 22E	17/8	18/8
東方開發 OOCL EXPLORER 72E	24/8	25/8

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
山隆丸 YAMATAKA MARU 29/074	31/7	31/7
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 29/075	9/8	10/8
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 29/076	20/8	21/8
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 29/077	30/8	31/8

香港至中南美／加勒比海航線
直航，Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
烏拉夫人 LADY ULLA A3532	10/8	11/8
AUGUST B VESSEL	24/8	25/8

貨櫃收貨站：青衣海港六號場　電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區　電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得(經墨爾本)

	船到	船開
澳洲努力 AUST. ENDEAVOUR 03S	3/8	4/8
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 33S	13/8	14/8
澳洲耐力 AUST. ENDURANCE 02S	27/8	28/8
富來 ARAFURA 02S	2/9	3/9

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)、RIYADH、(經達文)科威特(經刁拜)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
新綠洲 NEW OASIS 36/112	9/8	9/8
山盛輪 Y.S. PROSPERITY 41/113	21/8	21/8
杜爾灣 TOR BAY 69/114	27/8	28/8
烈治文橋 RICHMOND BRIDGE 79/115	6/9	7/9

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238 45(8線)　傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321　傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505 6室　電話：89543 89654

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BANGLAR SHIKHA"	4/8	6/8	7/8
"E. CHENG"	14/8	15/8	16/8
"SONG CHENG"	24/8	25/8	26/8

廣州、香港、上海航線（[illegible]）

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	2/8	4/8	5/8
"SONG CHENG"	12/8	14/8	15/8

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059(6線)

宏利船務有限公司 WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號
南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

WEEKLY Sailing HK⇄MANILA

(SOUTH HARBOUR)
逢星期二截貨　星期三開航
M.V. AN XI 安溪輪
Very Competitive Rates & 1st Class Services, please contact our Francis Fung or Danny Chan.
宏光航運有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD.
TEL: 859 9668　FAX: 858 9089/858 9096

[illegible]限公司
[illegible]ND LIMITED
[illegible]和承辦在香港中轉至
[illegible]新塘(增城)
[illegible]太平(東莞)
海外貨櫃航線
ACCORD 24/S　7/8　8/8　10/8
AFFLUENCE 24/S　17/8　18/8　20/8
(顧客服務部：電話：8627170-2)
[illegible]企業有限公司 ENTERPRISES LTD.
信德中心33樓3312室
8581548(傳真)
[illegible]4657 貨櫃：5598376
香港↔福建
開航日期
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢十、二十、三十
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢五、十五、廿五、逢十、二十、三十
張家港之海運服務、保險、提貨、拖箱
[illegible]公司全資附屬機構)
[illegible]MSHIP CO., LTD.
[illegible]有限公司
5-8591434(出口)
5-8591499(入口)
櫃／散貨班輪　截貨　離港
12/8　15/8
19/8　22/8
30/8　2/9
中轉曼谷貨物運輸服務
5/8　8/8
25/8　28/8
15/9　18/9
[illegible](香港)公司
[illegible]5440307
[illegible]5422349

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG（直航新加坡）	新海騰 V. 9131	4—6/8	7—8/8

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V. 9137/9138	1—3/8	3—4/8
	★NEW HAI LONG	新海隆 V. 9118/9119	3—5/8	6—8/8
	★NEW HAI NING	新海寧 V. 9135/9136	4—6/8	4—7/8
	XIN HAI YUE	新海躍	7—8/8	3—8/8
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通河 V. 15/16	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG	龍江 V. 9123/9124	5—6/8	3—7/8
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V. 9115/9116	14—15/8	10—15/8
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V. 9119/9120	30—31/7	27—31/7
	SU FENG	蘇鳳 V. 9117/9118	13—14/8	9—14/8

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 328	閩海 328V. 9105/06	12—14/8	10—15/8
	MIN HAI 326	閩海 326	31/7—2/8	29/7—3/8
	MIN HAI 323	閩海 323V. 12/13	5—6/8	5—7/8
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V. 35/36	13—15/8	13—17/8
	JIN LONG	錦龍 V. 39/40	2—5/8	2—7/8

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V. 63/64	30/7—1/8	31/7—2/8

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS
☎ 824 6428

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、耀油8、中輕出2、中藝出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、山東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潟口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐號3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼8、天涯、海角、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244—248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

長計有限公司
LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING 19-23 TUNG LO WAN ROAD HONG KONG
TEL: 890 6272　FAX: 577 7616

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名："前進300"香港⇄新塘（增城）
香港⇄太平（東莞）

天天收貨，三天免費倉期，四天一班

收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：(20) 267556、267552
傳真：(20) 267000

OOCL　東方海外貨櫃航線

曼谷　全貨櫃定期班輪　逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
RR RATNA	65/S	2/8	3/8	5/8
OOCL AMITY	34/S	9/8	10/8	12/8

星加坡・巴生港（檳城・泗水）　全貨櫃船服務　每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL ACCORD	24/S	7/8	8/8	10/8
OOCL AFFLUENCE	24/S	17/8	18/8	20/8

（兼收全貨櫃往新加坡）

（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）

總代理：香港輪船有限公司OOCL (HK) LTD.
香港辦事：香港高士打道39號東較大廈24字樓
九龍辦事處：尖東道海洋中心13'3室　電話：7350237
澳門代理：永信洋行電話：89563 86972 553382 553381
收貨站散貨CFS：僑達貨倉：葵涌第三號貨櫃碼頭 ATL 第二期一樓
貨櫃CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT B4 LTD.
（顧客服務部：電話：8627170-2）

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓　918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併、整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN（天燕）V. 128AB	即日	31/7(CY)	1—2/8
TIAN YUE（天躍）V. 169AB	1/8	6/8	8—9/8
SKY HOVER（天翔）V. 54AB	5/8	10/8	12—13/8
TIAN YAN（天燕）V. 129AB	8/8	13/8	15—16/8

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收香港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9112N	6/8	12/8	13—14/8
TRADE RELISH（易津）V. 9113N	21/8	26/8	28—29/8
TRADE RELISH（易津）V. 9114N	4/9	10/9	12—13/9
TRADE RELISH（易津）V. 9115N	20/9	25/9	27—28/9

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：香港現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE.（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG（瑯江）V. 9119	28/7	3/8	1—5/8
SAN JIANG（三江）V. 9121	9/8	12/8	11—14/8
XIANG JIANG（瑯江）V. 9121	16/8	19/8	19—21/8
SAN JIANG（三江）V. 9123	26/8	29/8	28—31/8

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4655965

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
WASPADA V. 35/36	NOW	6/8	6—7/8
WASPADA V. 37/38	7/8	13/8	13—14/8
WASPADA V. 39/40	14/8	20/8	20—21/8
WASPADA V. 40/41	21/8	27/8	27—28/8

HONG KONG ⇄ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
MILD SUN（通順）V. 9139/9140	NOW	30/7	31—31/7
MILD UNION（通聯）V. 9137/9138	NOW	5/8	6—7/8
MILD SUN（通順）V. 9141/9142	2/8	7/8	8—9/8
MILD UNION（通聯）V. 9139/9140	7/8	12/8	13—14/8

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS・CY	ETA・ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9137/9138	NOW	3—4/8	5—6/8
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9139/9140	5/8	10—11/8	12—13/8
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9141/9142	12/8	17—18/8	19—20/8
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9143/9144	19/8	24—25/8	26—27/8

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA・ETD 到—離港
MILD VICTORY V. 9133	NOW	2/8	3—4/8

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
— Outbound Tel: 497 7099
— Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　訂船位及查詢請電　846 8683　846 8680　846 8679
A Jardine Pacific business

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山（貨櫃）	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江（貨櫃）XL9144	3/8
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
香港：5-8591443　5-8591434（出口）
5-8591432　5-8591499（入口）

香港⇋曼谷　貨櫃／散貨班輪

船名			截貨	離港
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 72S	12/8	15/8
興勝輪	MV. HING SON	V. 80S	19/8	22/8
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 73S	30/8	2/9

＊辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇋營口　貨櫃／散貨班輪

船名			截貨	離港
華意輪	MV. WAH YEE	51N	5/8	8/8
華意輪	MV. WAH YEE	52N	25/8	28/8
華意輪	MV. WAH YEE	53N	15/9	18/9

＊辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單。
＊辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB108	31/07	06/08	08/08	13/08	15/08	18/08
CHO YANG LAND	SB102	07/08	13/08	15/08	20/08	22/08	25/08
NIKOLAY MALAKHOV	SB108	13/08	19/08	20/08	25/08	27/08	30/08

香港→[illegible]

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
NIKOLAY MALAKHOV	NB107	03/08	09/08	10/08	14/08
SAINT LOUIS	NB108	17/08	23/08	24/08	28/08
CHO YANG LAND	NB102	24/08	03/08	01/09	05/09

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈614房　電話：338999轉7614

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.

TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪．貨櫃收貨站：土瓜灣海深廟

香港↔汕頭			香港↔廣州黃埔
船名	航次	ETA	粵江—554
"海駁1001"	HO—91001.	27/7	每4天一航次
每十天一航次			

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭　每星期兩航次	香港↔海口
船名／航次	船名
"永盛" H9116	"海駁"
"永豐" H9118	
"永昌" H9116	

PRO LINE SHIPPING CO. LTD.

香港　廈門
全集裝箱定期班輪（每月三班）
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L—9143	3/8	L—9144	3/8
L—9145	12/8	L—9146	12/8
L—9147	22/8	L—9148	22/8

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421、5413682
廈門遠玉船務有限公司代表處
電話：620539、620540

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

航線：香港→廣州（每星期三航次）
船名：番運106
航線：香港→海口（每星期三航次）
船名：穗航揚7號
航線：香港→梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。

香港皇后大道中237號[illegible]中心一樓6[illegible]室
電話：8151812　[illegible]　5440307
[illegible]：5422349

一九九一年七月三十一

限 公 司
D LIMITED
康商業大厦3字樓

和承辦在香港中轉至
新塘(增城)
太平(東莞)
一班
路新塘港口岸
552

海外貨櫃航線
椰加達．渤水
櫃船服務 每月三班開出
航次 | 散貨/全貨櫃 CFS CY | 開出日期
ACCORD 24/S 7/8 8/8 10/8
AFFLUENCE 24/S 17/8 18/8 20/8
收全貨櫃往新加坡)
時正)
(顧客服務部：電話：8627170-2)
7350237
82 553381
ATL 第二期一樓
LTD.

企業有限公司
ENTERPRISES LTD.
德中心33樓3312室
8581548(傳真)
4657 貨櫃：5598376
香港⇄福建
開航日期
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢十、二十、三十
逢星期一
逢星期三
逢星期五
9144 3/8
逢五、十五、廿五
逢十、二十、三十
張家港之海運服務
保險、提貨、拖箱

公司(全資附屬機構)
MSHIP CO., LTD.
船有限公司
成勝商業大廈十樓
5-8591434(出口)
5-8591499(入口)
櫃／散貨班輪
截貨 離港
12/8 15/8
19/8 22/8
30/8 2/9
中轉曼谷貨物運輸服務
櫃／散貨班輪
截貨 離港
5/8 8/8
25/8 28/8
15/9 18/9
岸，並可簽發全程提單至黑龍江、遼寧、吉林

(香港)公司
VIGATION (H.K.) CO.
廣州(每星期二航次)
06
海口(每星期二航次)
7號
福州(每星期一航次)
601，福州1602
001，福州2002
貨櫃及散貨
蛇口、汕頭、江門、湛江、太平、肇慶、瀾石、上海、新港、福州、廈等世界各地。
拖、拆、轉箱，可安排貨物。
港灣卸貨區。
7號大廈中心一座6樓
5440307
5422349

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
	NAD OBUKHOVA	歐洲	8月2日	華林
明和	MING PEACE	歐洲	8月2日	華海
諾陽	NORASIA SUN	歐洲	8月2日	滙信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	歐洲	8月2日	韓進
尼圖	AGOSTINHO NETO	梅爾辛新的港	8月3日	華林
富源山	FUYUSHAN	地中海	8月4日	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	8月4日	馬士基
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	8月4日	寶隆
長貴	EVER VALUE	地中海	8月4日	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	8月5日	大阪
邊拿芬	BENAVON	歐洲	8月5日	邊行
健康河	WEALTHY RIVER	歐洲	8月5日	招商局
長英	EVER GLOWING	歐洲	8月5日	利達
飛人	SKYMAN	地中海	8月5日	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	8月5日	華林
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	8月7日	滙信
約克	CONTSHIP JORK	地中海歐洲	8月7日	港怡
西雅圖	HANJIN SEATTLE	歐洲	8月7日	韓進
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	8月7日	港恆
奧倫	DSR OAKLAND	歐洲	8月7日	怡和
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	8月7日	太古
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	歐洲	8月8日	新興
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	8月8日	捷成
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	8月8日	華林
伊尼	ILNI	地中海	8月8日	海柏
明多	MING PLENTY	歐洲	8月9日	華海
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	8月9日	日郵
秋河	QIUHE	歐洲	8月9日	招商局
阿露西	AROSIA	歐洲	8月9日	寶隆
長青	EVER OASIS	地中海	8月9日	利達
長園	EVER GARDEN	歐洲	8月9日	利達
華康河	HUAKANGHE	地中海	8月10日	招商局
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	梅爾辛新的港伊士坦堡	8月11日	華林
	VILLE DE VERSEAU	地中海歐洲	8月11日	偉特
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	8月11日	寶隆
速度馬士基	LINDEO MAERSK	歐洲	8月11日	馬士基
克拉適卡一號	KRASICA 1	地中海	8月12日	ASPAC
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	8月13日	利達
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	地中海	8月14日	新興
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	8月14日	太古
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	8月14日	韓進
洛河	LUOHE	歐洲	8月14日	招商局
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	8月14日	滙信
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	歐洲	8月14日	怡和
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	8月14日	港恆

印/巴/中東線

胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	8月2日	總統
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	8月3日	東亞
立雄	UNI. MASTER	阿拉伯灣	8月3日	利達
富源山	FUYUSHAN	遮打	8月4日	招商局
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	8月4日	港郵
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	8月5日	馬士基
昃臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	8月5日	總統
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	8月5日	利達
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	8月5日	大阪
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯遮打	8月5日	華林
前線風	FRONTIER WIND	紅海	8月5日	日郵
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港	8月6日	港興
嘉蘭斯	KRANJ	卡拉奇	8月6日	亞運
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	8月7日	利達
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	8月7日	招商局
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	8月9日	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	8月9日	總統
長園	EVER GARDEN	科倫坡印尼巴基斯坦	8月9日	利達
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	8月10日	大阪
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	8月11日	利達
	PORT. STAR	紅海	8月11日	CHUN SINE
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	8月12日	總統
萬得利	MANDALAY	仰光	8月13日	新興

非洲線

優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	8月2日	寶成
榮峰	PRIMERA PEAK	西非	8月3日	大阪
雁山	YANSHAN	西非	8月4日	華怡
利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	8月4日	馬士基
國泰	ALS. DANAOS	南非	8月4日	亞聯
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	東非	8月9日	馬士基
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	南非	8月5日	寶威
海利	OCEAN ELITE	東非	8月8日	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	8月9日	欣洋
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	8月9日	太古
南非瓦爾	VAAL	南非	8月11日	怡和
速度馬士基	LINDEO MAERSK	西非	8月11日	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月16日	新興

東南亞線

陶南八號	DONAM NO.8	雅加達新加坡巴生	8月2日	港興
東方友好	OOCL CHARITY	曼谷	8月2日	港郵
興勝	HINGSON	曼谷	8月2日	珠江
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	8月2日	欣洋
安溪	ANXI	馬尼拉	8月2日	宏光
壽星	GLORY STAR	新加坡巴生	8月2日	益高
甘巴斯	KUPRES	印尼	8月2日	欣洋
海馬	SEA HORSE	新加坡印尼	8月2日	太平
馬士基多路	MAERSK TAURO	馬尼拉	8月3日	馬士基
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡印尼	8月3日	日郵
	FISHGUARD BAY	雅加達新加坡巴生	8月3日	東宇
立雄	UNI. MASTER	新加坡	8月3日	利達
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月3日	港恆
嘉奧灣	CARGO BAY	胡志明市	8月4日	港興
通利	MILD VICTORY	曼谷	8月4日	輝騰
釜山歡莉	BUSAN GLORY	曼谷新加坡巴生庇能	8月4日	東宇
	BENJ BHUM	曼谷	8月4日	華洋行
立仁	UNI. HUMANITY	胡志明市	8月4日	利達
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	8月4日	寶輝
號角	HORN	曼谷	8月4日	港興
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	8月4日	太平
光榮之翼	GLORIOUS WING	巴生	8月4日	日航
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	8月4日	港興
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	8月5日	川崎
	BARONESS	新加坡巴生	8月5日	中央
太平洋箭	PACIFIC ARROW	巴生	8月5日	大阪
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	8月5日	港郵
雅提詩	ACX DAISY	新加坡巴生印尼	8月5日	日郵
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	8月6日	亞利來
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	8月5日	華林
露意莎	LOUISA	胡志明市	8月5日	HIGHLY
新海和二號	NEW HERO	印尼	8月6日	聯航
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	8月6日	日郵
大同	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	8月6日	中央
蘭斯	KRANJ	新加坡巴生	8月6日	亞運
水星	MERCURY	新加坡巴生	8月6日	日航
天狼星	SIRIUS	新加坡巴生	8月6日	日航
立恆	UNI. FOREVER	新加坡	8月7日	利達
谷城	GUCHENG	新加坡庇能巴生曼谷	8月7日	招商局
海洋皇后	OCEANIA QUEEN	沙巴山打根斗湖	8月7日	川崎
阿泰雅士	ALTAIR ACE	新加坡巴生	8月7日	中央
美西美	MAH IV	曼谷	8月7日	振盛行
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡巴生	8月7日	港興
利高一號	RYOKOH I	新加坡巴生	8月7日	益高
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月7日	輝騰
湖南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	8月7日	日航
博春	W.H.202	新加坡巴生庇能印尼	8月7日	海豐
樂春	NATHANEL	曼谷	8月7日	海豐
海皇紅寶石	NEP. RUBY	新加坡	8月7日	港恆
萬春	WANCHUN	馬尼拉	8月8日	海豐
費里曼特爾橋	F' TLE BRIDGE	曼谷	8月8日	川崎
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	8月8日	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月10日	新興
速度馬士基	LINDEO MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	8月2日	馬士基

中國內地

海興	HAI XING	上海	8月2日	招商局
華佳河	HUAIJIHE	上海	8月2日	招商局
舜泉	SHUNQUAN	青島	8月2日	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	8月2日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	8月2日	華夏
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	8月2日	招商局
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	8月2日	華閩
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	張家港	8月2日	招商局
易勃	TRADE VIGOUR	張家港南京	8月3日	向大
薌江	XIANG JIANG	上海	8月4日	輝騰
蘇達	SUDA	張家港	8月3日	鍾山
金線泉	JINXIANQUAN	青島	8月4日	華夏
華佳	HUAJIA	廈門	8月4日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	8月4日	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	8月4日	華閩
魯裕	LUYU	青島	8月4日	華夏
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月4日	華夏
醴泉	LIQUAN	青島	8月4日	華夏
浙鵬	ZHE PENG	寧波	8月4日	福春
通聯	MILD UNION	上海	8月7日	輝騰
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	8月4日	華夏
華青	HUA QING	青島	8月5日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	8月5日	華閩
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	8月5日	華閩
鄂城	E. CHENG	上海	8月5日	遠運
蘇麟	SULIN	張家港	8月5日	招商局
育才	YUCAI	大連	8月5日	朝聯
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月5日	金發
馬蘭	MALAN	海口	8月6日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	8月6日	招商局
太武山	TAI WU SHAN	張家港	8月6日	鍾山
青華	QINGHUA	青島	8月6日	康威
育志四號	YUZHI 4	廈門	8月7日	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	8月7日	華夏
華意	WAH YEE	營口	8月8日	珠江
衢江	QUJIANG	寧波	8月8日	招商局
運豐	YUN FENG	大連	8月8日	華夏
萬通	WANTON	青島	8月8日	華夏

台灣省線

玉城	KOTA JADE	台灣	8月2日	太平
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月2日	昌宏
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月3日	永裕
昌盛	THUBAN	台灣	8月4日	昌宏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	8月5日	寶威
昌歌	UNITED SING	台灣	8月5日	景華
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月5日	向大
寶嘉	BOKA	台灣	8月6日	欣洋

日本/南朝鮮線

悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	日本	8月2日	川崎
凱偉	KHAIRPUR	釜山	8月2日	海工
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	8月2日	東宇
玉城	KOTA JADE	日本	8月2日	太平
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	8月3日	東亞
翡翠二號	EMERALD I	日本	8月3日	山久
雅士百合	ACX LILY	日本	8月4日	日郵
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月4日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	8月5日	港興
國珍	KUO JANE	日本	8月5日	欣洋
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月5日	山久
日本海	JAPAN SEA	日本	8月7日	滙信
寶嘉	BOKA	日本	8月6日	欣洋
宏春	HONCHUN	日本	8月6日	海豐
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	8月6日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月7日	港興
信春	SHIN CHUN	日本	8月7日	海豐

北美洲線

明能	MING ENERGY	美國	8月2日	華洋
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	8月2日	太古
民河	MINHE	美國東加拿大	8月2日	招商局
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	8月2日	川崎
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	8月2日	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月2日	怡和
長衛	EVER GUARD	美國西岸	8月2日	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	8月3日	海陸
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	西南太平洋紐約	8月3日	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	8月3日	海陸
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	8月4日	韓進
大立寶	TALABOT	洛杉磯紐約	8月4日	百保利
昃臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	8月5日	總統
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月5日	港恆
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	8月5日	海陸
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	8月5日	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	8月5日	大阪
金和	PLEIADES	關島	8月6日	國光
東方飛鵬	OOCL FREEDOM	美國東加拿大	8月6日	港郵
長盛	EVER LOADING	美國東岸	8月6日	利達
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	西南太平洋	8月6日	韓進
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	8月6日	新興
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	8月7日	韓進
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	8月7日	朝陽
明洋	MING OCEAN	西南太平洋	8月8日	華海
長行	EVER GOING	美國西岸	8月8日	利達
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	8月9日	總統
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	8月9日	大阪
美娜	MITLA	西南太平洋	8月9日	偉特
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	8月9日	川崎
東河	DONGHE	美國東加拿大	8月9日	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONNEER	西北太平洋	8月9日	太古
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	8月9日	日郵
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	8月9日	韓進
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	8月9日	港恆
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK	西南太平洋紐約	8月10日	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	8月10日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	8月10日	日郵
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋紐約	8月11日	韓進
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	8月11日	港郵
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	8月11日	海陸
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	8月11日	利達

中南美洲線

大立寶	TALABOT	巴拿馬	8月4日	百保利
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	8月4日	怡和
雲城	YUN CHENG	南美	8月5日	招商局
雅歐高	ARAUCO	南美	8月6日	天祥
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	8月9日	太古
	PALEMBENG	南美	8月10日	天祥
	LAVENDURA	南美	8月10日	天祥
烏拉夫人	LADY ULLA	中美	8月11日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	加勒比海	8月13日	渣華
天代丸	TENDAI MARU	南美	8月13日	大阪
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	新西蘭	8月13日	大阪

澳洲/新西蘭線

軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	8月3日	捷成
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	8月4日	華林
捷途	CHITRAL	新西蘭	8月5日	太古
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	8月7日	遠初
	BANGLAR SHIKHA	澳洲	8月7日	遠運
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	8月8日	寶隆
瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	8月8日	TASMAN
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	8月8日	港郵
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	8月10日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	8月11日	華林
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	8月15日	新興

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	4—5/8	3—6/8
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	30—31/7	29/7—1/8
香港→廣州 黃埔←(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	6—7/8	5—9/8
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	4—5/8	3—6/8
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍艙	8—9/8	7—10/8
	海華 MV "HAI HUA"	1—2/8	31/7—3/8

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安德輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線) 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452 電傳：441134 CWSEZ CN 電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452 傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元 電話：(592)239046 傳真：(592)239046

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	47	——	1/8	4/8	6/8
海口	海成	9125	——	29/7	1/8	2/8
廈門/汕頭	凌昌河	012	——	28/7	31/7	2/8
福州	凌昌河	014	——	12/8	15/8	17/8
張家港	蘇達	——	——	3/8	7/8	9/8
上海	臨江	410	28/7	30/7	2/8	4/8
新港/北京	龍岳城	437	2/8	4/8	7/8	9/8
青島	華瓏	9128	27/7	29/7	3/8	5/8
大連	洛河	75E	25/7	27/8	30/7	1/8
廣州/瓊埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	3/8	4/8	7/8
	客貨輪	13/8	14/8	17/8
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永泰	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BANGLAR SHIKHA"	4/8	6/8	7/8
"E. CHENG"	14/8	15/8	16/8
"SONG CHENG"	24/8	25/8	26/8

澳洲—香港—上海航線(兼收新港貨)

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	2/8	4/8	5/8
"SONG CHENG"	12/8	14/8	15/8

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059(8線)

宏利船務有限公司 WIDELY SHIPPING LTD.

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道(天天收貨)(宏利收貨站)
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
*並代理各類型船舶川航中、港南岸承接貨型貨物運輸。
*並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及貨倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號 南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8655087

DALIAN 大連←→香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪 價格廉宜 安全快捷

船名/航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
YU YING 7	5/8	9/8	14/8
BEI FENG 9112		27/7	30/7

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、吉林等地內陸全程轉運服務
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
聯絡電話：8657338 李先生／陳小姐

香港←→基隆／高雄

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
K.B. B9402	29/7	30/7	2/8
THN. T9126	1/8	2/8	4/8
C.A. A9114	3/8	4/8	7/8
F.B. 80	31/7	31/7	3/8

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：青衣島富大H貨櫃場

台灣←→香港←→大陸(無須轉櫃)
台灣辦事處：偉運股份有限公司 CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
台北市林森南路十二號中國航運大樓 電話：393-3171
深圳辦事處：深圳寶安北路筍崗841庫 TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運

香港←→美洲(東／西岸)
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
GULF SPIRIT EF129	29/7	30/7	31/7
CHO YANG SUCCESS EF130	5/8	6/8	7/8

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA-ASIA-JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE-HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338 潘先生／伍先生

WEEKLY Sailing HK⇄MANILA
(SOUTH HARBOUR)
逢星期二截貨 星期三開航
M.V. AN XI 安溪輪
Very Competitive Rates & 1st Class Services, please contact our Francis Fung or Danny Chan.
宏光航運有限公司
WIDE SHINE SHIPPING LTD.
TEL: 859 9668 FAX: 858 9089/858 9096

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲 東西岸 貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華出口商 OOCL EXPORTER 27E	1/8	2/8
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 27E	8/8	9/8
山昭丸 YAMAAKI MARU 33E	15/8	16/8
東方導師 OOCL EDUCATOR 94E	22/8	23/8

貨箱：MTL

香港至美洲 西北岸 貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 07E	3/8	4/8
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 10E	10/8	11/8
日本太陽神 JAPAN APOLLO 22E	17/8	18/8
東方開發 OOCL EXPLORER 72E	24/8	25/8

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
山隆丸 YAMATAKA MARU 29/074	31/7	31/7
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 29/075	9/8	10/8
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 29/076	20/8	21/8
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 29/077	30/8	31/8

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
烏拉夫人 LADY ULLA A3532	10/8	11/8
AUGUST B VESSEL	24/8	25/8

貨櫃收貨站：青衣海港六號場 電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區 電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：悉尼、墨爾本、布里斯班、阿德萊得(經墨爾本)

	船到	船開
澳洲努力 AUST. ENDEAVOUR 03S	3/8	4/8
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 33S	13/8	14/8
澳洲耐力 AUST. ENDURANCE 02S	27/8	28/8
富來 ARAFURA 02S	2/9	3/9

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刀拜)、RIYADH、(經達文)科威特(經刀拜)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
新綠洲 NEW OASIS 36/112	9/8	9/8
山盛輪 Y. S. PROSPERITY 41/113	21/8	21/8
杜爾灣 TOR BAY 69/114	27/8	28/8
烈治文橋 RICHMOND BRIDGE 79/115	6/9	7/9

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B—C座
電話：8657238-45(8線) 傳真：8661068
貨湧碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543 89654